Mp 1617 1
P. Im. 10091
MUSICA B.N.

CIRCE

ÓPERA EN TRES ACTOS

DE

M. Ramos Carrión

Sobre un plan basado en EL MAYOR ENCANTO AMOR de Calderon

MÚSICA

DE

R. CHAPÍ

Sociedad de Autores Españoles
SECCIÓN DE MÚSICA
24, Preciados, 24.—MADRID

Madrid 27-IX-1923

Francisco Esbri

Propiedad para todos los paises.
Depositado con arreglo á los tratados internacionales.

Todos los derechos de ejecución, representación, reproducción, transcripción y traducción, quedan reservados.

A Manuel Nieto
con muchísimo afecto
su amigo
Ruperto Chapí
28-4-902

PERSONAJES

CIRCE	Tiple central.
ULISES.....	Tenor.
ARSIDAS.....	Bajo cantante.
LA VOZ DE JUNO.....	Tiple central.
LA SOMBRA DE AQUILES.....	Contralto grave.
SIRENAS.....	Tres voces interiores.

Cuatro Ninfas cantoras, Cuatro Ninfas escanciadoras, Voces y coros invisibles, Coros de Ninfas, bacantes y griegos compañeros de Ulises, Bailes de Ninfas y bacantes, Orquesta de Faunos y Ninfas.

ÍNDICE

PÁGINAS

ACTO PRIMERO..... 3

ACTO SEGUNDO..... 50

ACTO TERCERO..... 130

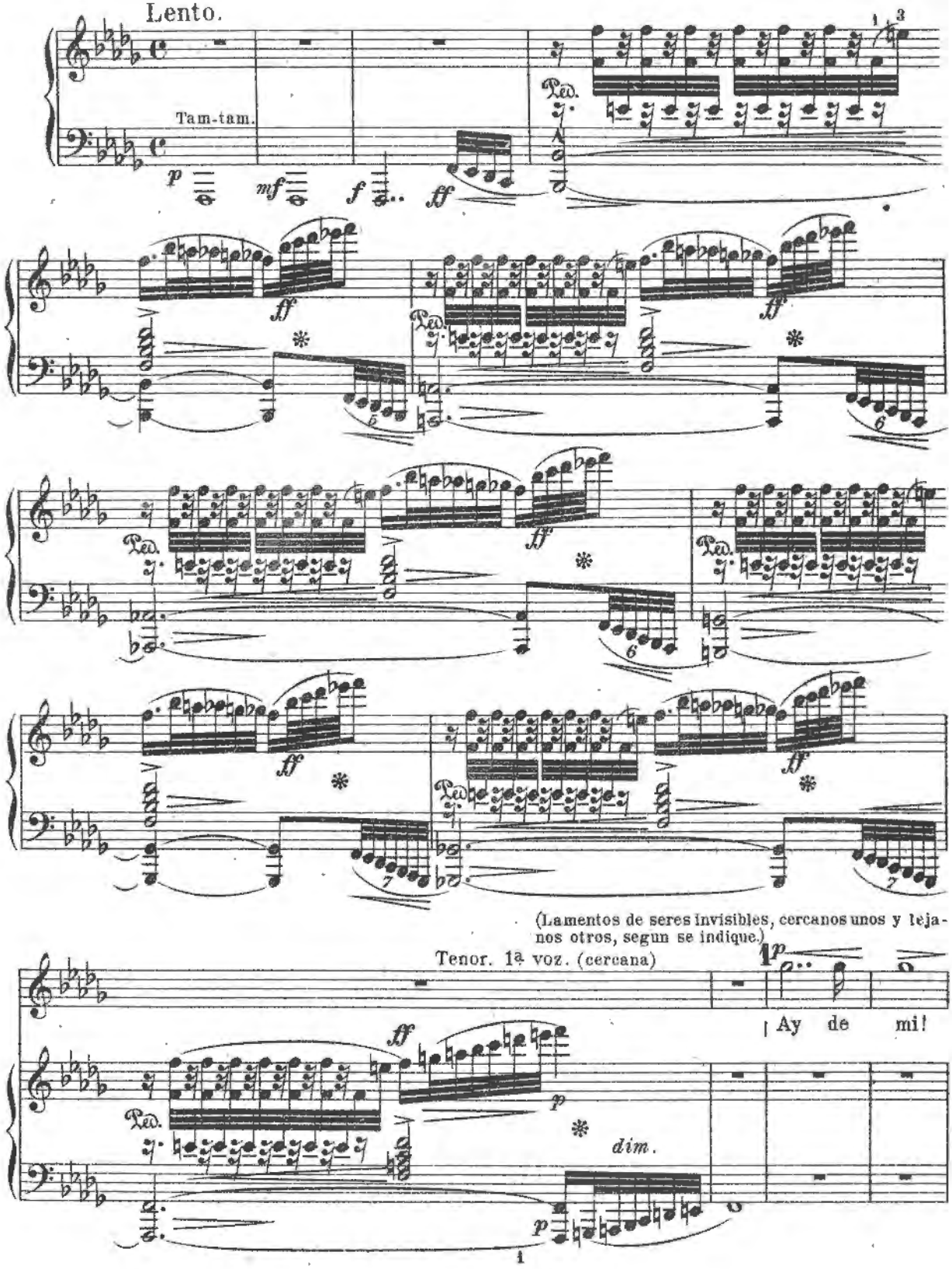
Circe.

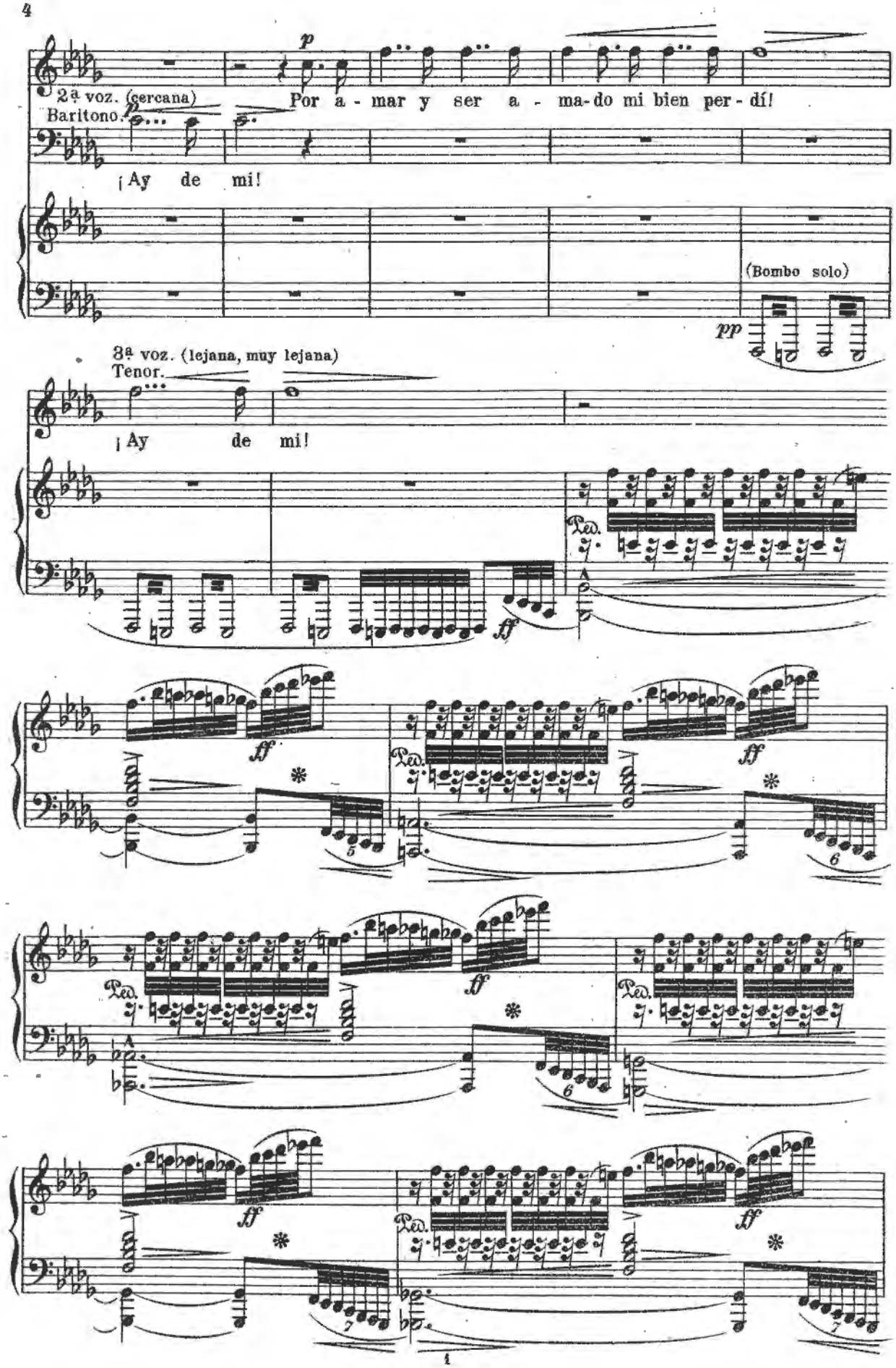
Opera en tres actos.

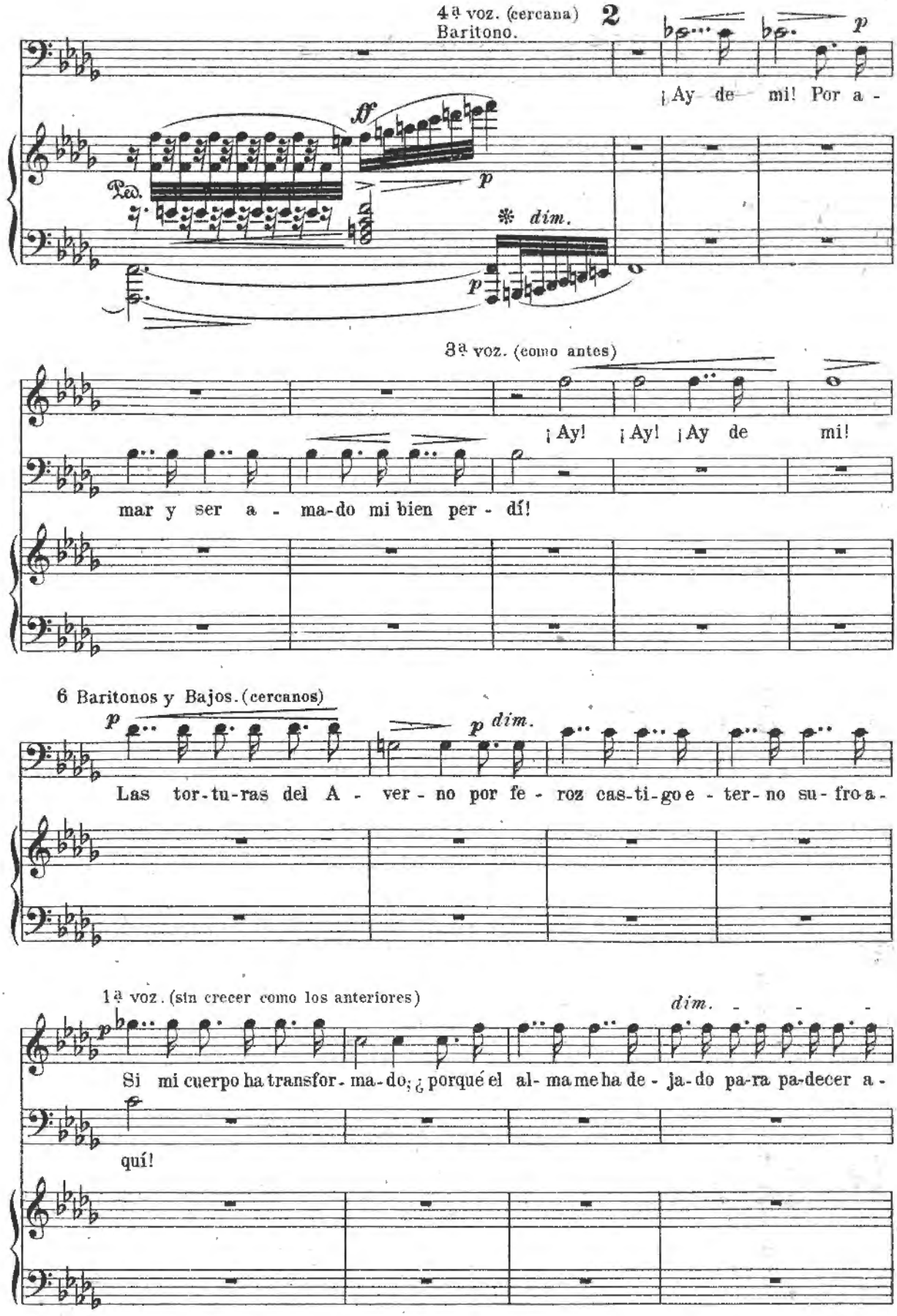
Letra de
M. RAMOS CARRIÓN.

Música de
R. CHAPÍ.

Acto primero.




p
2ª voz. (cercana)
Baritono.
Por a - mar y ser a - ma-do mi bien per - dí!
¡Ay de mi!
(Bombo solo)
pp
3ª voz. (lejana, muy lejana)
Tenor.
¡Ay de mi!
ff
Ped.
*


4ª voz. (cercana) 2
Baritono.
¡Ay de mi! Por a -

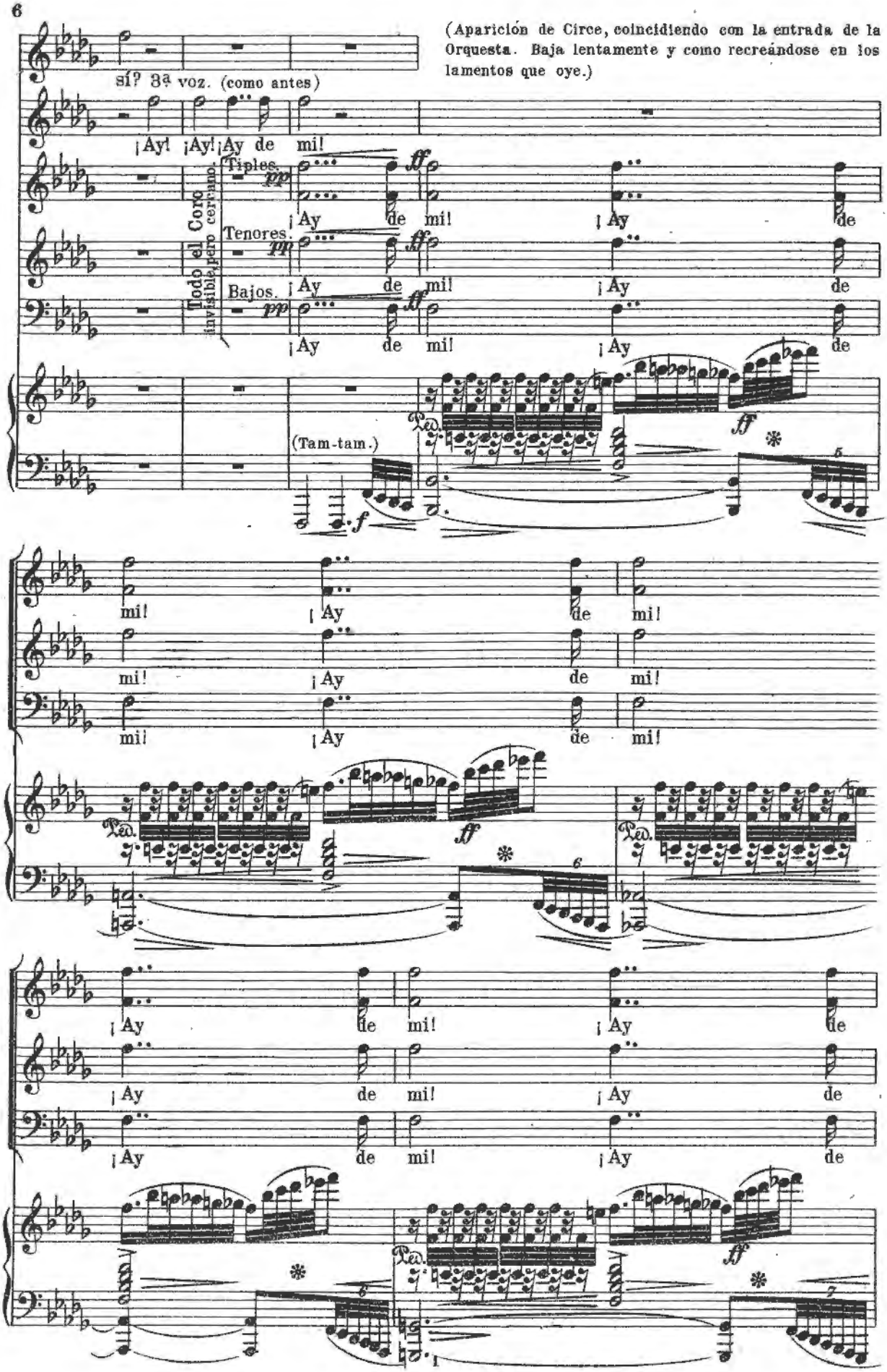
Ped.

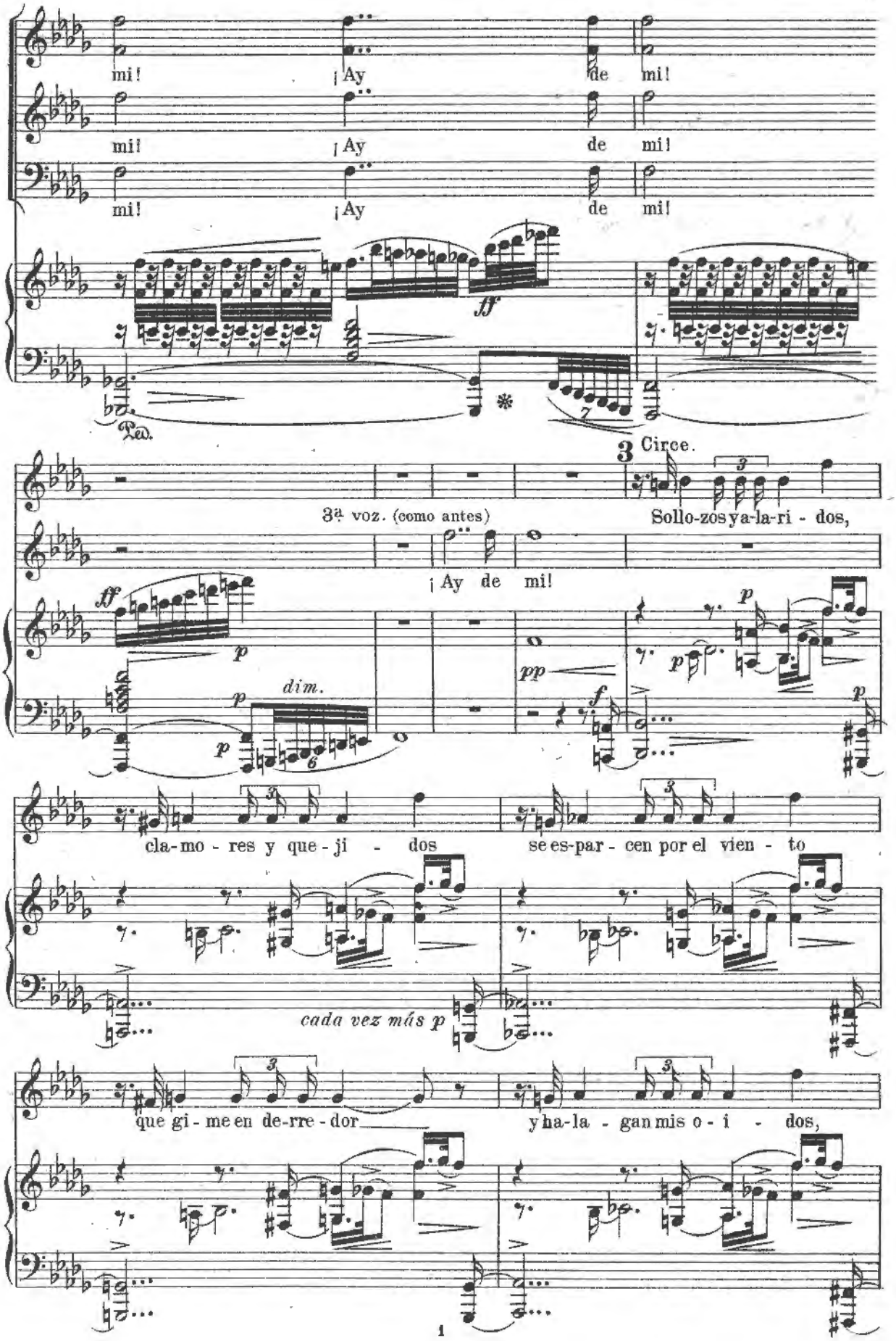
dim.

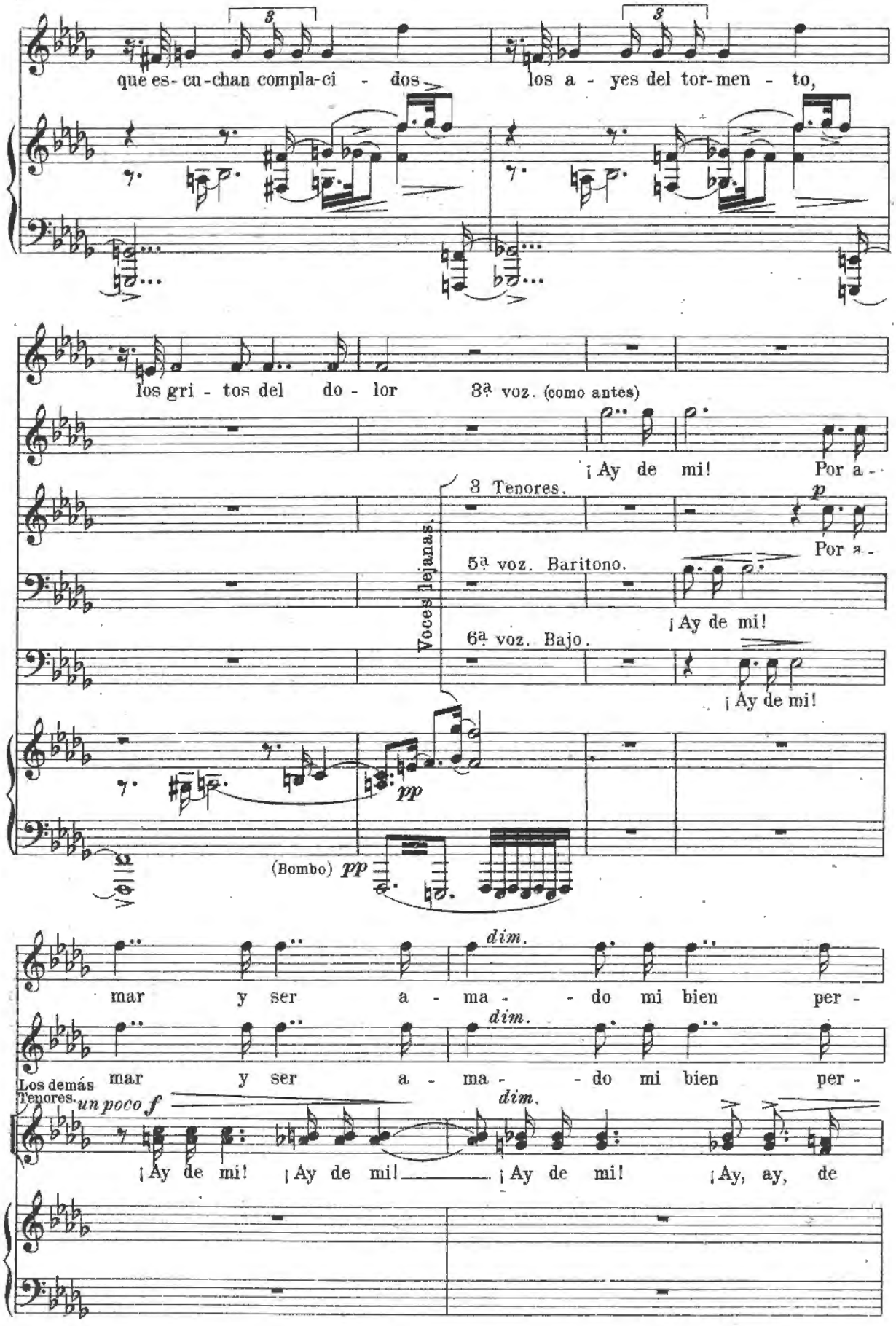
3ª voz. (como antes)
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay de mi!
mar y ser a - ma-do mi bien per - dí!
6 Baritonos y Bajos. (cercanos)

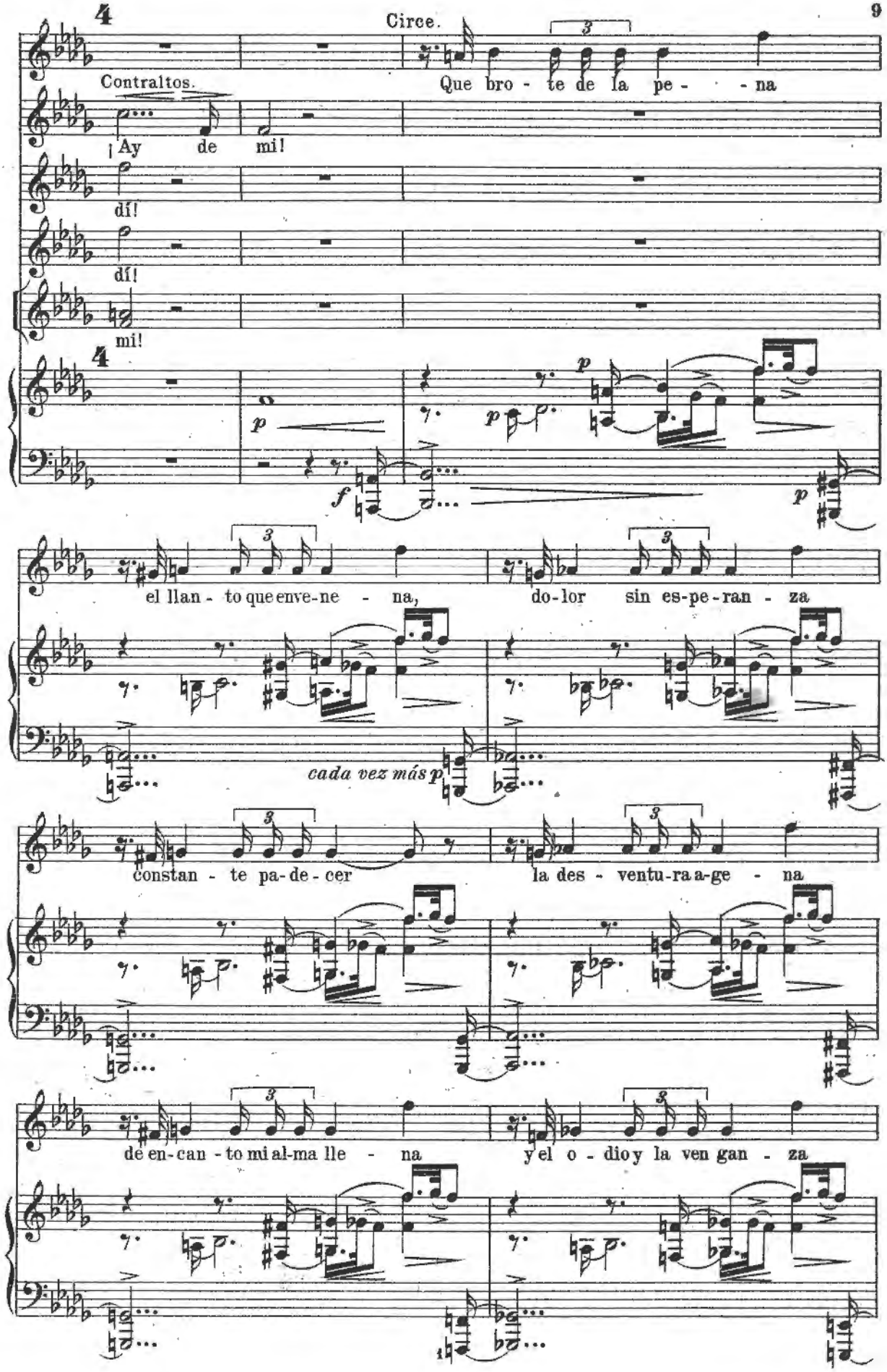
dim.
Las tor-tu-ras del A - ver - no por fe - roz cas-ti-go e - ter-no su-fro a -
1ª voz. (sin crecer como los anteriores)

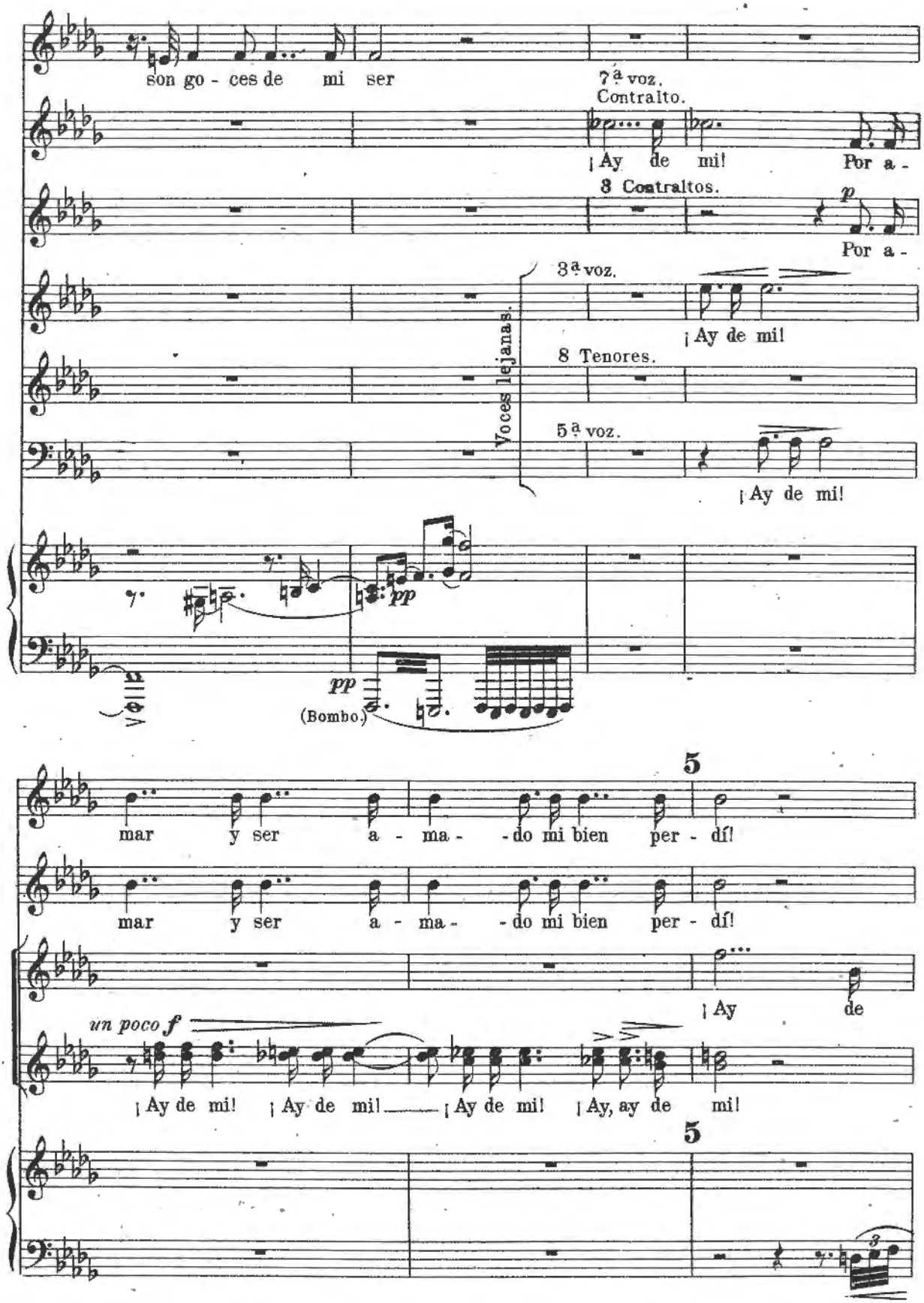
dim.
Si mi cuerpo ha transfor - ma-do; ¿porqué el al- ma me ha de - ja-do pa-ra pa-decer a -
quí!


(Aparición de Circe, coincidiendo con la entrada de la Orquesta. Baja lentamente y como recreándose en los lamentos que oye.)
sí? 3ª voz. (como antes)
¡Ay! ¡Ay! ¡Ay de mi!
Todo el Coro invisible, pero cerrano.
Tiples.
Tenores.
Bajos.
pp
ff
¡Ay de mi! ¡Ay de
(Tam-tam.)
f
Ped.
mi! ¡Ay de mi!

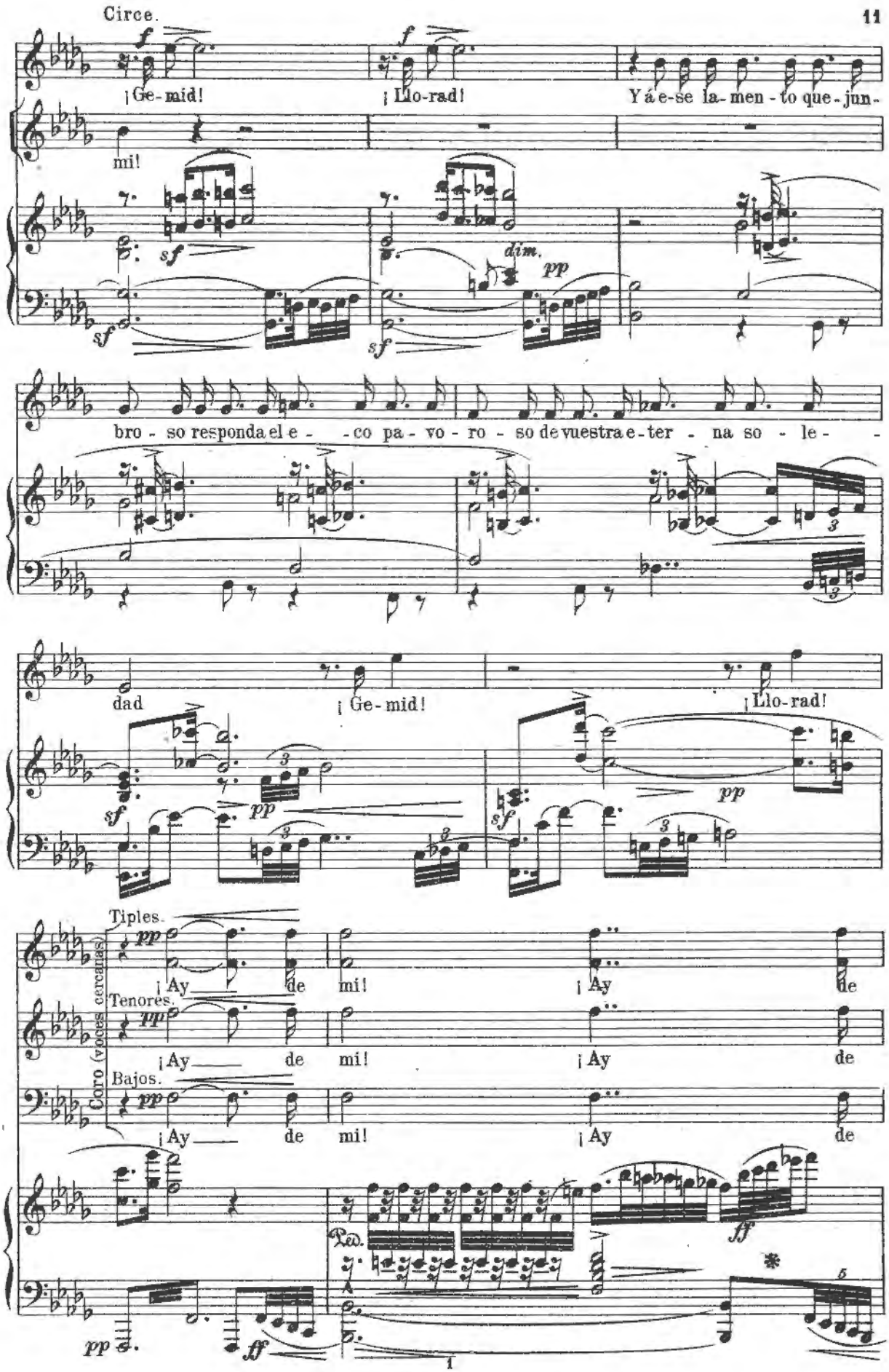

mi!
¡Ay
de
mi!
ff
Ped.
3 Circe.
3ª voz. (como antes)
Sollo-zos ya-la-ri - dos,
¡Ay de mi!
p
dim.
pp
f
cla-mo - res y que - ji - dos
se es-par - cen por el vien - to
cada vez más p
que gi - me en de-rre - dor
y ha-la - gan mis o - í - dos,

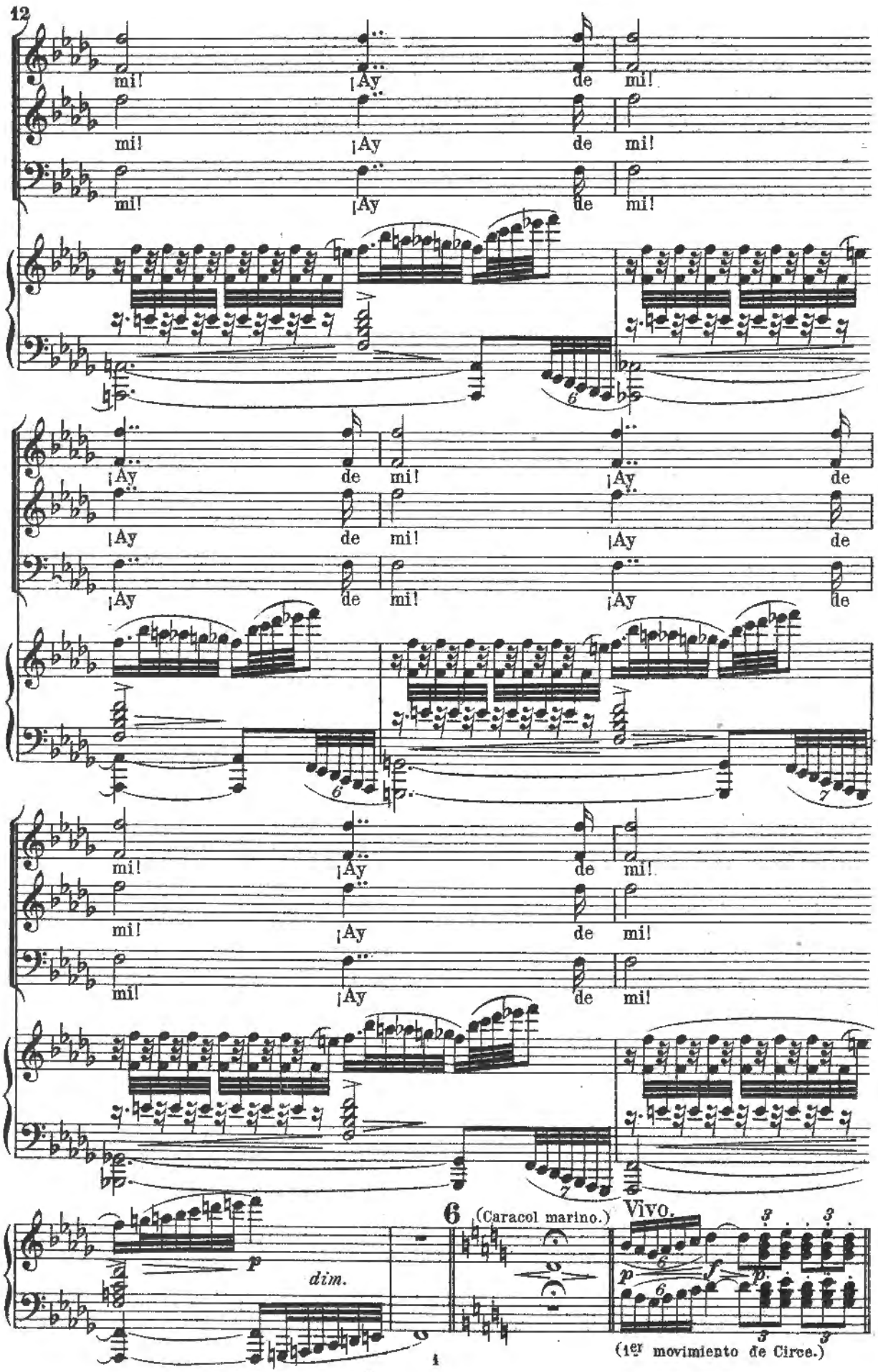

que es- cu-chan compla-ci - dos
los a - yes del tor-men - to,
los gri - tos del do - lor
3ª voz. (como antes)
¡Ay de mi! Por a -
3 Tenores.
p
Por a -
Voces lejanas.
5ª voz. Baritono.
¡Ay de mi!
6ª voz. Bajo.
¡Ay de mi!
pp
(Bombo) pp
dim.
mar y ser a - ma - - do mi bien per -
dim.
Los demás Tenores.
un poco f
dim.
¡Ay de mi! ¡Ay de mi! ¡Ay de mi! ¡Ay, ay, de

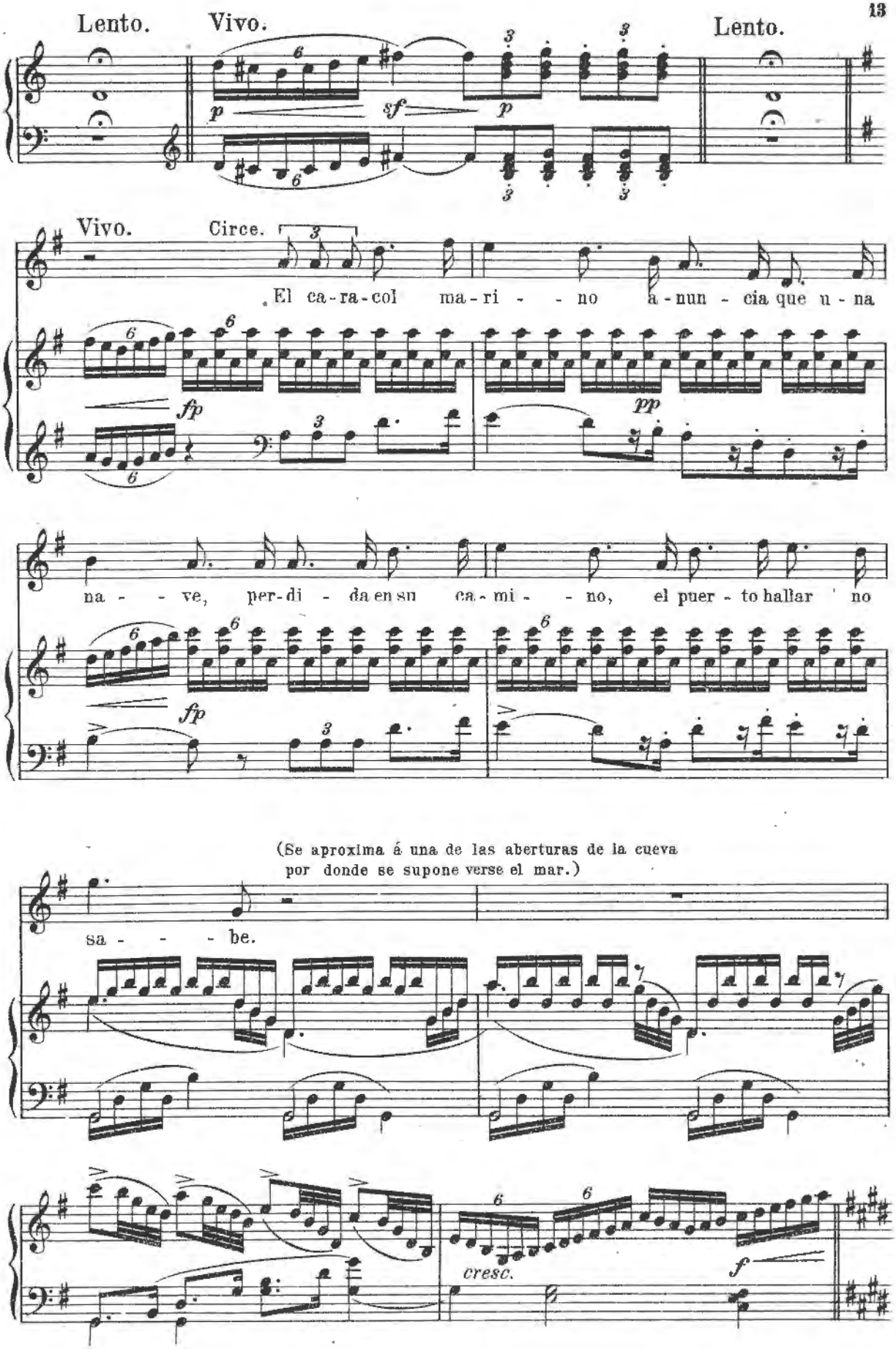

4
Circe.
Que bro - te de la pe - - na
Contraltos.
¡Ay de mi!
dí!
dí!
mi!
4
p
p
f
p
el llan - to que enve-ne - na,
do-lor sin es-pe-ran - za
cada vez más p
constan - te pa-de - cer
la des - ventu-ra a-ge - na
de en-can - to mi al-ma lle - na
y el o - dio y la ven gan - za

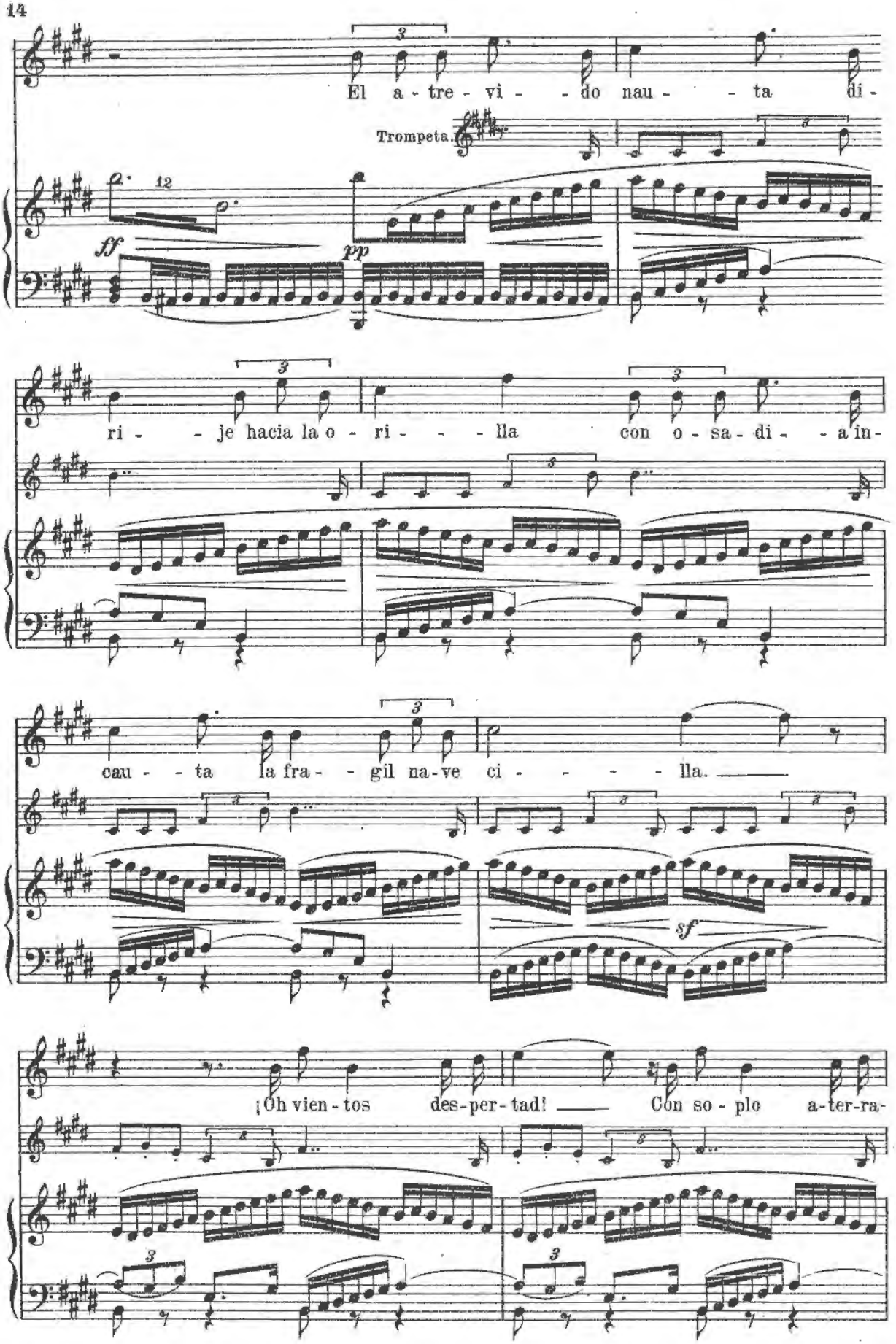

son go - ces de mi ser
7ª voz.
Contralto.
¡Ay de mi! Por a -
8 Contraltos.
p
Por a -
3ª voz.
¡Ay de mi!
Voces lejanas.
8 Tenores.
5ª voz.
¡Ay de mi!
pp
pp
(Bombo.)
5
mar y ser a - ma - do mi bien per - dí!
mar y ser a - ma - do mi bien per - dí!
¡Ay de
un poco f
¡Ay de mi! ¡Ay de mi! ¡Ay de mi! ¡Ay, ay de mi!
5

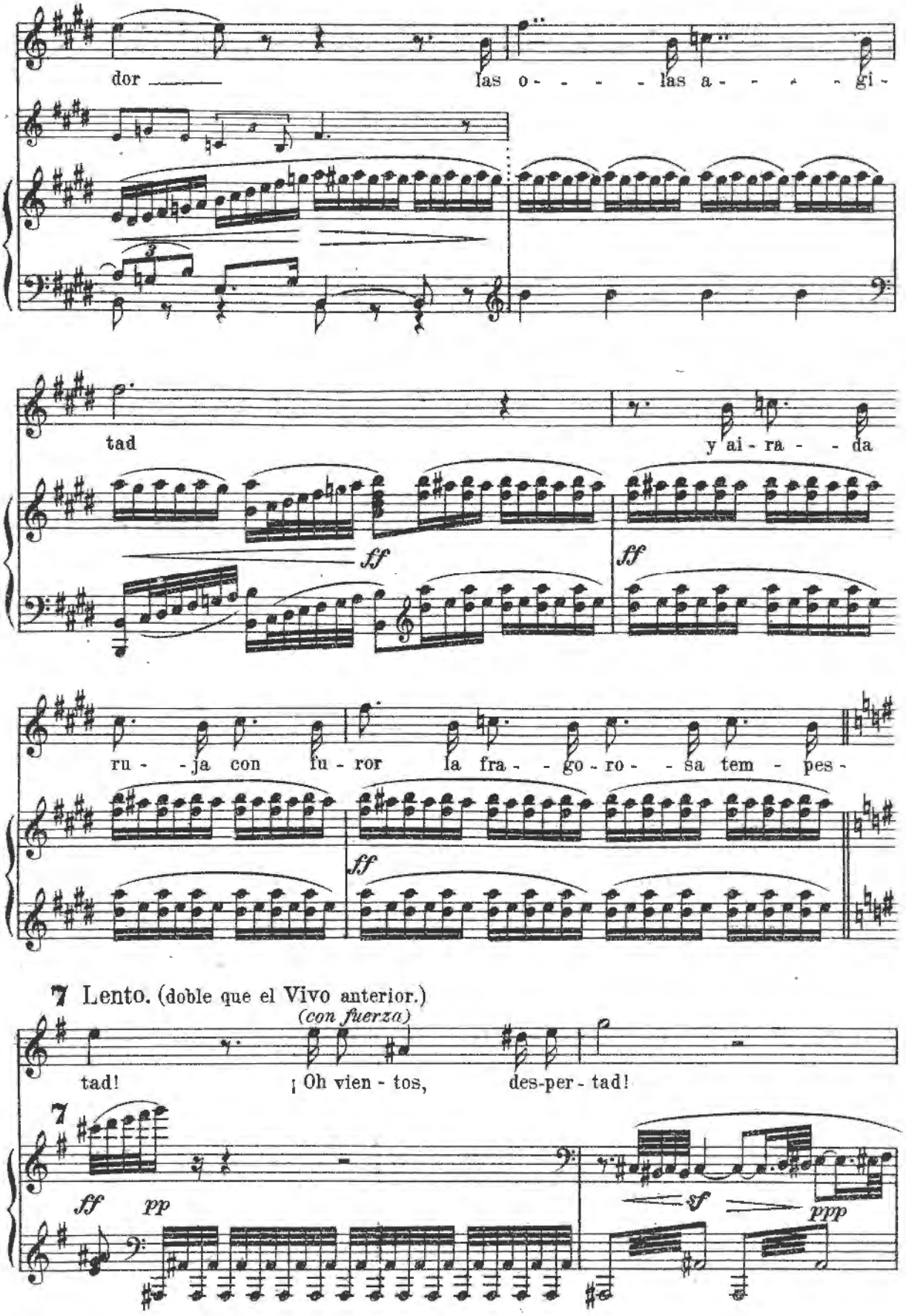
MUSIC B.N.

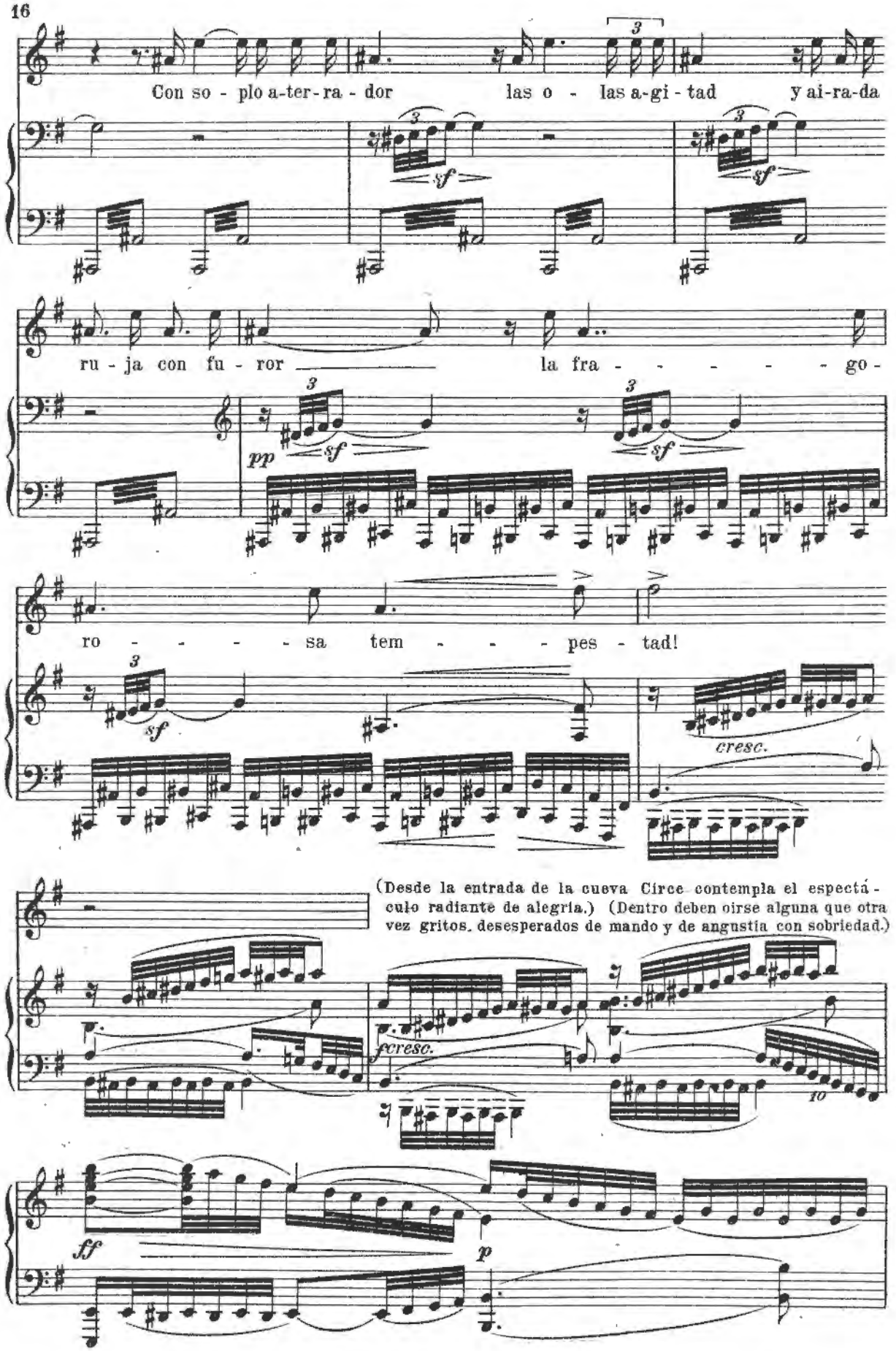

Circe.
¡Ge-mid!
¡Llo-rad!
Yáe-se la-men-to que-jun-
mi!
bro-so responda el e- -co pa-vo-ro-so de vuestra e-ter-na so-le-
dad
¡Ge-mid!
¡Llo-rad!
Tiples.
Tenores.
Bajos.
Coro (voces cercanas)
¡Ay de mi! ¡Ay de
Ped.

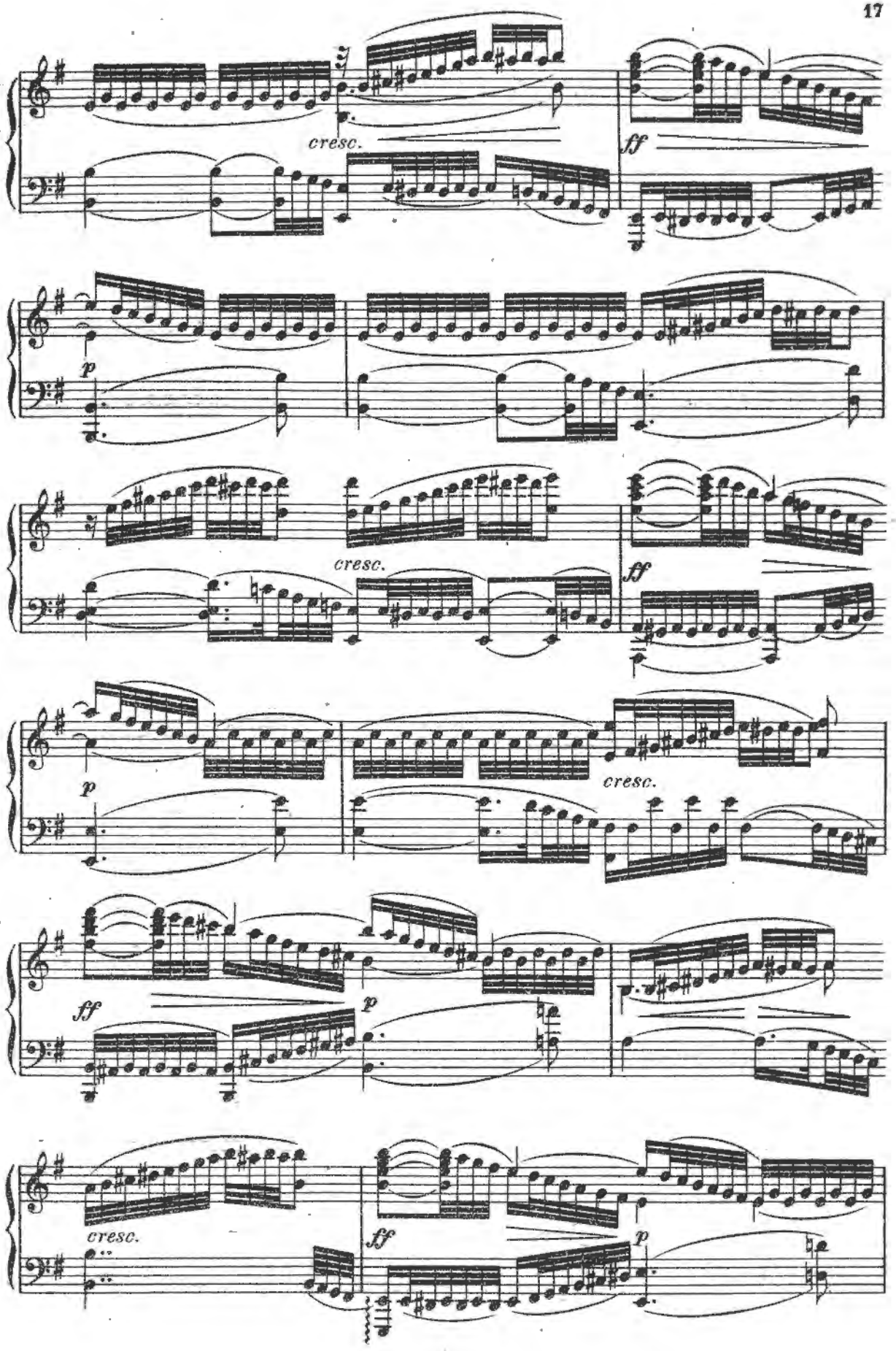

12
mi!
¡Ay
de
mi!
6
7
dim.
6 (Caracol marino.)
Vivo.
(1er movimiento de Circe.)

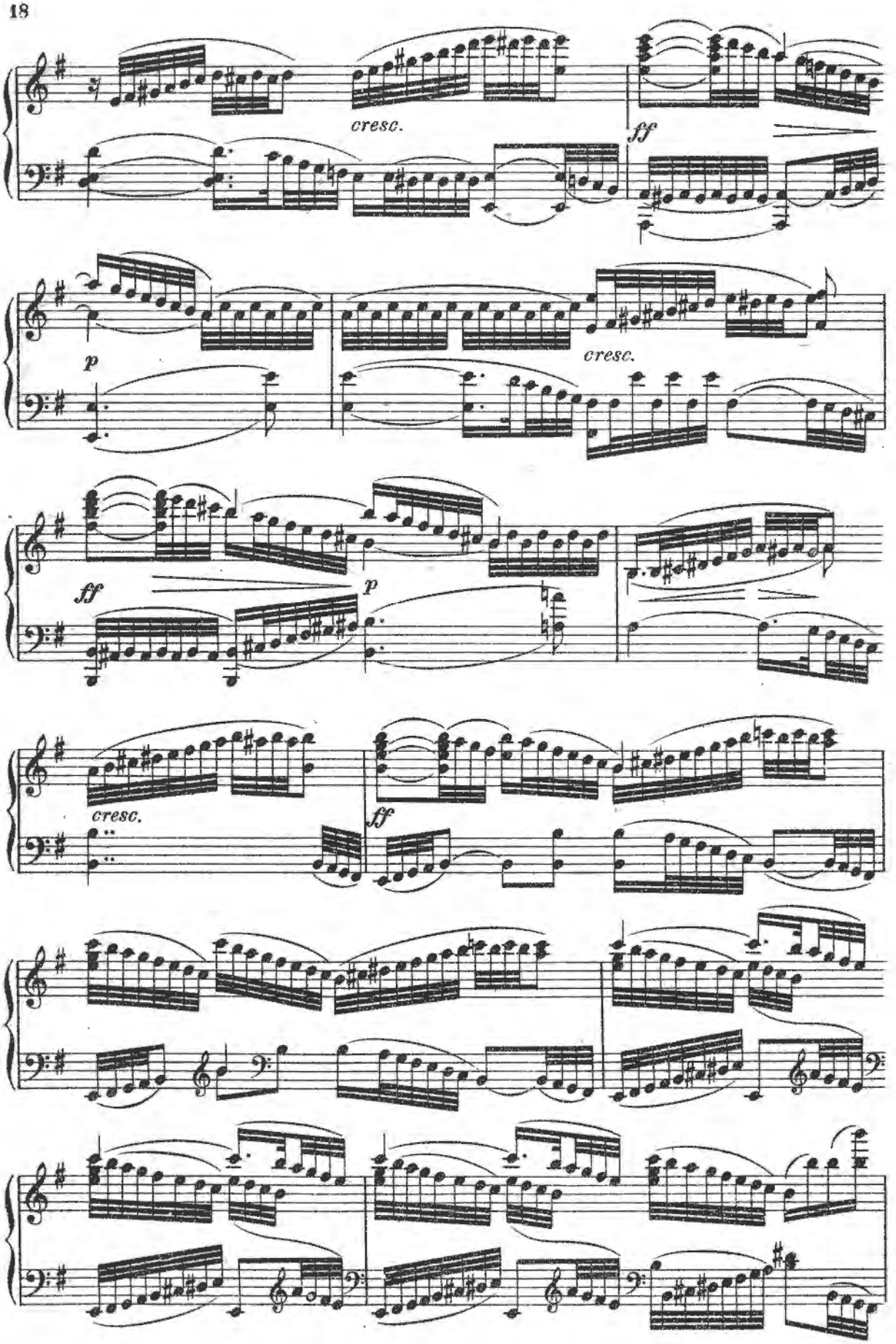

Lento.
Vivo.
Lento.
Vivo.
Circe.
El ca-ra-col ma-ri - - no a-nun - cia que u-na
na - - ve, per-di - da en su ca-mi - - no, el puer - to hallar no
(Se aproxima á una de las aberturas de la cueva
por donde se supone verse el mar.)
sa - - - be.
cresc.

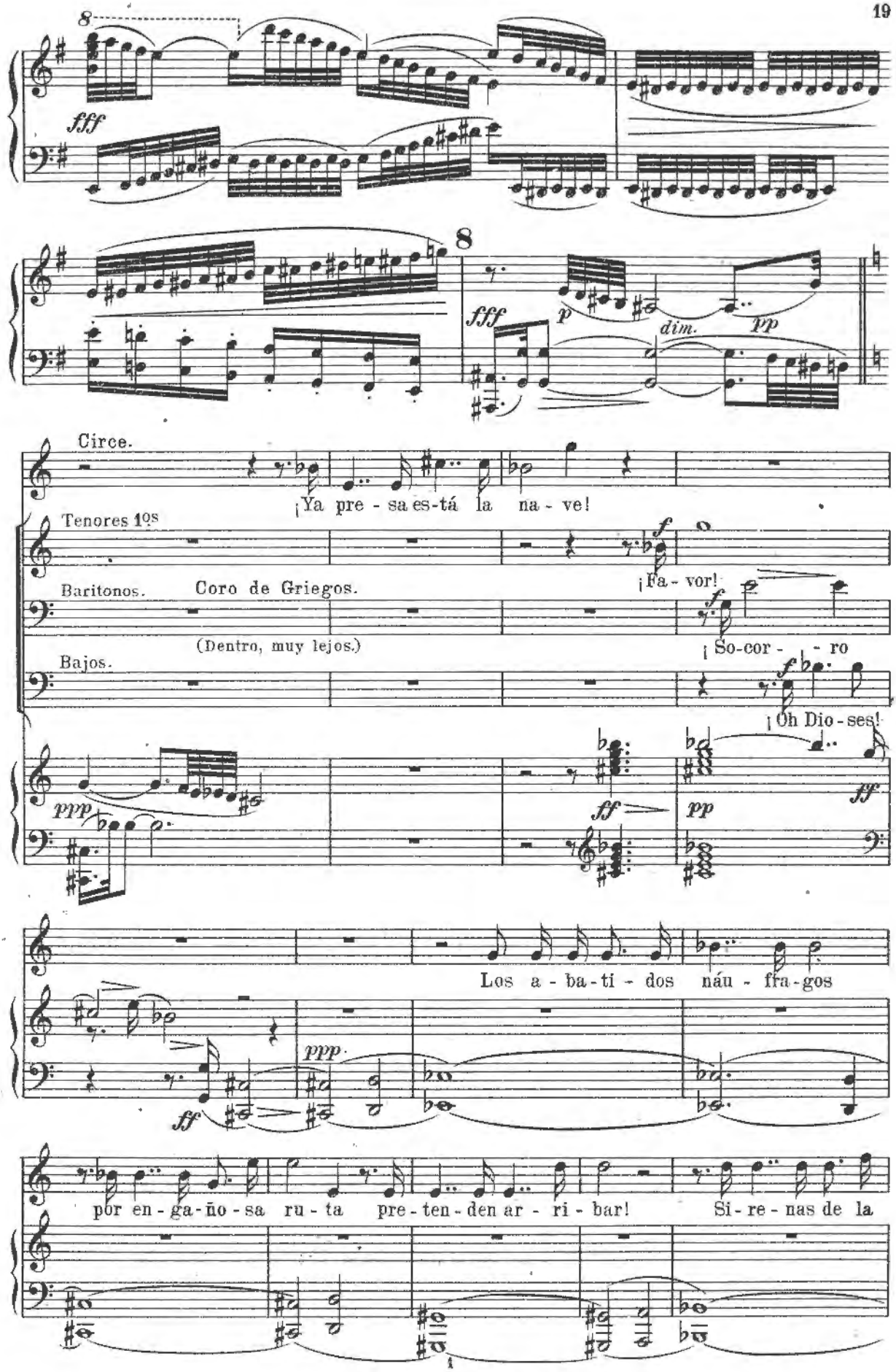

El a - tre - vi - - do nau - - ta di -
Trompeta.
ff
pp
ri - - je hacia la o - ri - - - lla con o - sa - di - - a in -
cau - - ta la fra - - gil na - ve ci - - - - lla.
sf
¡Oh vien - tos des - per - tad! Con so - plo a - ter - ra -


dor
las o - - - - las a - - - - gi -
tad
y ai - ra - - da
ff
ff
ru - - ja con fu - ror la fra - - go - ro - - sa tem - pes -
ff
7 Lento. (doble que el Vivo anterior.)
(con fuerza)
tad!
¡ Oh vien - tos,
des-per - tad!
7
ff
pp
sf
ppp


Con so - plo a-ter-ra - dor las o - las a-gi - tad y ai-ra-da
ru - ja con fu - ror la fra - - - - - go -
ro - - - - - sa tem - - - pes - tad!
cresc.
(Desde la entrada de la cueva Circe contempla el espectá - culo radiante de alegría.) (Dentro deben oirse alguna que otra vez gritos, desesperados de mando y de angustia con sobriedad.)
fcresc.
ff
p


cresc.
ff
p
cresc.
ff
p
cresc.
ff
p
cresc.
ff
p


cresc.
ff
p
cresc.
ff
p
cresc.
ff


8
fff
8
fff
p
dim.
pp
Circe.
¡Ya pre - sa es-tá la na - ve!
Tenores 1os
f
¡Fa - vor!
Baritonos.
Coro de Griegos.
(Dentro, muy lejos.)
f
¡So-cor - - ro
Bajos.
f
¡Oh Dio - ses!
ppp
ff
pp
ff
Los a - ba - ti - dos náu - fra - gos
ppp
ff
por en - ga - ño - sa ru - ta pre - ten - den ar - ri - bar!
Si - re - nas de la

(Intérnase en las profundidades de la cueva.)

gru - ta, a - tra - ed - los con ma - gi - co can - tar.

ppp

Tres Sirenas (dentro, muy lejos)

1ª f ¡Ah! pp ¡Ah!

2ª f ¡Ah! pp ¡Ah!

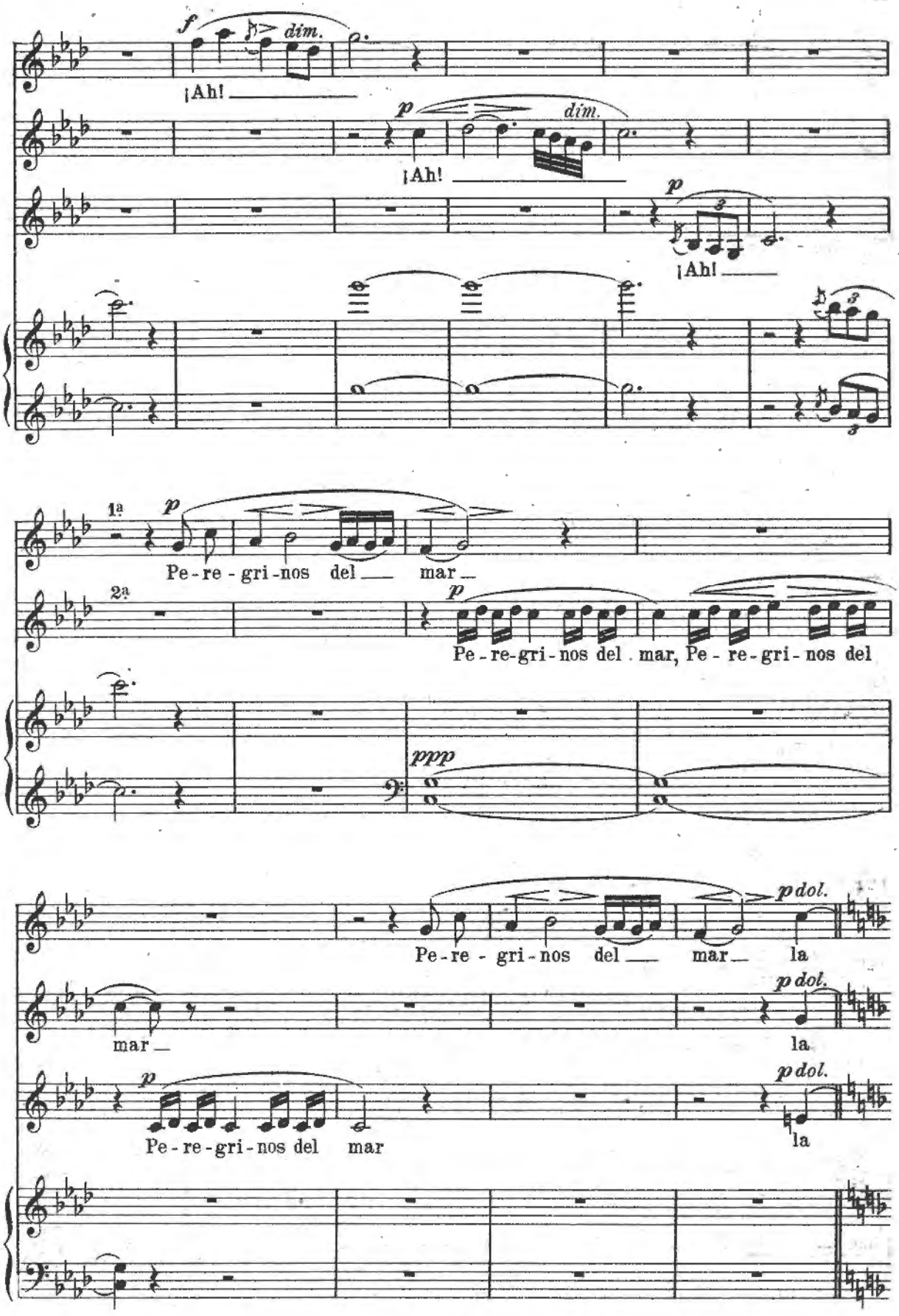
3ª f ¡Ah! pp ¡Ah!

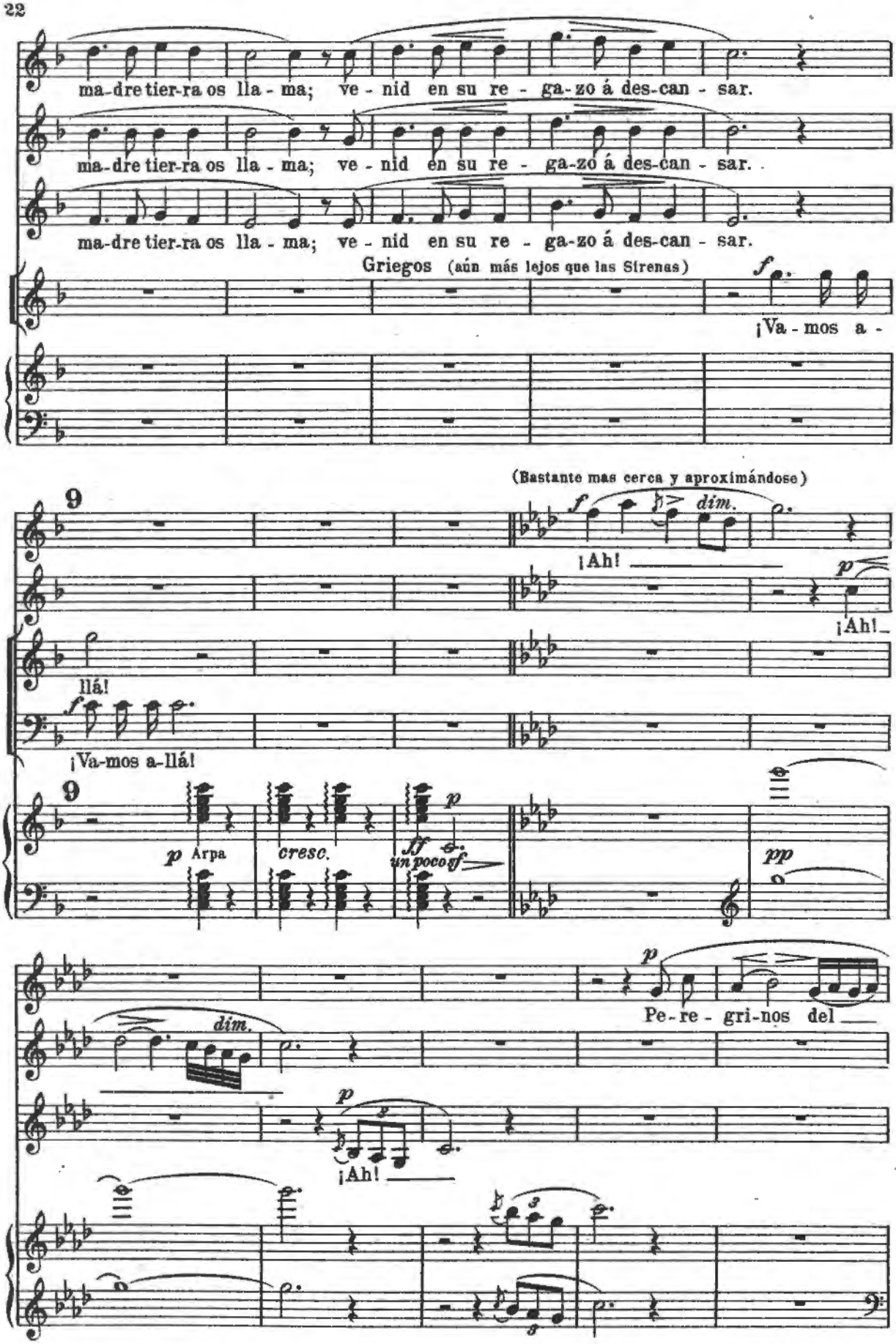
f dim. ¡Ah!

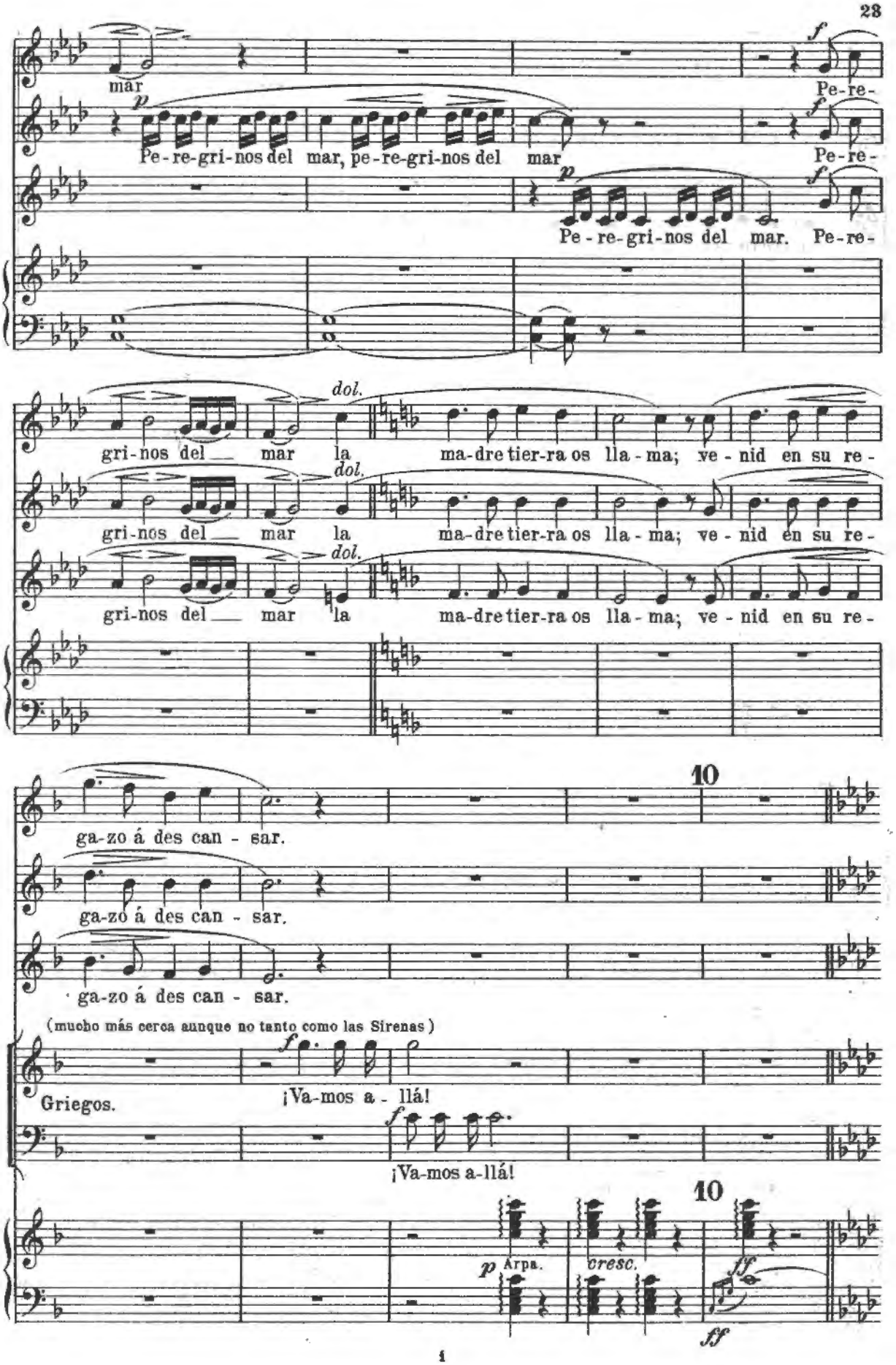
p dim. ¡Ah!

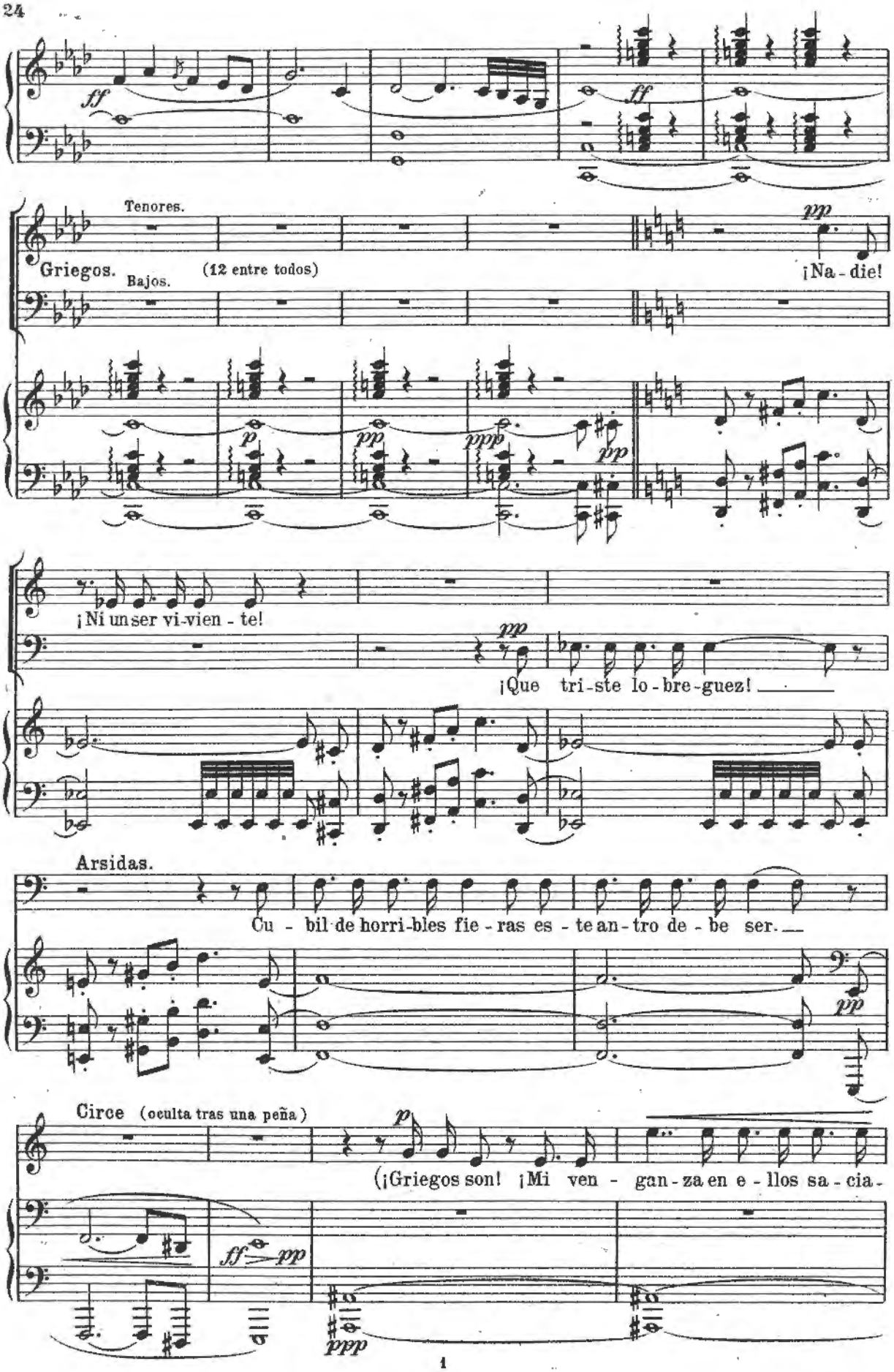
p ¡Ah!

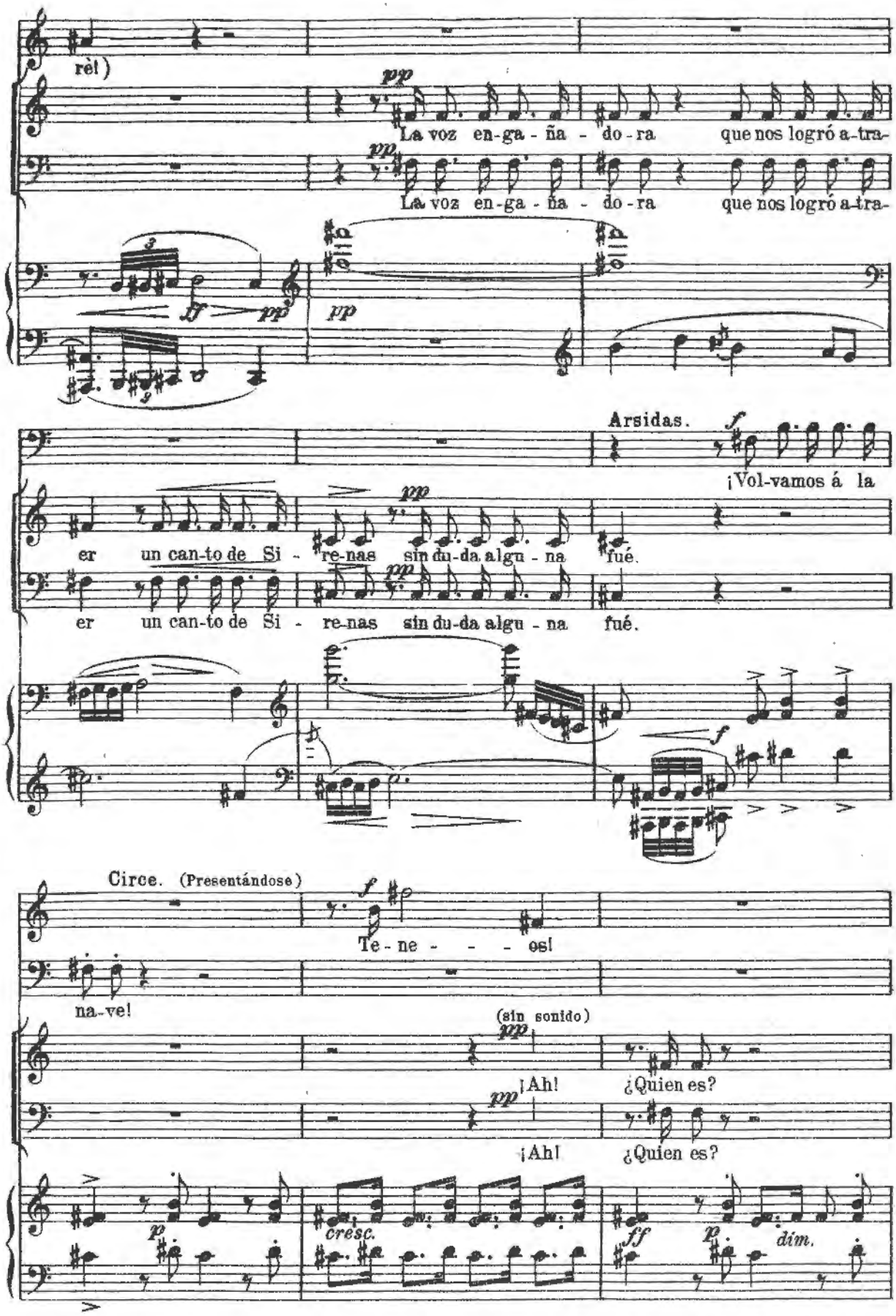
pp pp

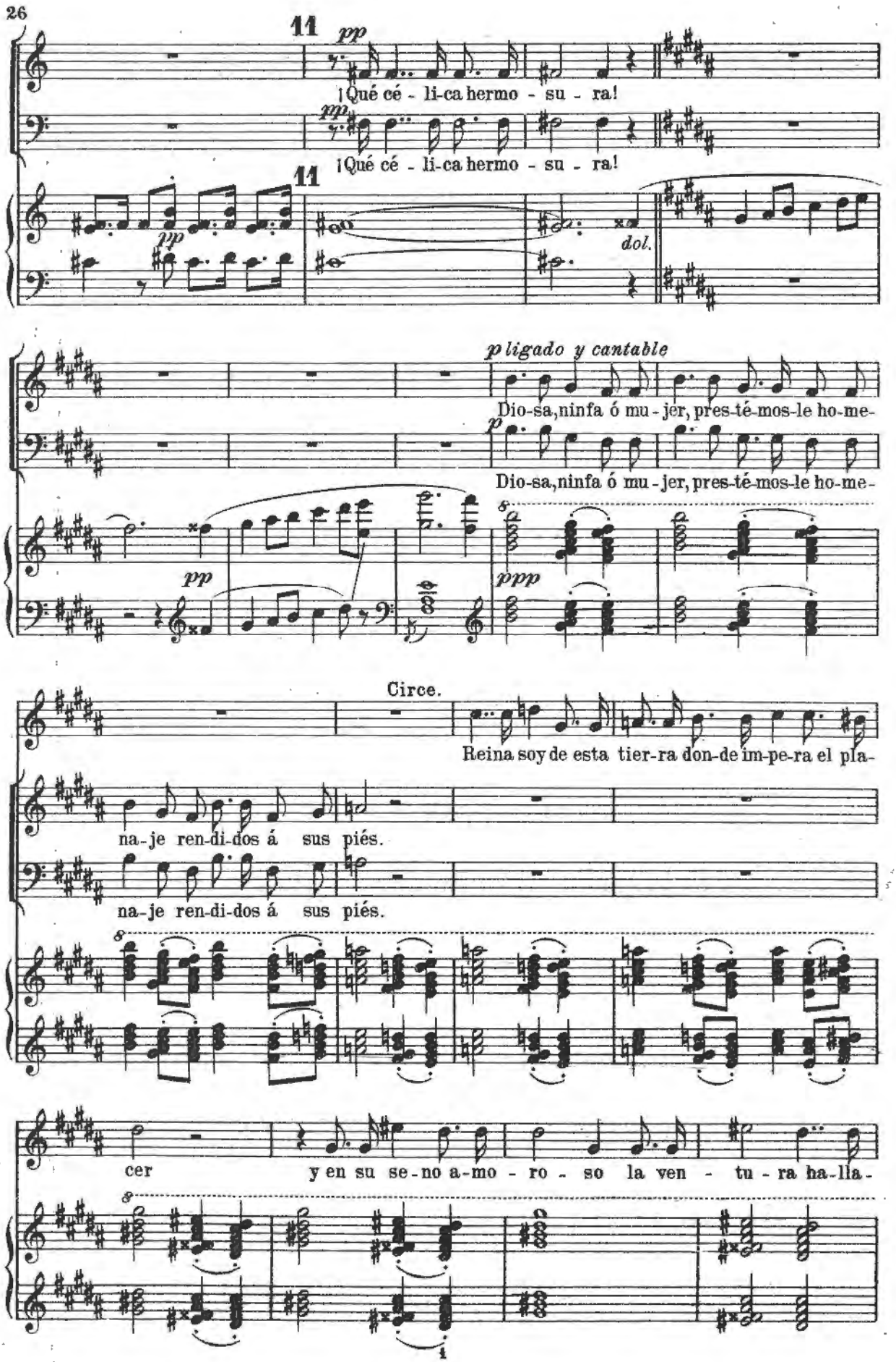

f
dim.
¡Ah!
p
dim.
¡Ah!
p
¡Ah!
1ª
p
Pe-re-gri-nos del mar
2ª
p
Pe-re-gri-nos del mar, Pe-re-gri-nos del
ppp
Pe-re-gri-nos del mar
p dol.
la
mar
p dol.
la
p
Pe-re-gri-nos del mar
p dol.
la


ma-dre tier-ra os lla - ma; ve - nid en su re - ga-zo á des-can - sar.
ma-dre tier-ra os lla - ma; ve - nid en su re - ga-zo á des-can - sar.
ma-dre tier-ra os lla - ma; ve - nid en su re - ga-zo á des-can - sar.
Griegos (aún más lejos que las Sirenas)
¡Va - mos a -
(Bastante mas cerca y aproximándose)
dim.
¡Ah!
¡Ah!
llá!
¡Va-mos a-llá!
Arpa
cresc.
un poco
Pe-re - gri-nos del
dim.
¡Ah!


mar
Pe-re-
Pe-re-gri-nos del mar, pe-re-gri-nos del mar
Pe-re-
Pe-re-gri-nos del mar. Pe-re-
dol.
gri-nos del mar la ma-dre tier-ra os lla-ma; ve-nid en su re-
gri-nos del mar la ma-dre tier-ra os lla-ma; ve-nid en su re-
gri-nos del mar la ma-dre tier-ra os lla-ma; ve-nid en su re-
10
ga-zo á des can-sar.
ga-zo á des can-sar.
ga-zo á des can-sar.
(mucho más cerca aunque no tanto como las Sirenas)
Griegos.
¡Va-mos a-llá!
¡Va-mos a-llá!
10
Arpa.
cresc.


ff
ff
Tenores.
Griegos.
Bajos.
(12 entre todos)
pp
¡Na - die!
p
pp
ppp
pp
¡Ni un ser vi-vien - te!
pp
¡Que tri-ste lo - bre-guez!
Arsidas.
Cu - bil de horri-bles fie - ras es - te an-tro de - be ser.
pp
Circe (oculta tras una peña)
p
(¡Griegos son! ¡Mi ven - gan - za en e - llos sa - cia -
ff
pp
ppp


rèl)
La voz en-ga-ña-do-ra que nos logró a-tra-
La voz en-ga-ña-do-ra que nos logró a-tra-
Arsidas.
¡Vol-vamos á la
er un can-to de Si-re-nas sin du-da algu-na fué.
er un can-to de Si-re-nas sin du-da algu-na fué.
Circe. (Presentándose)
Te-ne-os!
na-ve!
(sin sonido)
¡Ah!
¿Quien es?
¡Ah!
¿Quien es?
cresc.
dim.


11
pp
¡Qué cé - li-ca hermo - su - ra!
pp
¡Qué cé - li-ca hermo - su - ra!
11
pp
dol.
p ligado y cantable
Dio-sa, ninfa ó mu - jer, pres-té-mos-le ho-me-
p
Dio-sa, ninfa ó mu - jer, pres-té-mos-le ho-me-
pp
ppp
Circe.
Reina soy de esta tier-ra don-de im-pe-ra el pla-
na-je ren-di-dos á sus piés.
na-je ren-di-dos á sus piés.
cer
y en su se-no a-mo - ro - so la ven - tu - ra ha-lla-

re-is. A mi re-gia mo-ra-da yo luego os lle-va-ré.

Ped. Ped. Ped.

Pa-ra cobrar las fuerzas de este li-cor be-bed.

4 Ninfas. *p*

¡Be - bed!

m.d.

Ped. Ped.

(Brindando) *f*

Coro de Griegos.

Que los dio-ses pro - pi-cios te quie-ran pro-te -

f

Que los dio ses pro - pi-cios te quie-ran pro-te -

ppp

(Bº Solo)

Arsidas. *pp*

(¡Que te-mo - - res me a-sal-tan! ¿Por-qué du-do? ¿Por

jer.

jer.

qué ?) Coro de Griegos.

Mi mente se oscu - re - ce con rá - pi - da embria guez!

Mi mente se oscu - re - ce con rá - pi - da embria guez!

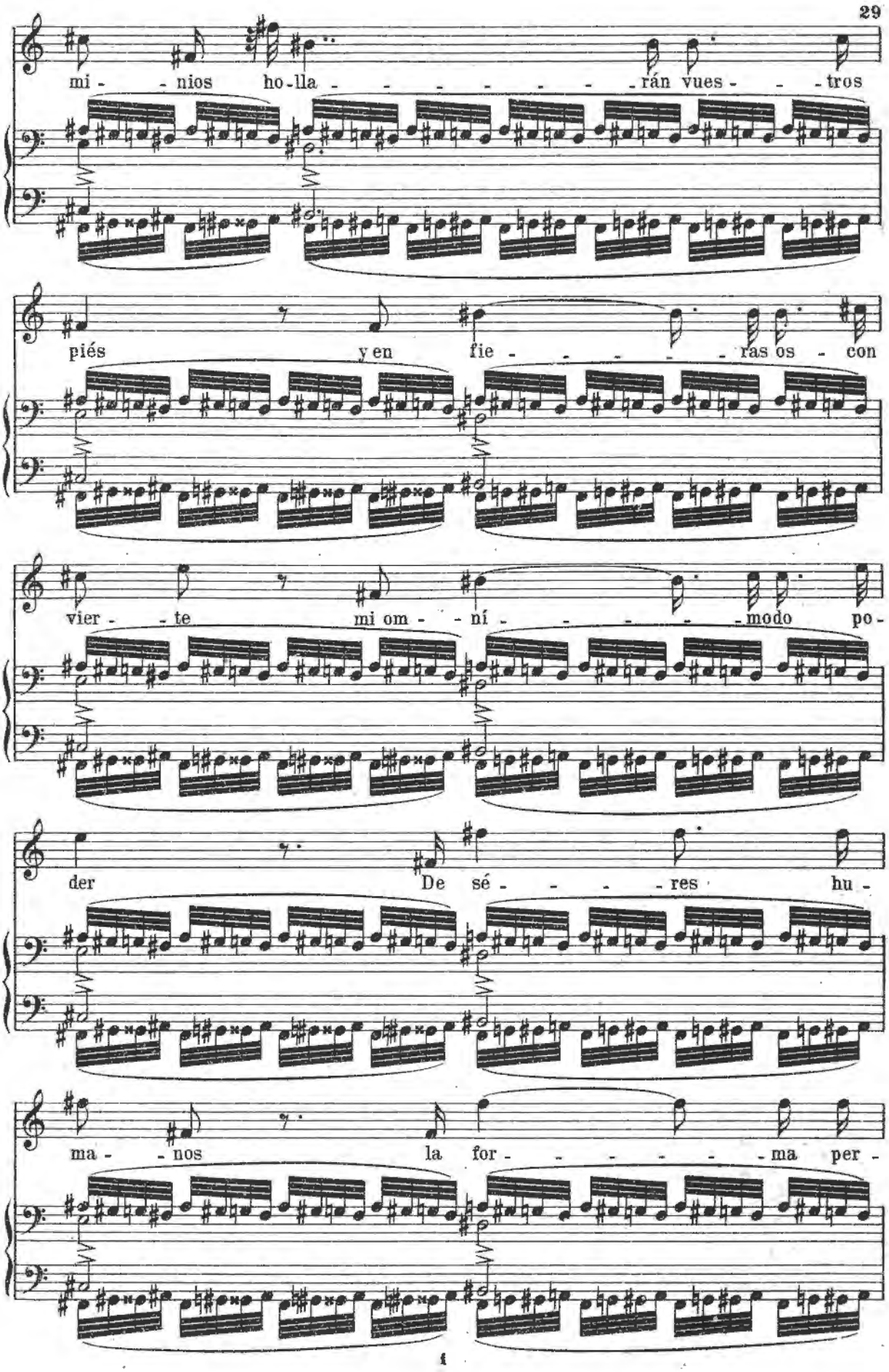
13

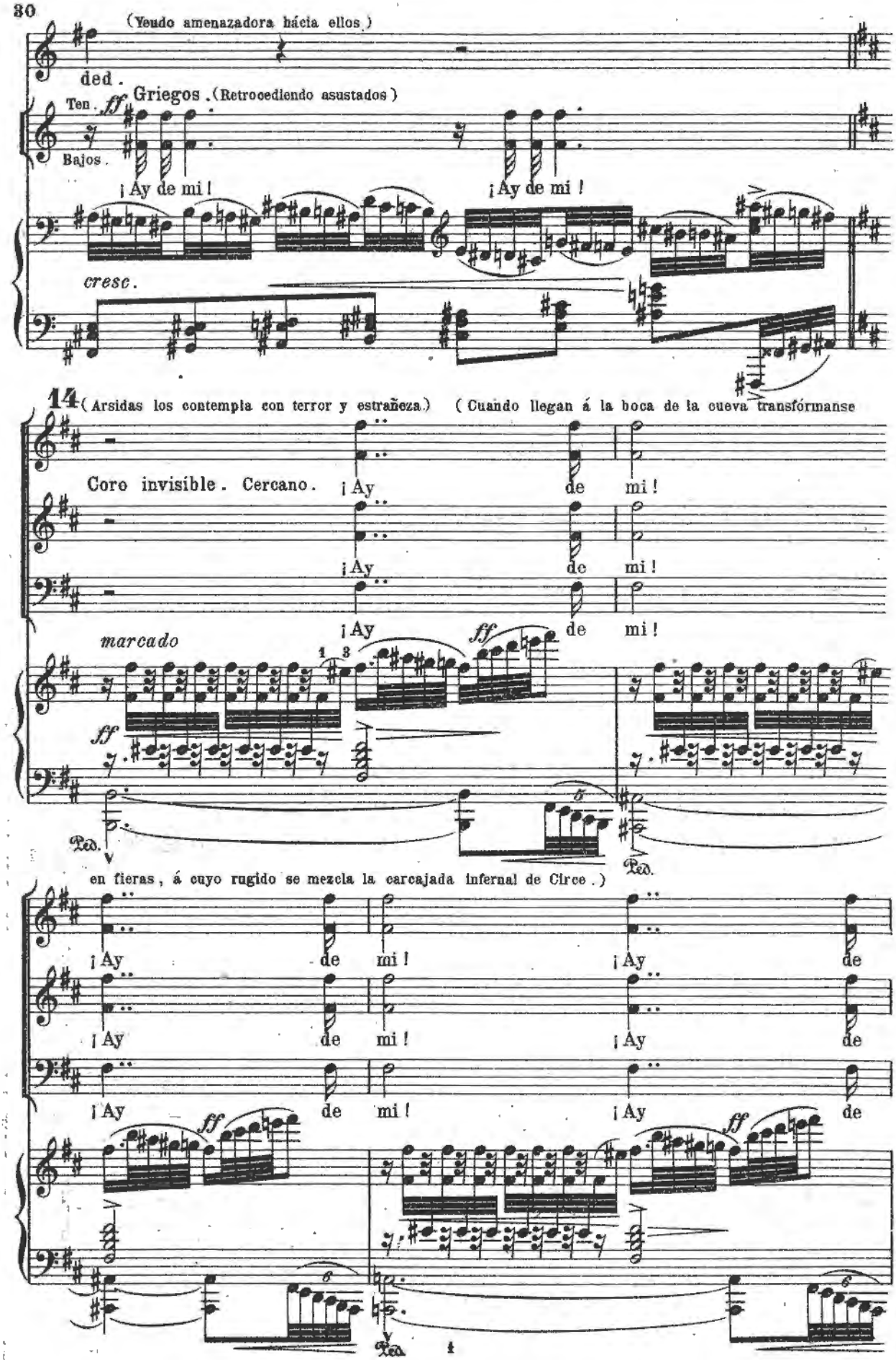
Circe (con fuerza)

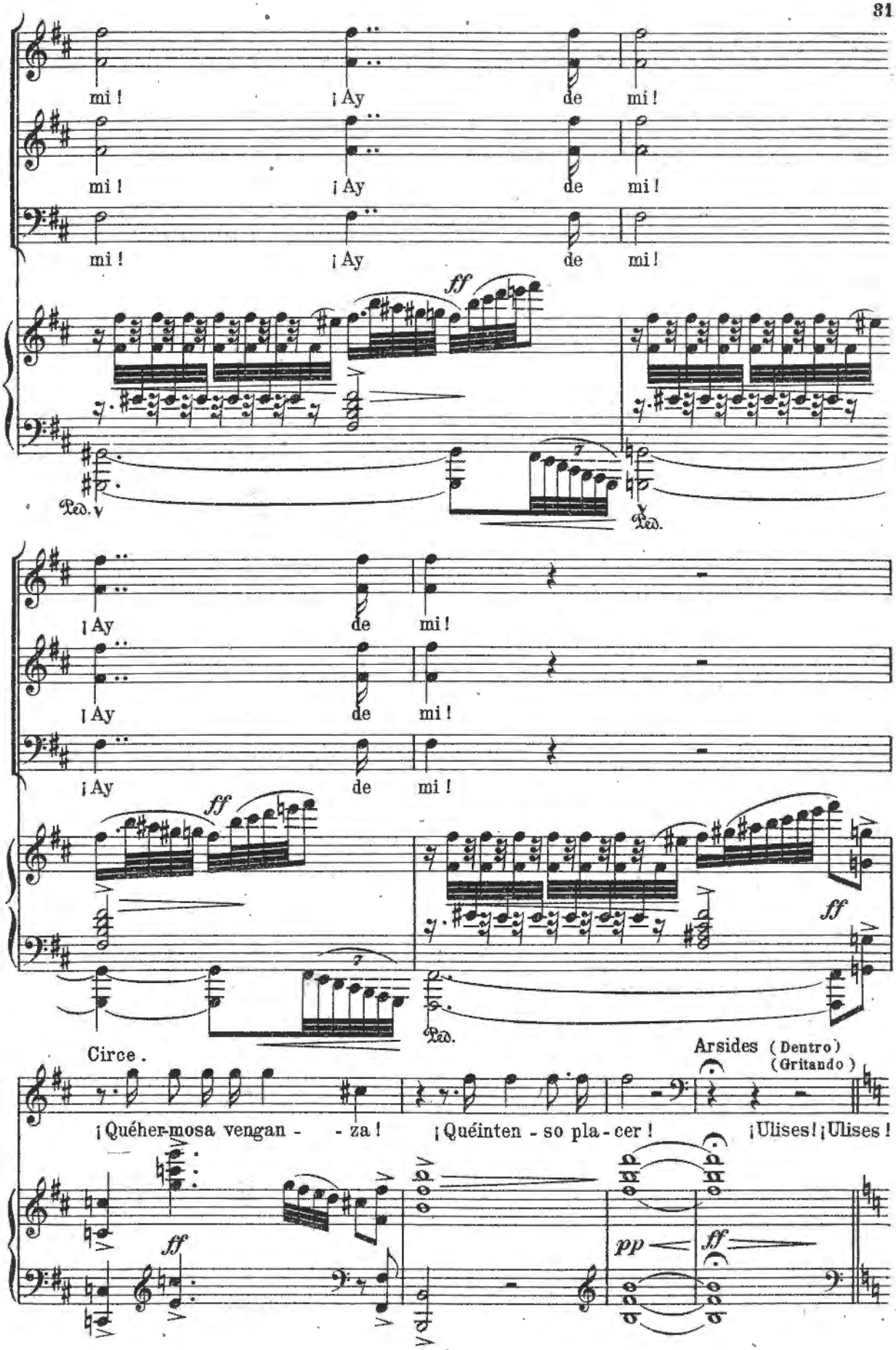
El fil - - tro que be -

bis - - te - is trans - for - - - me vues - - - tro

ser. Au - da - - - - - - - ces mis do -


mi - - nios ho-lla - - - - - - - - rán vues - - - tros
piés y en fie - - - - - - ras os - con
vier - - te mi om - - ní - - - - - - modo po -
der De sé - - - - - res hu -
ma - - nos la for - - - - - - ma per -


(Yendo amenazadora hácia ellos.)
ded.
Griegos. (Retrocediendo asustados)
Ten. ff
Bajos.
¡Ay de mi!
¡Ay de mi!
cresc.
14
(Arsidas los contempla con terror y estrañeza.)
(Cuando llegan á la boca de la cueva transfórmanse
Coro invisible. Cercano.
¡Ay de mi!
¡Ay de mi!
¡Ay de mi!
marcado
ff
ff
Ped.
Ped.
en fieras, á cuyo rugido se mezcla la carcajada infernal de Circe.)
¡Ay de mi! ¡Ay de
¡Ay de mi! ¡Ay de
¡Ay de mi! ¡Ay de
ff
ff
Ped.


mi ! ¡Ay de mi !
mi ! ¡Ay de mi !
mi ! ¡Ay de mi !
ff
Ped.
¡Ay de mi !
¡Ay de mi !
¡Ay de mi !
ff
ff
Ped.
Circe .
Arsides (Dentro) (Gritando)
¡Quéher-mosa vengan - - za ! ¡Quéinten - so pla - cer ! ¡Ulises! ¡Ulises !
ff
pp
ff

15

Vivo. (doble que el anterior)

Circe

Lento. (Como antes)

¡Quée - scu - - - - cho!

Arsidas (Como antes, más lejos)

¡Ven! ¡Ven!

fff *p* *dim. y cediendo* *pp*

Ped.

Vivo. (Como antes)

Circe.

¡U - li - - - - ses!

¡Los

marcado *f* *m.d.* *dim.* *p* *pp*

Ped. Ped.

cresc.

Lento. (Como antes)

ha - - dos le quie - - ren per - der!

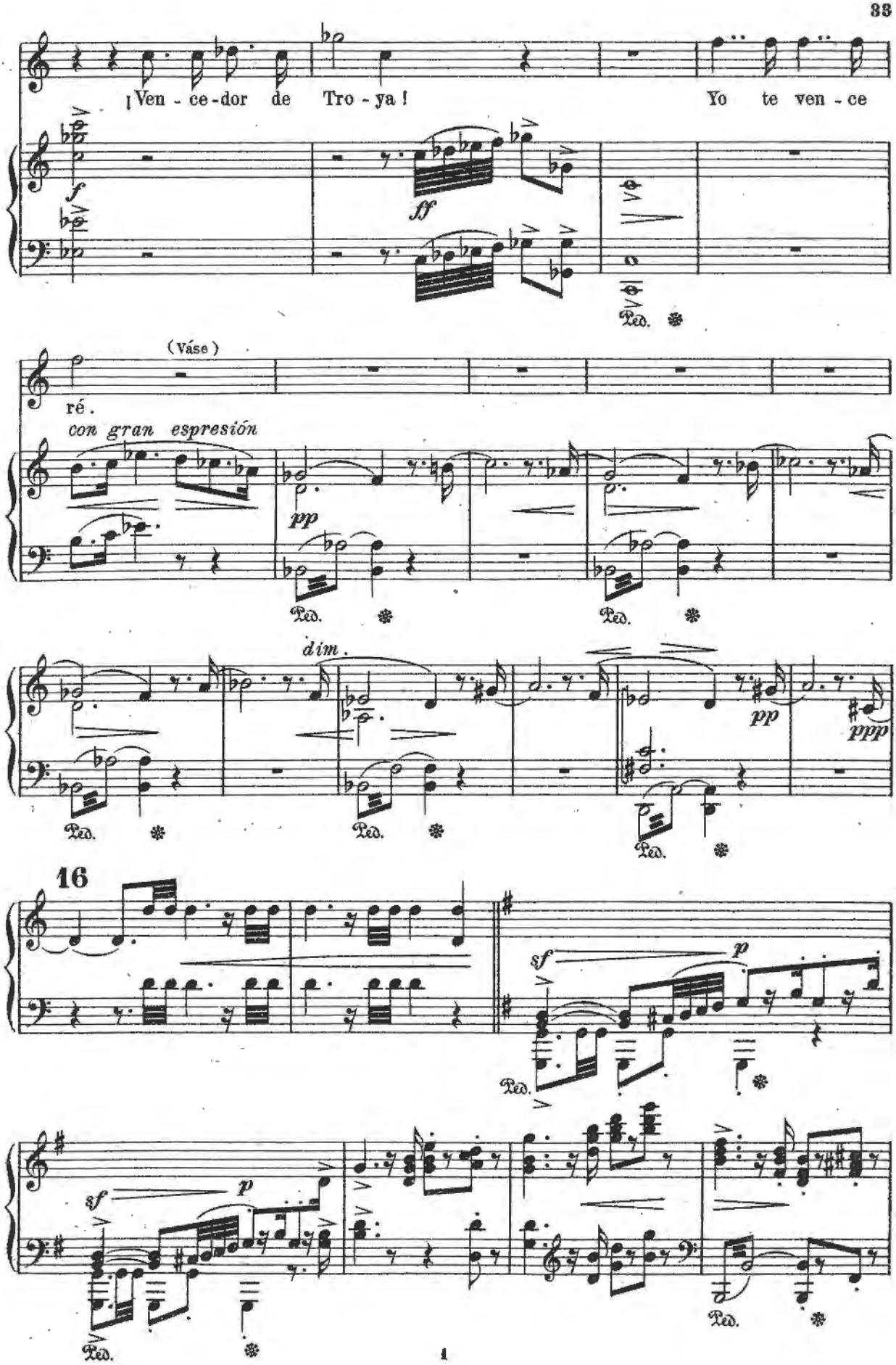
¡Aquíel gran cau -

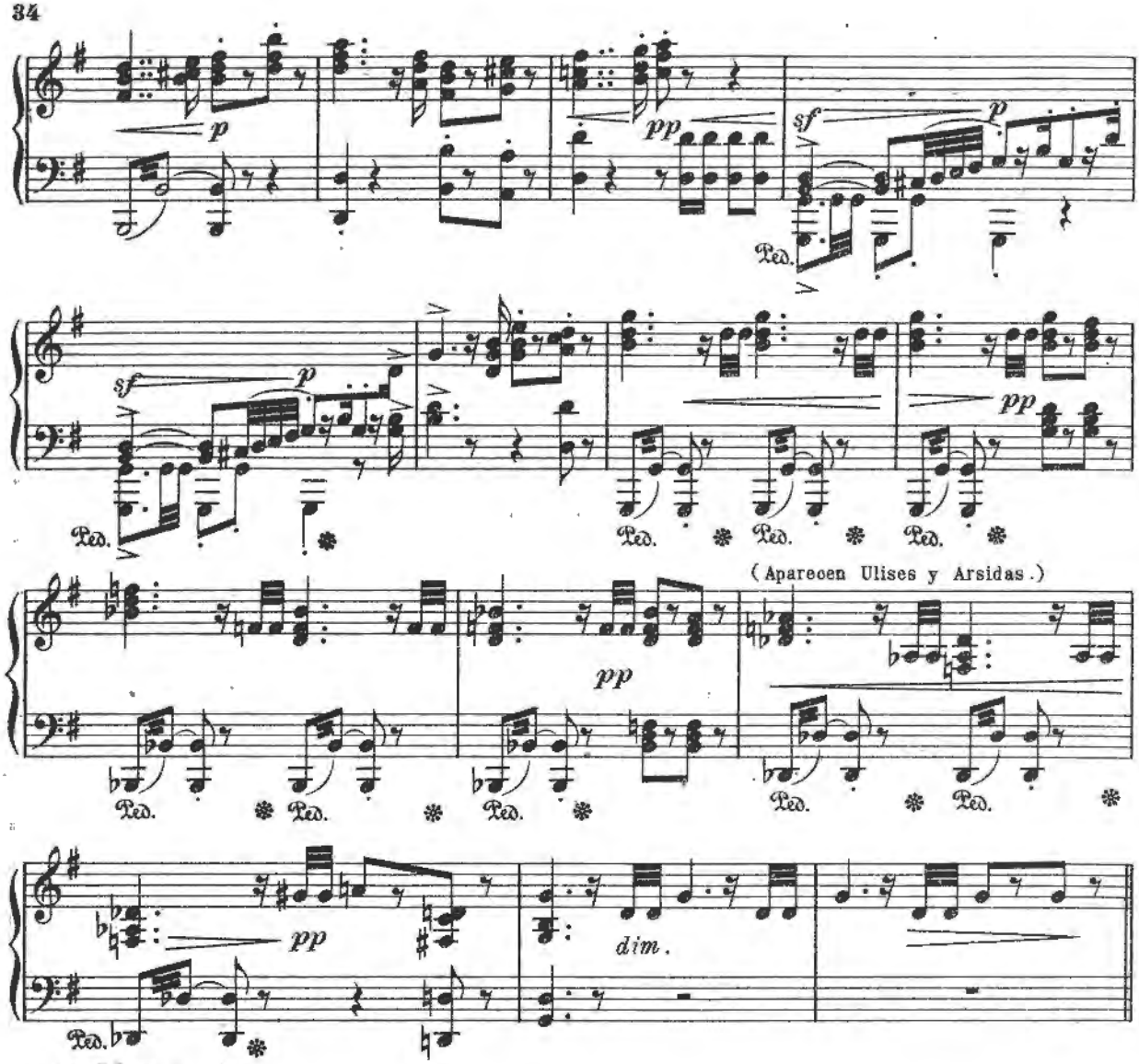
espress. *pp*

dillo!

¡En mis ma-nos él!

(un poco pesante)

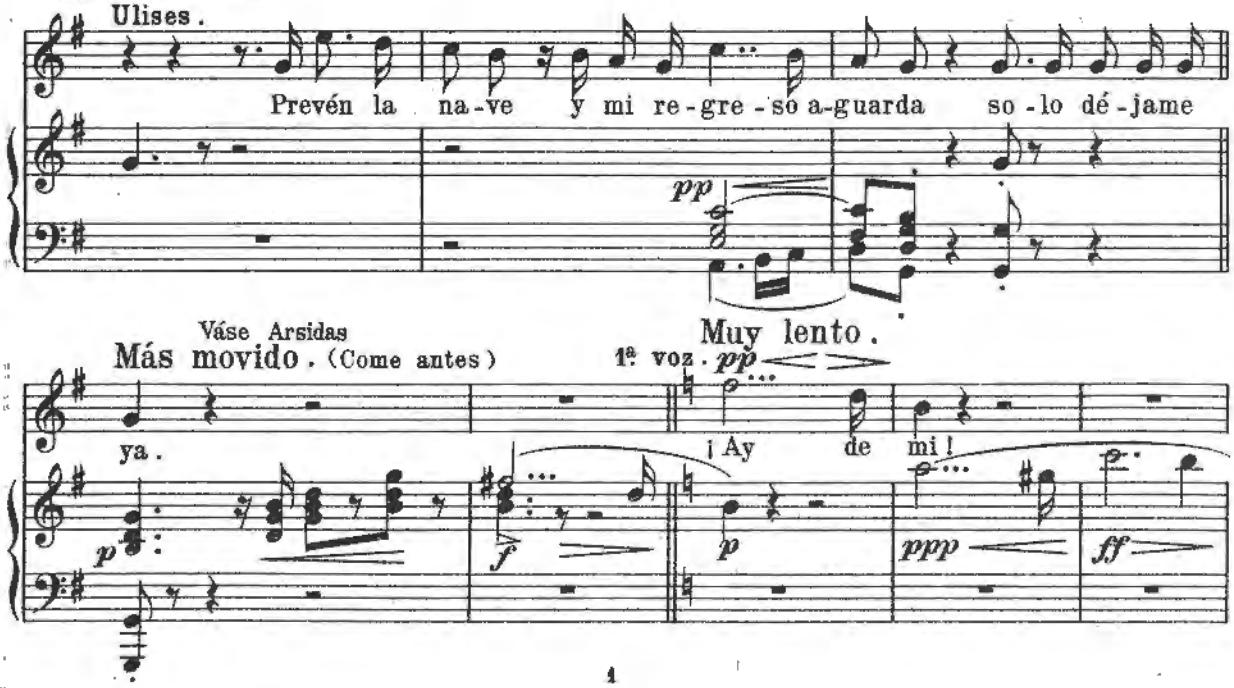

¡Ven - ce - dor de Tro - ya!
Yo te ven - ce
(Váse)
ré.
con gran espresión
dim.
16

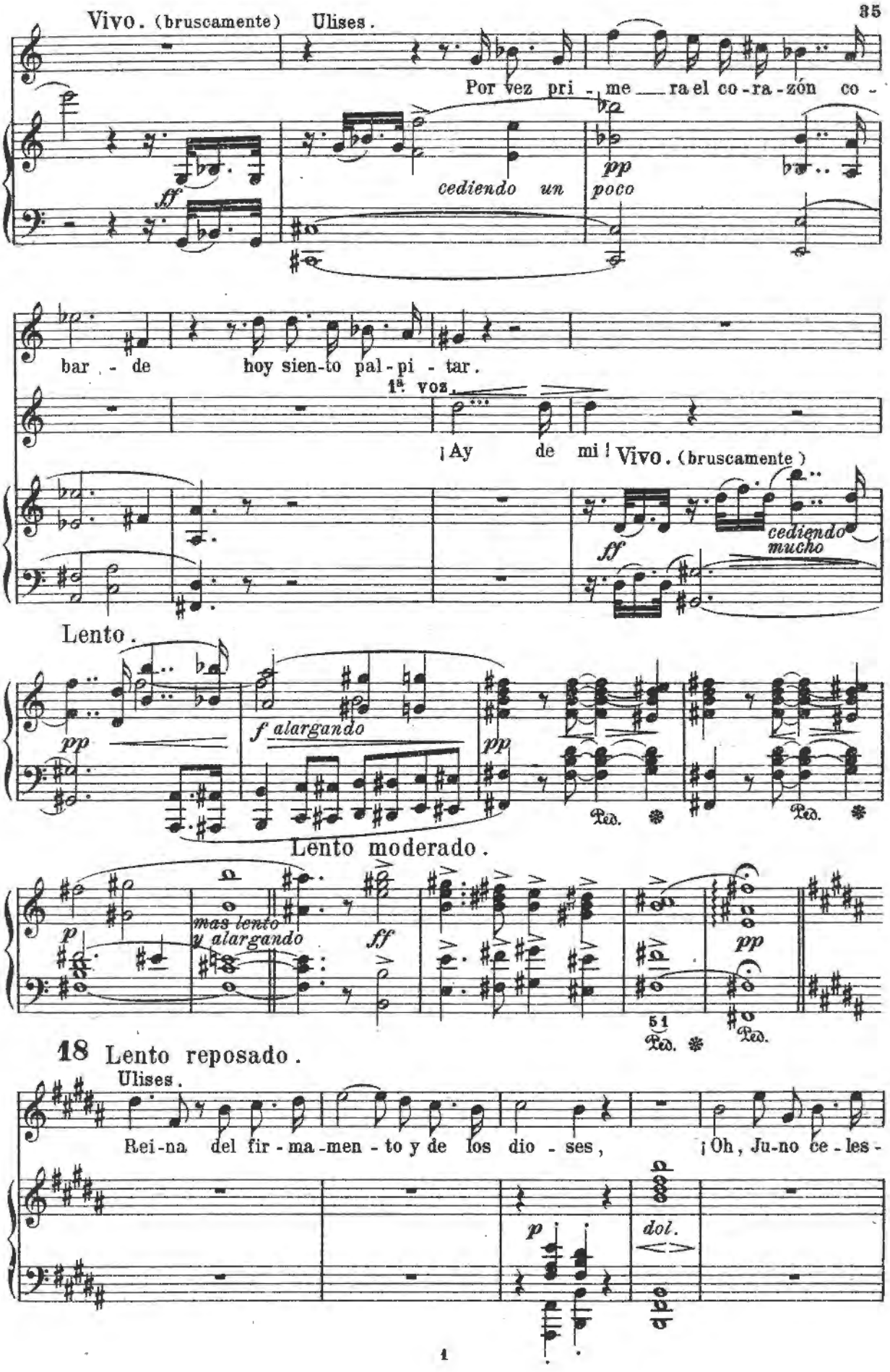


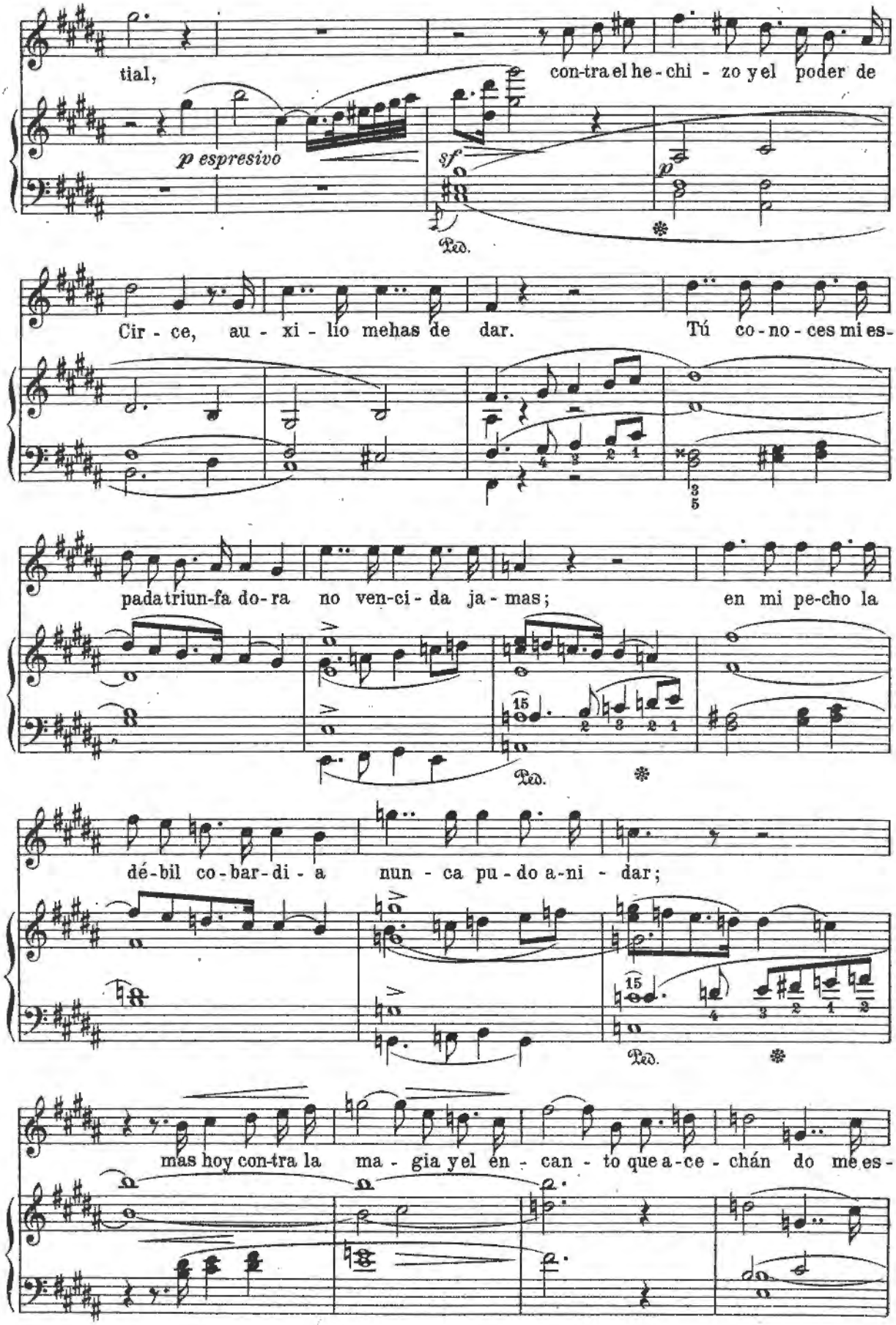
17 Muy lento.

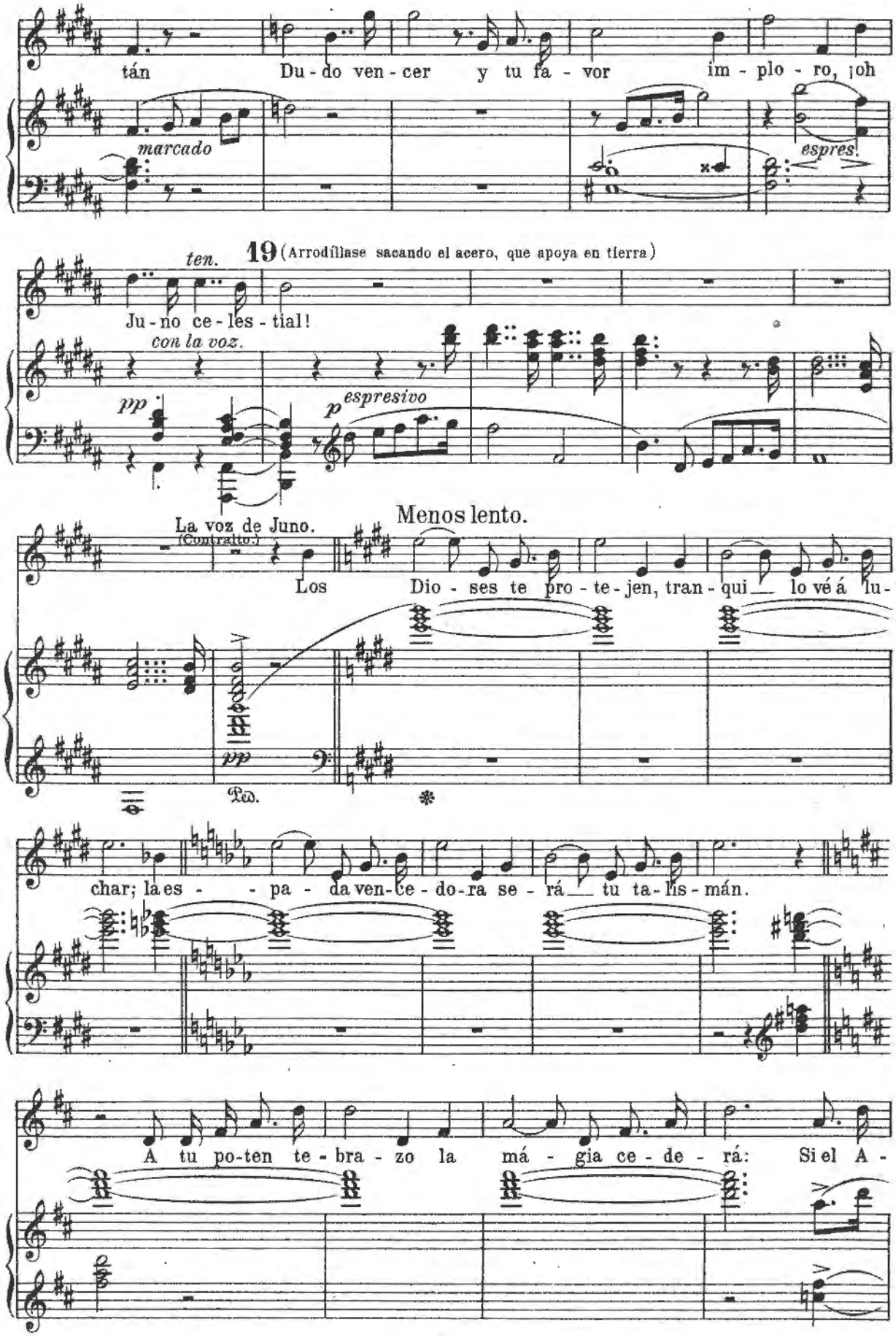
Ulises.

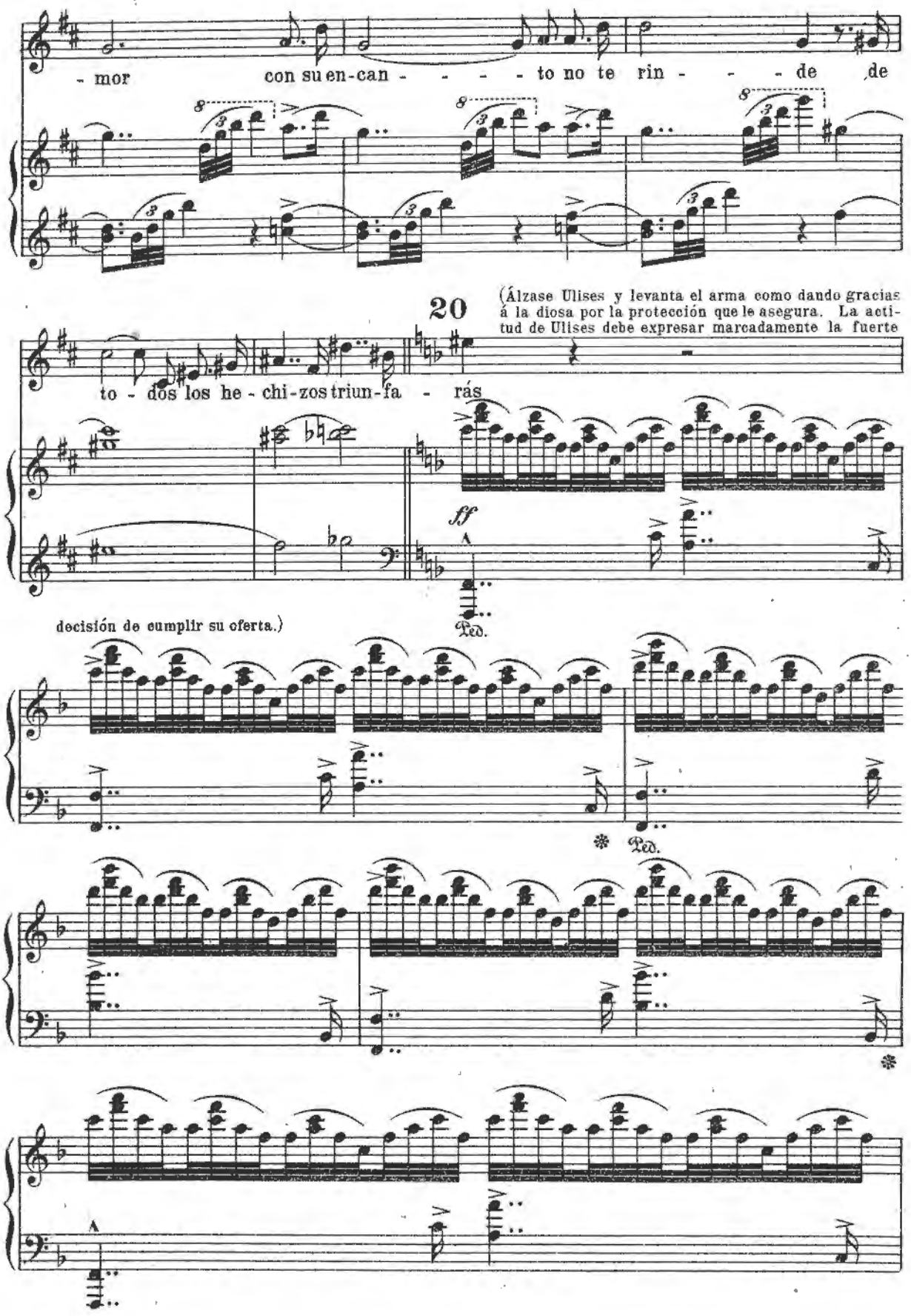
Prevén la na-ve y mi re-gre-so a-guarda so-lo dé-jame

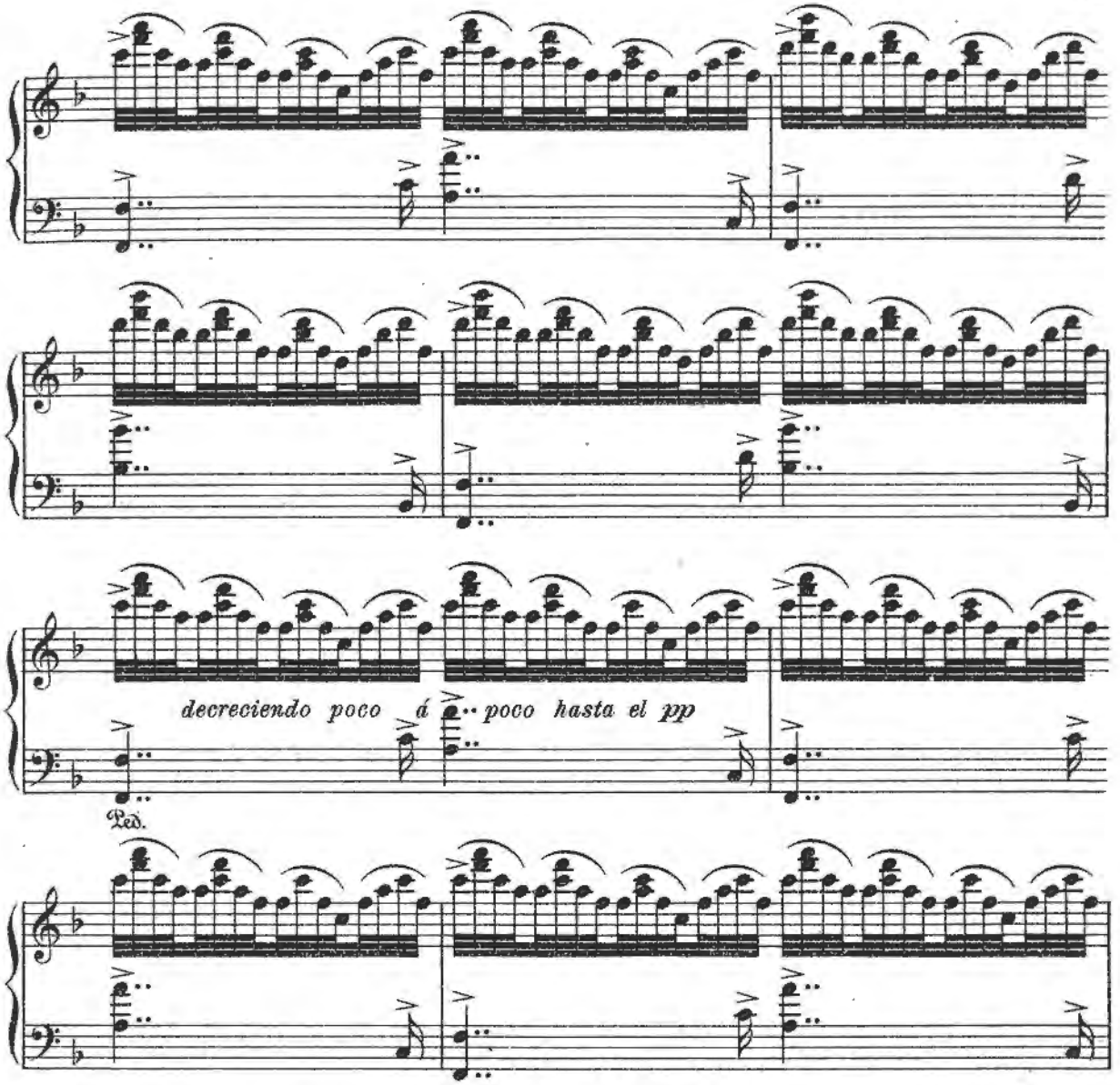



Vivo. (bruscamente) Ulises.
Por vez pri - me ra el co - ra - zón co -
ff
cediendo un
pp
poco
bar - de hoy sien-to pal - pi - tar.
1ª voz.
¡Ay de mi! Vivo. (bruscamente)
cediendo mucho
ff
Lento.
pp
f alargando
pp
Ped.
Ped.
Lento moderado.
p
mas lento y alargando
ff
pp
51
Ped.
Ped.
18 Lento reposado.
Ulises.
Rei-na del fir - ma - men - to y de los dio - ses, ¡Oh, Ju-no ce - les -
p
dol.

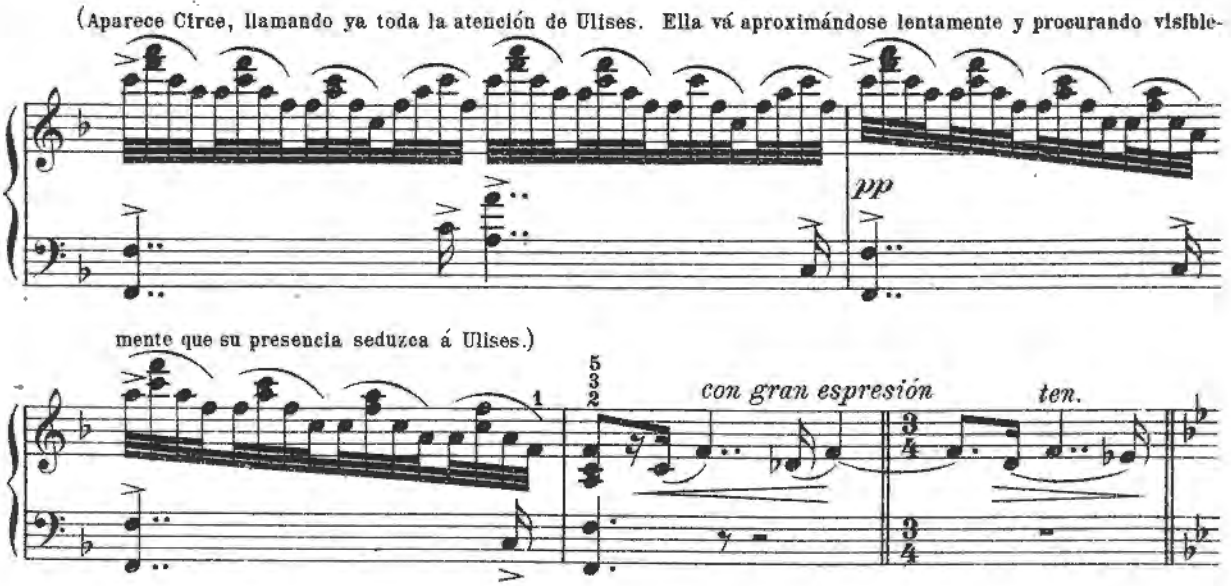

tial,
con-tra el he-chi-zo y el poder de
p espresivo
sf
p
Ped.
Cir-ce, au-xi-lio me has de dar.
Tú co-no-ces mi es-
pada triun-fa do-ra no ven-ci-da ja-mas;
en mi pe-cho la
Ped.
dé-bil co-bar-di-a nun-ca pu-do a-ni-dar;
Ped.
mas hoy con-tra la ma-gia y el en-can-to que a-ce-chán do me es-


tán Du - do ven - cer y tu fa - vor im - plo - ro, ¡oh
marcado
espres.
ten.
19 (Arrodíllase sacando el acero, que apoya en tierra)
Ju - no ce - les - tial!
con la voz.
pp
p espresivo
La voz de Juno.
(Contralto.)
Menos lento.
Los Dio - ses te pro - te - jen, tran - qui - lo vé á lu -
pp
Ped.
char; la es - - pa - da ven - ce - do - ra se - rá tu ta - lis - mán.
A tu po - ten te - bra - zo la má - gia ce - de - rá: Si el A -

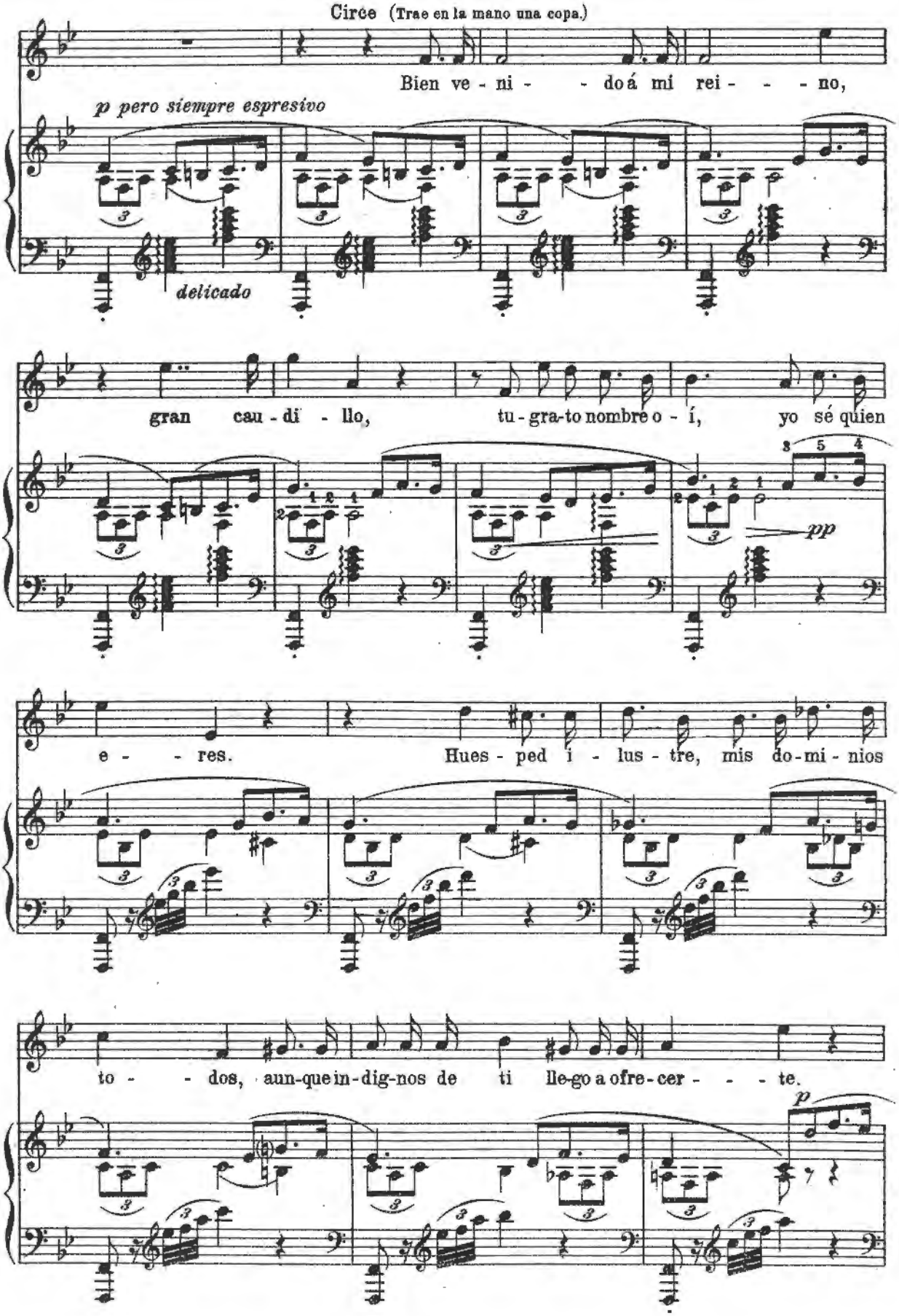

- mor con su en-can - - - - - to no te rin - - - de de
20
(Álzase Ulises y levanta el arma como dando gracias á la diosa por la protección que le asegura. La actitud de Ulises debe expresar marcadamente la fuerte
to - dos los he - chi-zos triun-fa - rás
ff
Ped.
decisión de cumplir su oferta.)
Ped.

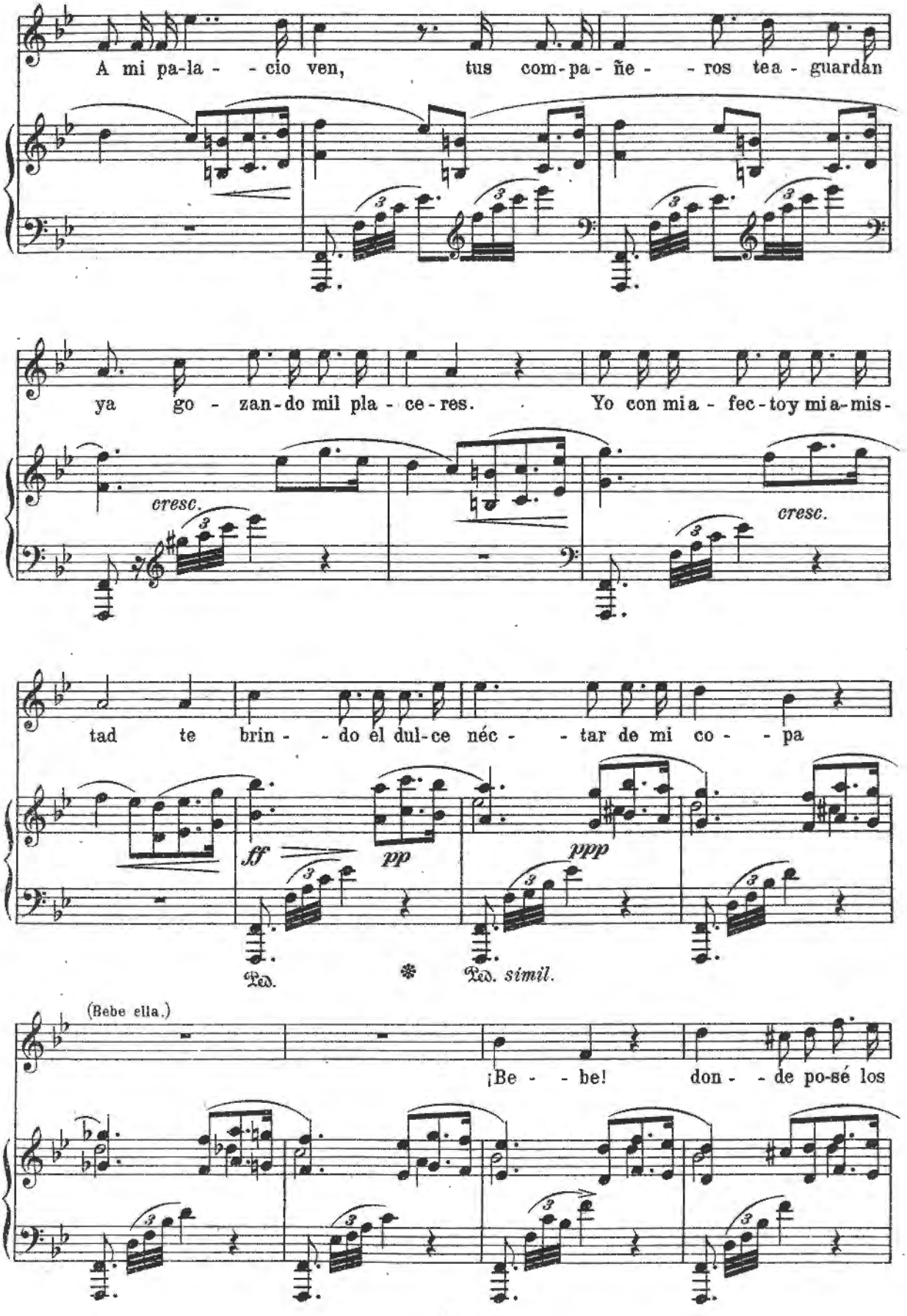


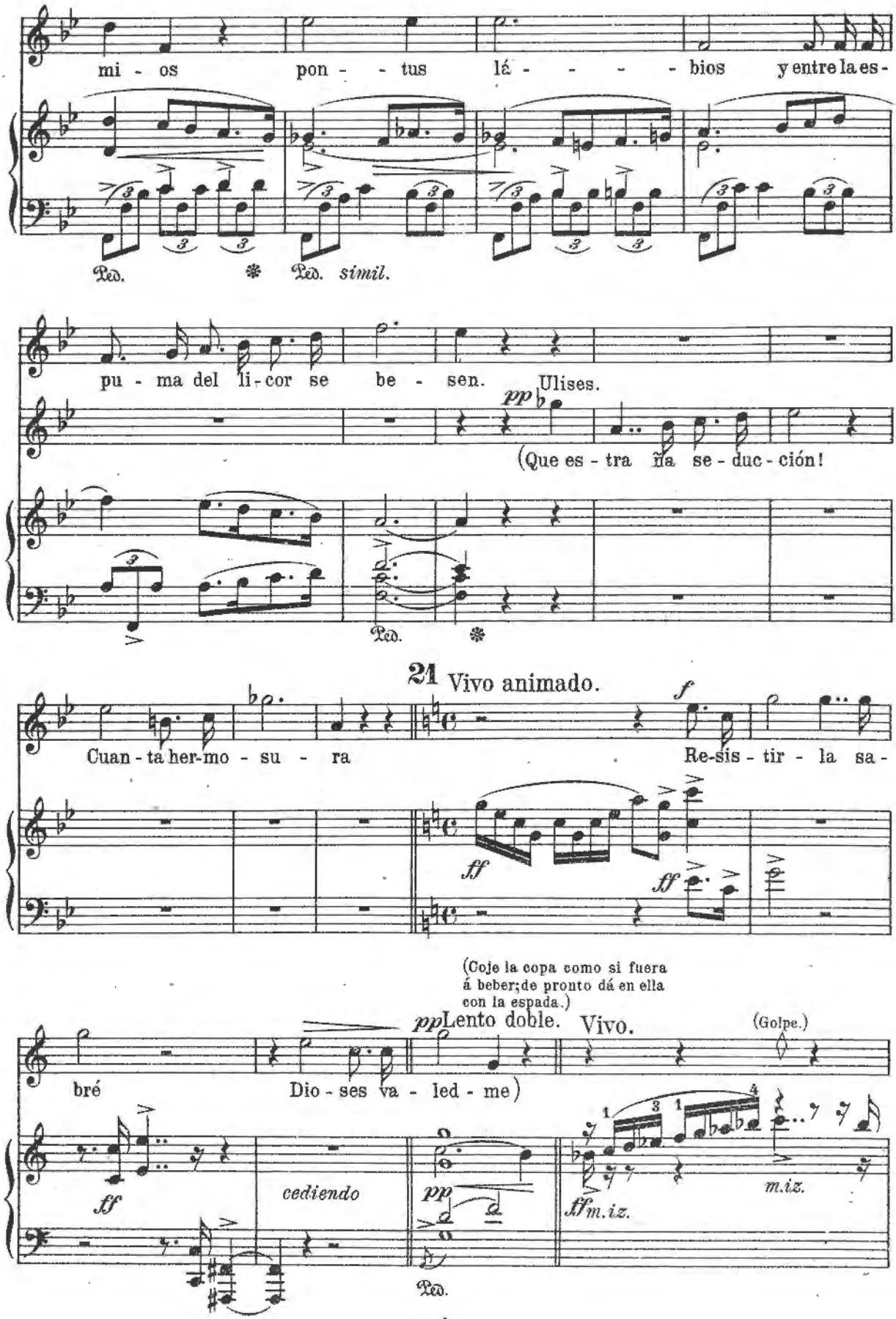
(Aparece Circe, llamando ya toda la atención de Ulises. Ella vá aproximándose lentamente y procurando visible-



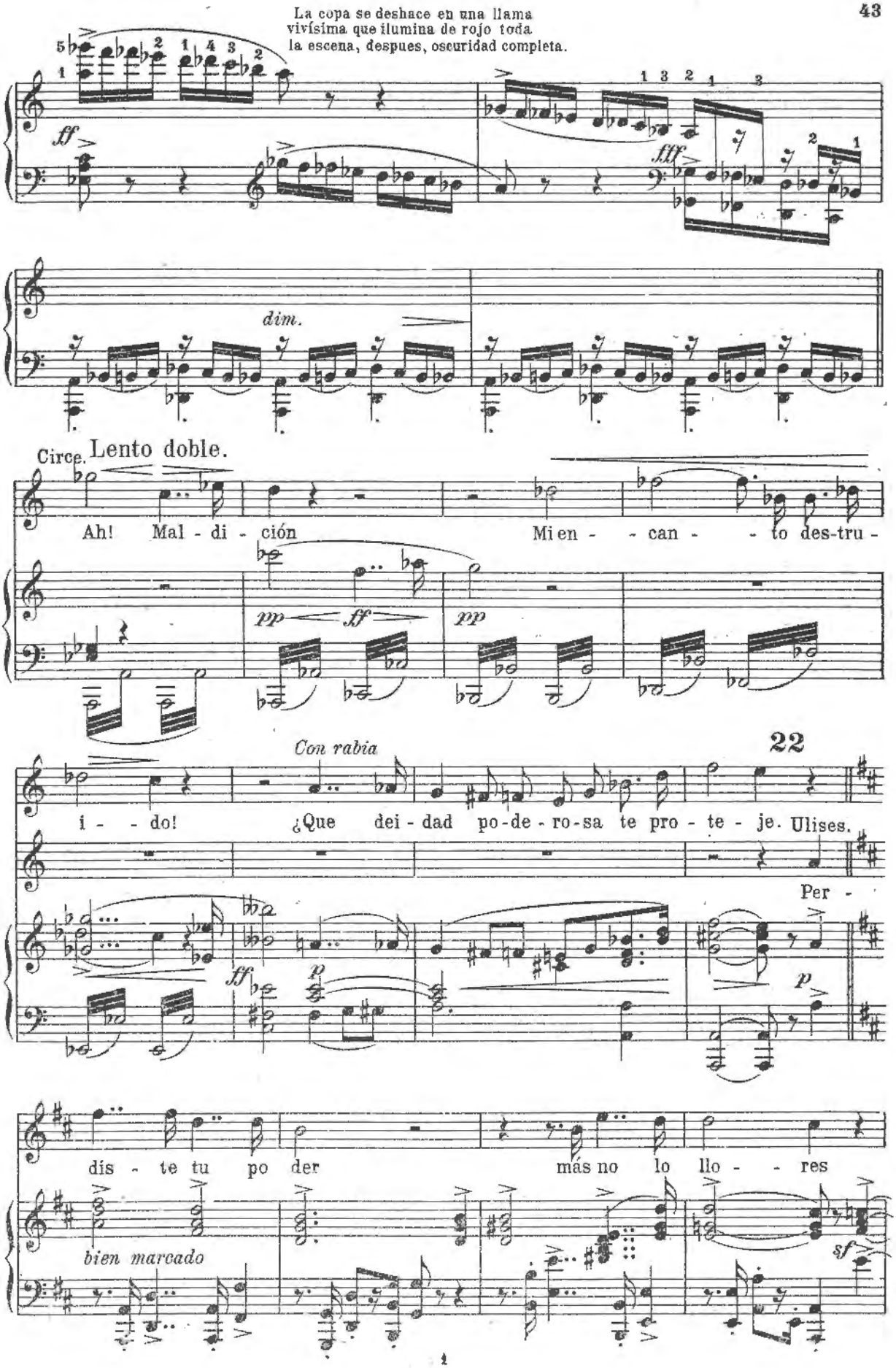
mente que su presencia seduzca á Ulises.)


Circe (Trae en la mano una copa.)
Bien ve - ni - - do á mi rei - - - no,
p pero siempre espresivo
delicado
gran cau - di - llo, tu - gra-to nombre o - í, yo sé quien
pp
e - - res. Hues - ped i - lus - tre, mis do-mi - nios
to - - dos, aun-que in-dig-nos de ti lle-go a ofre-cer - - - te.
p


A mi pa-la- - cio ven, tus com-pa- ñe- - ros tea- guardan
ya go - zan-do mil pla - ce-res. Yo con mia - fec-toy mia-mis-
cresc.
cresc.
tad te brin- - do el dul-ce néc- - tar de mi co- - pa
ff
pp
ppp
Ped.
Ped. simil.
(Bebe ella.)
¡Be- - be! don- - de po-sé los


mi - os pon - - tus lá - - - - - bios y entre la es-
Ped. * Ped. simil.
pu - ma del li-cor se be - sen. Ulises.
pp
(Que es - tra ña se - duc - ción!
Ped. *
21 Vivo animado.
f
Cuan - ta her-mo - su - ra
Re-sis - tir - la sa -
ff
ff
(Coje la copa como si fuera á beber; de pronto dá en ella con la espada.)
pp Lento doble. Vivo.
(Golpe.)
bré
Dio - ses va - led - me)
ff
cediendo
pp
ff m.iz.
m.iz.
Ped.

La copa se deshace en una llama vivísima que ilumina de rojo toda la escena, despues, oscuridad completa.



que ya no eras mu - jer - y á ser-lo vuelves.

espres.

Circe. (de hinojos en tierra)

Es ver - dad; ¡ay de mi!

so-lo al o - ir - - - le mi vo lun tad ren-di-da des-fa-

lle - - - - ce.

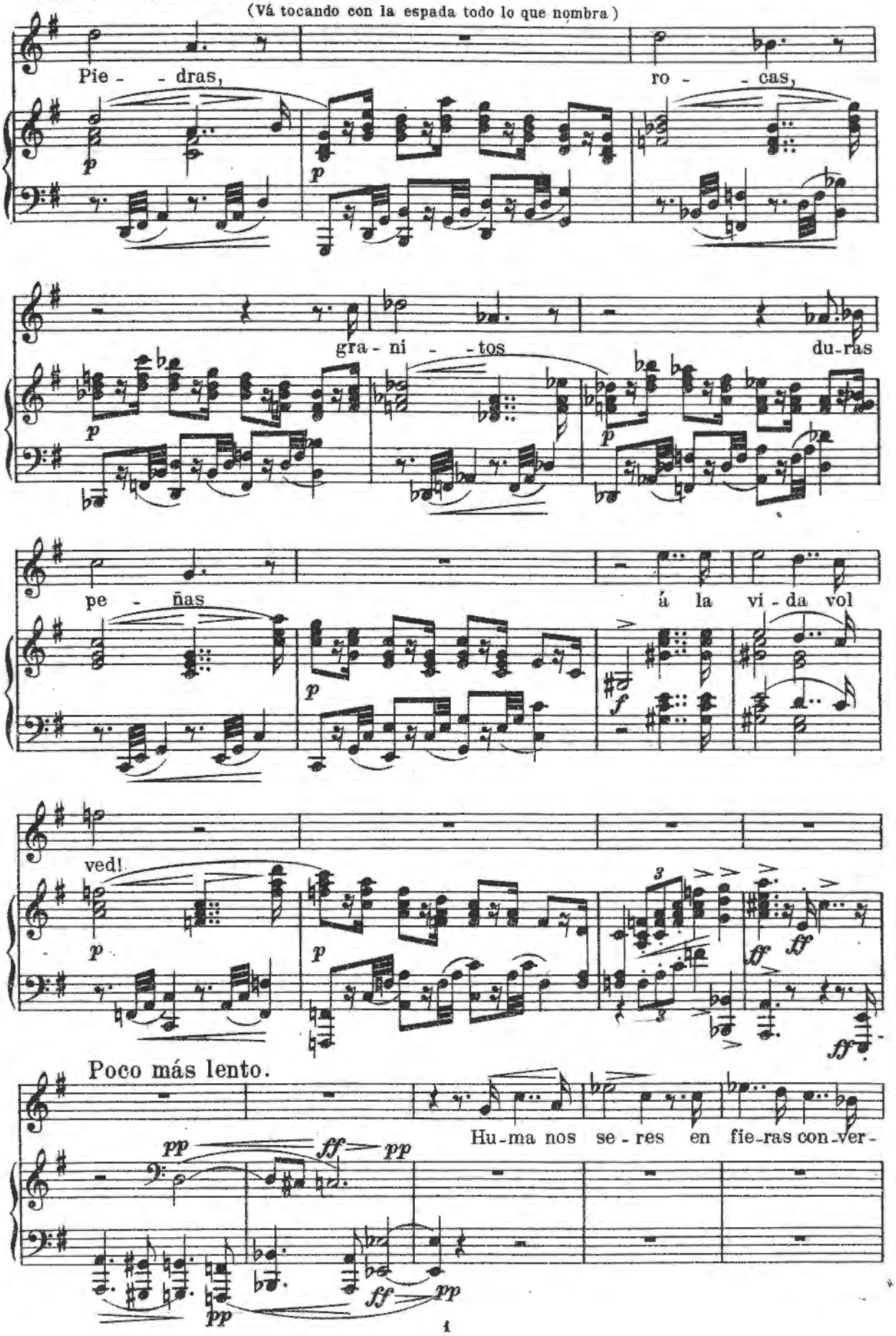
Ulises.

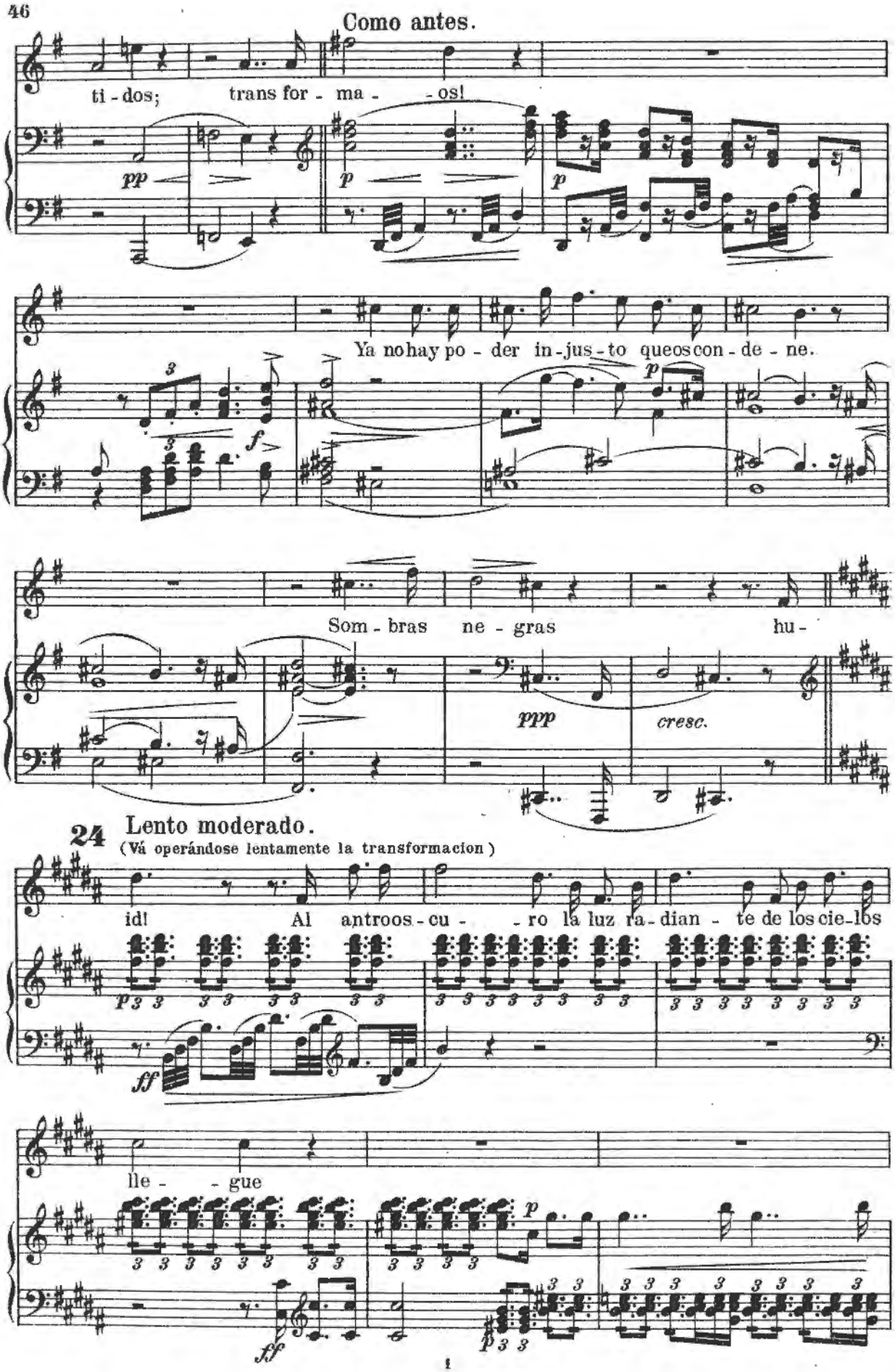
Yo des-ha - ré del o-dio y la ven-gan - za los he-

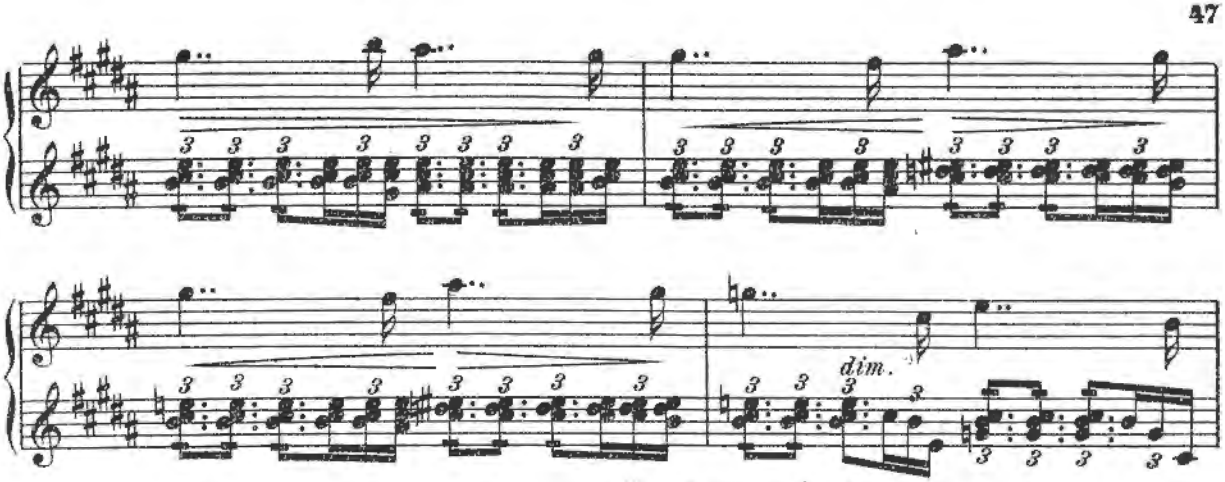
chi-zos funes-tos y cru - e - - les

23 Poco más movido.

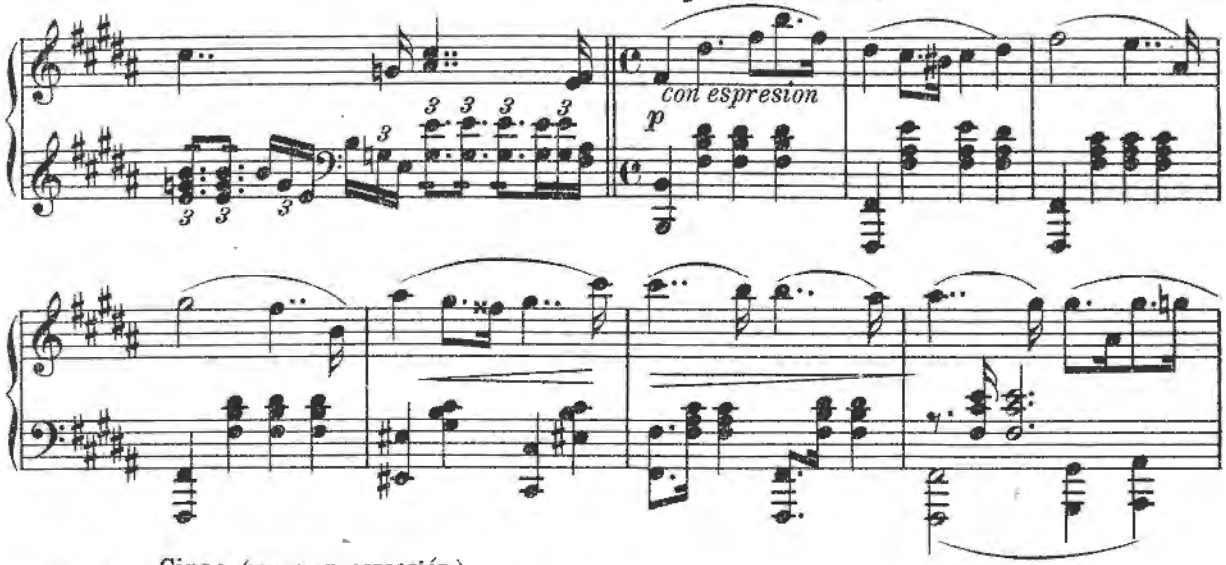
(Vá tocando con la espada todo lo que nombra)




Como antes.
ti - dos;
trans for - ma - - os!
pp
p
p
Ya no hay po - der in - jus - to que os con - de - ne.
f
p
Som - bras ne - gras hu -
ppp
cresc.
24
Lento moderado.
(Vá operándose lentamente la transformacion)
id!
Al antroos - cu - - ro la luz ra - dian - te de los cie - los
p
ff
lle - - gue
p
ff
p

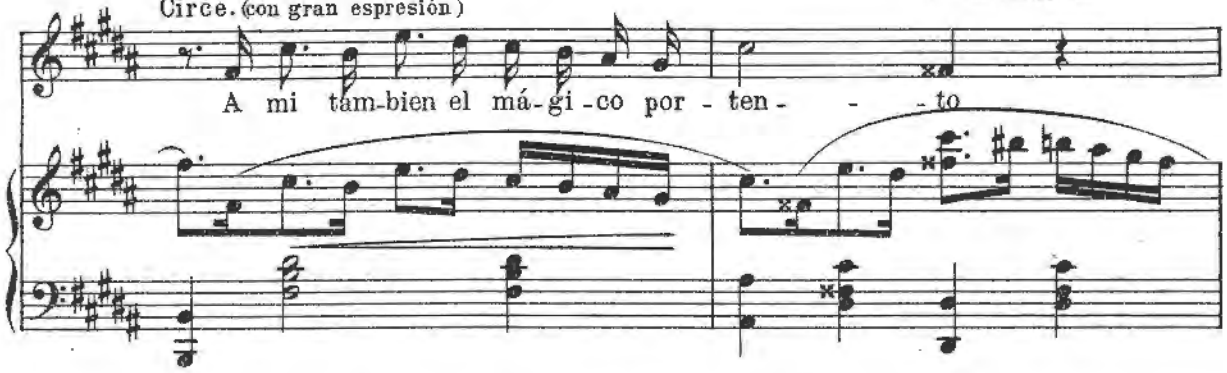


Un poco más lento.

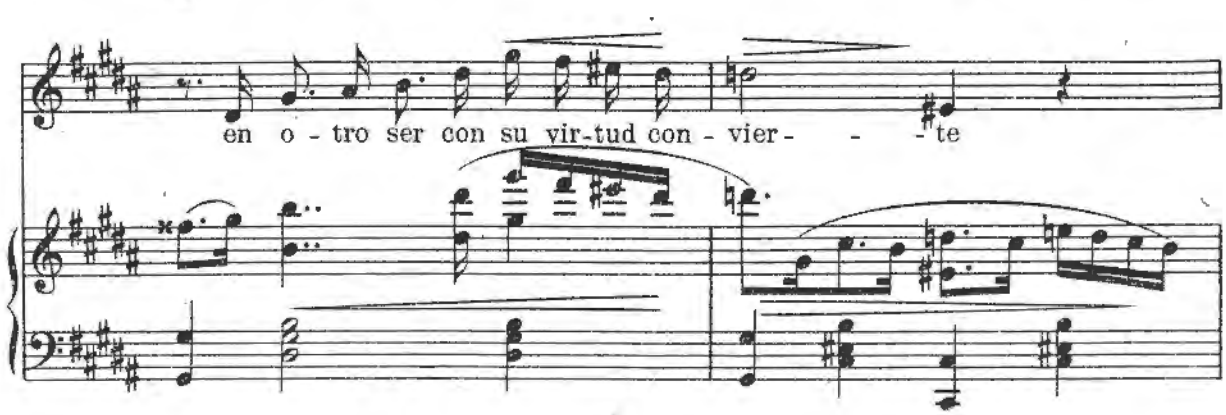


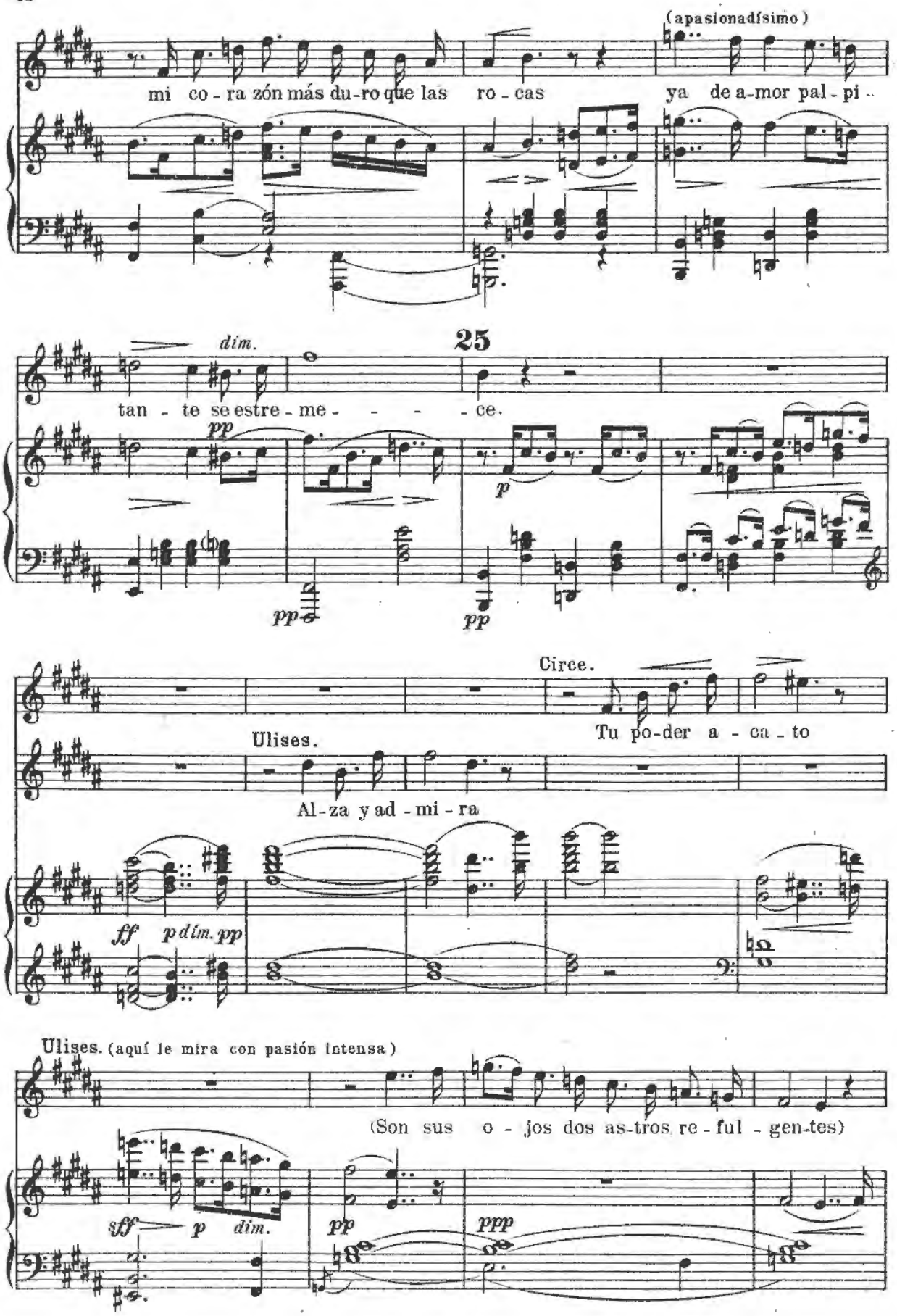
Circe. (con gran espresión)

A mi tam-bien el má-gi-co por - ten - - - to



en o - tro ser con su vir-tud con - vier - - - te




(apasionadísimo)
mi co - ra zón más du-ro que las ro - cas
ya de a-mor pal - pi -
dim.
25
tan - te se estre - me - - - - ce.
pp
p
pp
pp
Circe.
Tu po-der a - ca - to
Ulises.
Al - za y ad - mi - ra
ff
p dim. pp
Ulises. (aquí le mira con pasión intensa)
(Son sus o - jos dos as-tros re - ful - gen-tes)
sff
p
dim.
pp
ppp

(Rehuyendo la mirada de Circe)

Oh Dio - ses in - mor - ta - les dad - me

sff pp

dim. ten.

fuer - zas ó los en - can - tos del A - mor me ven

p

26

cen!

ppp

Coro. Glo - ria á U - li - ses gue - rre - ro ven - ce - dor,

Glo - ria á U - li - ses gue - rre - ro ven - ce - dor,

Glo - ria á U - li - ses gue - rre - ro ven - ce - dor,

p

con el her - mo - so en - can - to del a - mor!

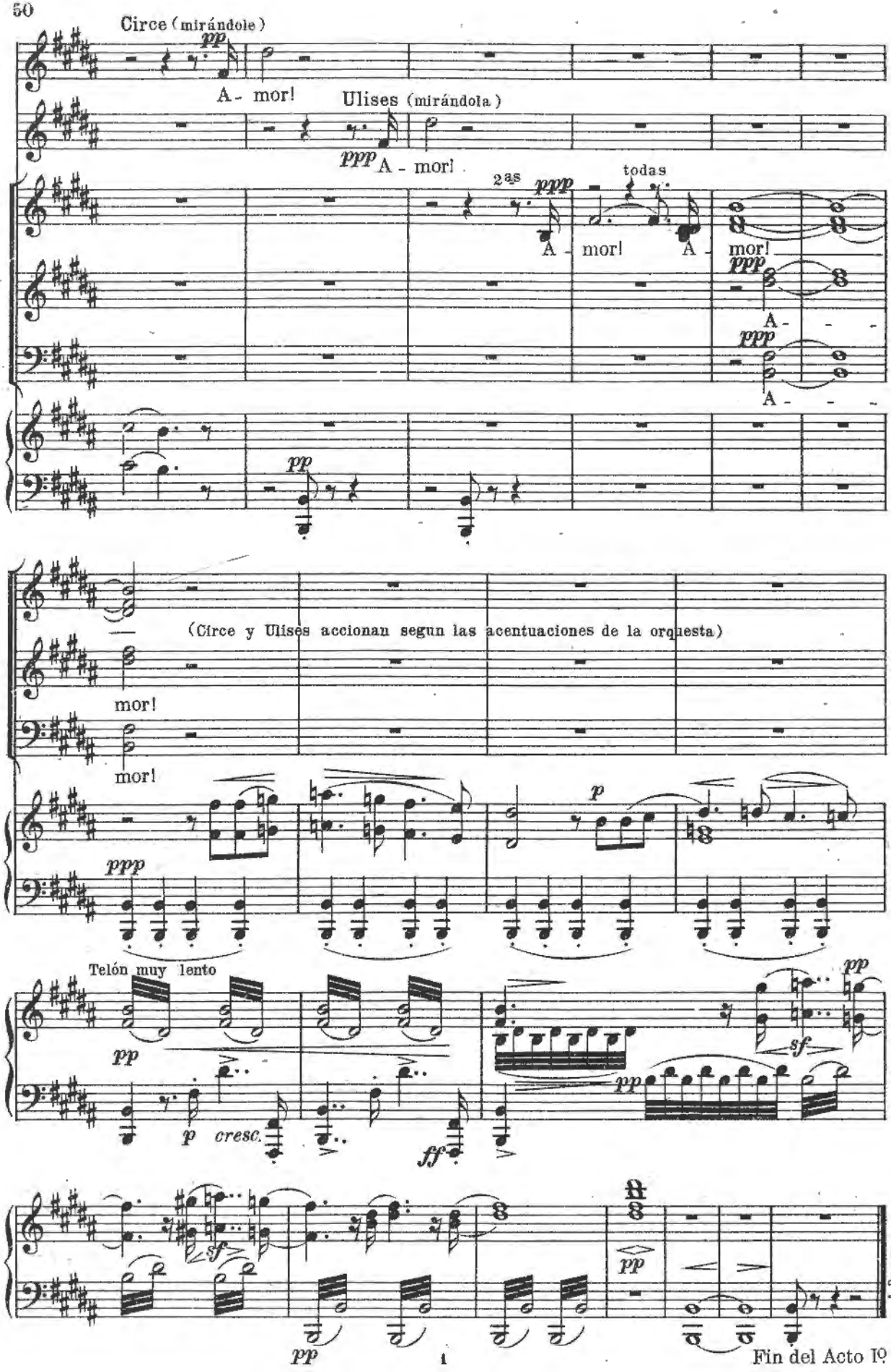
con el her - mo - so en - can - to del a - mor!

con el her - mo - so en - can - to del a - mor!

Arpa

f

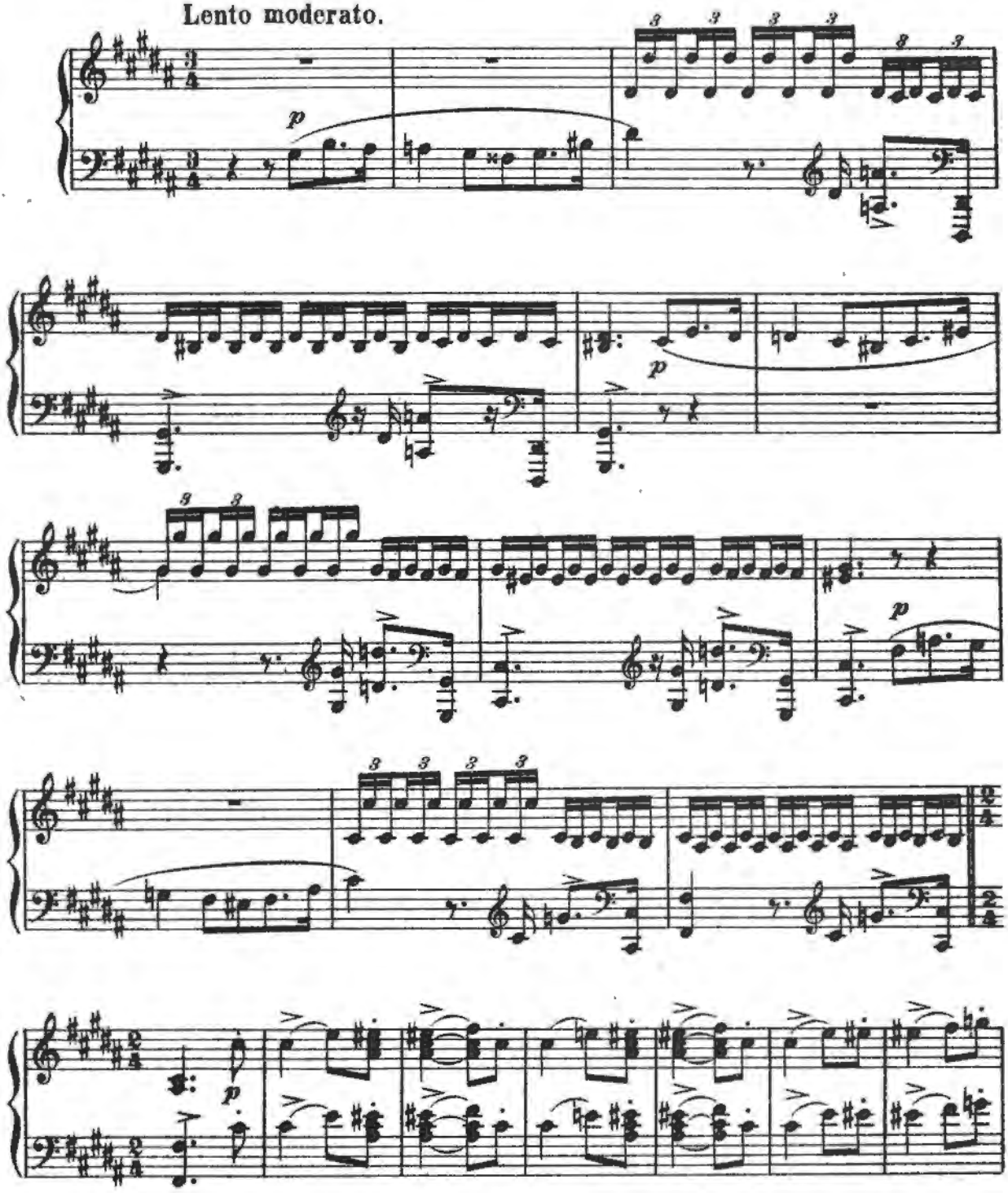
p

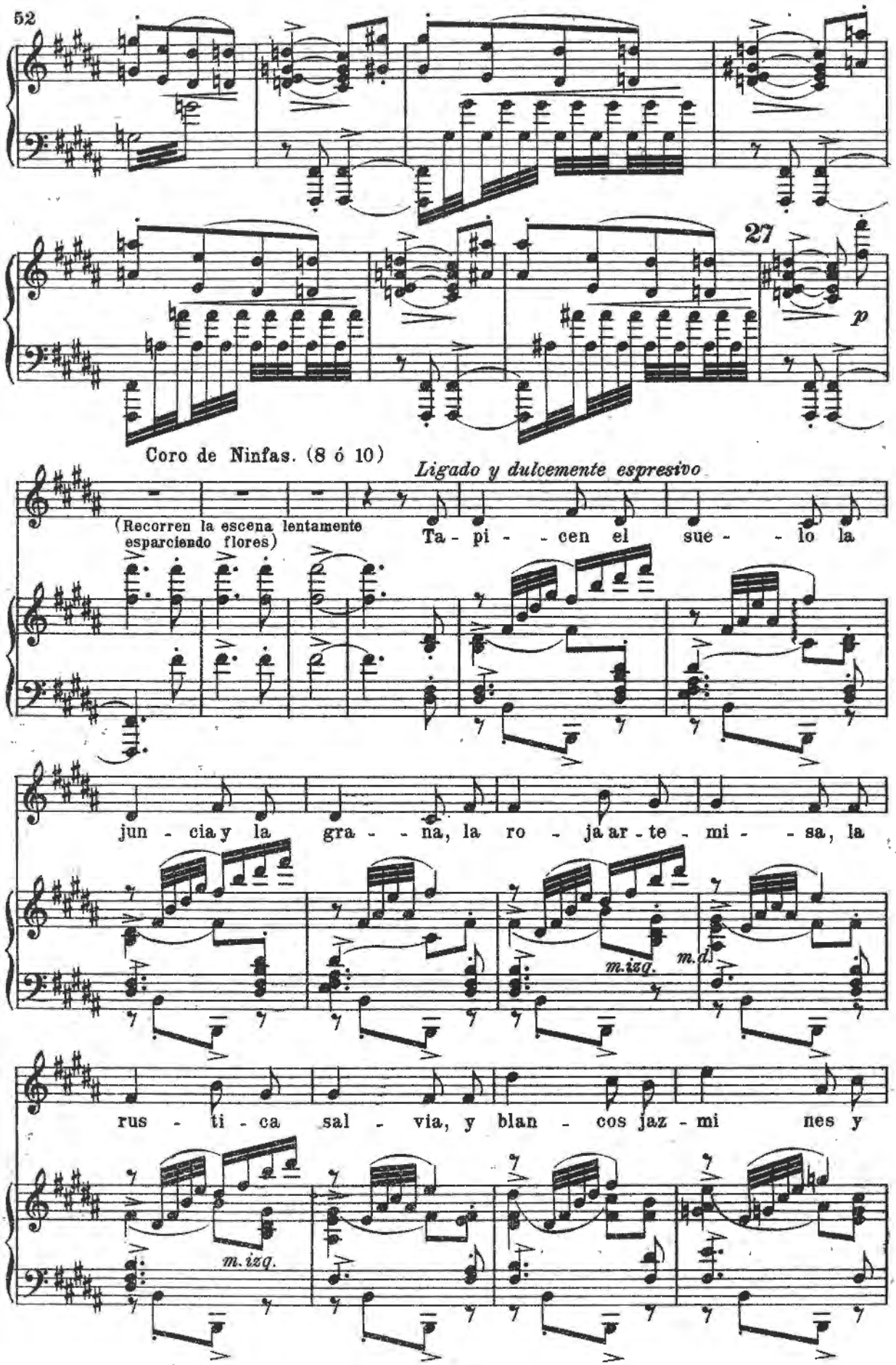


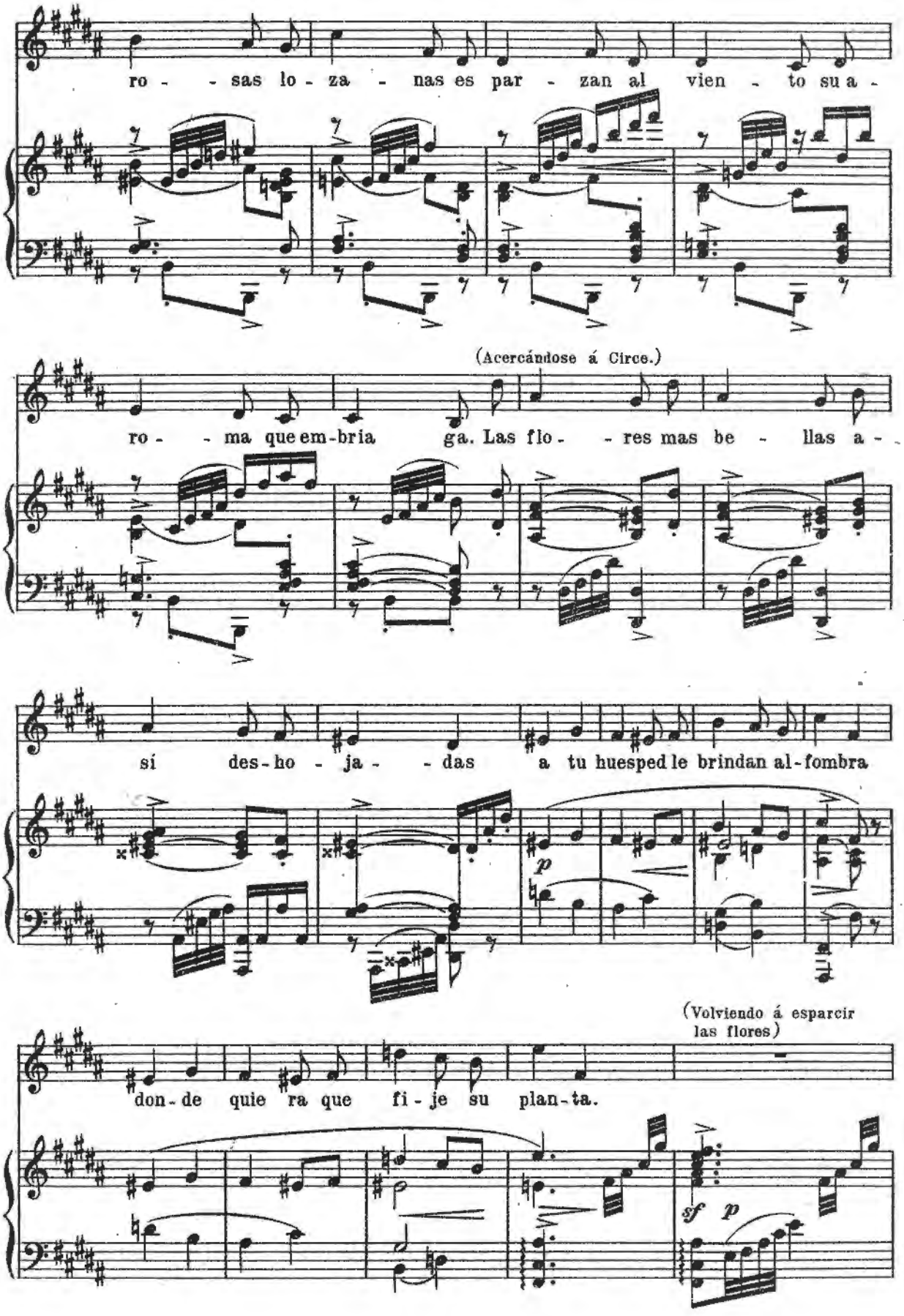
A. PONTONES, LITÓGRAFO

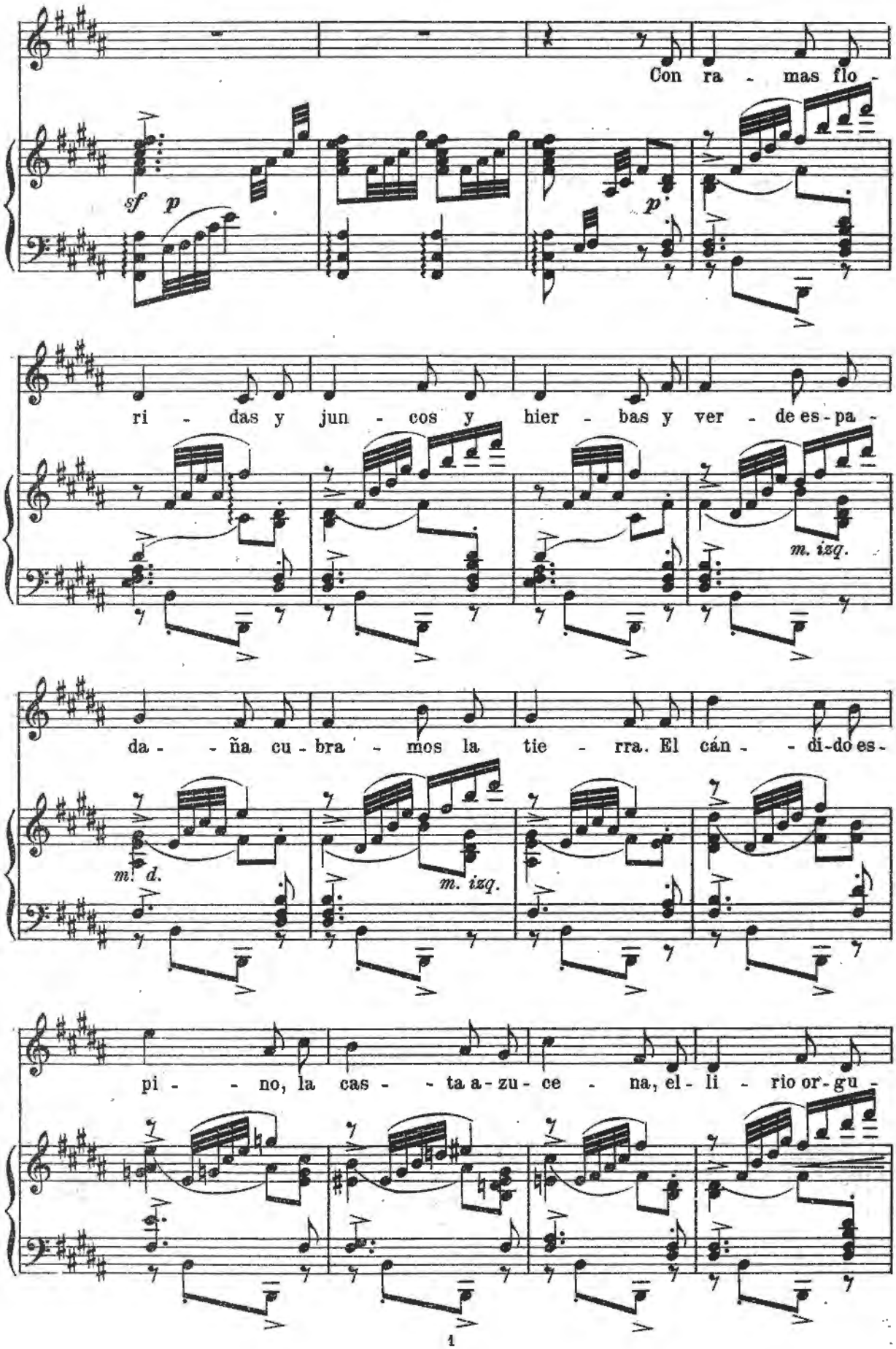
Fin del Acto 1º

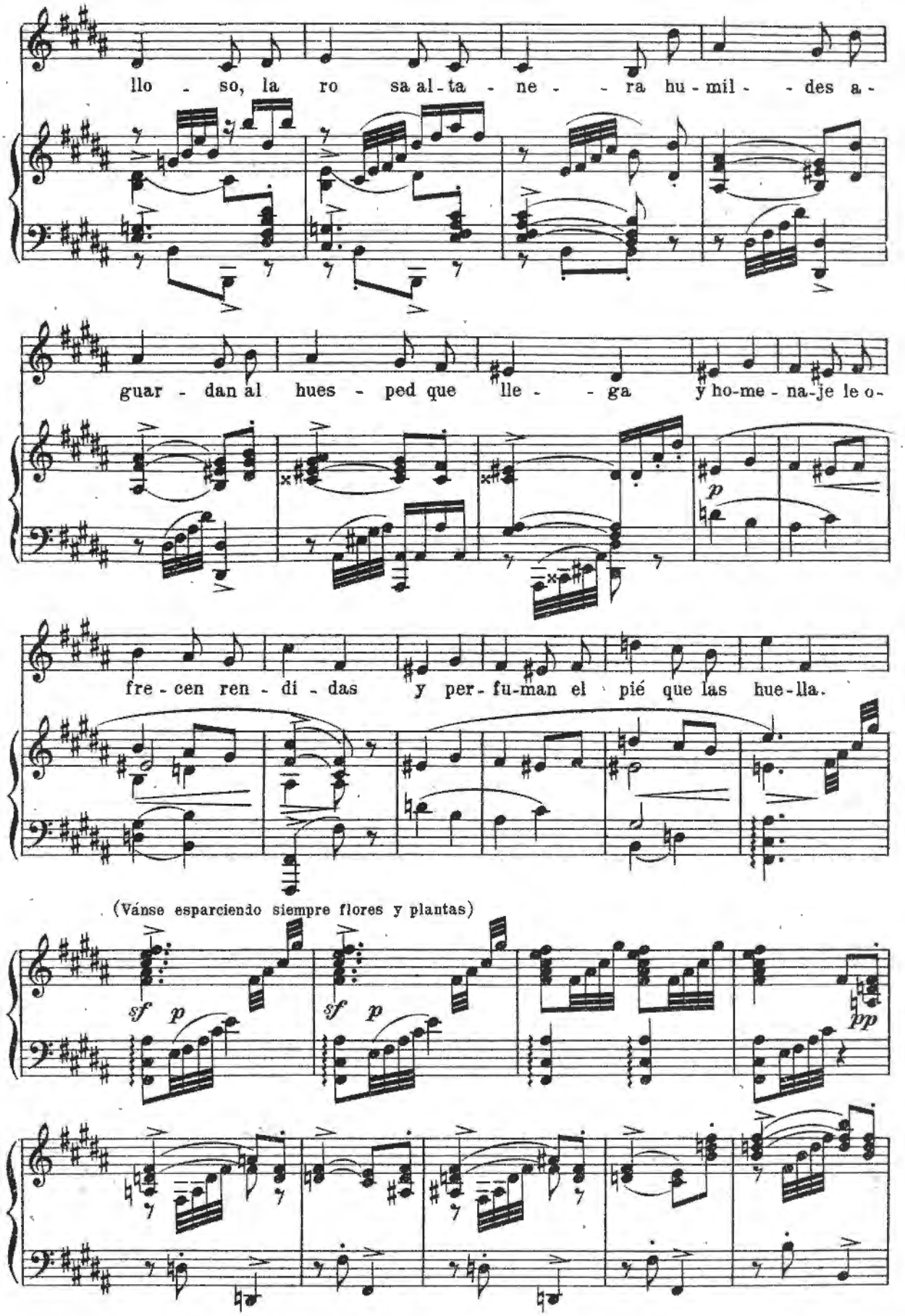
Acto segundo.

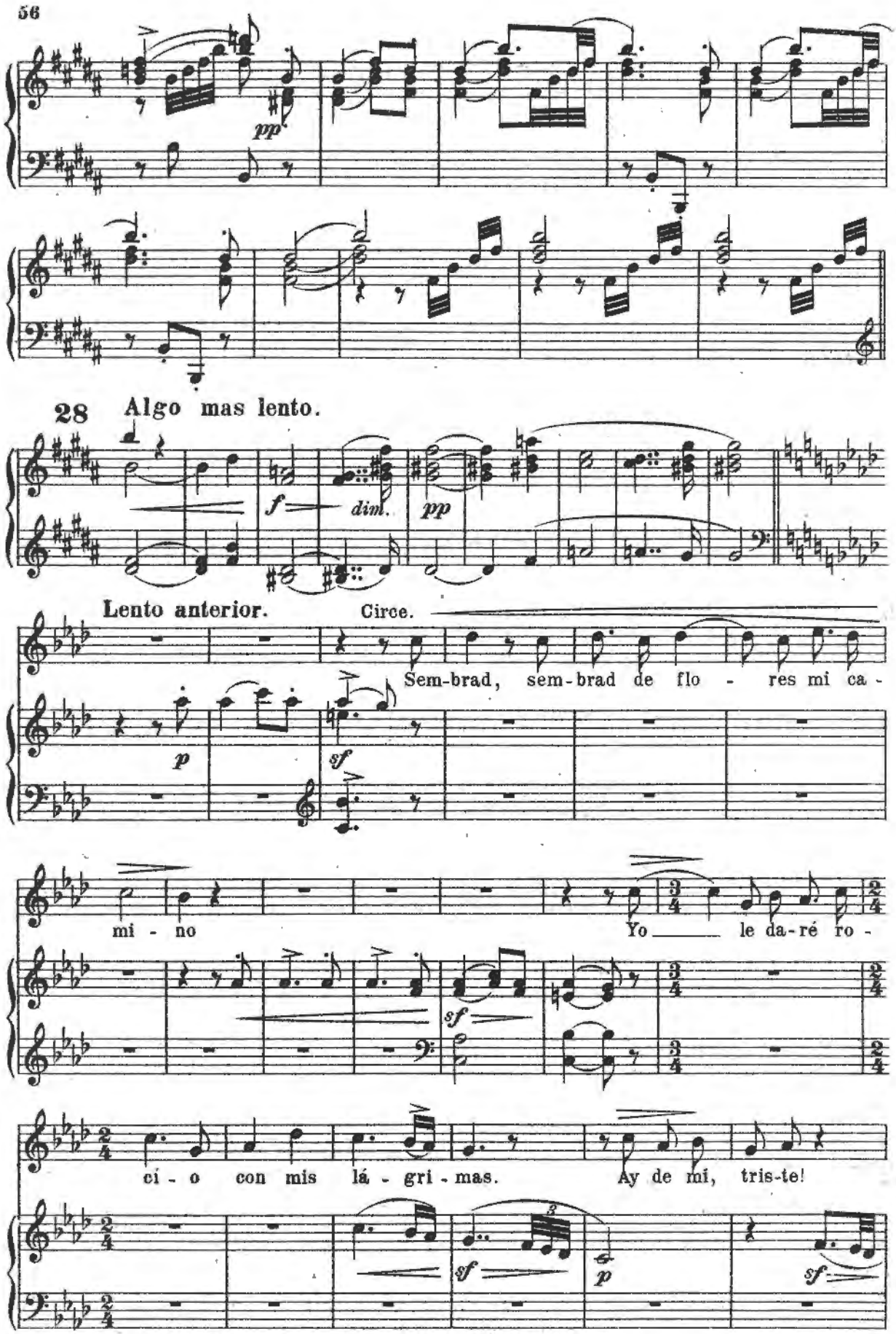


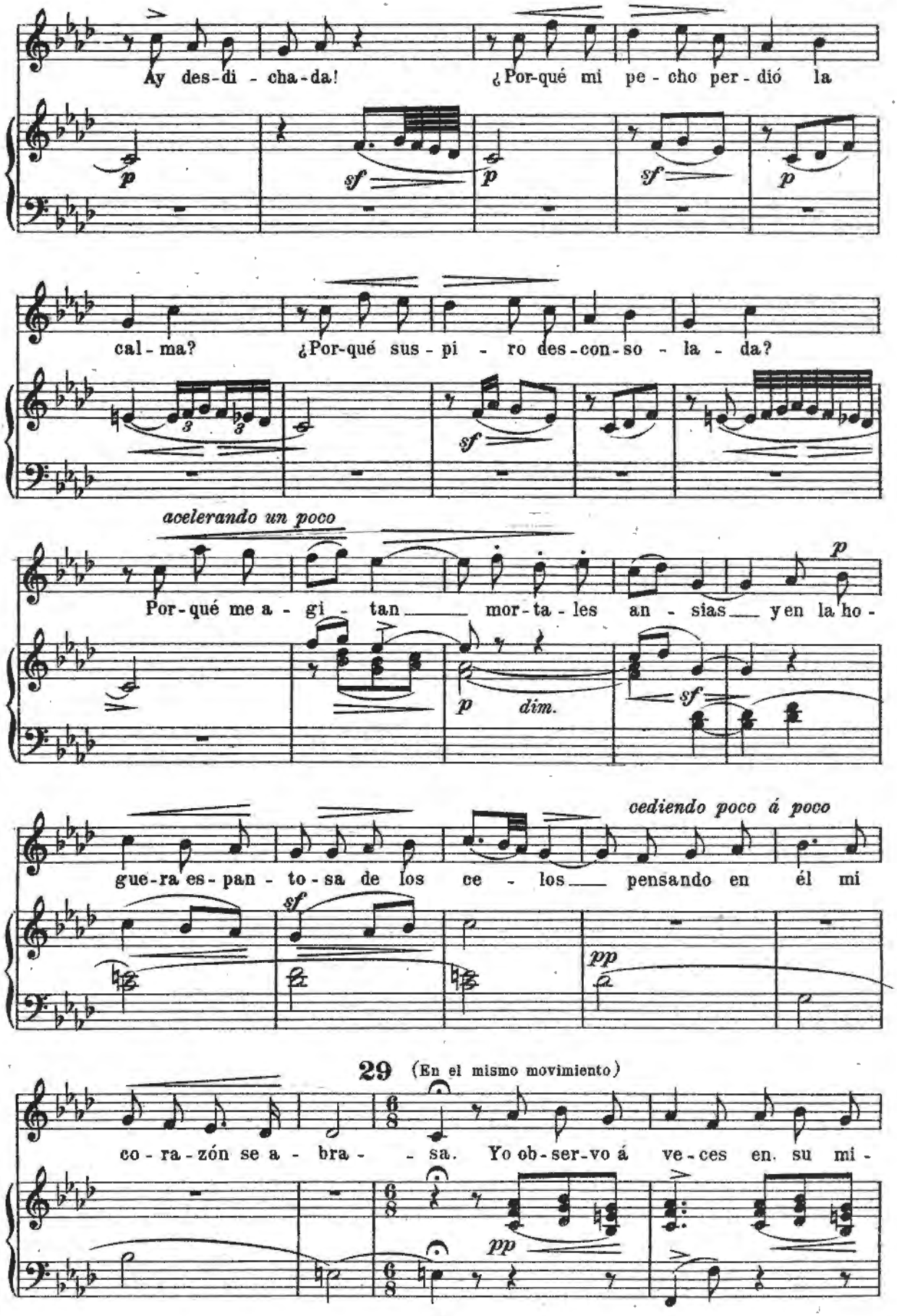

52
27
p
Coro de Ninfas. (8 ó 10)
Ligado y dulcemente espresivo
(Recorren la escena lentamente esparciendo flores)
Ta - pi - - cen el sue - - lo la
jun - cia y la gra - - na, la ro - ja ar - te - mi - - sa, la
m.izq.
m.d.
rus - ti - ca sal - via, y blan - cos jaz - mi nes y
m.izq.

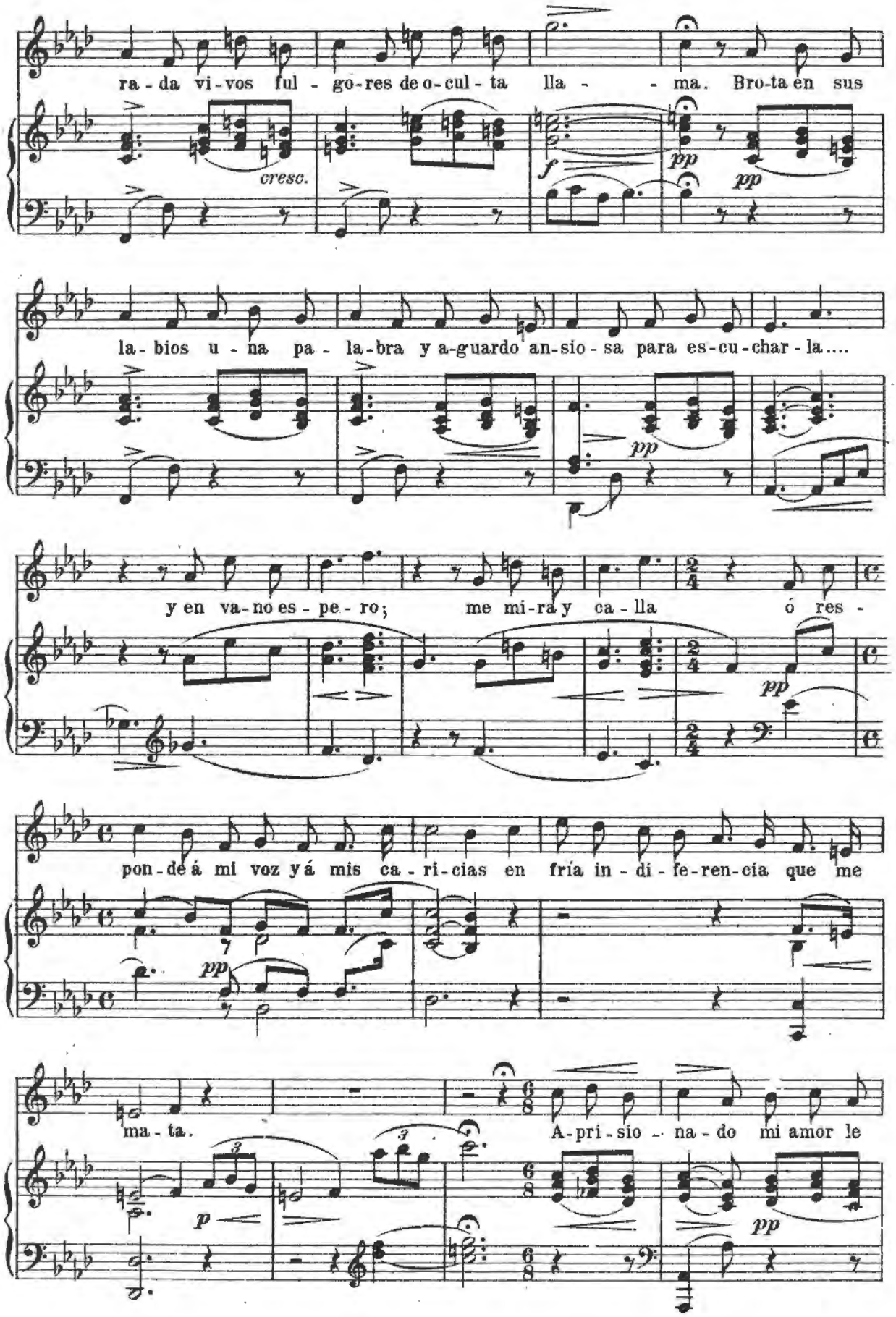

ro - - sas lo - za - nas es par - zan al vien - to su a -
(Acercándose á Circe.)
ro - - ma que em-bria ga. Las flo - - res mas be - llas a -
si des-ho - ja - - das a tu huesped le brindan al-fombra
p
(Volviendo á esparcir las flores)
don-de quie ra que fi - je su plan-ta.
sf p

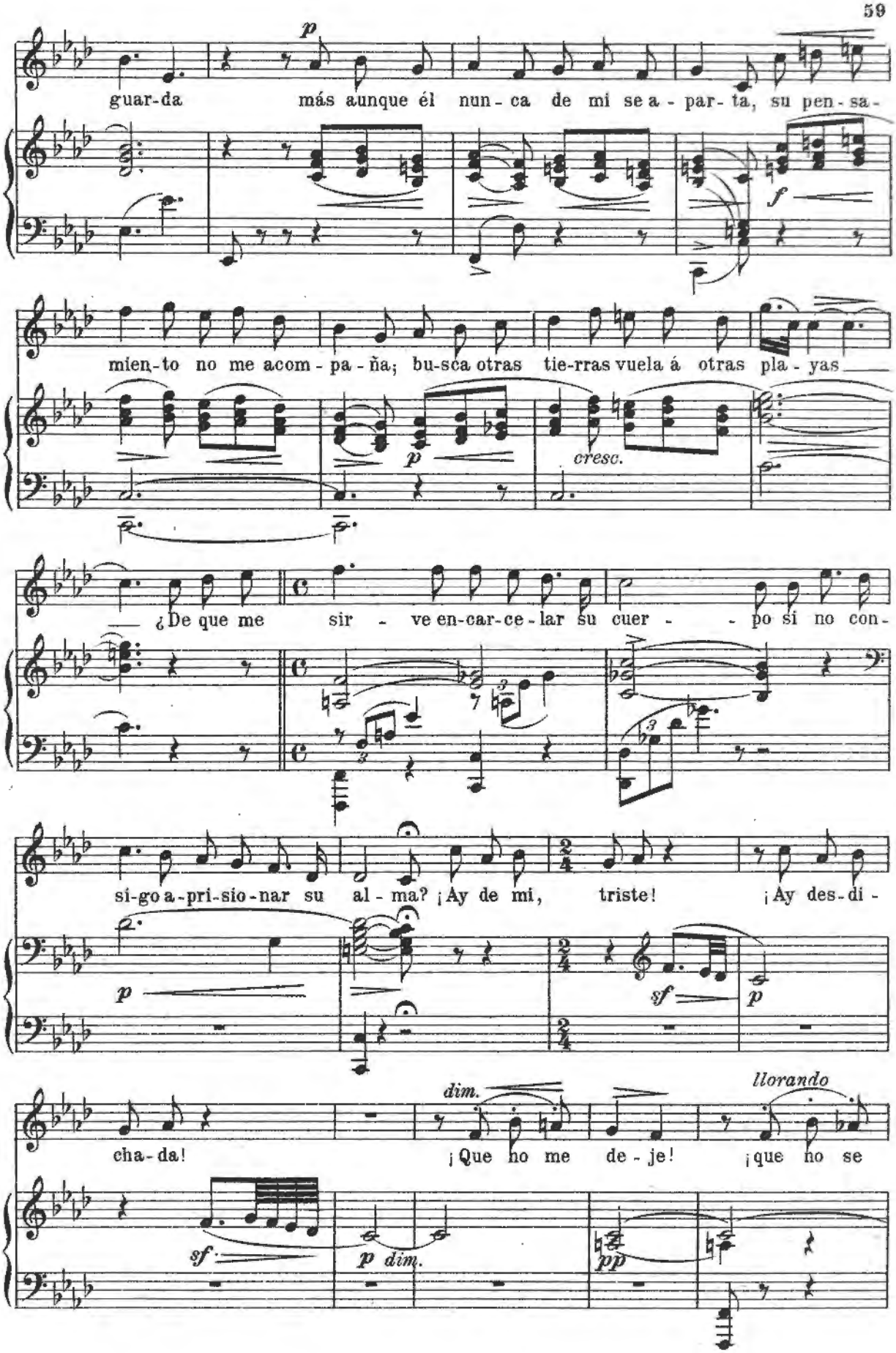

Con ra - mas flo -
sf p
p
ri - das y jun - cos y hier - bas y ver - de es-pa -
m. izq.
da - - ña cu-bra - mos la tie - rra. El cán - - di-do es-
m. d.
m. izq.
pi - - no, la cas - - ta a-zu-ce - na, el - li - rio or-gu -

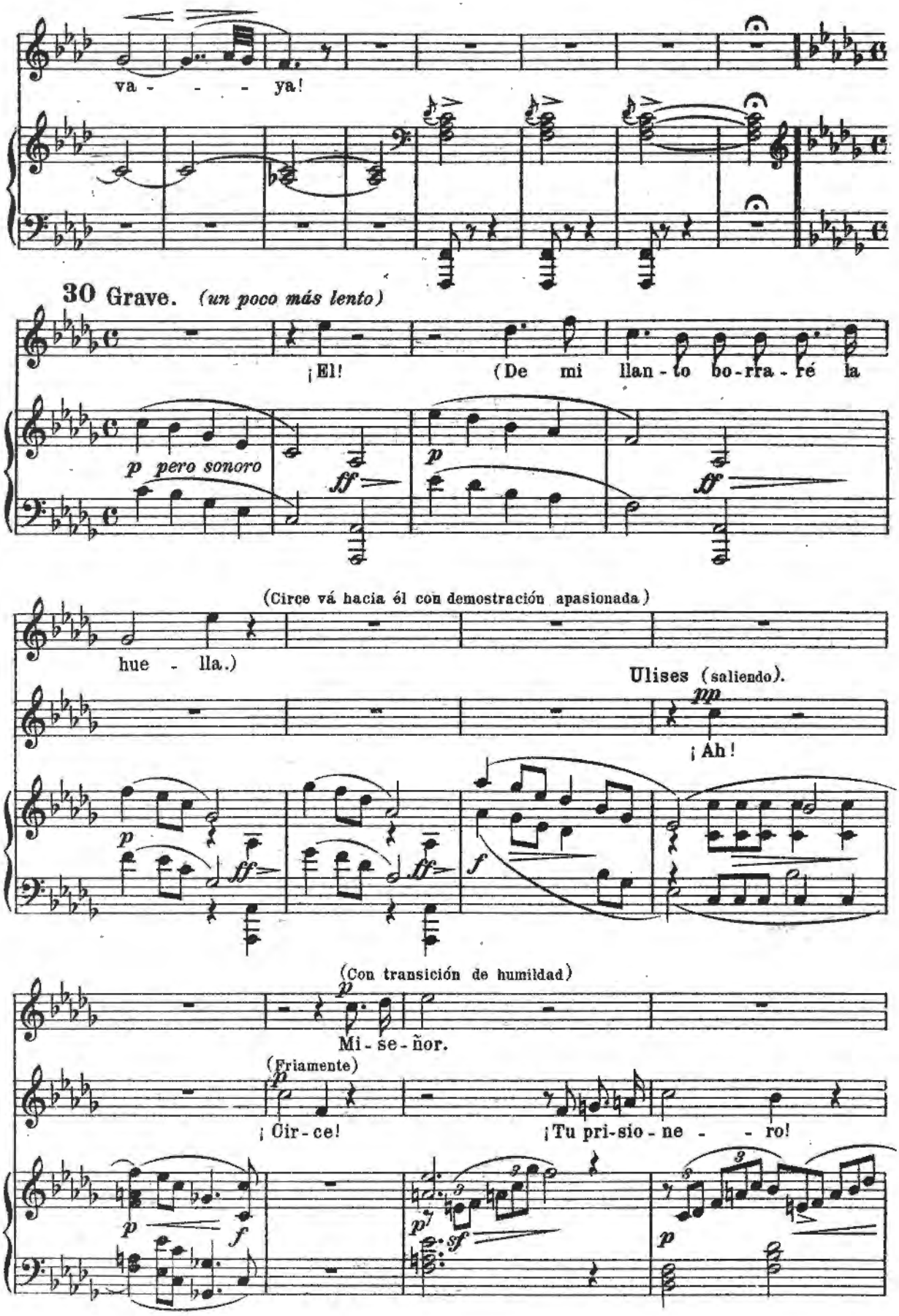

llo - so, la ro sa al-ta - ne - - ra hu-mil - - des a-
guar - dan al hues - ped que lle - - ga y ho-me - na-je le o-
fre - cen ren - di - das y per-fu-man el pié que las hue-lla.
(Vánse esparciendo siempre flores y plantas)
sf p
sf p
pp

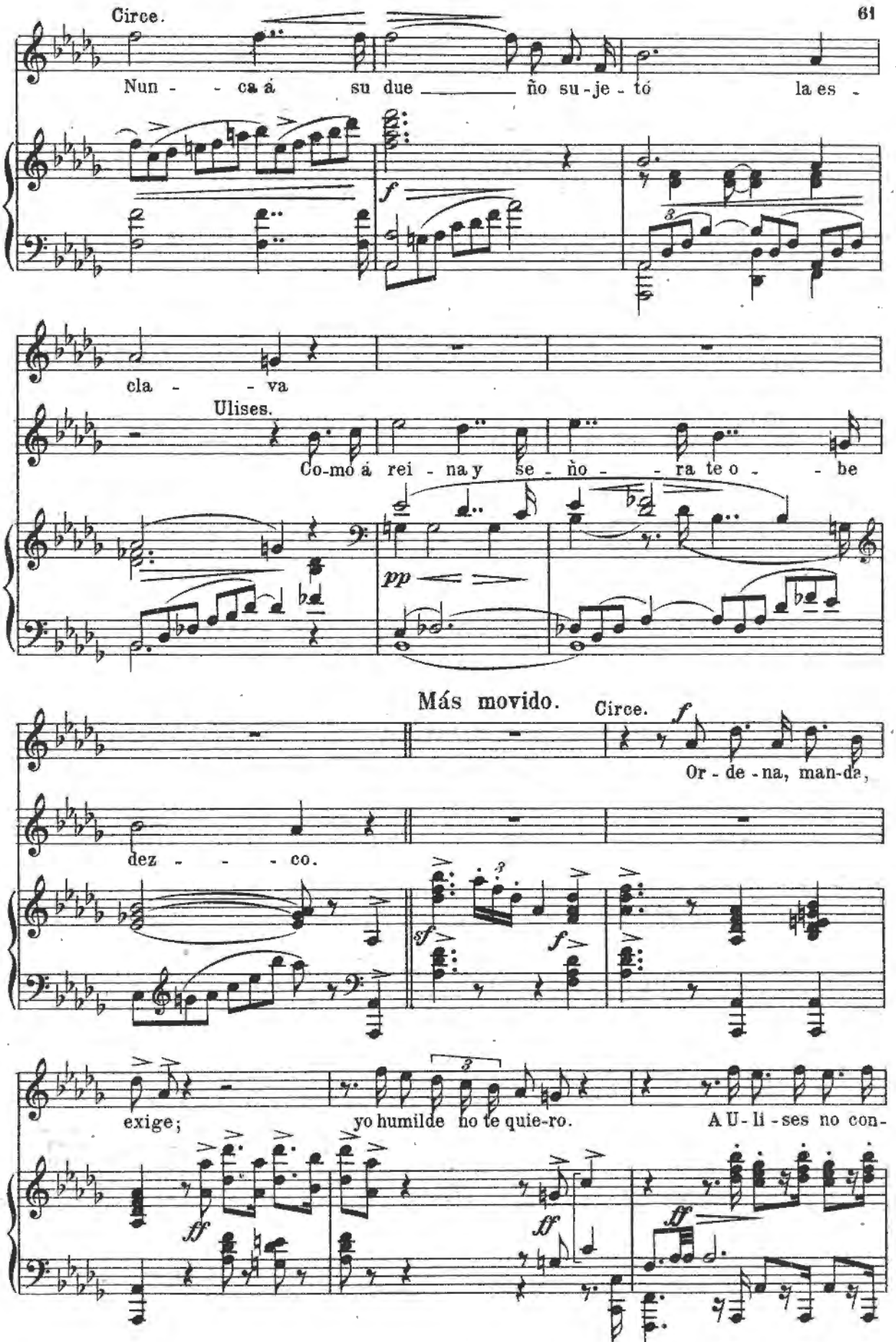

pp
28 Algo mas lento.
f
dim.
pp
Lento anterior.
Circe.
Sem-brad, sem-brad de flo - res mi ca -
p
sf
mi - no
Yo le da-ré ro -
sf
ci - o con mis lá - gri - mas.
Ay de mi, tris-te!
sf
p
sf


Ay des-di - cha-da! ¿Por-qué mi pe - cho per - dió la
cal - ma? ¿Por-qué sus - pi - ro des-con-so - la - da?
acelerando un poco
Por-qué me a - gi - tan mor-ta - les an - sias y en la ho -
cediendo poco á poco
gue-ra es-pan - to-sa de los ce - los pensando en él mi
29 (En el mismo movimiento)
co - ra - zón se a - bra - sa. Yo ob-ser-vo á ve-ces en su mi -


ra - da vi - vos ful - go - res de o - cul - ta lla - - ma. Bro - ta en sus
cresc.
f
pp
pp
la - bios u - na pa - la - bra y a - guardo an - sio - sa para es - cu - char - la....
pp
y en va - no es - pe - ro; me mi - ra y ca - lla ó res -
pp
pon - de á mi voz y á mis ca - ri - cias en fría in - di - fe - ren - cia que me
pp
ma - ta. A - pri - sio - na - do mi amor le
p
pp


guar-da más aunque él nun-ca de mi se a-par-ta, su pen-sa-
mien-to no me acom-pa-ña; bu-sca otras tie-rras vuela á otras pla-yas
cresc.
¿De que me sir-ve en-car-ce-lar su cuer-po si no con-
si-go a-pri-sio-nar su al-ma? ¡Ay de mi, triste! ¡Ay des-di-
cha-da! ¡Que no me de-je! ¡que no se
dim.
llorando


va - - - ya!
30 Grave. (un poco más lento)
¡El! (De mi llan - to bo - rra - ré la
p pero sonoro
ff
p
ff
(Circe vá hacia él con demostración apasionada)
hue - lla.)
Ulises (saliendo).
pp
¡Ah!
p
ff
ff
f
(Con transición de humildad)
p
Mi - se - ñor.
(Friamente)
p
¡Cir - ce!
¡Tu pri - sio - ne - - ro!
p
f
p
sf
p


Circe.
Nun - - ca á su due ño su-je-tó la es -
cla - - va
Ulises.
Co-mo á rei - na y se - ño - - ra te o - - be
Más movido.
Circe.
Or - de - na, man-da,
dez - - - co.
exige;
yo humilde no te quie-ro.
A U-li-ses no con-

ci - bo más que co - mo se - ñor y co - mo due - - ño. Al -

31

ti - - - voy so - be - ra - - - no, con-quis-ta - dor so -

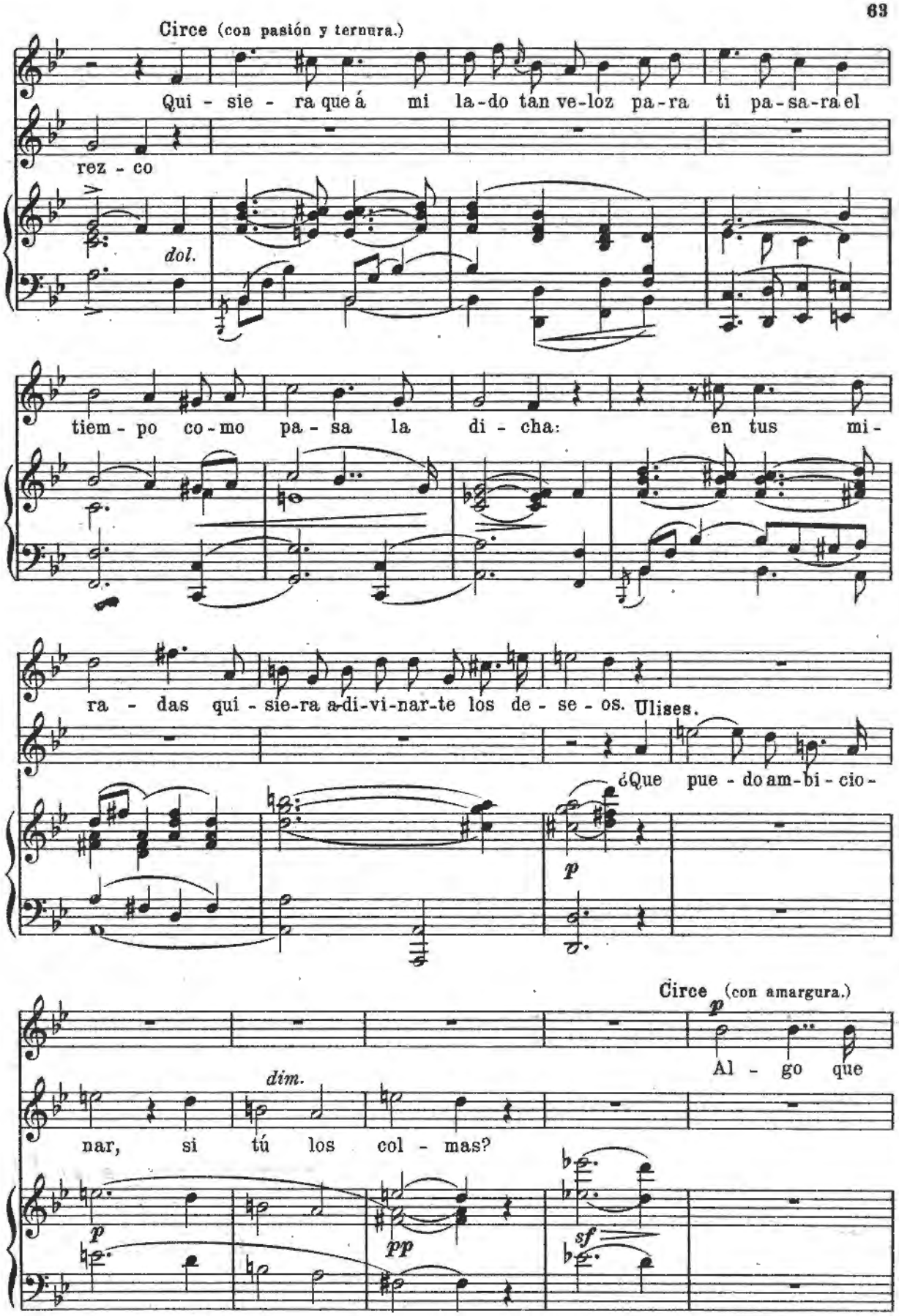
ber - - bio que rin - de las ciu - da - - - des

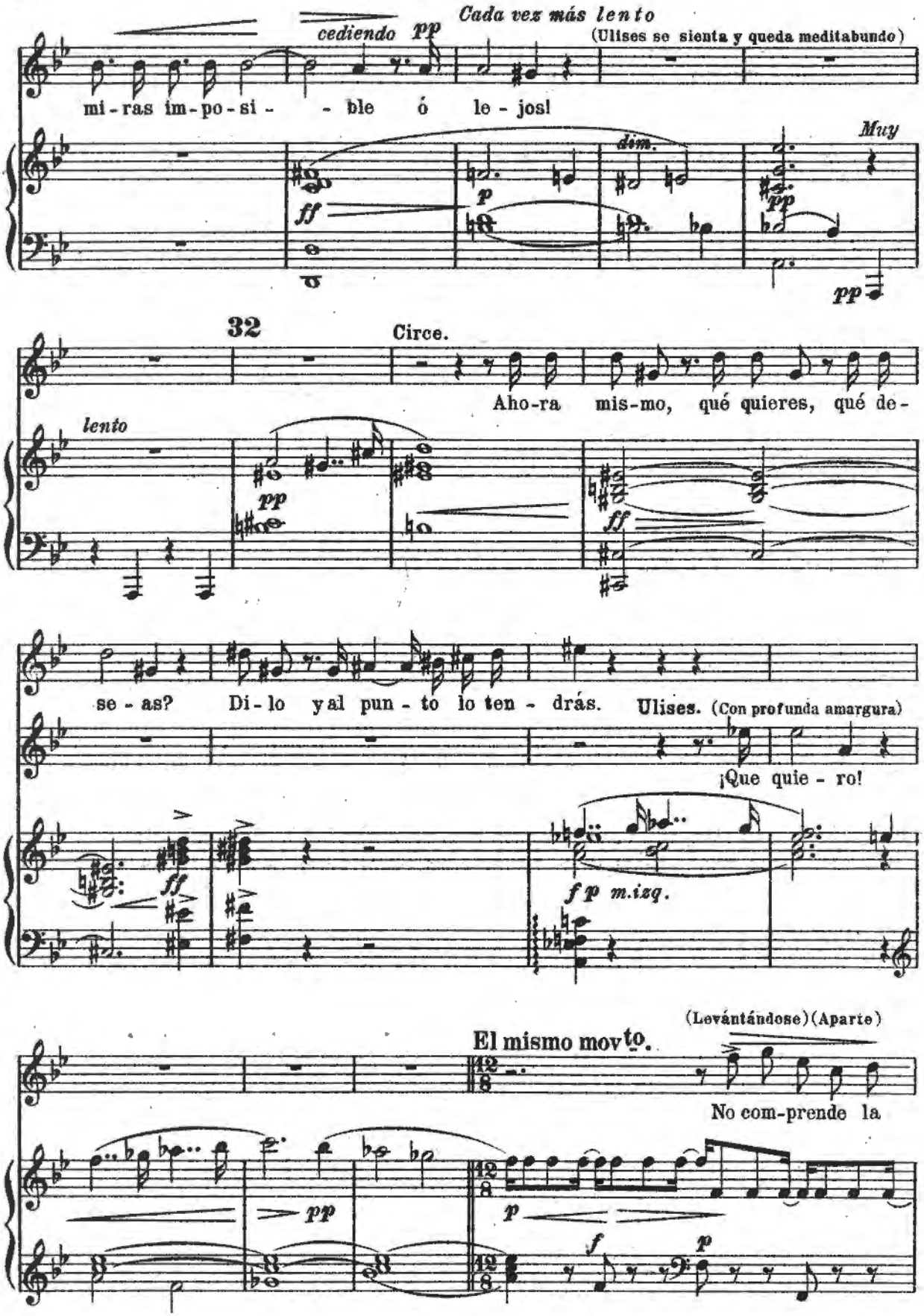
m.izq.

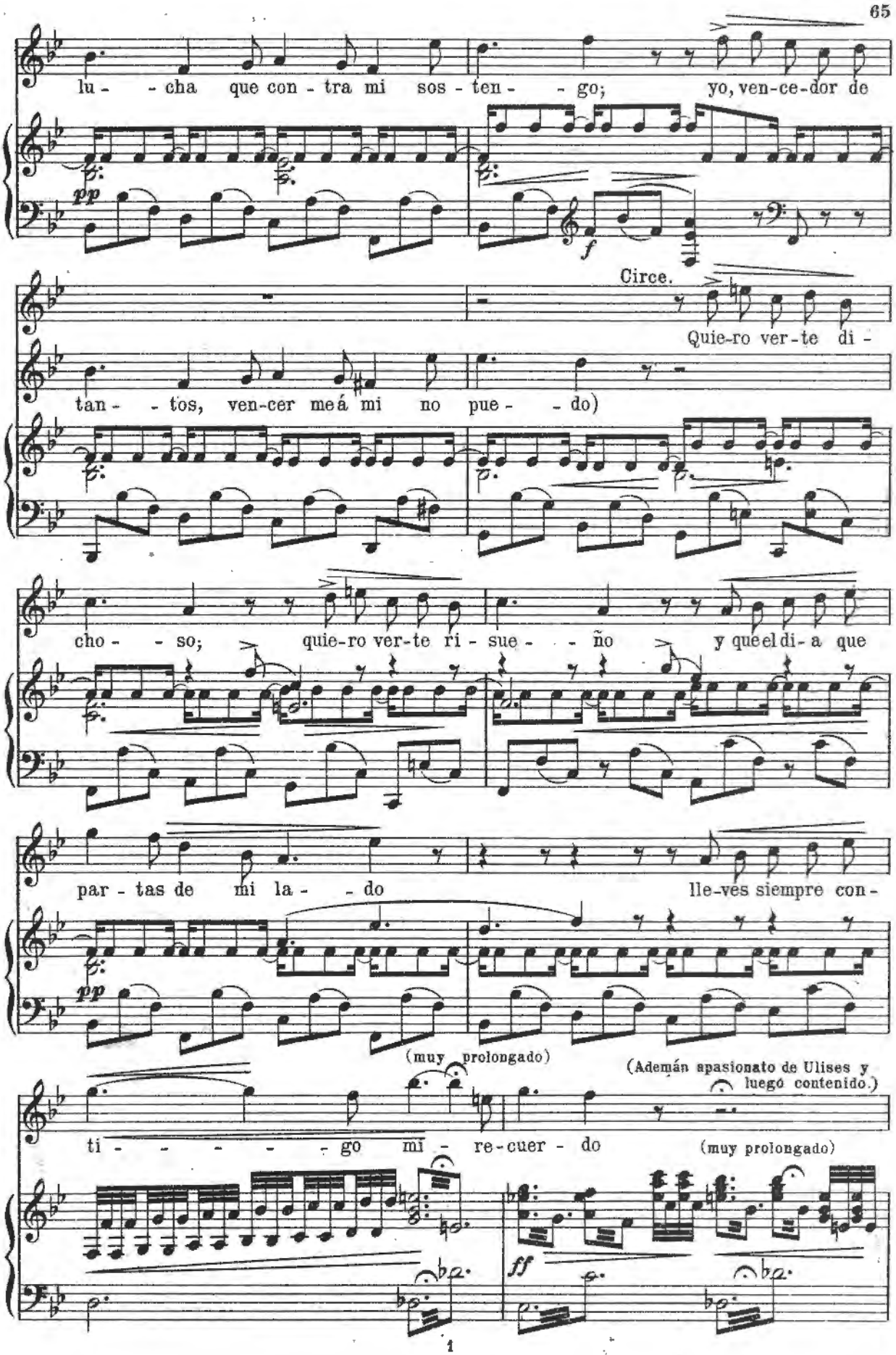
y do - mi - na los ma-res y los pue blos.

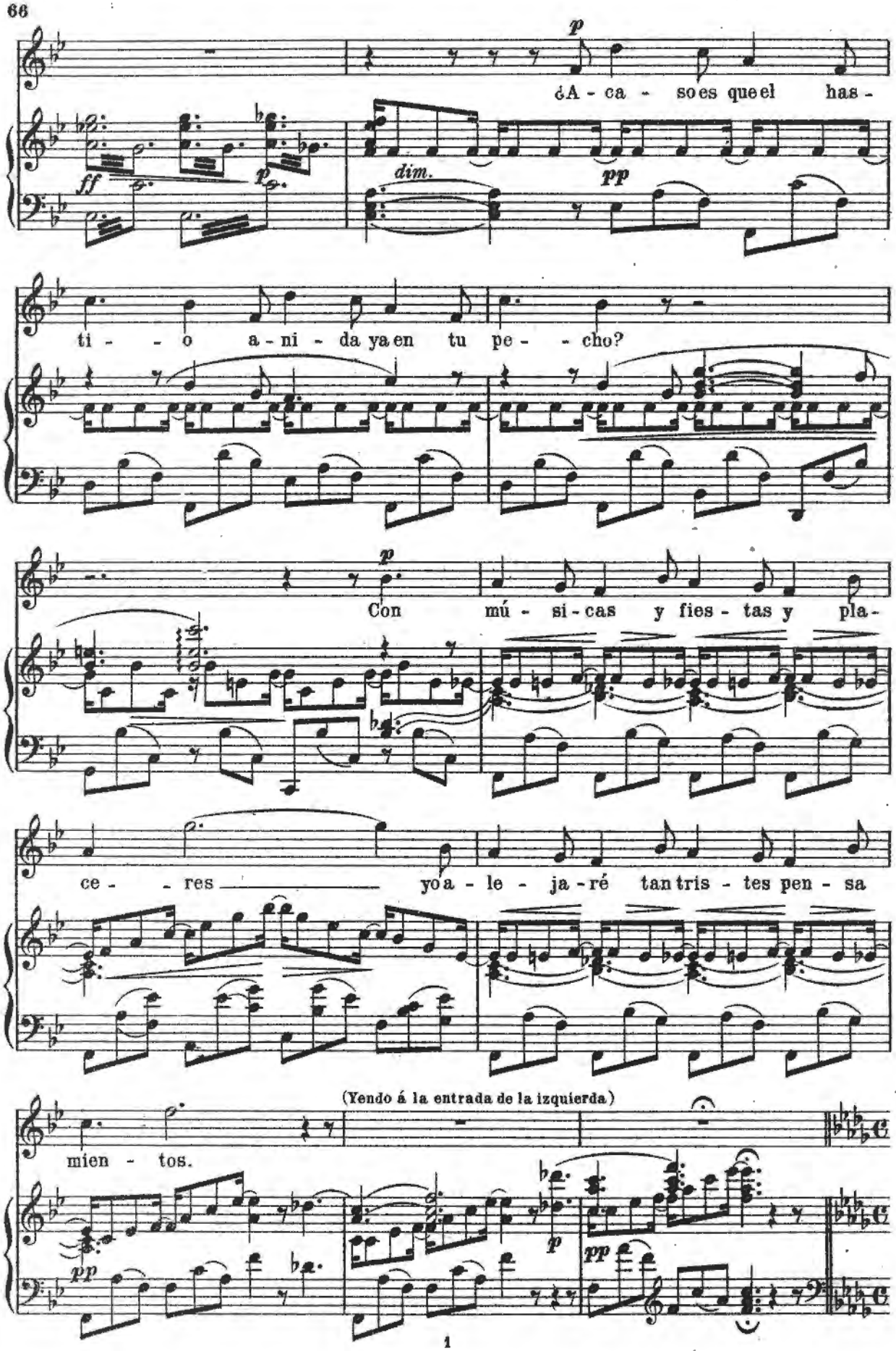
Ulises.

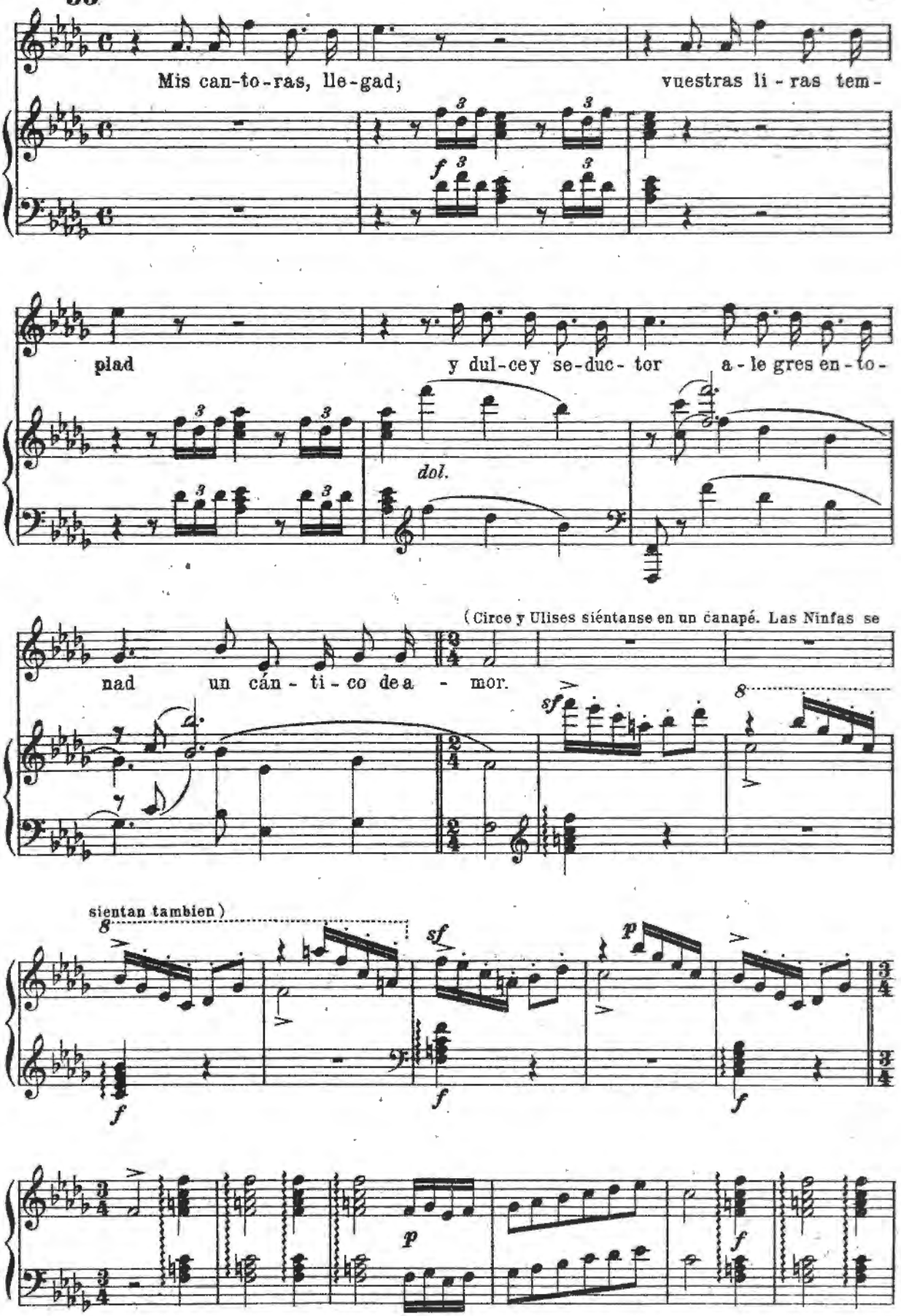
A-gra-de - - ci - do estoy á tus mer - ce-des, que me pro-cu - ran lo que no me -

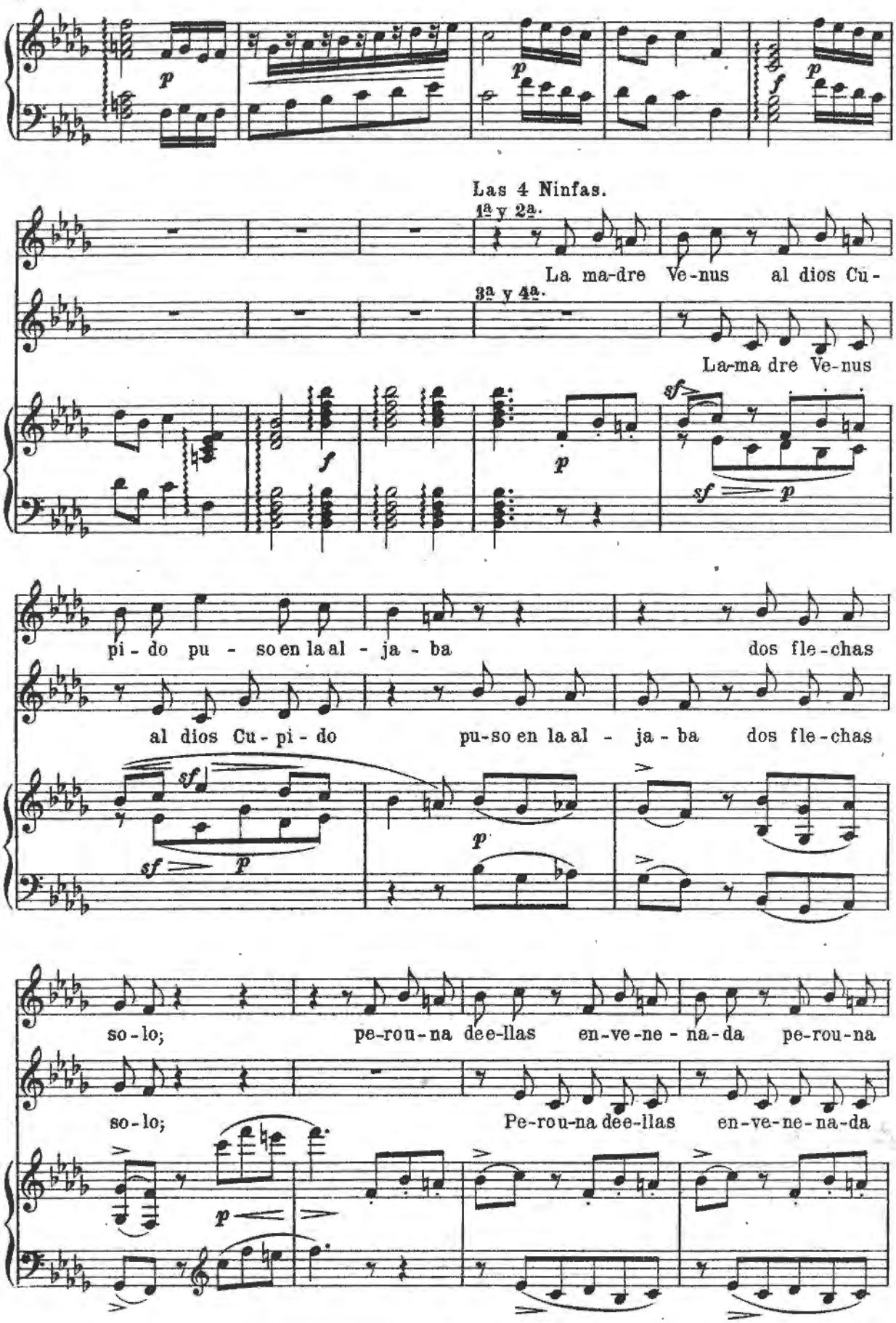

Circe (con pasión y ternura.)
Qui - sie - ra que á mi la-do tan ve-loz pa-ra ti pa-sa-ra el
rez - co
dol.
tiem - po co - mo pa - sa la di - cha: en tus mi -
ra - das qui - sie-ra a-di-vi-nar-te los de - se - os.
Ulises.
¿Que pue - do am-bi - cio -
p
Circe (con amargura.)
p
Al - go que
dim.
nar, si tú los col - mas?
p
pp
sf

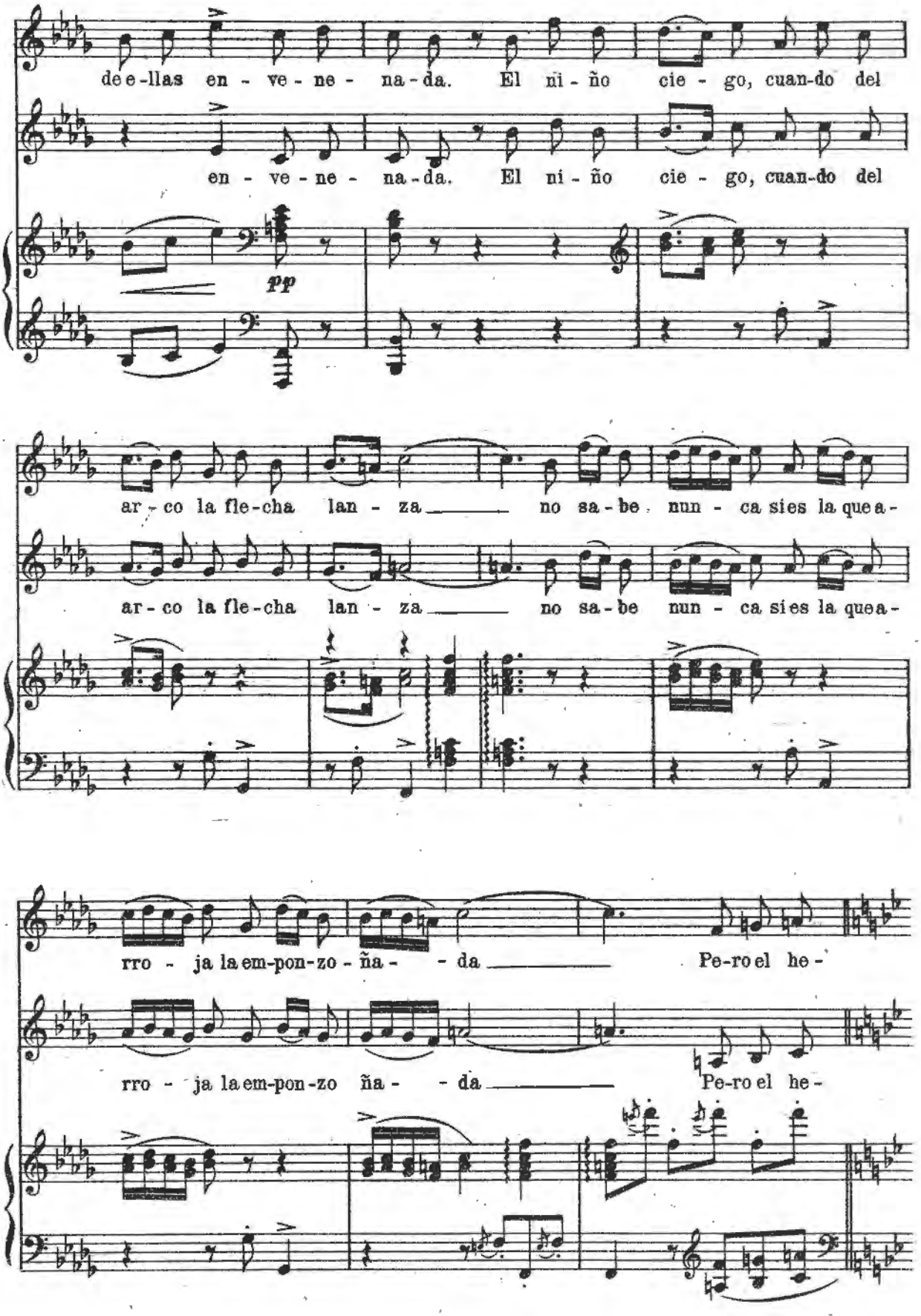

Cada vez más lento
cediendo pp
(Ulises se sienta y queda meditabundo)
mi - ras im - po - si - - ble ó le - jos!
Muy
dim.
ff
p
pp
pp
32
Circe.
Aho-ra mis-mo, qué quieres, qué de-
lento
pp
ff
se - as? Di - lo y al pun - to lo ten - drás.
Ulises. (Con profunda amargura)
¡Que quie - ro!
ff
f p m.izq.
(Levantándose) (Aparte)
El mismo movto.
No com-prende la
pp
p
f
p

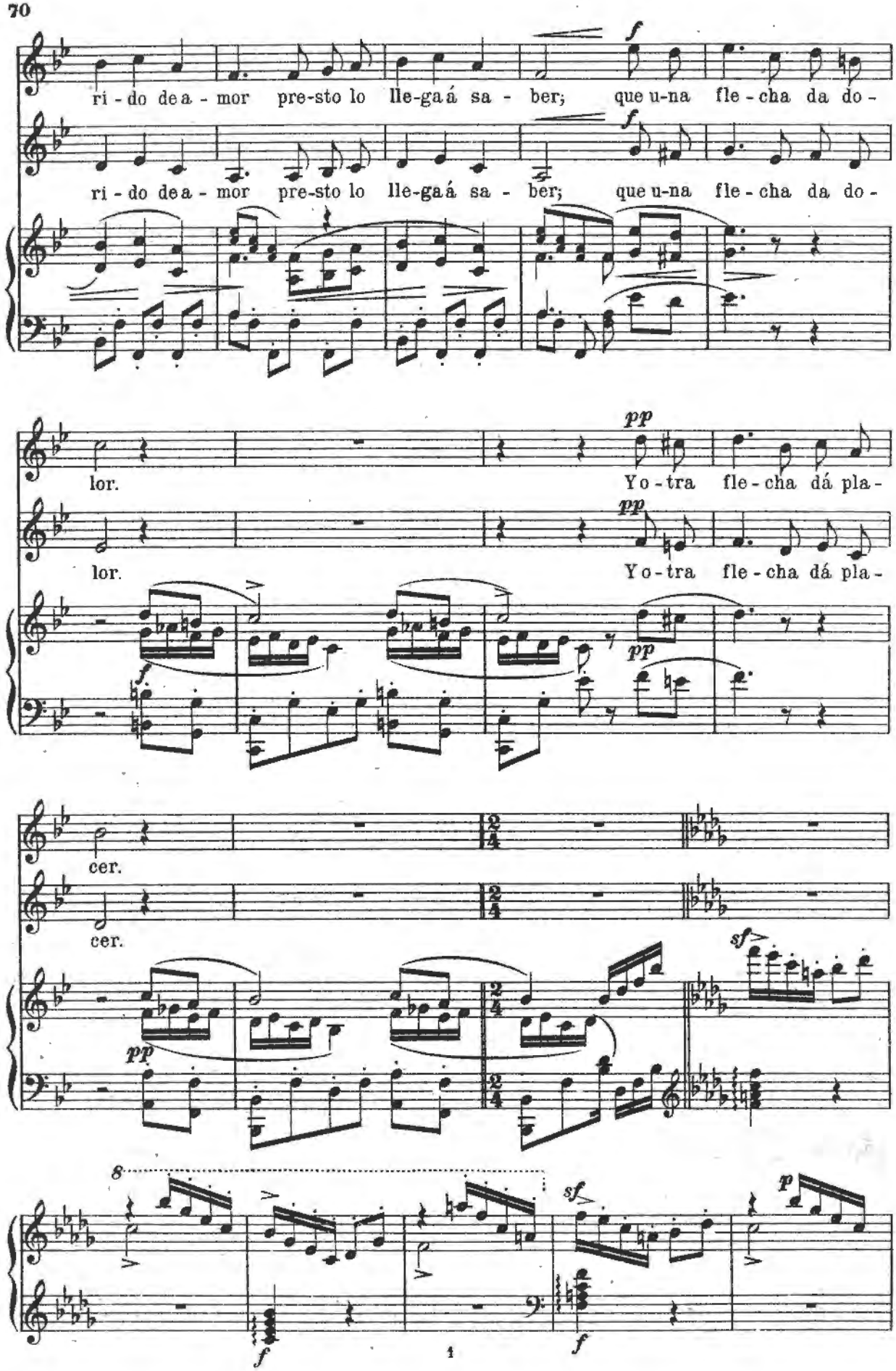

lu - - cha que con - tra mi sos - ten - - go; yo, ven-ce-dor de
pp
f
Circe.
Quie-ro ver-te di -
tan - - tos, ven-cer meá mi no pue - - do)
cho - - so; quie-ro ver-te ri - sue - - ño y queel di-a que
par - tas de mi la - - do lle-ves siempre con -
pp
(muy prolongado)
(Ademán apasionato de Ulises y luegó contenido.)
ti - - - - - - go mi - re-cuer - do
(muy prolongado)
ff

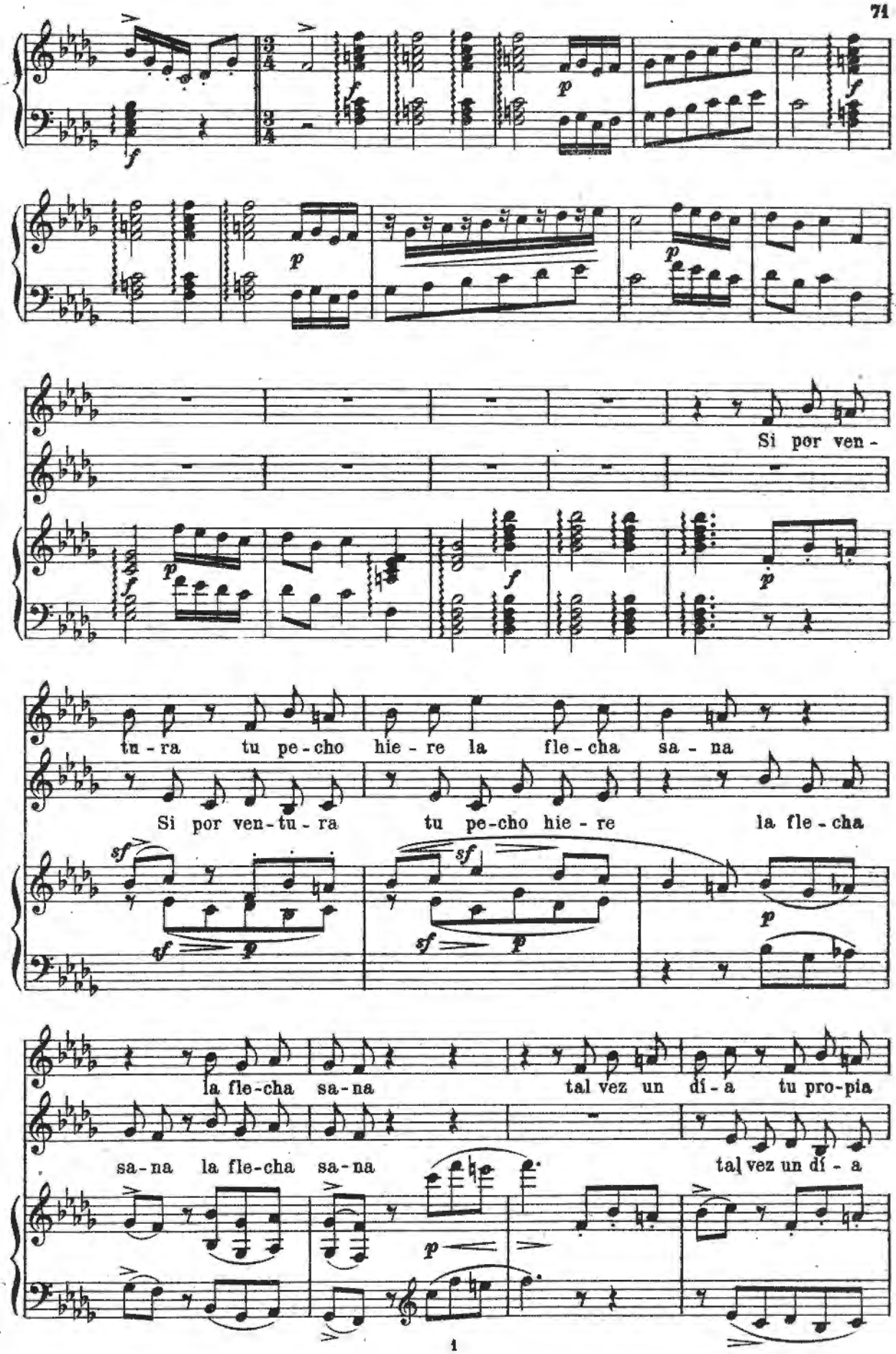

p
¿A - ca - so es que el has -
ff
p
dim.
pp
ti - - o a - ni - da ya en tu pe - - cho?
p
Con mú - si - cas y fies - tas y pla -
ce - - res yo a - le - ja - ré tan tris - tes pen - sa
(Yendo á la entrada de la izquierda)
mien - tos.
pp
p
pp

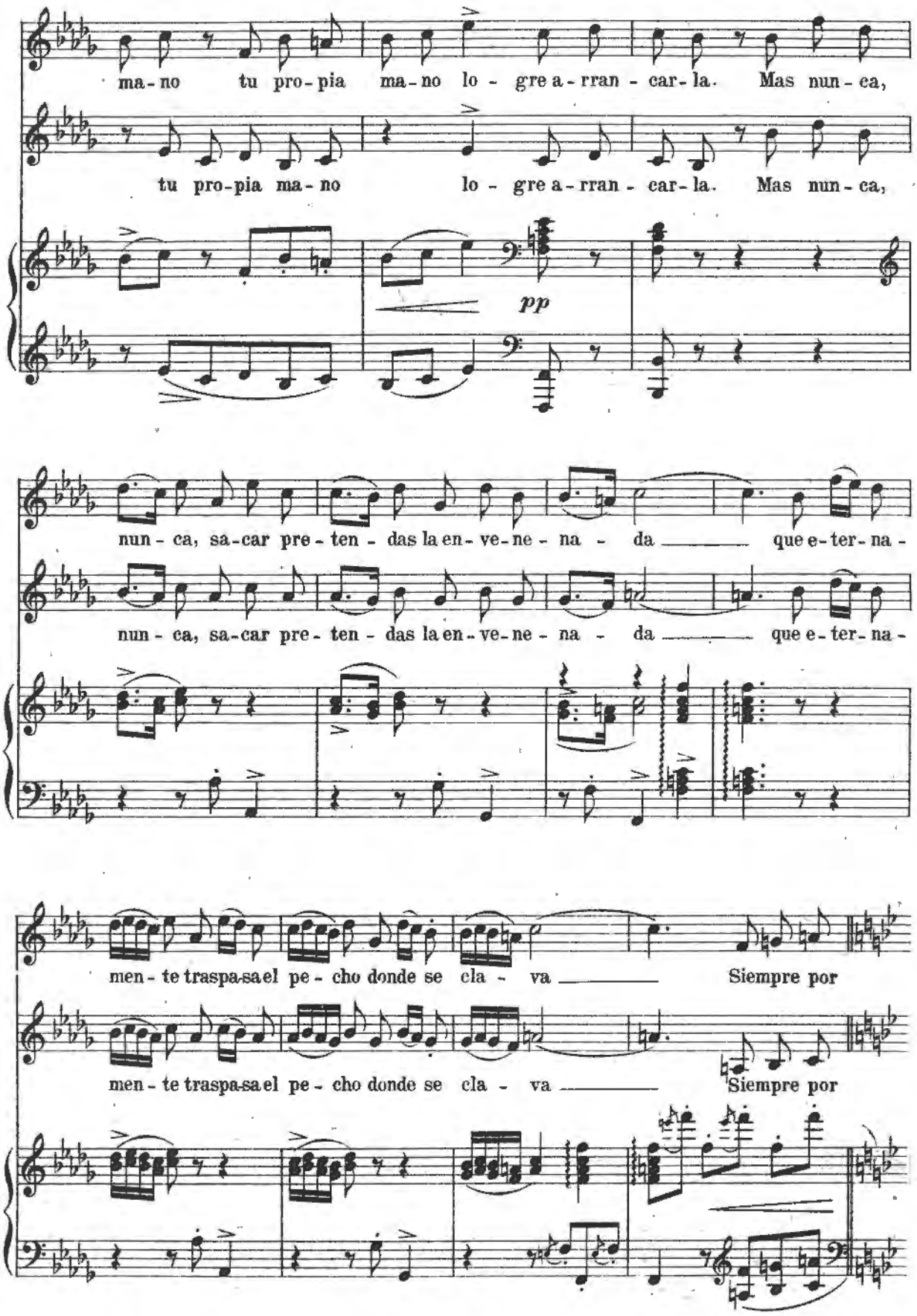

Mis can-to-ras, lle-gad;
vuestras li-ras tem-
plad
y dul-cey se-duc-tor
a-le gres en-to-
dol.
(Circe y Ulises siéntanse en un canapé. Las Ninfas se
nad un cán-ti-co de a-mor.
sientan tambien)

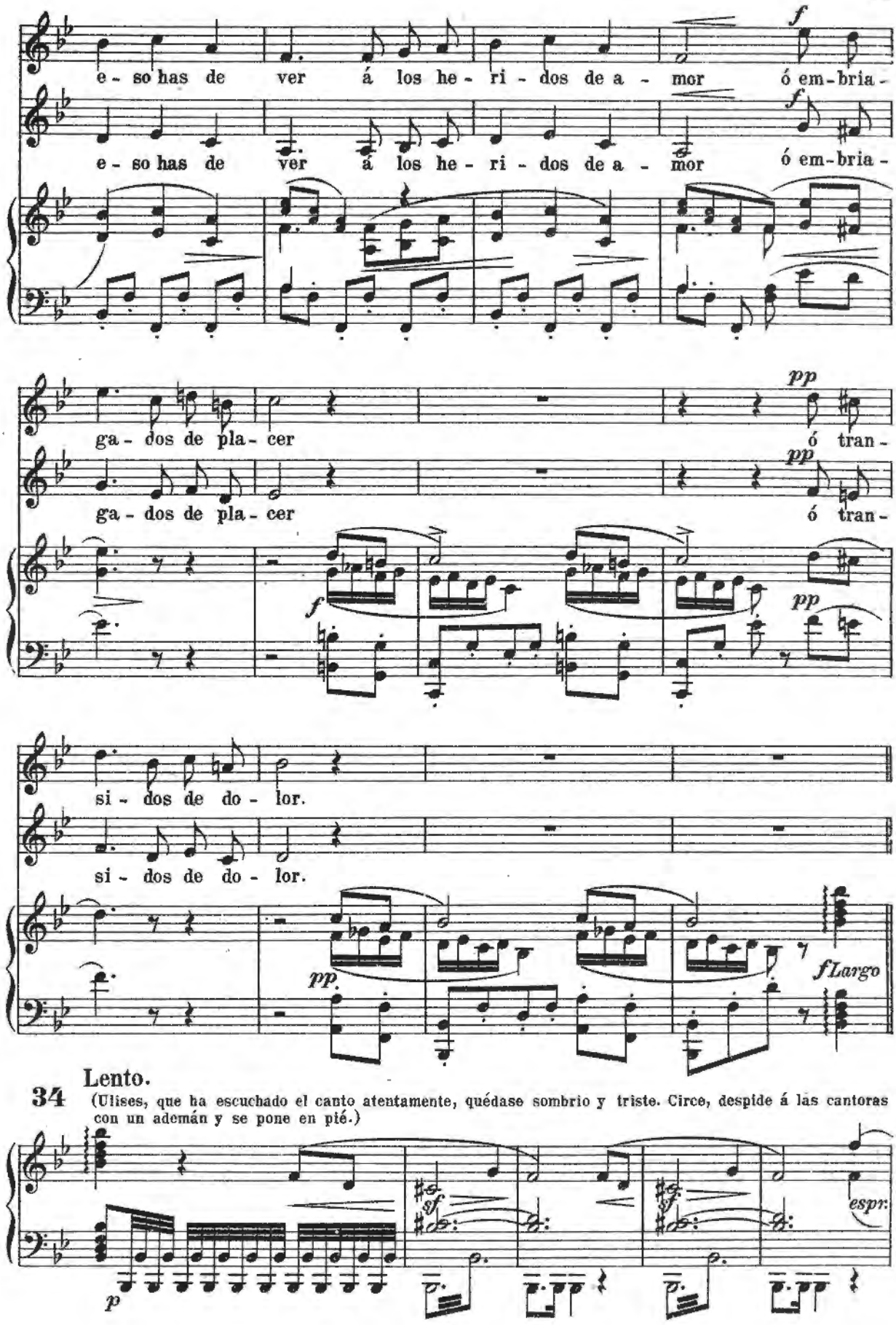

Las 4 Ninfas.
1ª y 2ª.
La ma-dre Ve-nus al dios Cu-
3ª y 4ª.
La-ma dre Ve-nus
pi-do pu-so en la al-ja-ba dos fle-chas
al dios Cu-pi-do pu-so en la al-ja-ba dos fle-chas
so-lo; pe-rou-na dee-llas en-ve-ne-na-da pe-rou-na
so-lo; Pe-rou-na dee-llas en-ve-ne-na-da

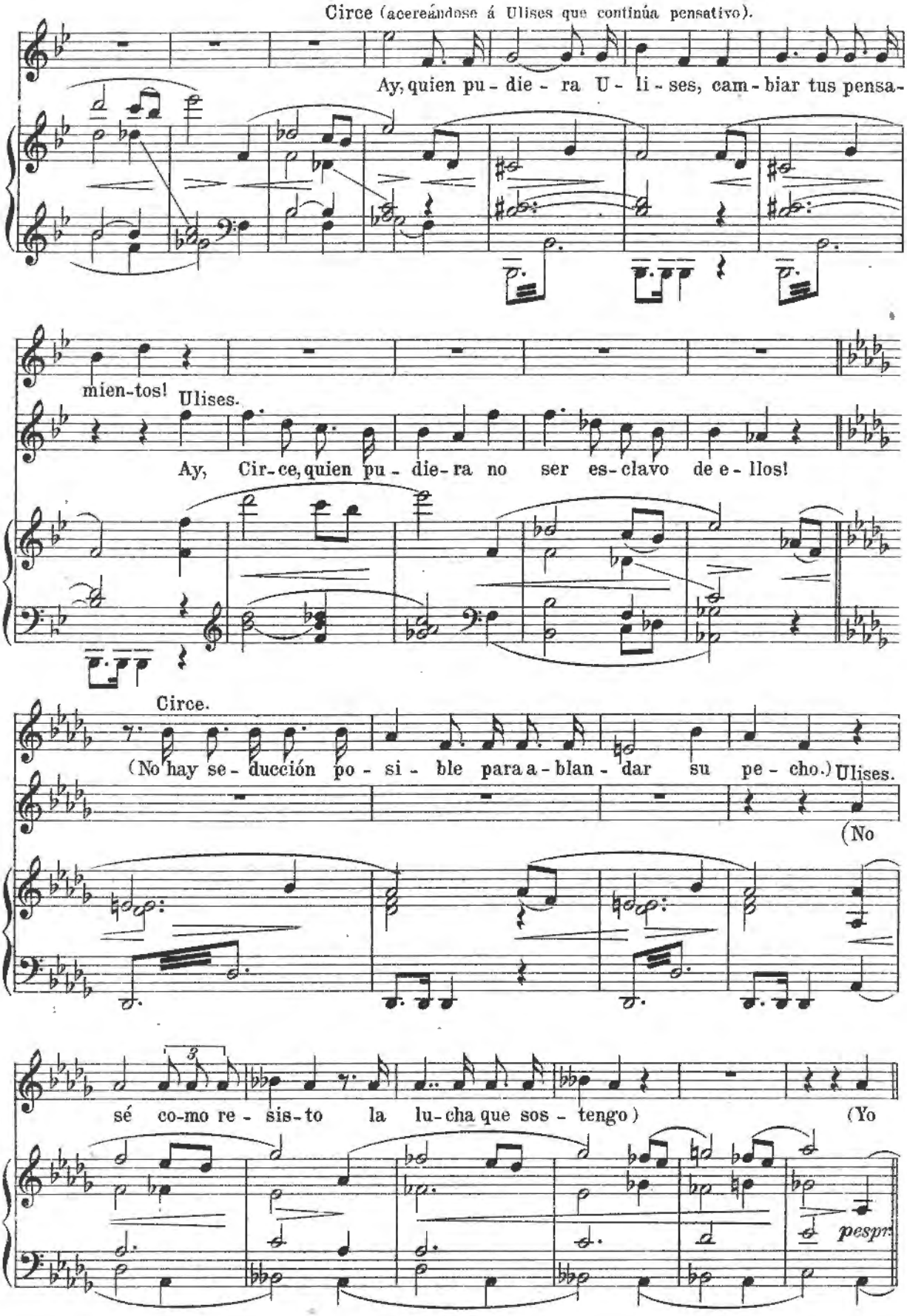

de e-llas en - ve - ne - na - da. El ni - ño cie - go, cuan-do del
en - ve - ne - na - da. El ni - ño cie - go, cuan-do del
pp
ar - co la fle-cha lan - za no sa - be nun - ca sies la quea -
ar - co la fle-cha lan - za no sa - be nun - ca sies la quea -
rro - ja la em-pon-zo - ña - - da Pe-ro el he -
rro - ja la em-pon-zo ña - - da Pe-ro el he -

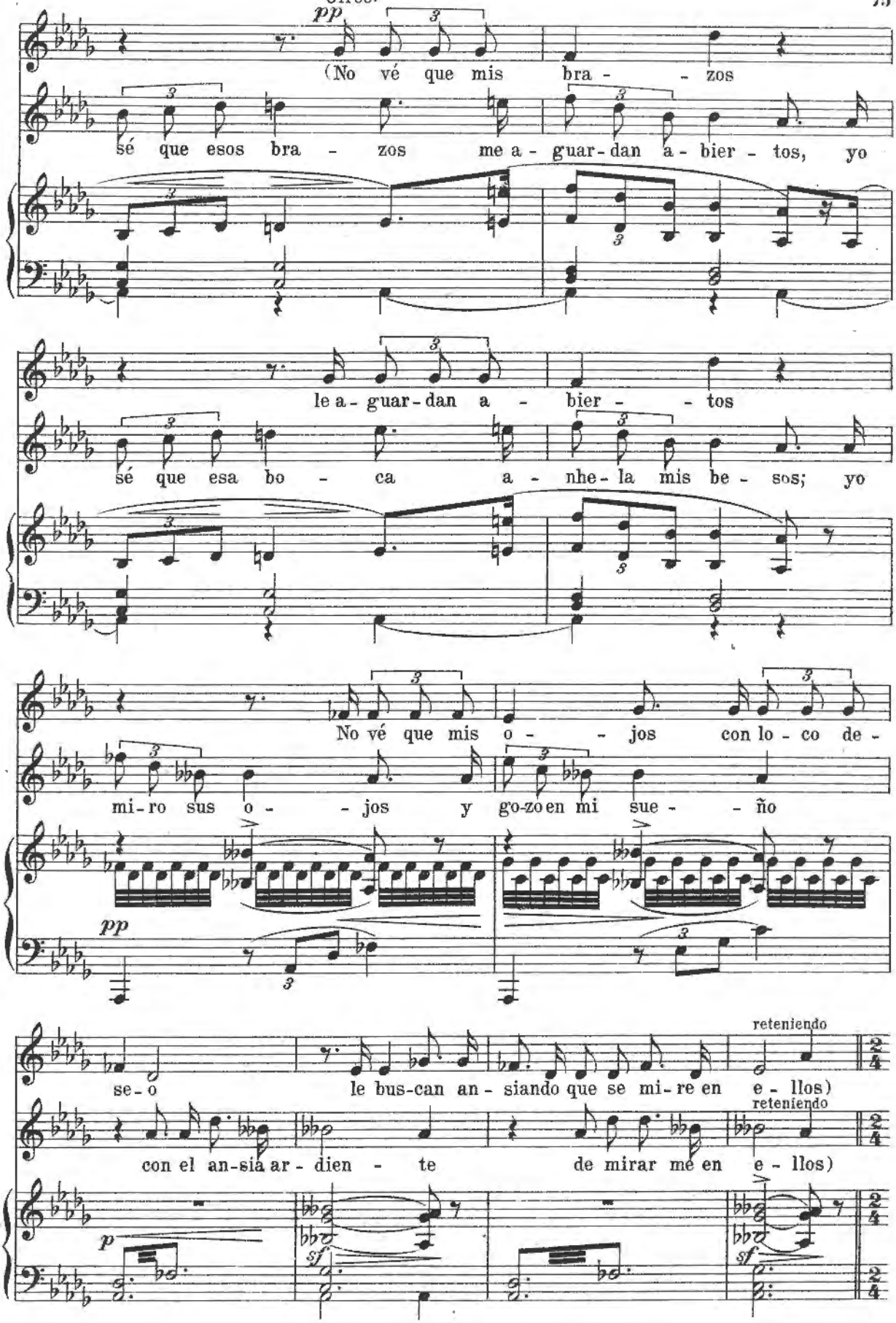

ri - do de a - mor pre-sto lo lle-ga á sa - ber; que u-na fle - cha da do -
ri - do de a - mor pre-sto lo lle-ga á sa - ber; que u-na fle - cha da do -
lor. Yo - tra fle - cha dá pla -
lor. Yo - tra fle - cha dá pla -
cer.
cer.
8
1

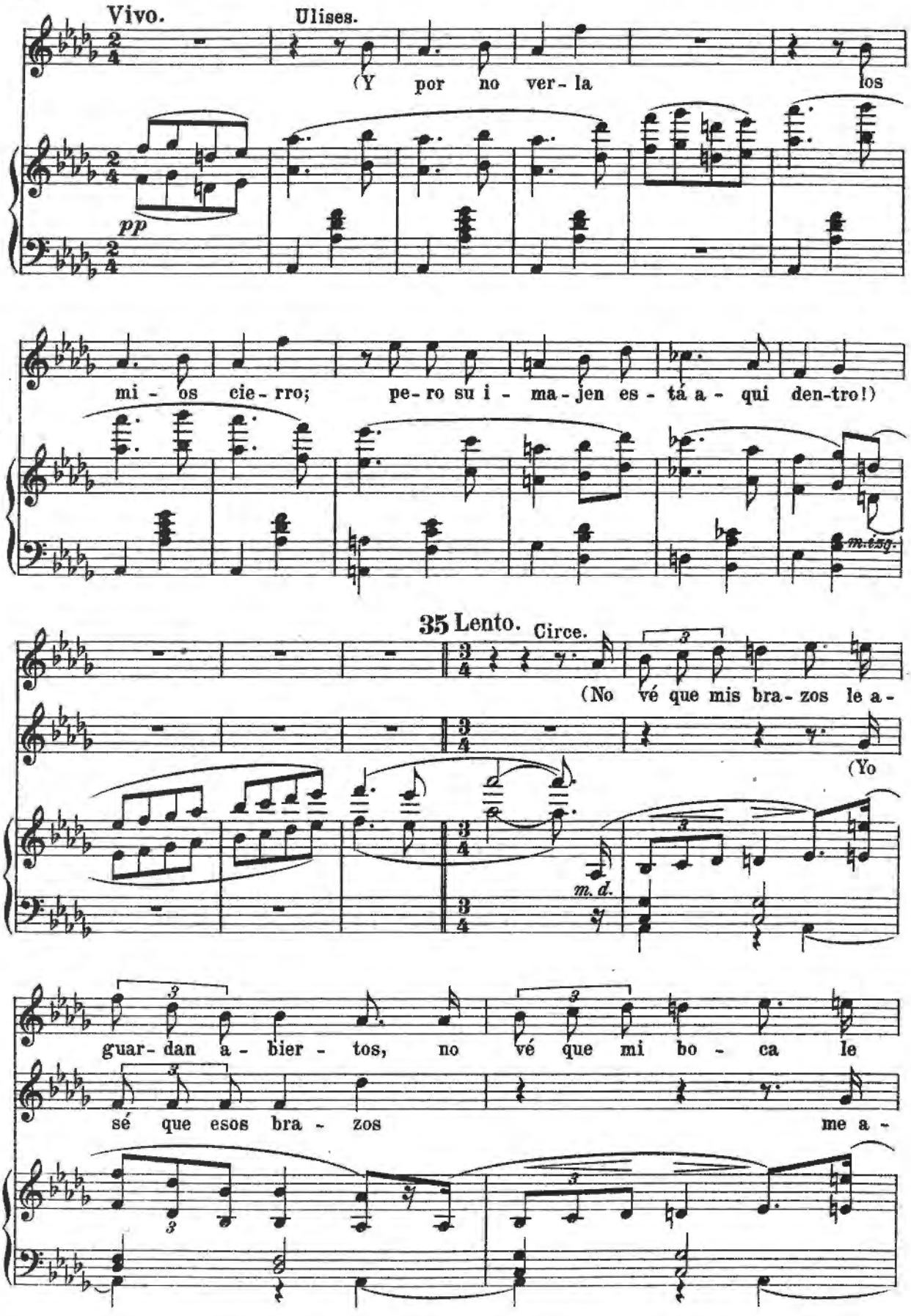

Si por ven-
tu-ra tu pe-cho hie-re la fle-cha sa-na
Si por ven-tu-ra tu pe-cho hie-re la fle-cha
la fle-cha sa-na tal vez un dí-a tu pro-pia
sa-na la fle-cha sa-na tal vez un dí-a

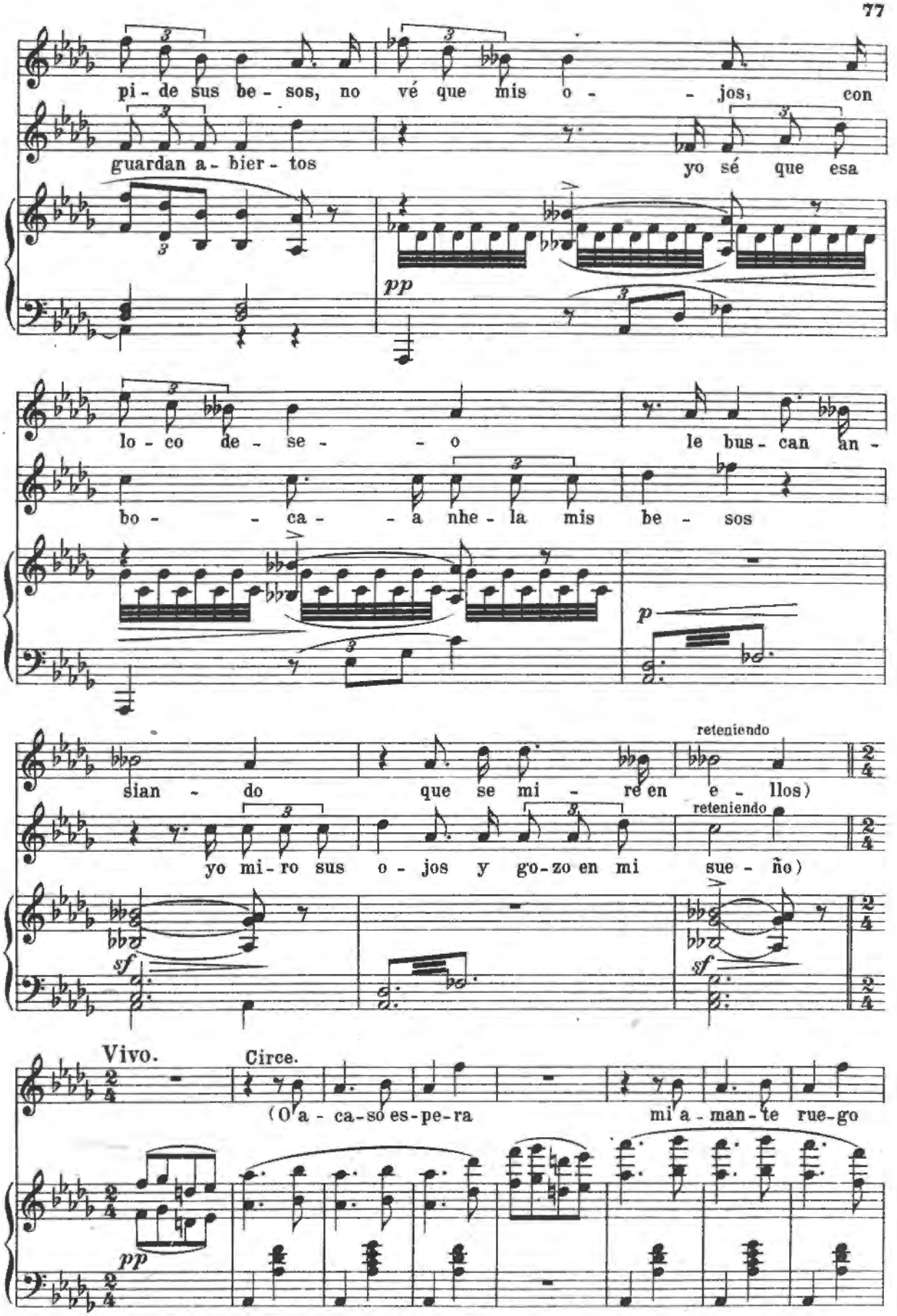

ma-no tu pro-pia ma-no lo - gre a-rran - car-la. Mas nun-ca,
tu pro-pia ma-no lo - gre a-rran - car-la. Mas nun-ca,
pp
nun - ca, sa-car pre-ten - das la en-ve-ne - na - da que e-ter-na -
nun - ca, sa-car pre-ten - das la en-ve-ne - na - da que e-ter-na -
men - te traspa-sa el pe - cho donde se cla - va Siempre por
men - te traspa-sa el pe - cho donde se cla - va Siempre por

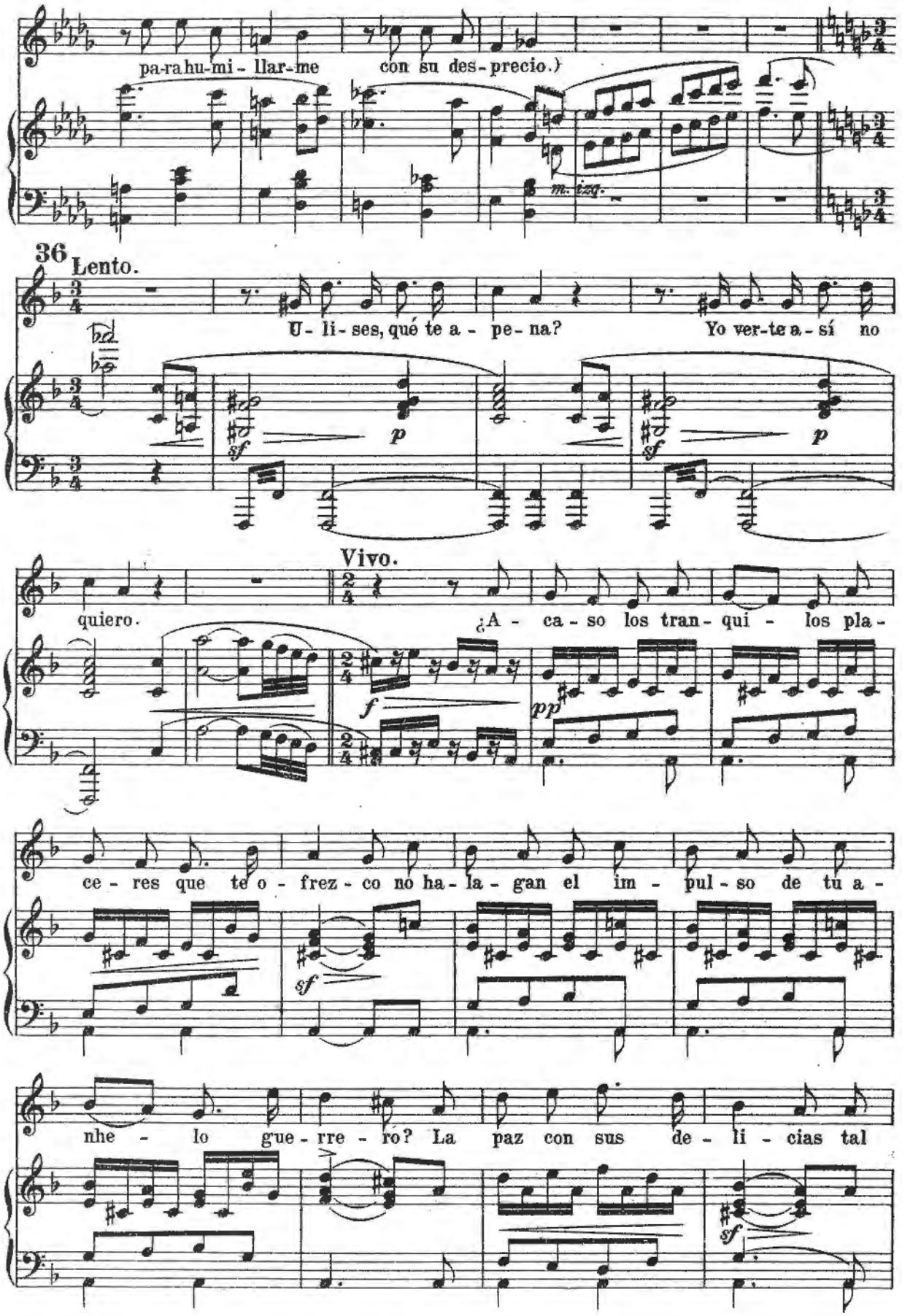

e - so has de ver á los he - ri - dos de a - mor ó em-bria -
e - so has de ver á los he - ri - dos de a - mor ó em-bria -
ga - dos de pla - cer ó tran -
ga - dos de pla - cer ó tran -
si - dos de do - lor.
si - dos de do - lor.
Largo
Lento.
34
(Ulises, que ha escuchado el canto atentamente, quédase sombrio y triste. Circe, despide á las cantoras con un ademán y se pone en pié.)
espr.

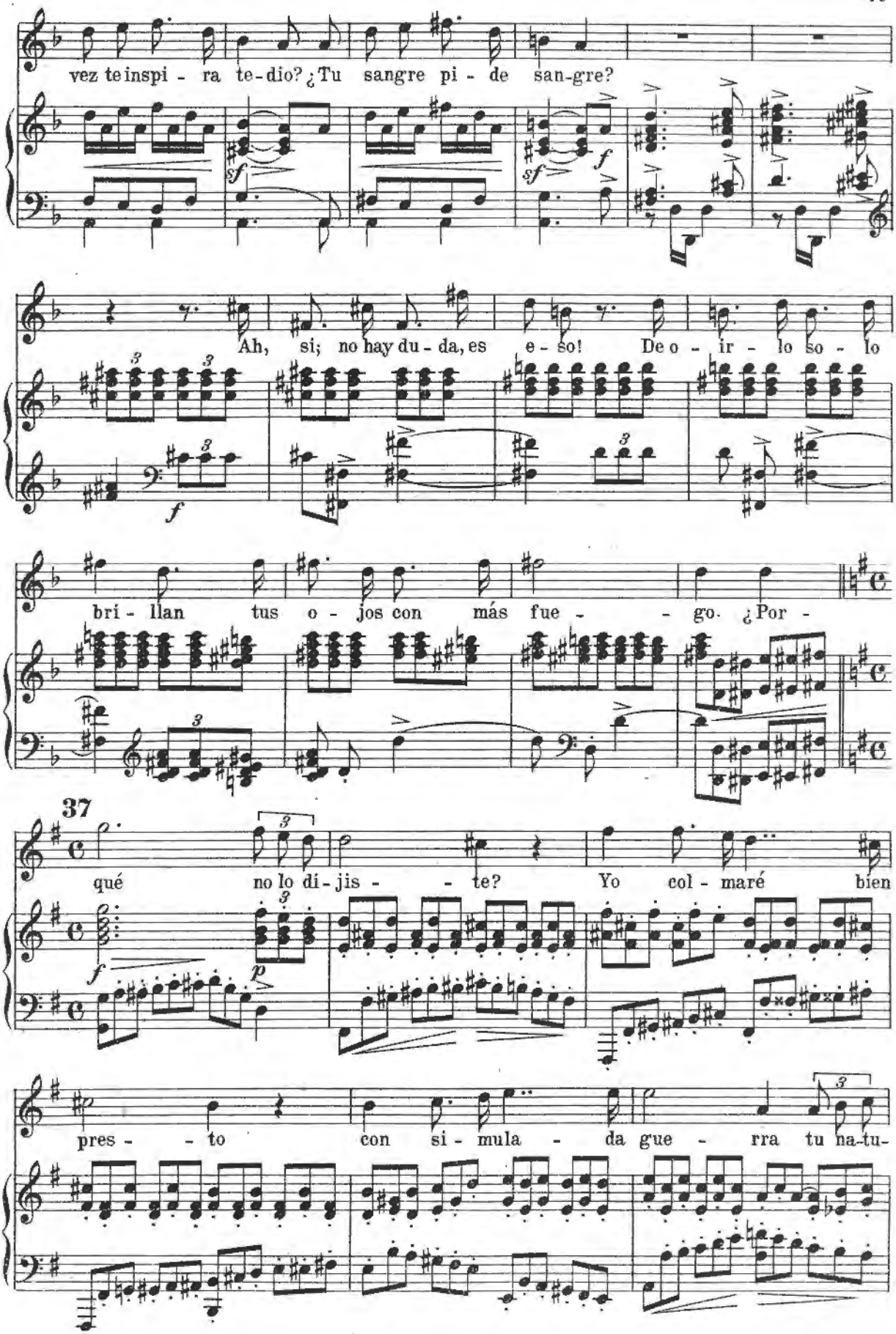

Circe (acercándose á Ulises que continúa pensativo).
Ay, quien pu - die - ra U - li - ses, cam - biar tus pensa-
mien-tos!
Ulises.
Ay, Cir-ce, quien pu - die-ra no ser es-clavo de e - llos!
Circe.
(No hay se - ducción po - si - ble para a - blan - dar su pe - cho.)
Ulises.
(No
sé co-mo re - sis-to la lu-cha que sos - tengo)
(Yo
pesp

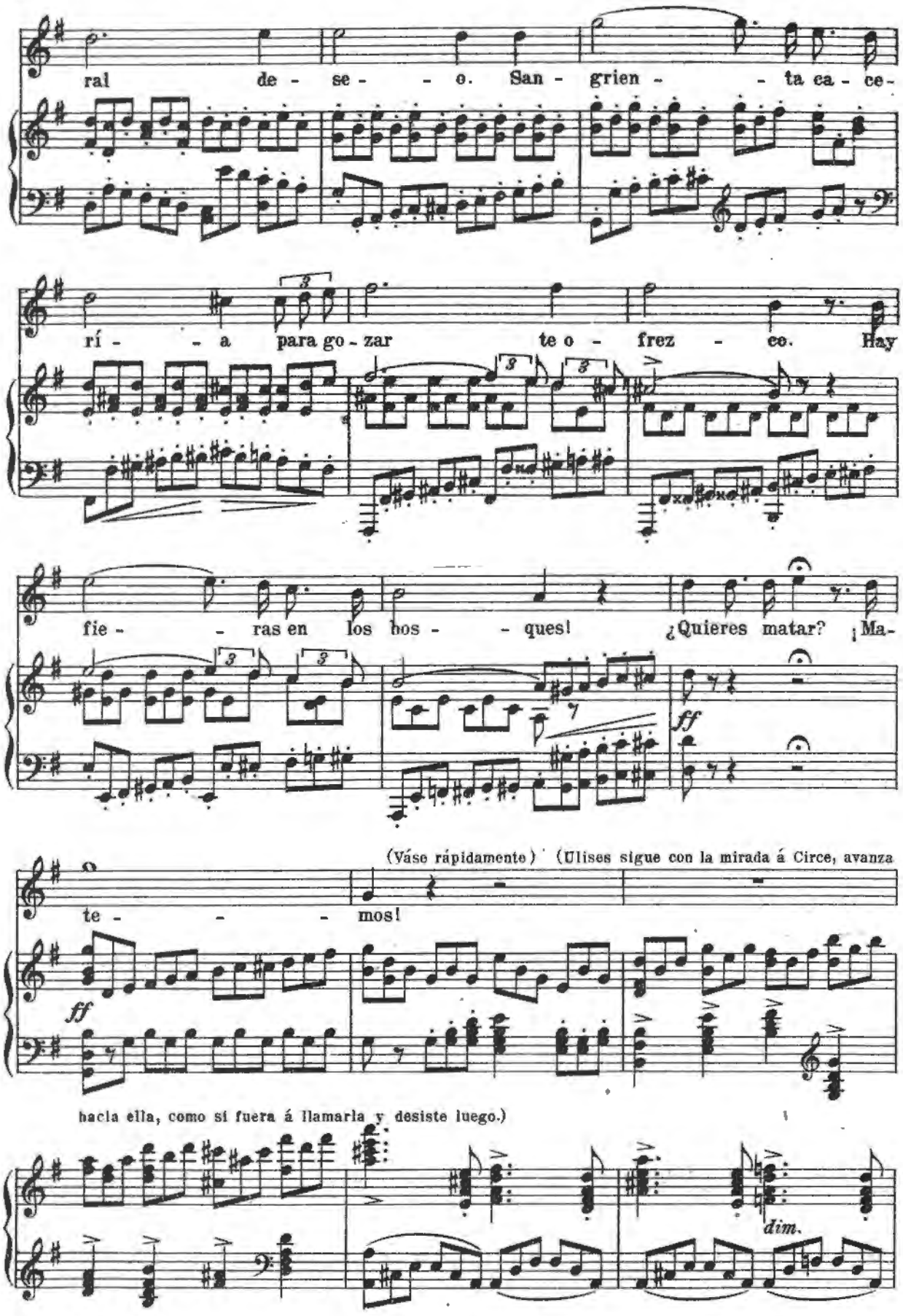

pp
(No vé que mis bra - - zos
sé que esos bra - zos me a - guar - dan a - bier - tos, yo
le a - guar - dan a - bier - - tos
sé que esa bo - ca a - nhe - la mis be - sos; yo
No vé que mis o - - jos con lo - co de -
mi - ro sus o - - jos y go-zo en mi sue - - ño
pp
se - o
le bus-can an - siando que se mi - re en e - llos)
reteniendo
con el an-sia ar - dien - te de mirar me en e - llos)
reteniendo
p
sf
sf

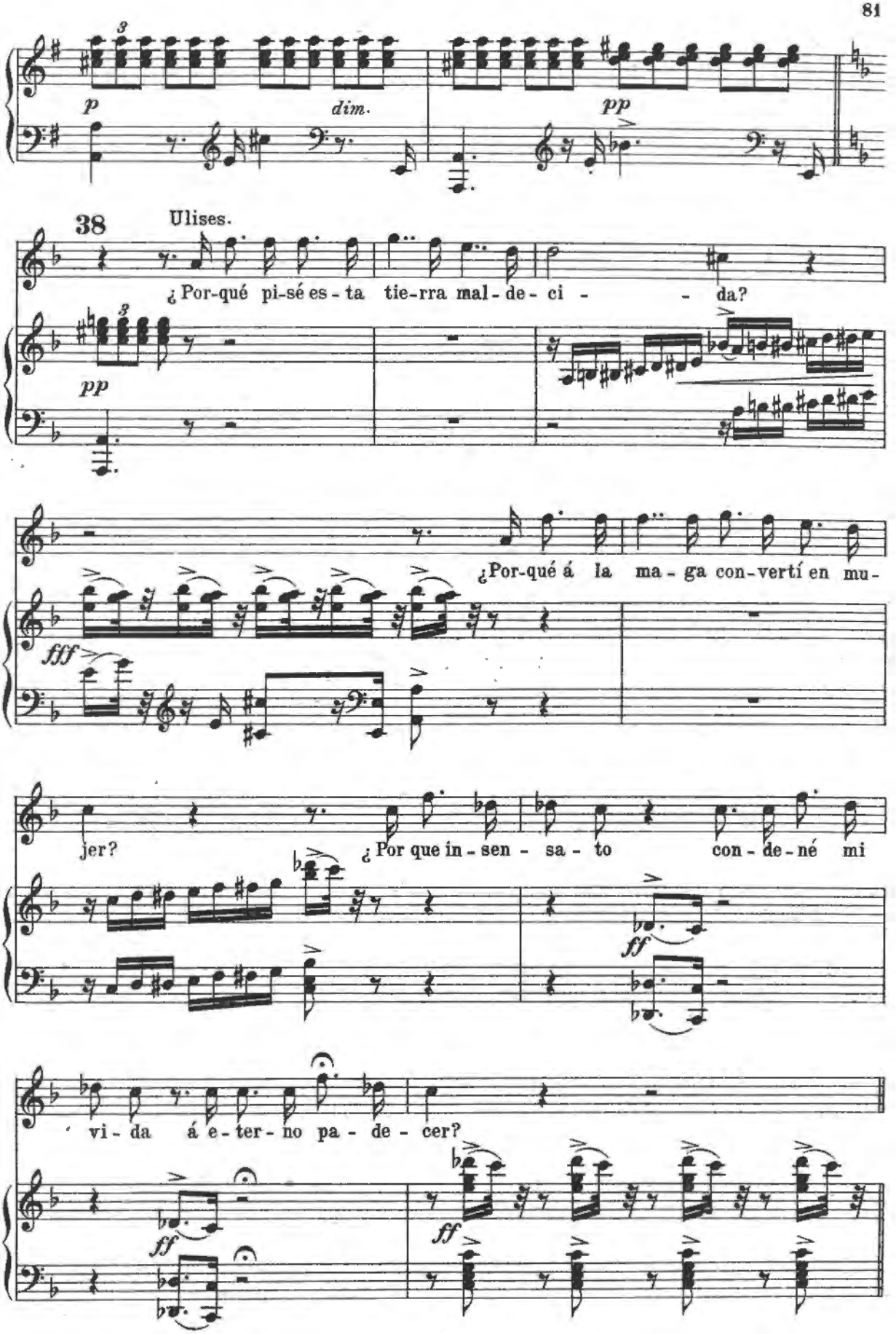

Vivo.
Ulises.
(Y por no ver - la los
pp
mi - os cie - rro; pe - ro su i - ma - jen es - tá a - qui den - tro!)
m.izq.
35 Lento.
Circe.
(No vé que mis bra - zos le a -
(Yo
m. d.
guar - dan a - bier - tos, no vé que mi bo - ca le
sé que esos bra - zos me a -

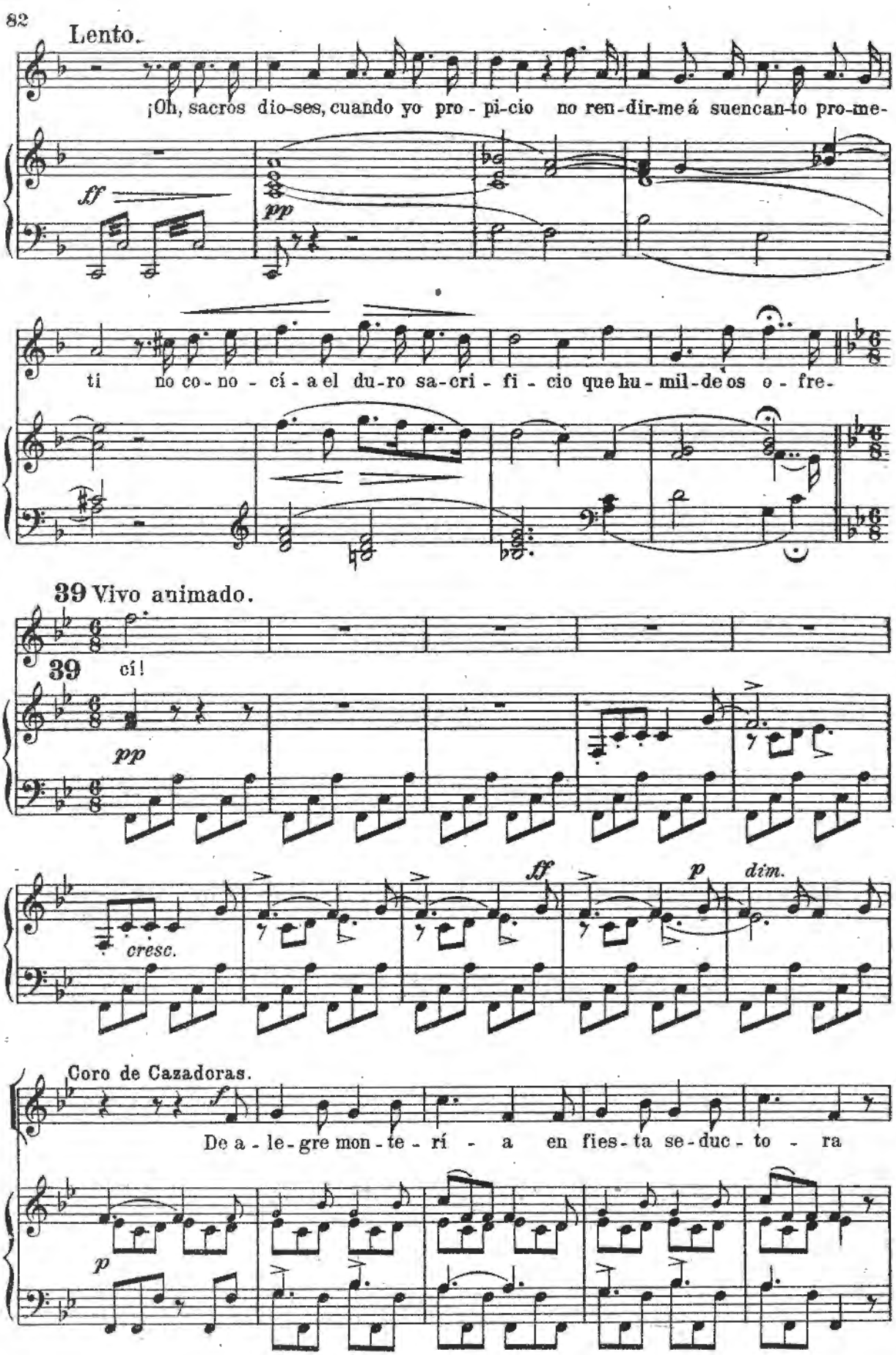

pi - de sus be - sos, no vé que mis o - - jos, con
guardan a - bier - tos yo sé que esa
pp
lo - co de - se - - o le bus - can an -
bo - - ca - - a nhe - la mis be - sos
p
sian - do que se mi - re en e - llos)
reteniendo
yo mi - ro sus o - jos y go - zo en mi sue - ño)
reteniendo
sf
sf
Vivo.
Circe.
(O a - ca - so es - pe - ra mi a - man - te rue - go
pp

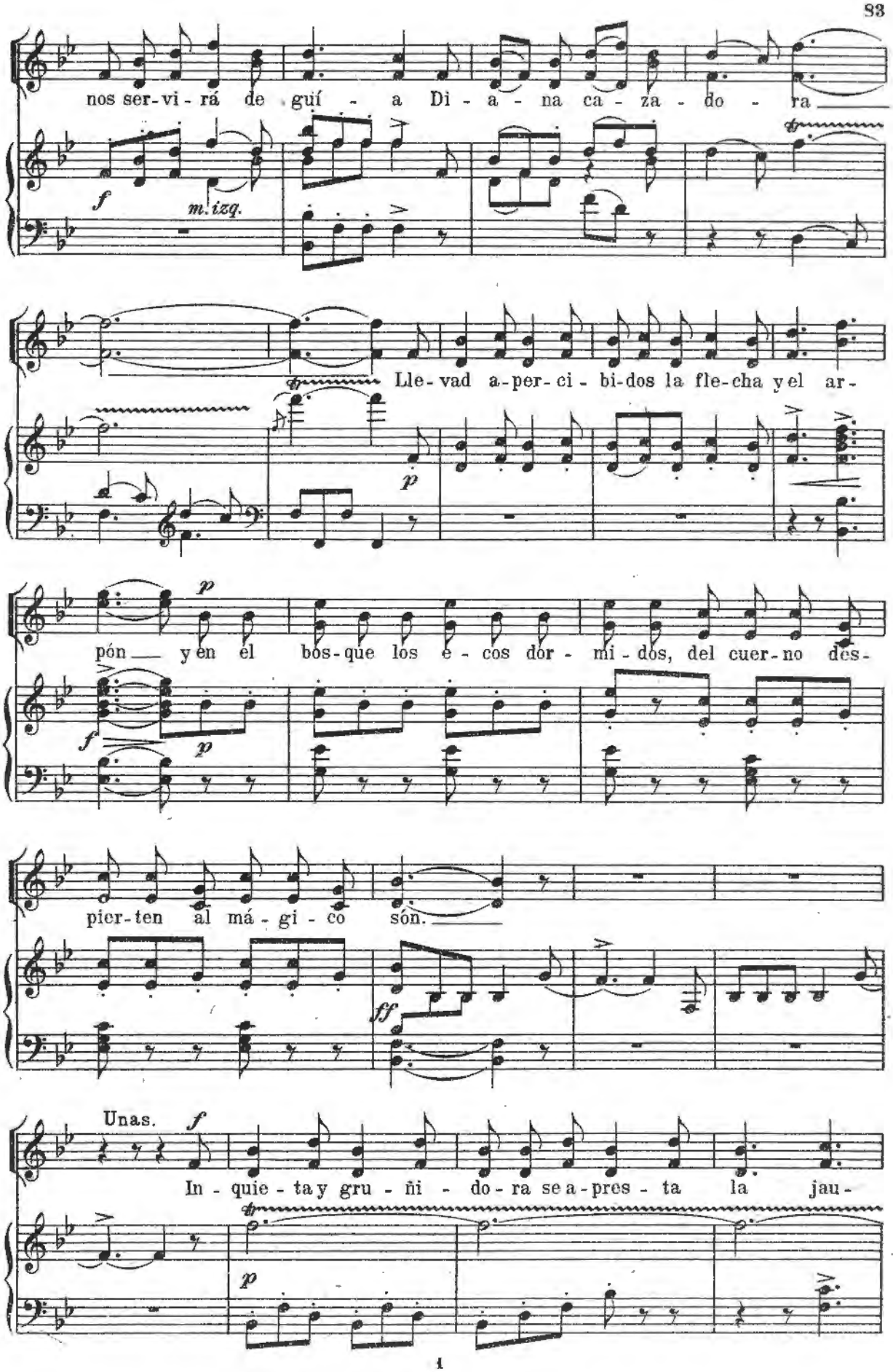

pa-ra hu-mi-llar-me con su des-precio.)
m. izq.
36 Lento.
U-li-ses, qué te a-pe-na? Yo ver-te a-sí no
sf
p
sf
p
quiero.
Vivo.
¿A-ca-so los tran-qui-los pla-
f
pp
ce-res que te o-frez-co no ha-la-gan el im-pul-so de tu a-
sf
nhe-lo gue-rre-ro? La paz con sus de-li-cias tal
sf

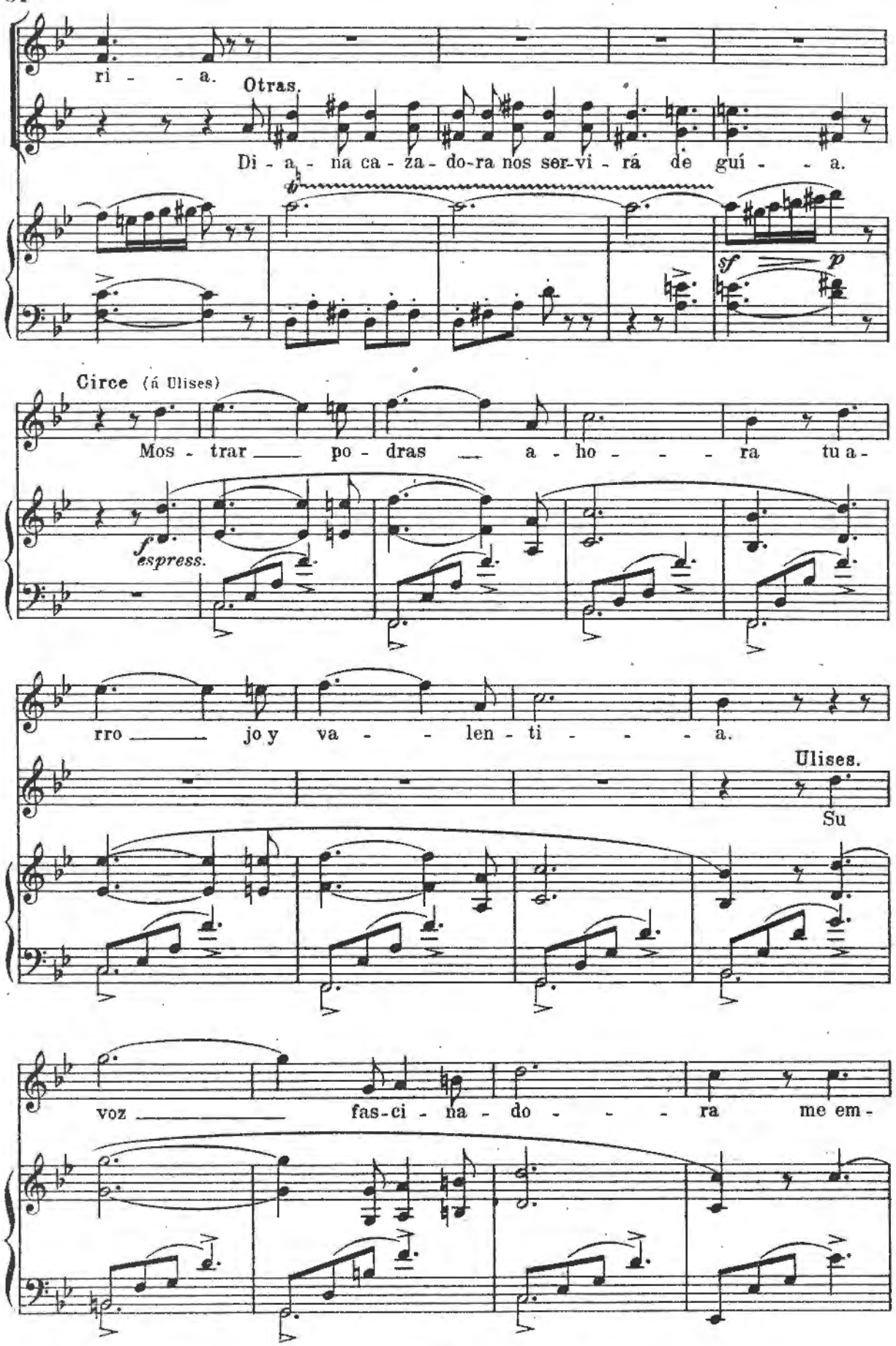

vez te inspi - ra te - dio? ¿Tu sangre pi - de san-gre?
Ah, si; no hay du - da, es e - so! De o - ir - lo so - lo
bri - llan tus o - jos con más fue - - go. ¿Por -
37
qué no lo di - jis - - te? Yo col - maré bien
pres - - to con si - mula - da gue - rra tu na-tu-

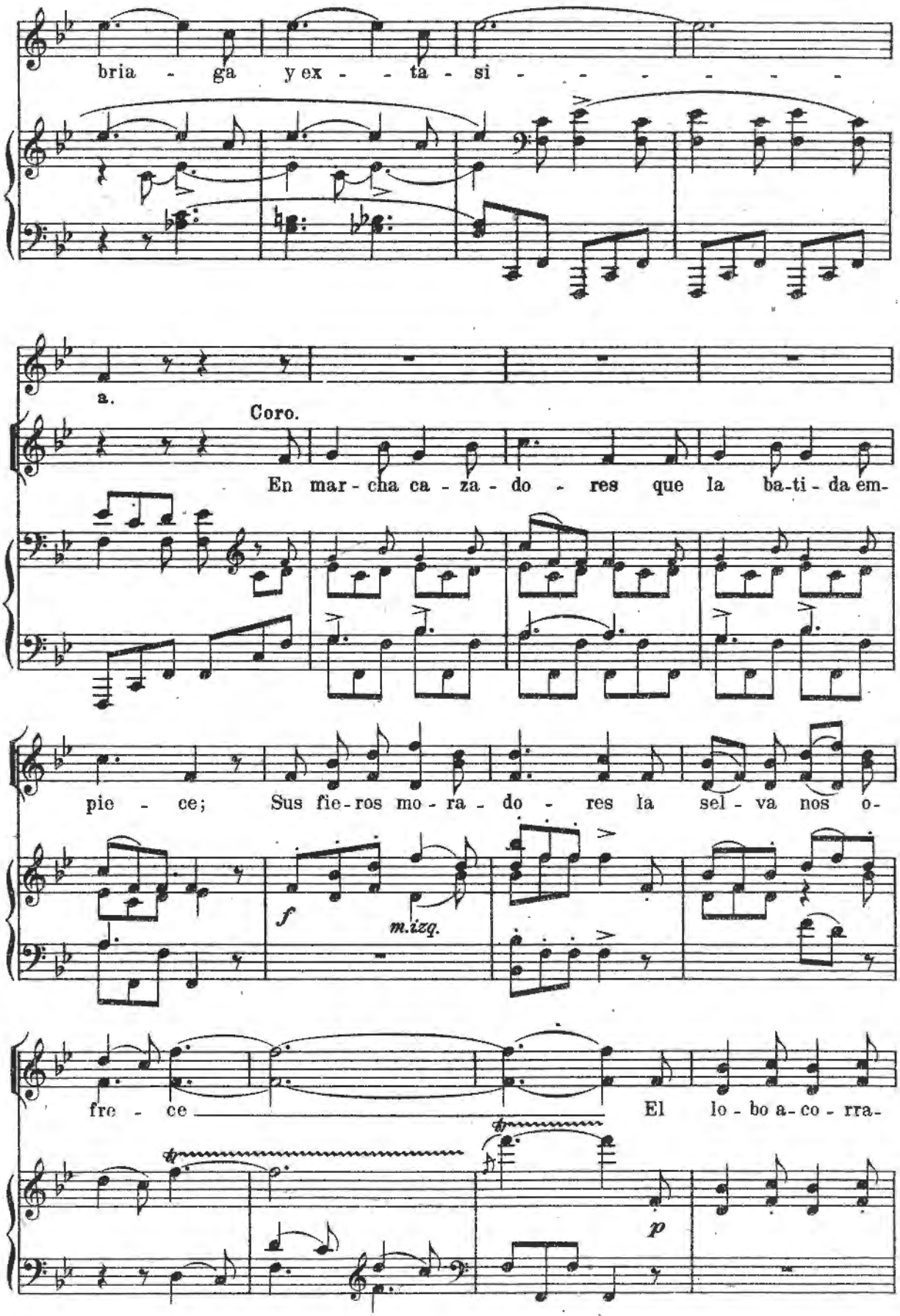

ral de - se - - o. San - grien - - ta ca - ce -
rí - - a para go - zar te o - frez - ce. Hay
fie - - ras en los bos - - ques! ¿Quieres matar? ¡Ma-
ff
(Váse rápidamente) (Ulises sigue con la mirada á Circe, avanza
te - - - mos!
ff
hacia ella, como si fuera á llamarla y desiste luego.)
dim.

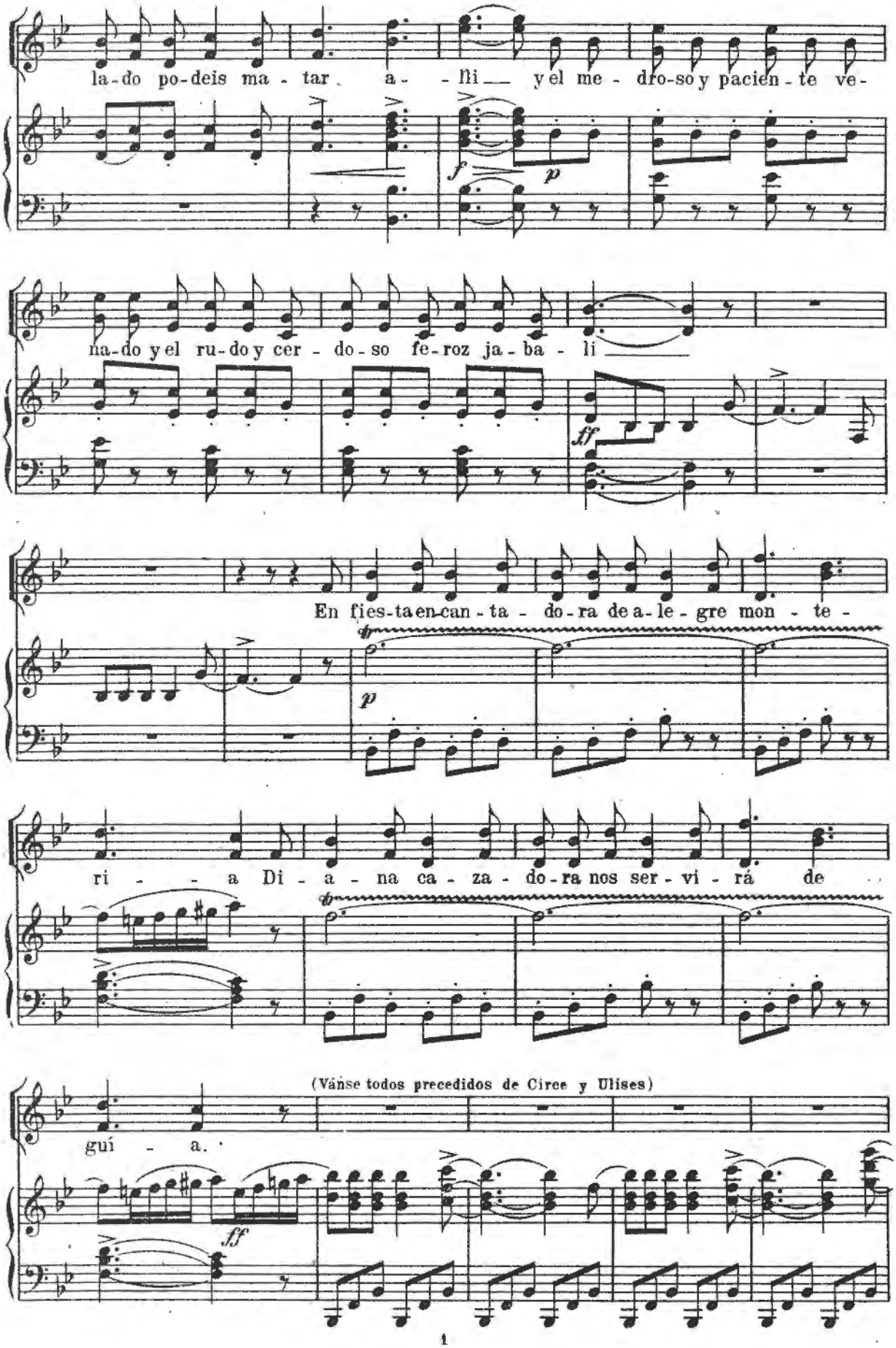

p
dim.
pp
38
Ulises.
¿Por-qué pi-sé es-ta tie-rra mal-de-ci- - da?
pp
¿Por-qué á la ma-ga con-vertí en mu-
fff
jer?
¿Por que in-sen-sa-to con-de-né mi
ff
vi-da á e-ter-no pa-de-cer?
ff
ff

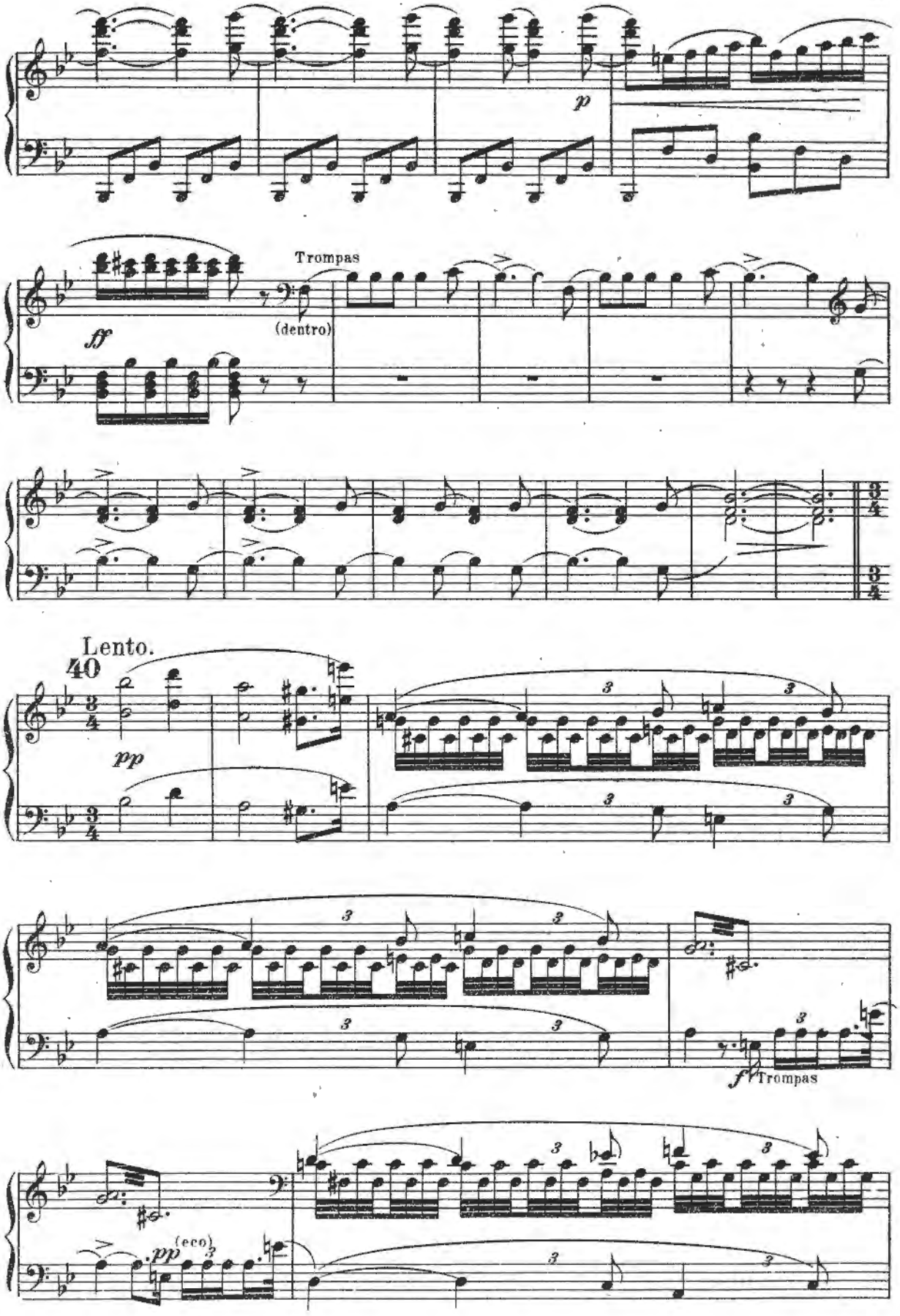

Lento.
¡Oh, sacros dio-ses, cuando yo pro - pi-cio no ren-dir-me á suencan-to pro-me-
ff
pp
ti no co-no - cí - a el du-ro sa-cri - fi - cio que hu-mil-de os o - fre-
39 Vivo animado.
39 cí!
pp
cresc.
ff
p
dim.
Coro de Cazadoras.
De a - le-gre mon-te - rí - a en fies-ta se-duc - to - ra
p

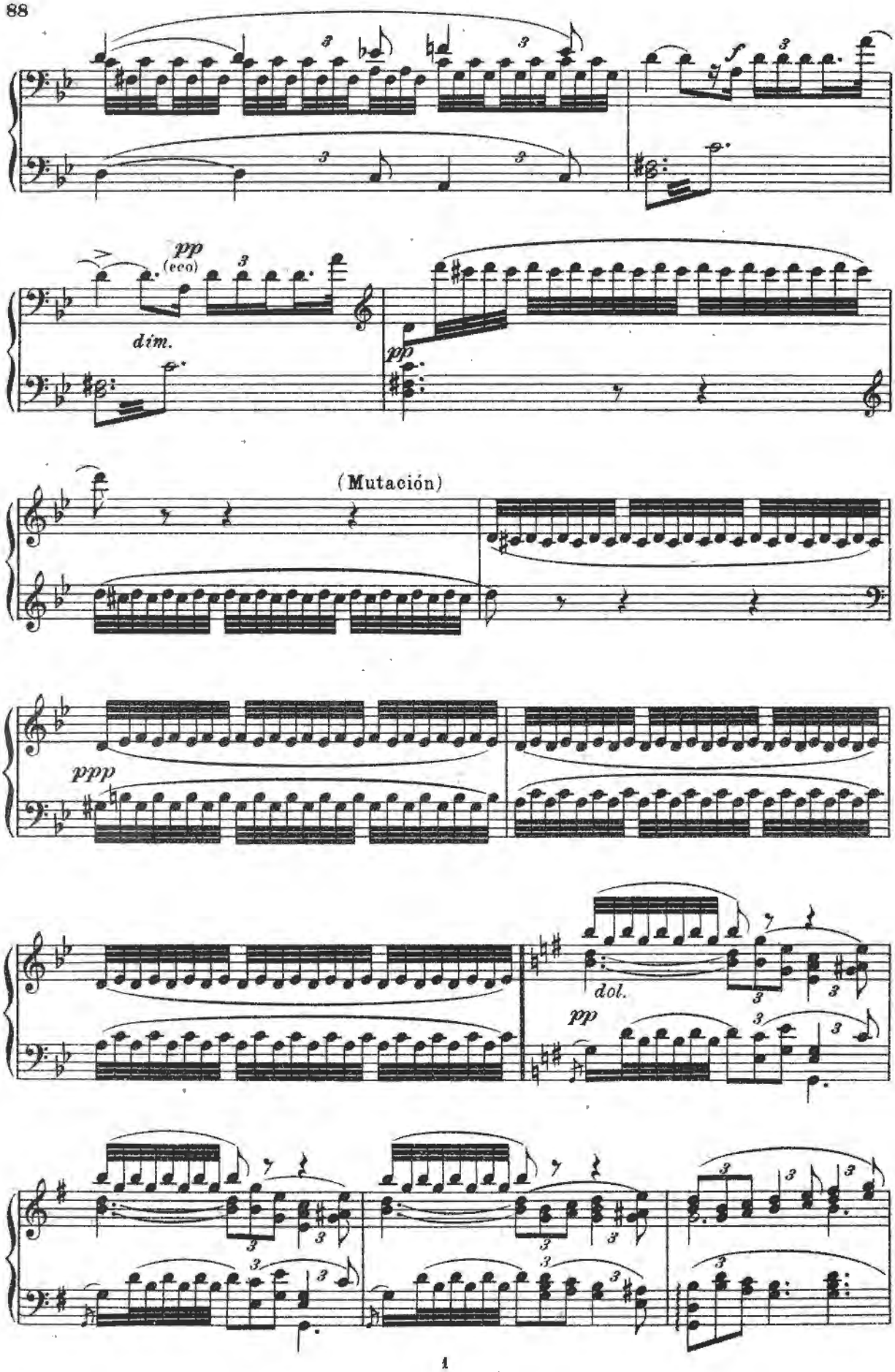

nos ser-vi-rá de guí - a Di - a - na ca - za - do - ra
f
m.izq.
Lle-vad a-per-ci-bi-dos la fle-cha y el ar-
p
pón — y en el bos-que los e - cos dor - mi - dos, del cuer-no des-
f
p
pier-ten al má - gi - co són.
ff
Unas.
f
In - quie - ta y gru - ñi - do-ra se a-pres - ta la jau-
p

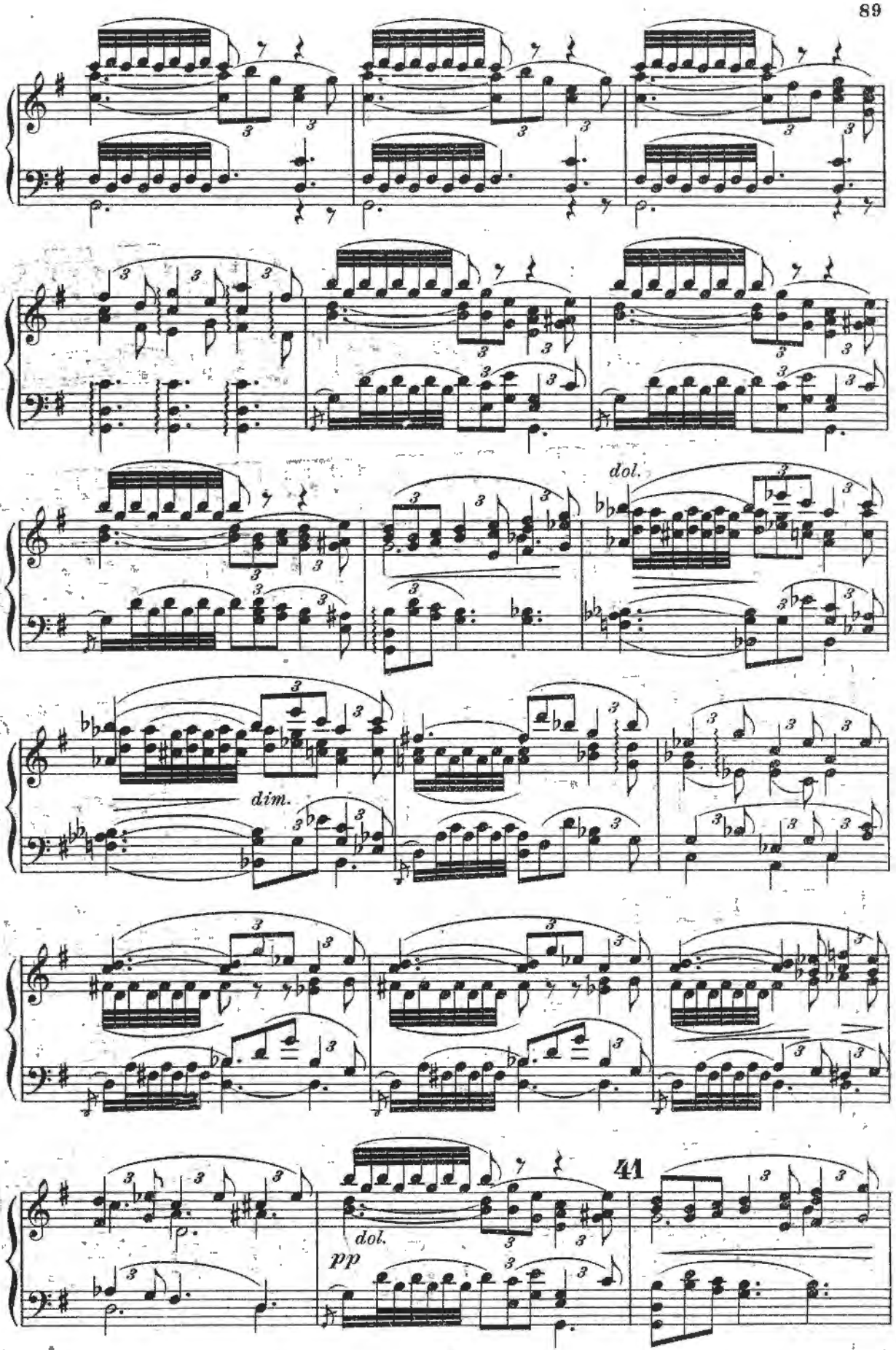

ri - - a.
Otras.
Di - a - na ca - za - do-ra nos ser-vi - rá de guí - - a.
sf
p
Circe (á Ulises)
Mos - trar po - dras a - ho - - - ra tu a-
f espress.
rro jo y va - - len - ti - - - a.
Ulises.
Su
voz fas-ci - na - do - - - ra me em-

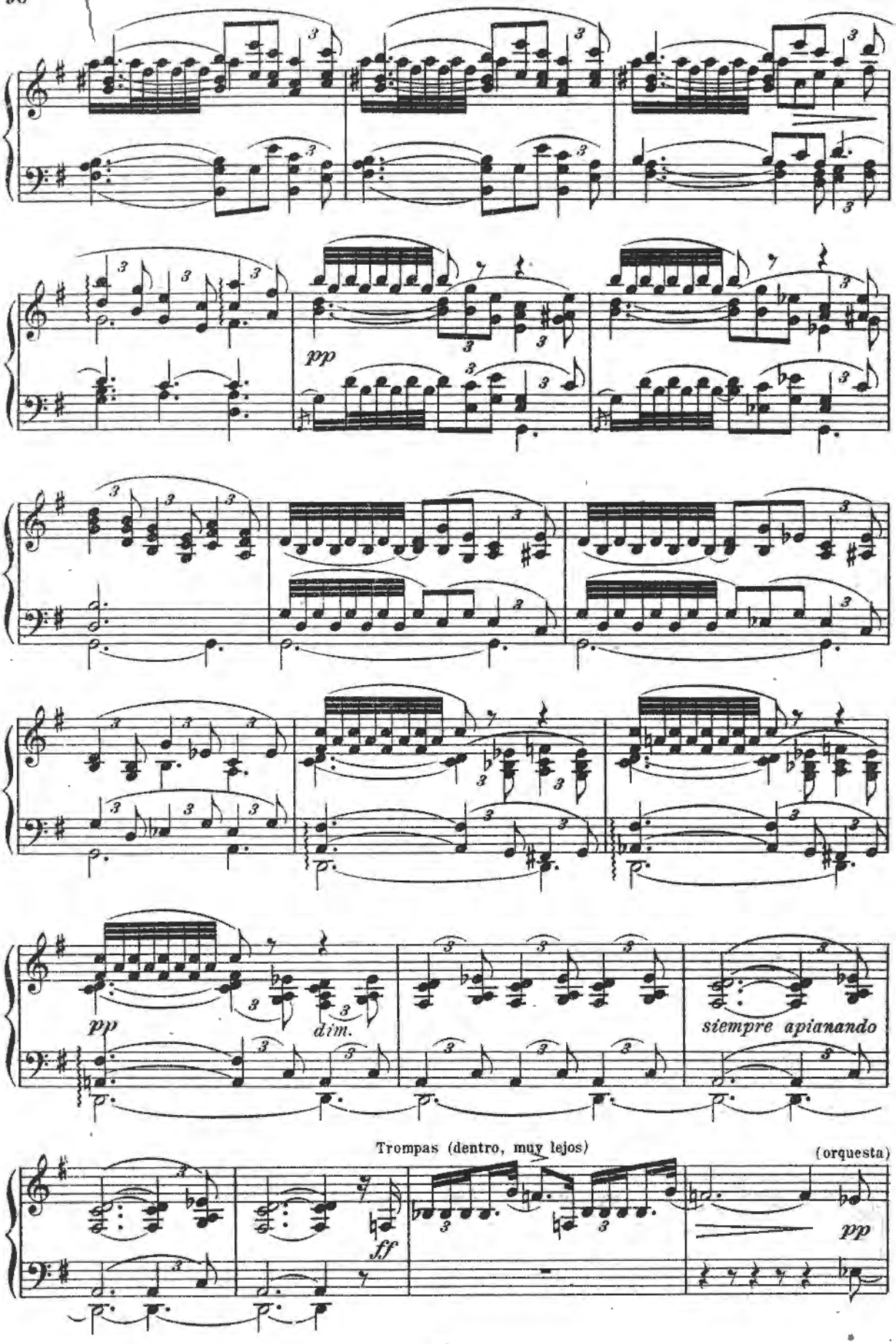

bria - ga y ex - - ta - si - - - - - - - -
a.
Coro.
En mar - cha ca - za - do - res que la ba-ti - da em-
pie - ce; Sus fie-ros mo-ra - do - res la sel - va nos o-
f
m.izq.
fre - ce
El lo - bo a-co - rra-
p

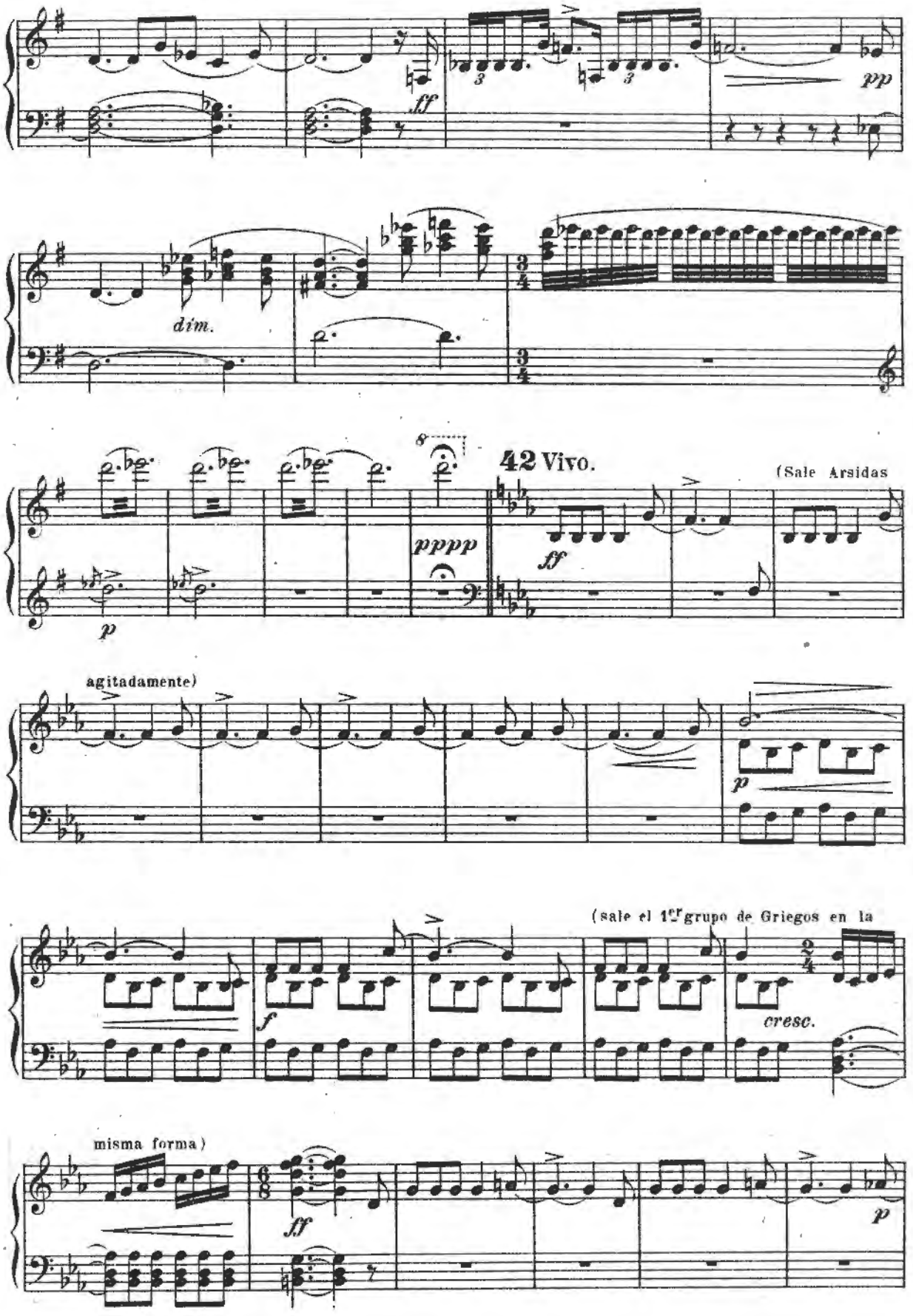

la-do po-deis ma-tar a- -lli y el me-dro-so y pacien-te ve-
f
p
na-do y el ru-do y cer-do-so fe-roz ja-ba-li
ff
En fies-ta en-can-ta-do-ra de a-le-gre mon-te-
p
ri- -a Di-a-na ca-za-do-ra nos ser-vi-rá de
(Vánse todos precedidos de Circe y Ulises)
guí-a.
ff

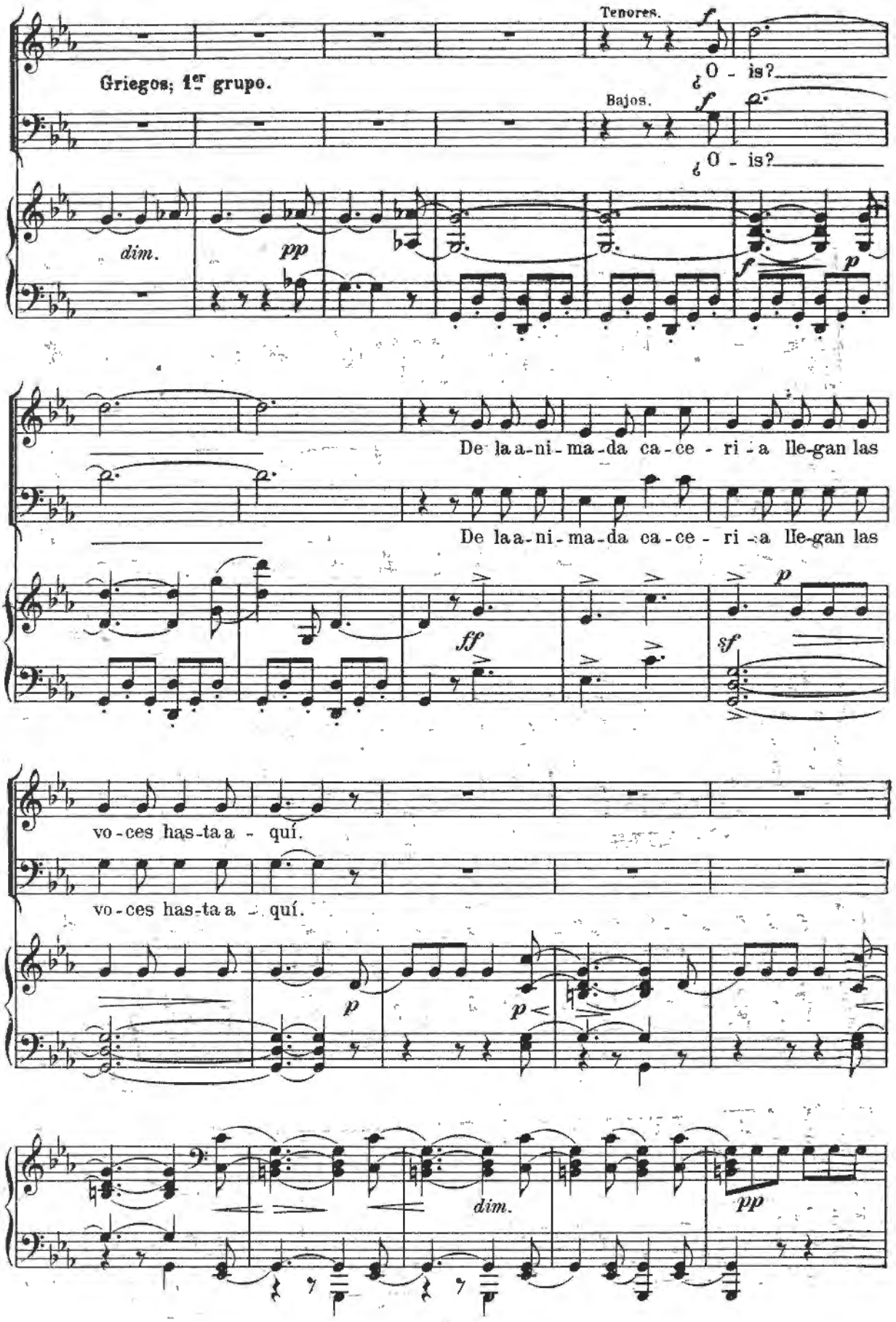

p
Trompas
ff
(dentro)
Lento.
40
pp
3
3
3
3
3
3
3
3
3
3
f
Trompas
pp
(eco)
3
3
3
3

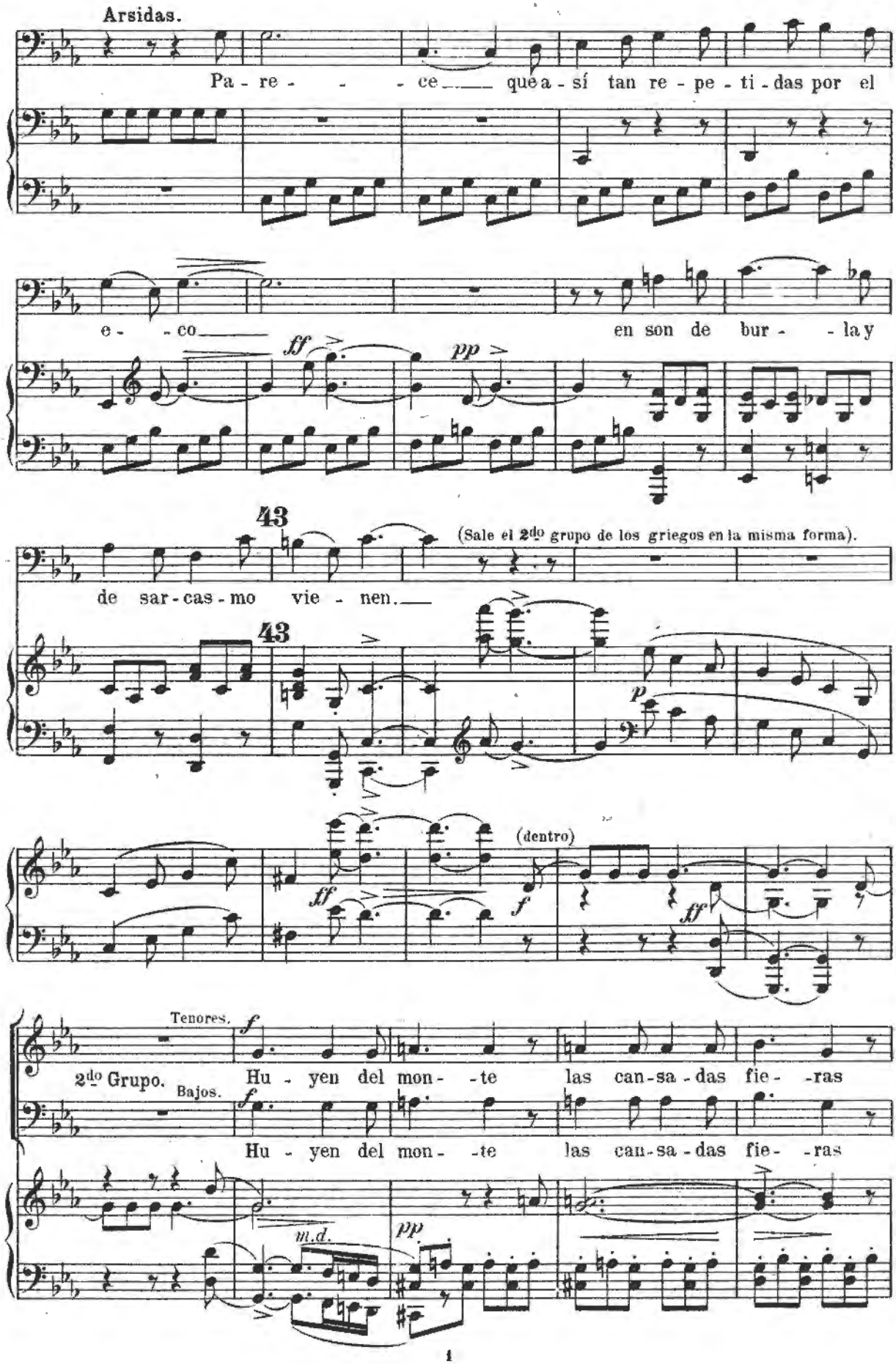

pp
(eco)
dim.
pp
(Mutación)
ppp
dol.
pp

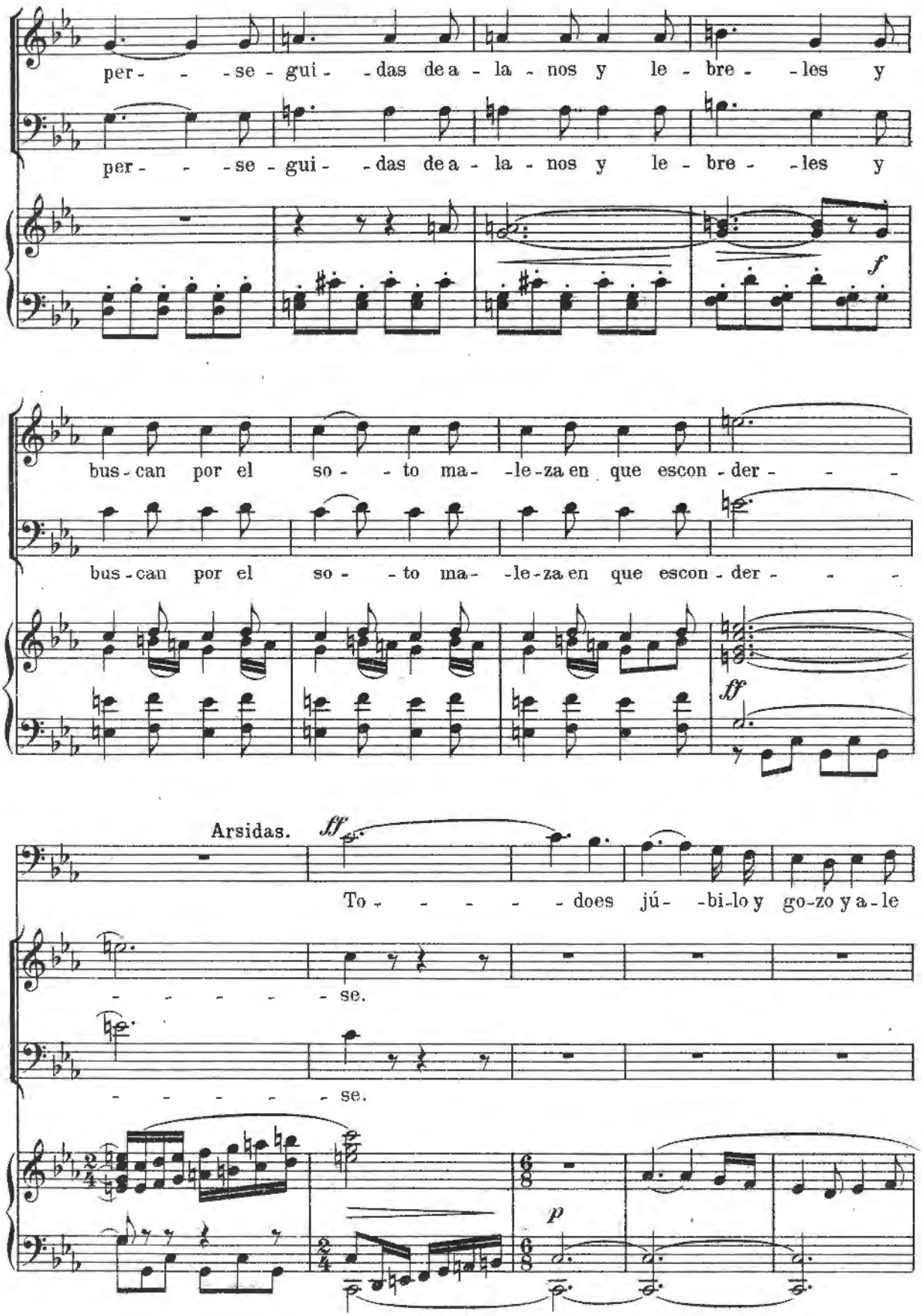

dol.
dim.
41
dol.
pp

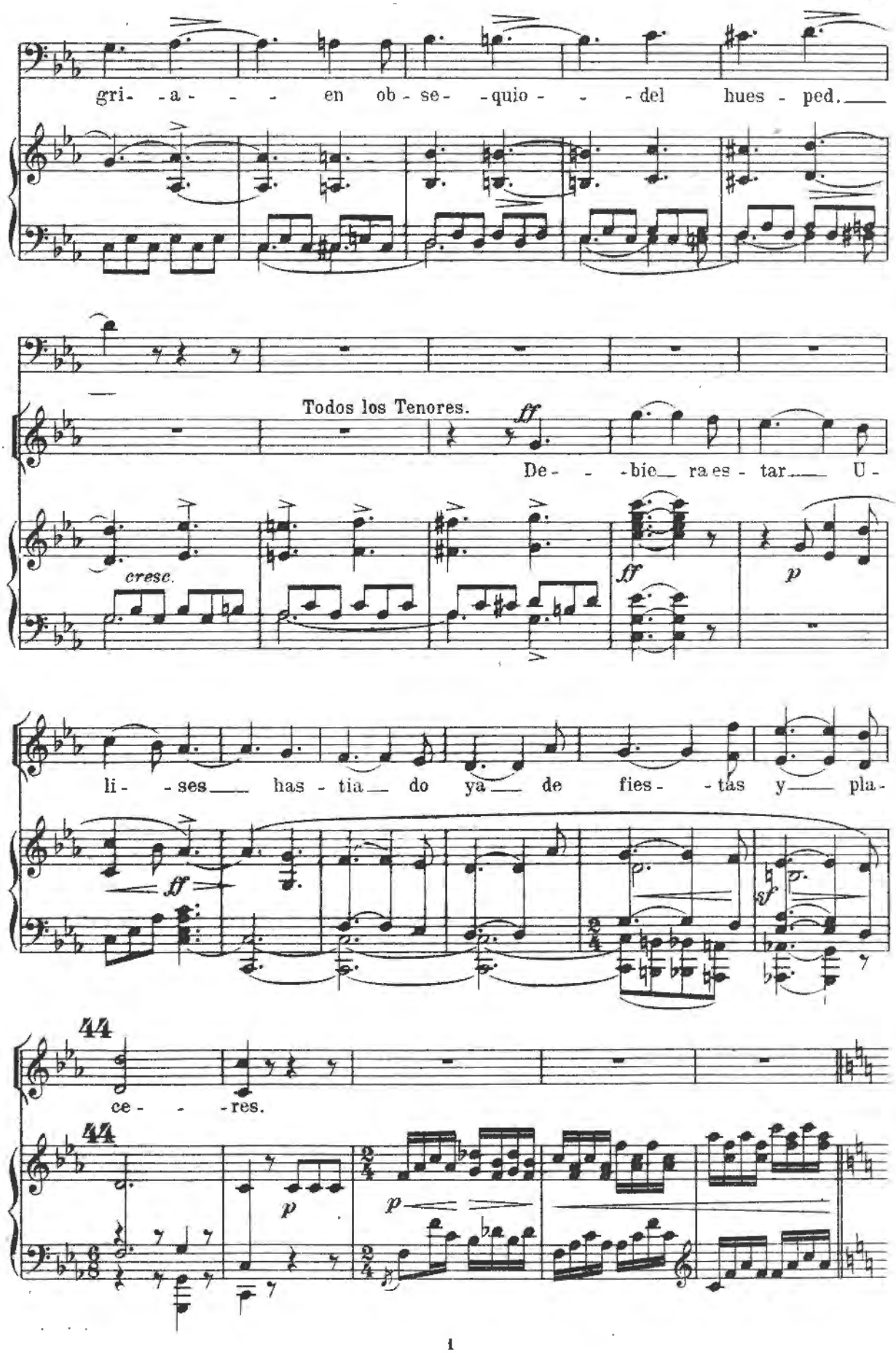

pp
pp
dim.
siempre apianando
Trompas (dentro, muy lejos)
(orquesta)
ff
pp

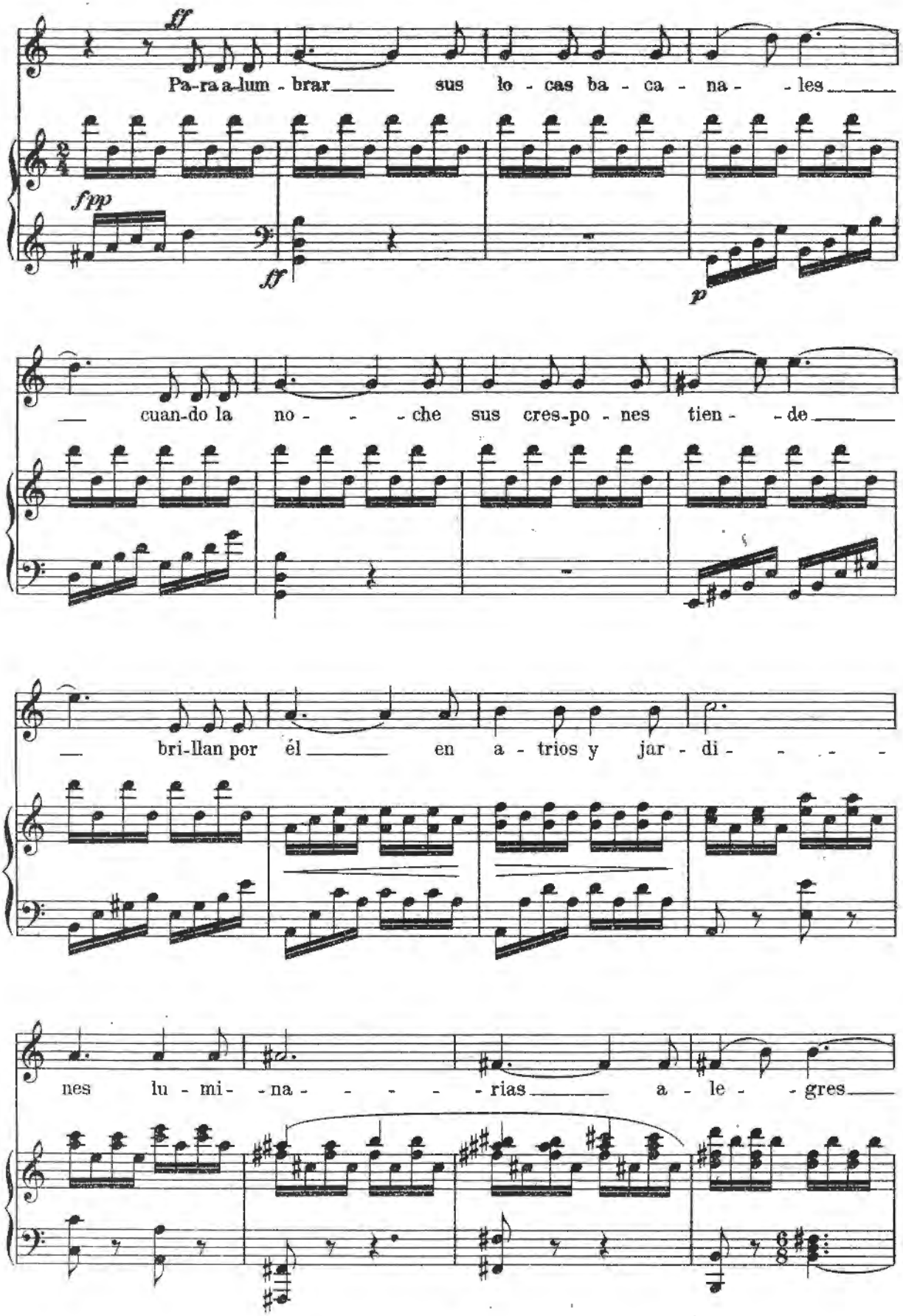

ff
pp
dim.
42 Vivo.
(Sale Arsidas
pppp
p
ff
agitadamente)
p
(sale el 1er grupo de Griegos en la
f
cresc.
misma forma)
ff
p


Griegos; 1er grupo.
Tenores.
¿O - is?
Bajos.
¿O - is?
dim.
pp
De la a-ni-ma-da ca-ce - ri - a lle-gan las
De la a-ni-ma-da ca-ce - ri - a lle-gan las
ff
sf
vo-ces has-ta a - quí.
vo-ces has-ta a - quí.
dim.
pp

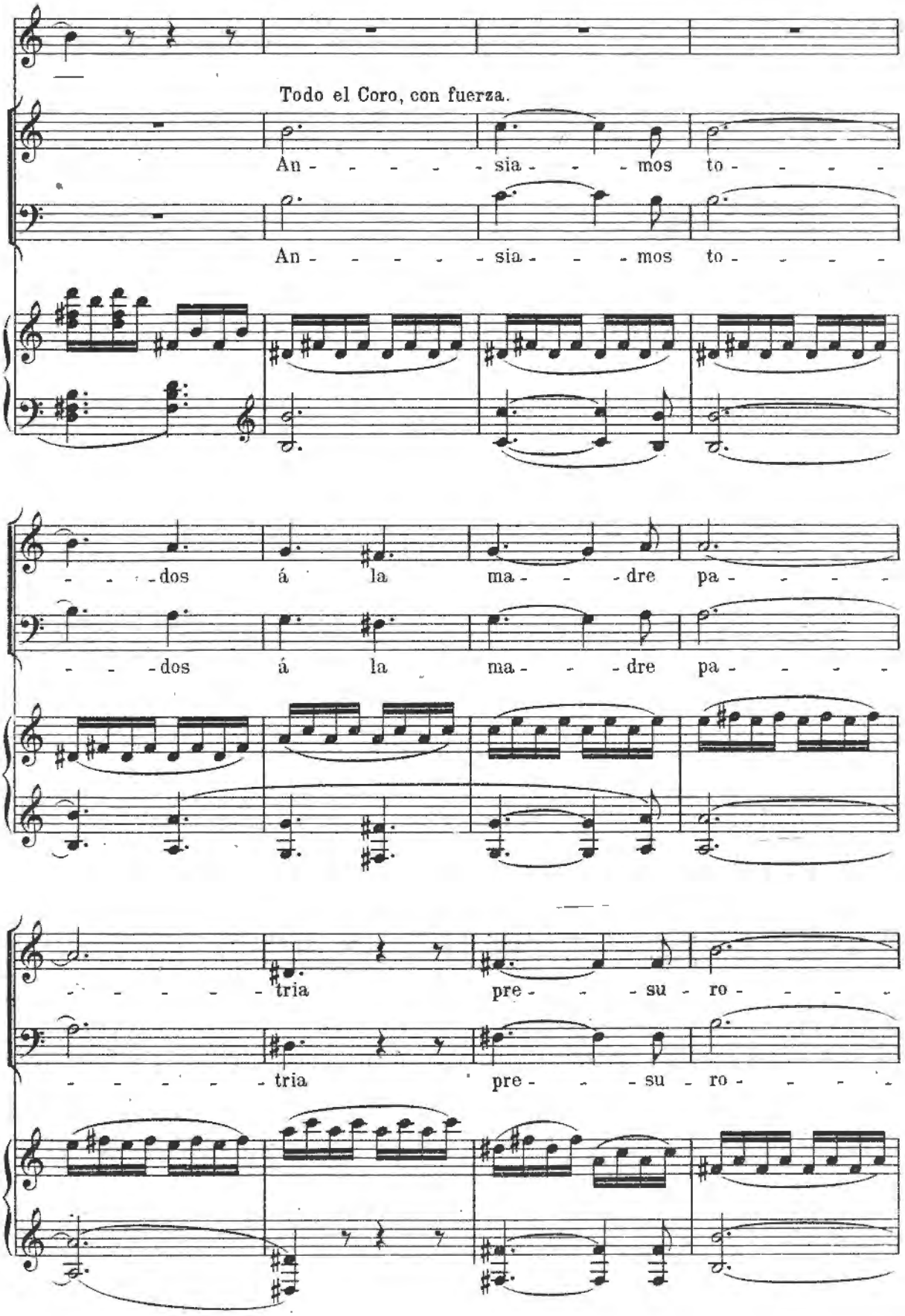

Arsidas.
Pa - re - - - ce___ que a - sí tan re - pe - ti - das por el
e - - co___
ff
pp
en son de bur - - la y
43
(Sale el 2do grupo de los griegos en la misma forma).
de sar - cas - mo vie - nen.___
43
p
ff
f
(dentro)
ff
Tenores.
f
2do Grupo.
Bajos.
Hu - yen del mon - - te las can - sa - das fie - - ras
Hu - yen del mon - - te las can - sa - das fie - - ras
m.d.
pp

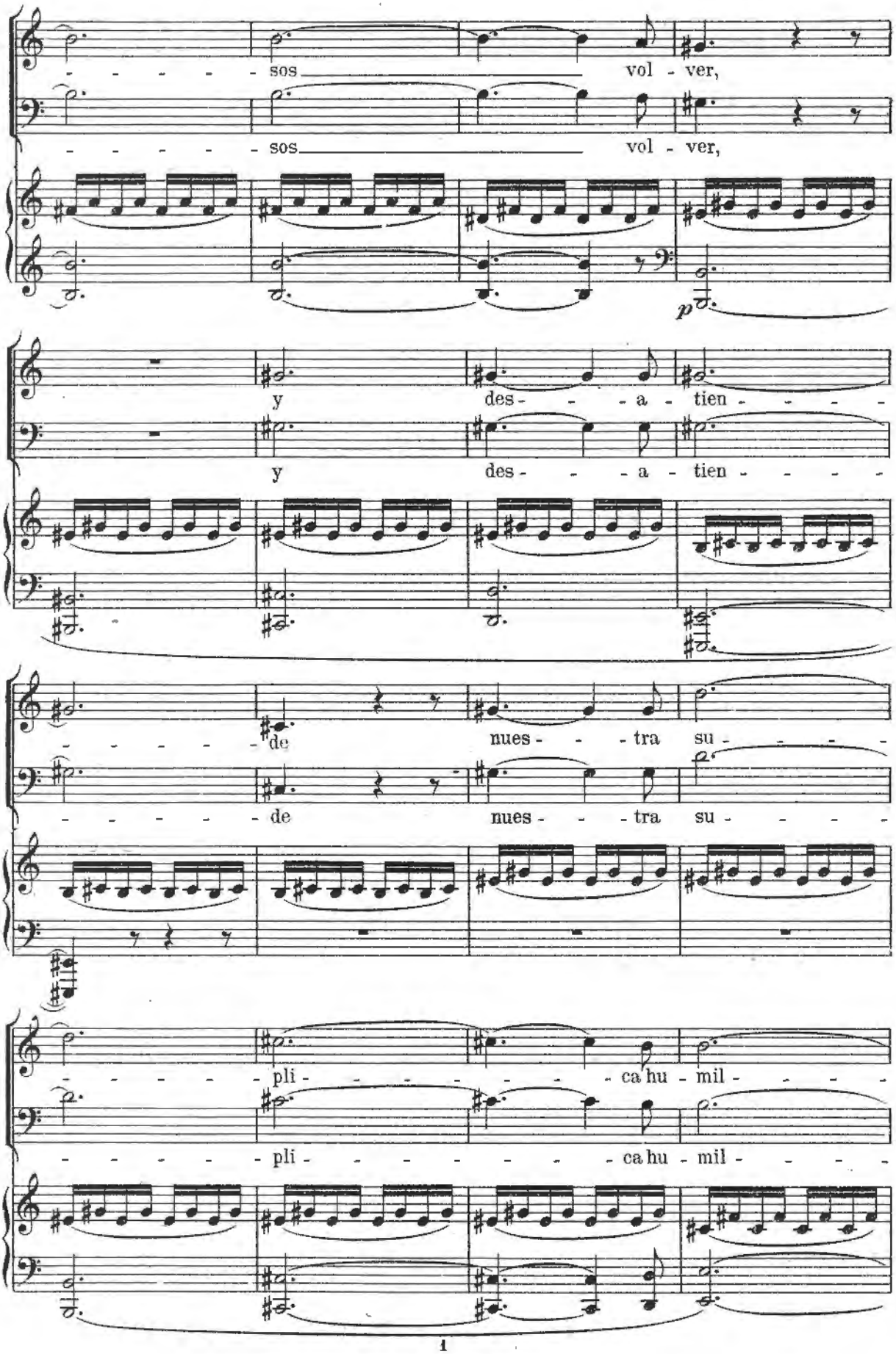

per - - - se - gui - - das de a - la - nos y le - bre - - les y
per - - - se - gui - - das de a - la - nos y le - bre - - les y
f
bus - can por el so - - - to ma - - le - za en que escon - der - - - -
bus - can por el so - - - to ma - - le - za en que escon - der - - - -
ff
Arsidas.
ff
To - - - - - - does jú - - bi - lo y go - zo y a - le
- - - - - - se.
- - - - - - se.
p

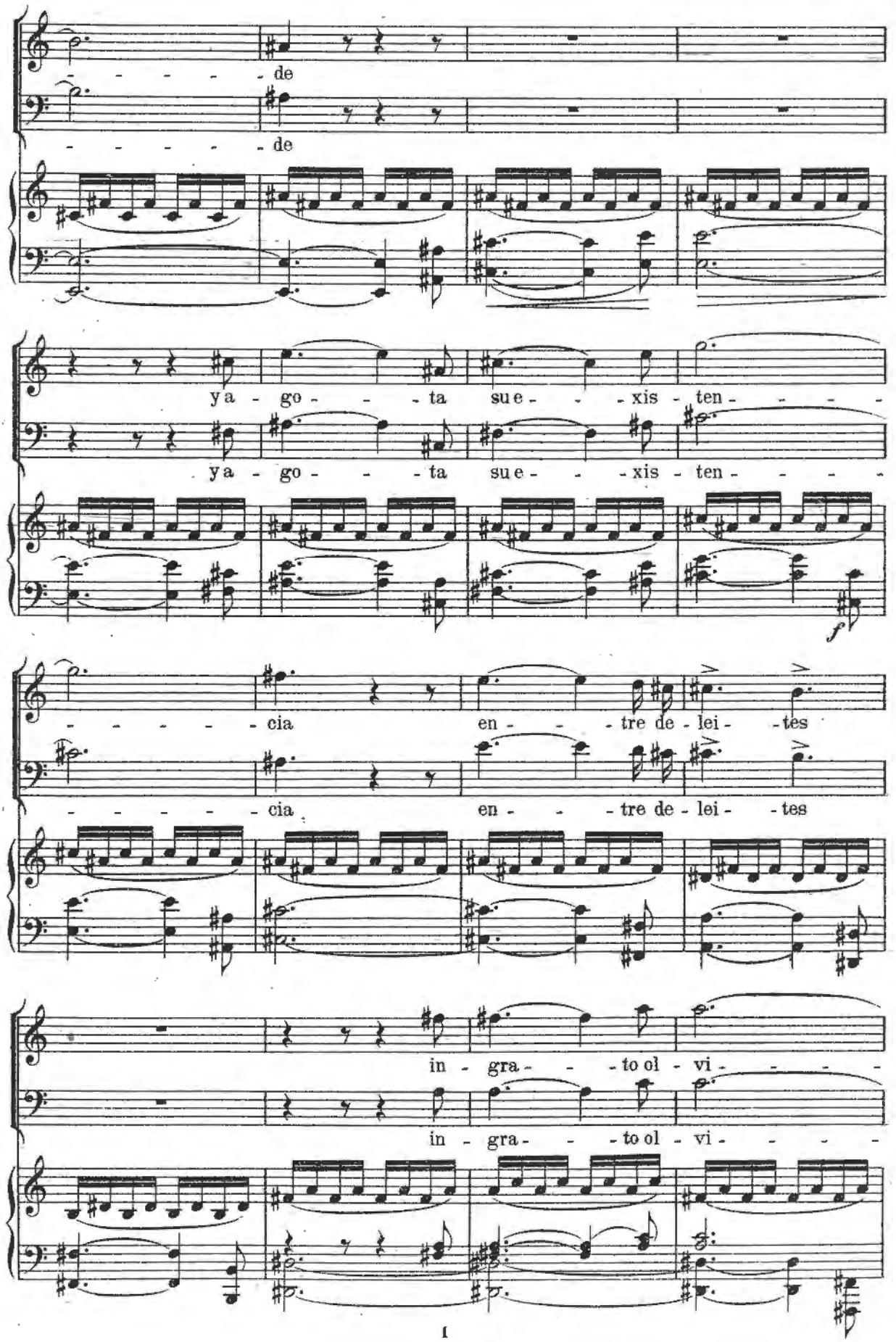

gri- -a- - - en ob - se- -quio- - - del hues - ped.
Todos los Tenores.
ff
De- - -bie- ra es - tar- U -
cresc.
ff
p
li- -ses- has - tia- do ya- de fies- -tas y- pla -
ff
sf
44
ce- - -res.
44
p
p

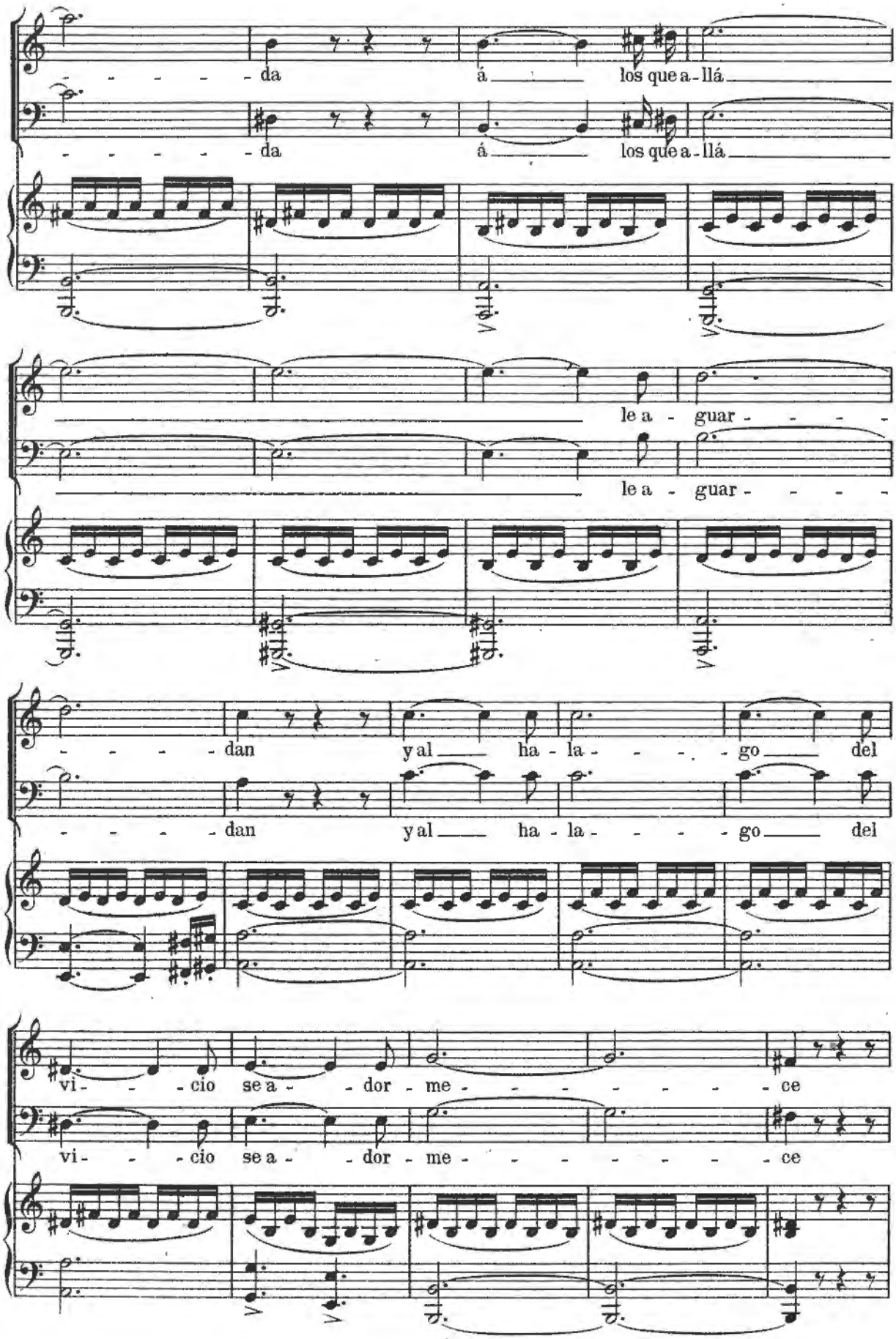

ff
Pa-ra a-lum-brar sus lo-cas ba-ca-na-les
fpp
ff
p
cuan-do la no-che sus cres-po-nes tien-de
bri-llan por él en a-trios y jar-di-
nes lu-mi-na-rias a-le-gres

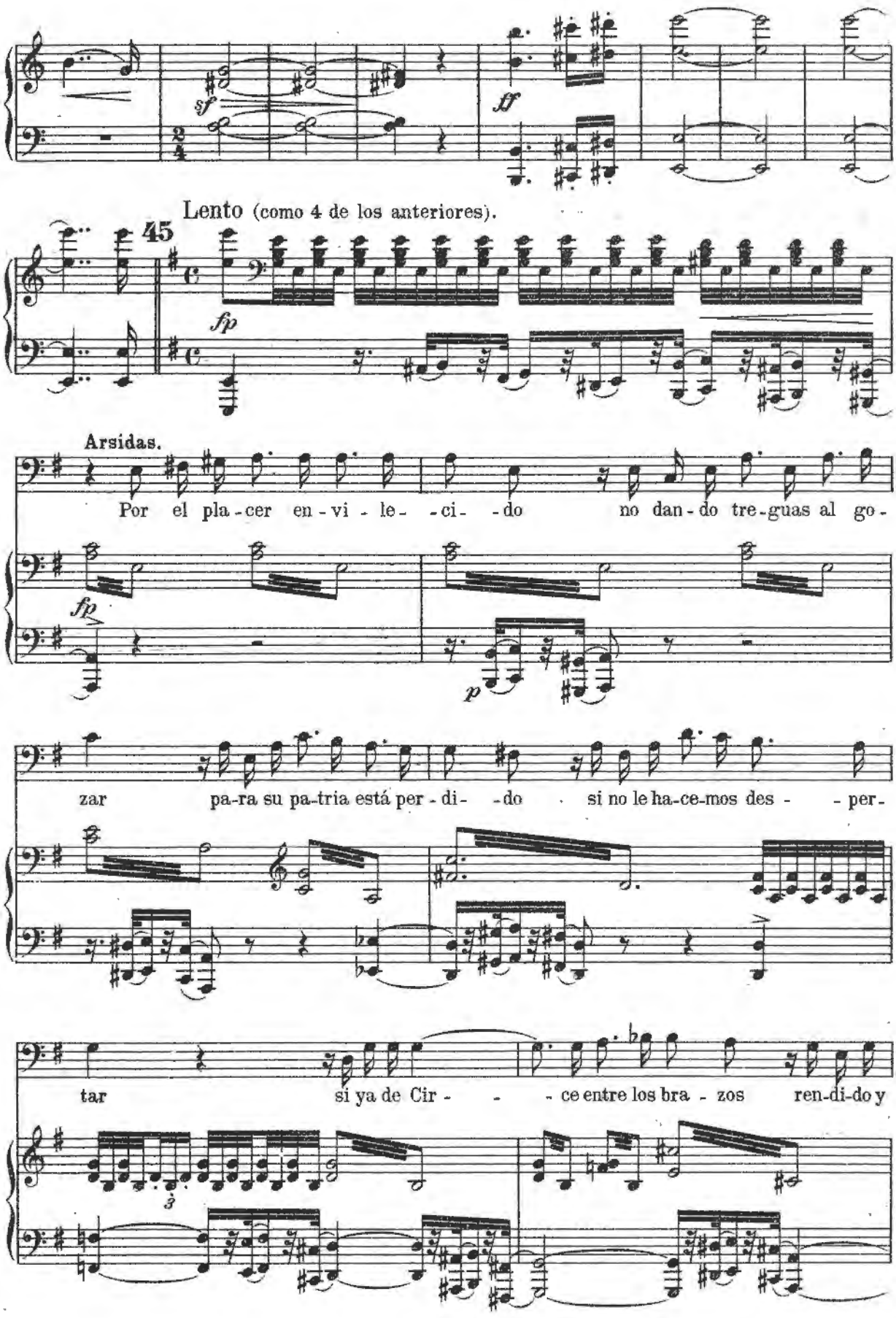
MUSICA B.N.

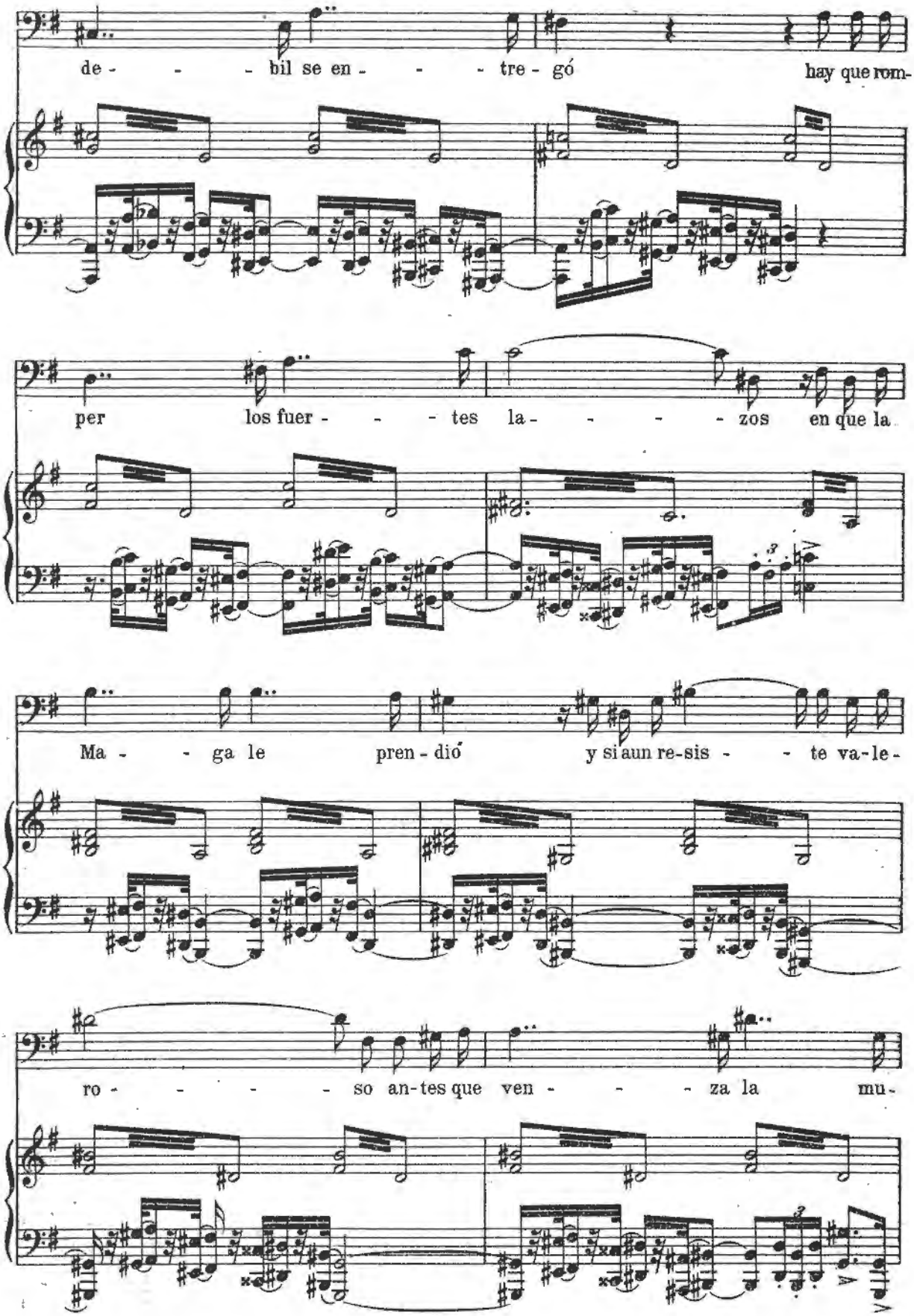

Todo el Coro, con fuerza.
An - - - - - sia - - - mos to - - - - -
An - - - - - sia - - - mos to - - - - -
- - - - dos á la ma - - - dre pa - - - - -
- - - - dos á la ma - - - dre pa - - - - -
- - - - - - tria pre - - - su - ro - - - - -
- - - - - - tria pre - - - su - ro - - - - -

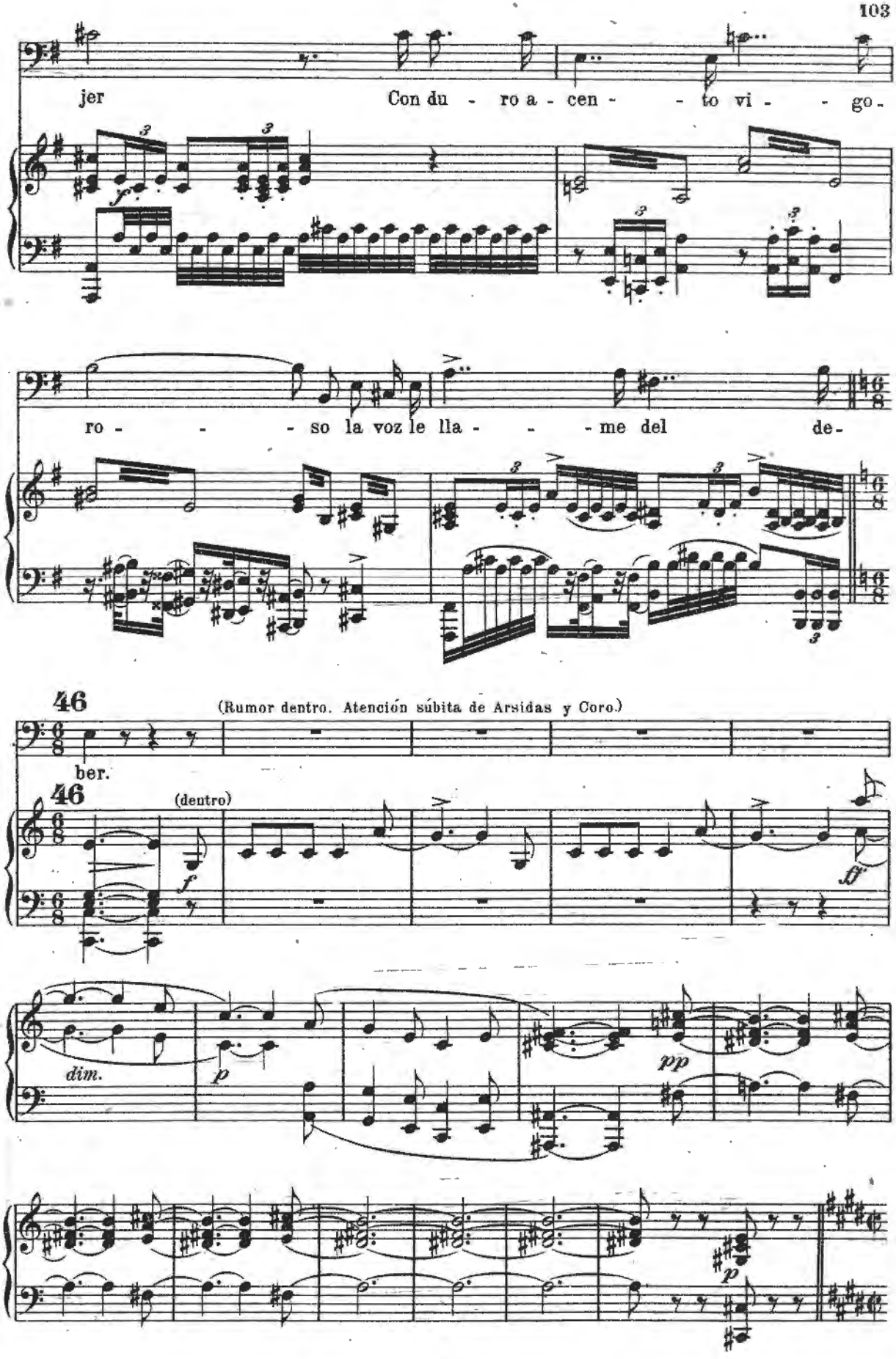

sos vol - ver,
sos vol - ver,
p
y des - - - a - tien - - - - -
y des - - - a - tien - - - - -
de nues - - - tra su - - - - -
de nues - - - tra su - - - - -
pli - - - - - - - ca hu - mil - - - -
pli - - - - - - - ca hu - mil - - - -


de
de
ya - go - - - ta su e - - - xis - ten - - - -
ya - go - - - ta su e - - - xis - ten - - - -
f
- - - - - cia en - - - tre de - lei - - tes
- - - - - cia en - - - tre de - lei - - tes
in - gra - - - to ol - vi - - - -
in - gra - - - to ol - vi - - - -


da á los que a-llá
da á los que a-llá
le a - guar - - - -
le a - guar - - - -
dan y al ha - la - - - go del
dan y al ha - la - - - go del
vi - - - cio se a - - dor - me - - - - - - - ce
vi - - - cio se a - - dor - me - - - - - - - ce

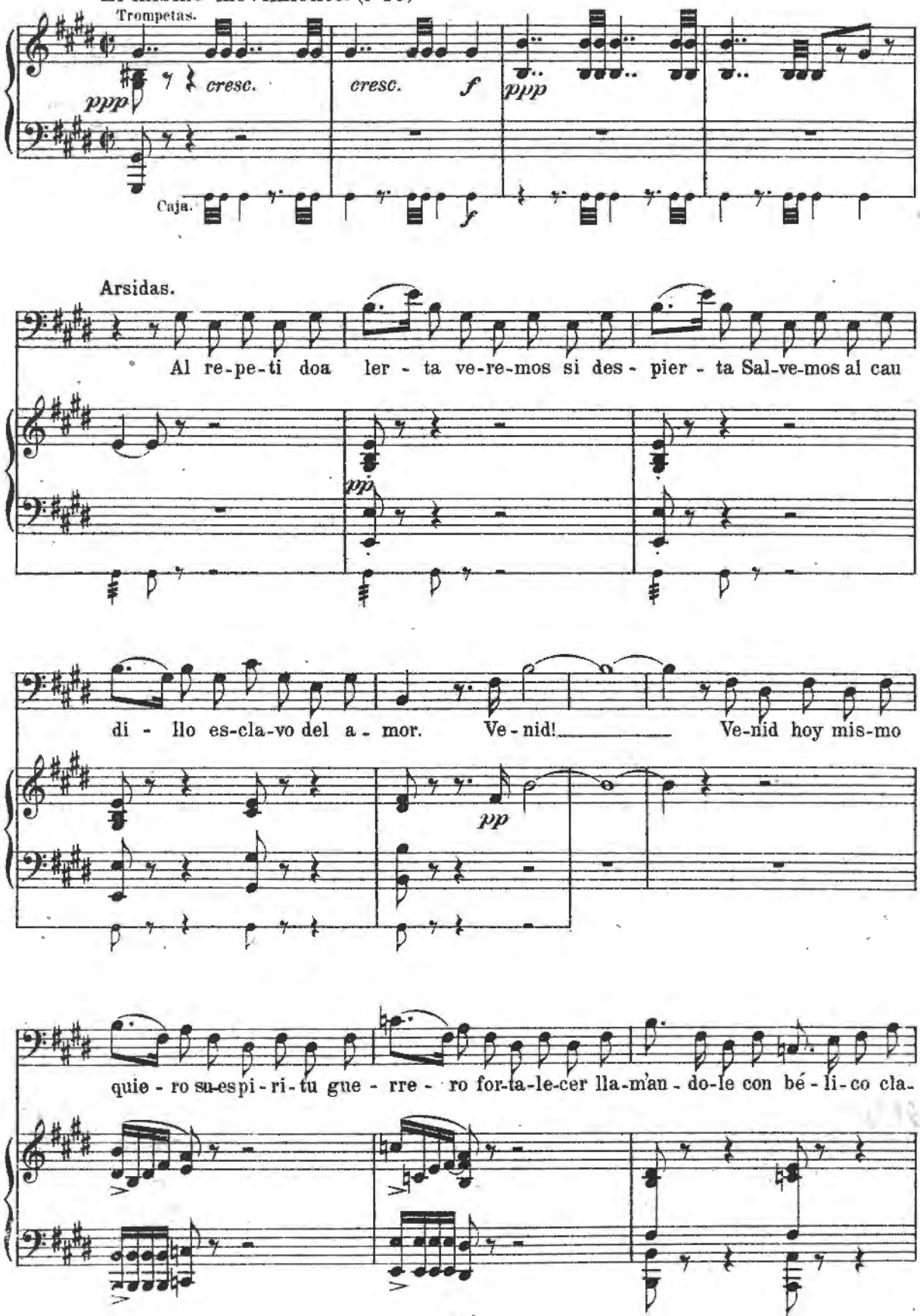

sf
ff
Lento (como 4 de los anteriores).
45
fp
Arsidas.
Por el pla-cer en-vi-le--ci--do no dan-do tre-guas al go-
fp
p
zar pa-ra su pa-tria está per-di--do si no le ha-ce-mos des--per-
tar si ya de Cir---ce entre los bra-zos ren-di-do y
3

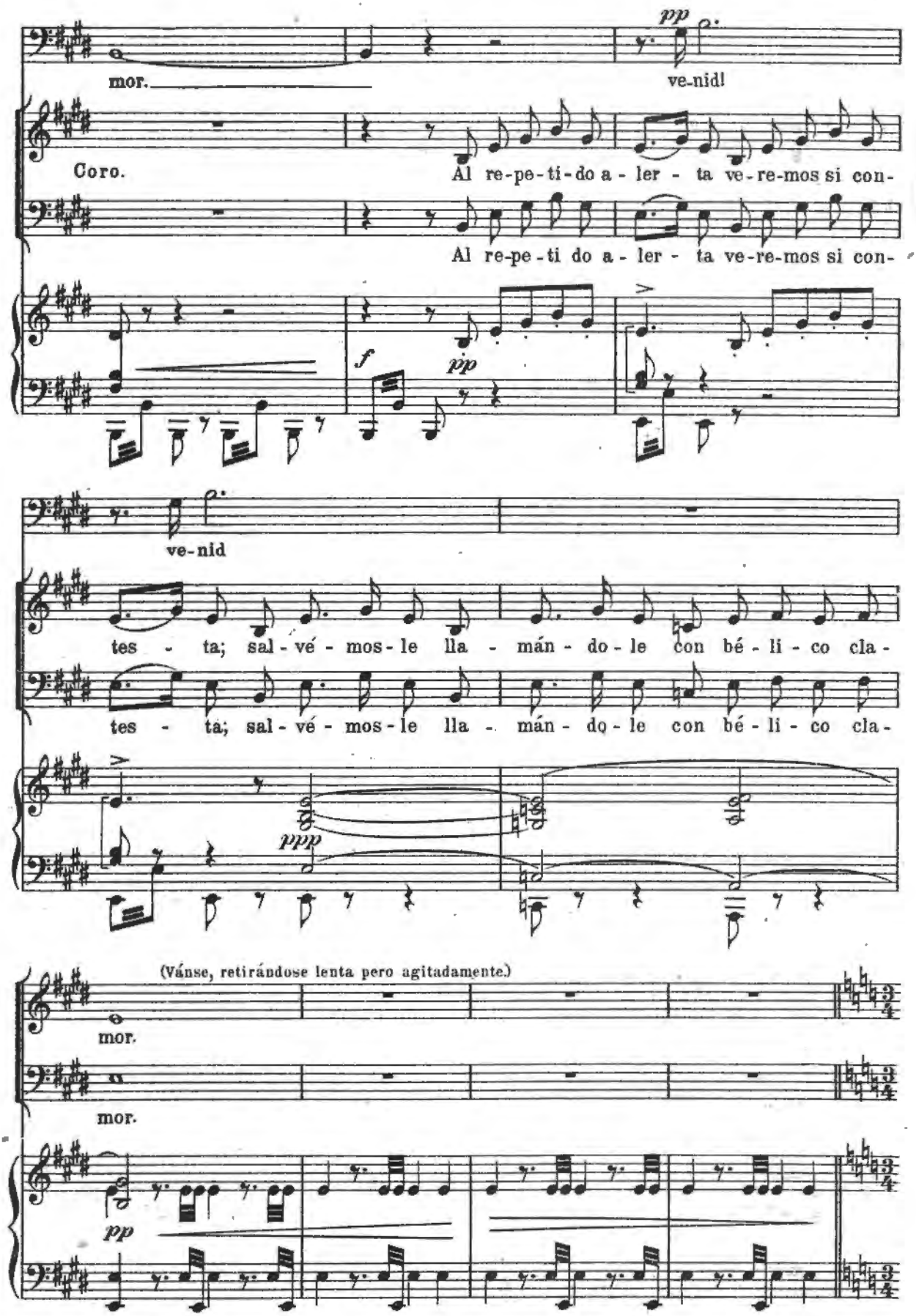

de - - - bil se en - - - tre - gó hay que rom-
per los fuer - - - tes la - - - - zos en que la
Ma - - ga le pren - dió y si aun re-sis - - te va-le-
ro - - - - so an-tes que ven - - - za la mu-

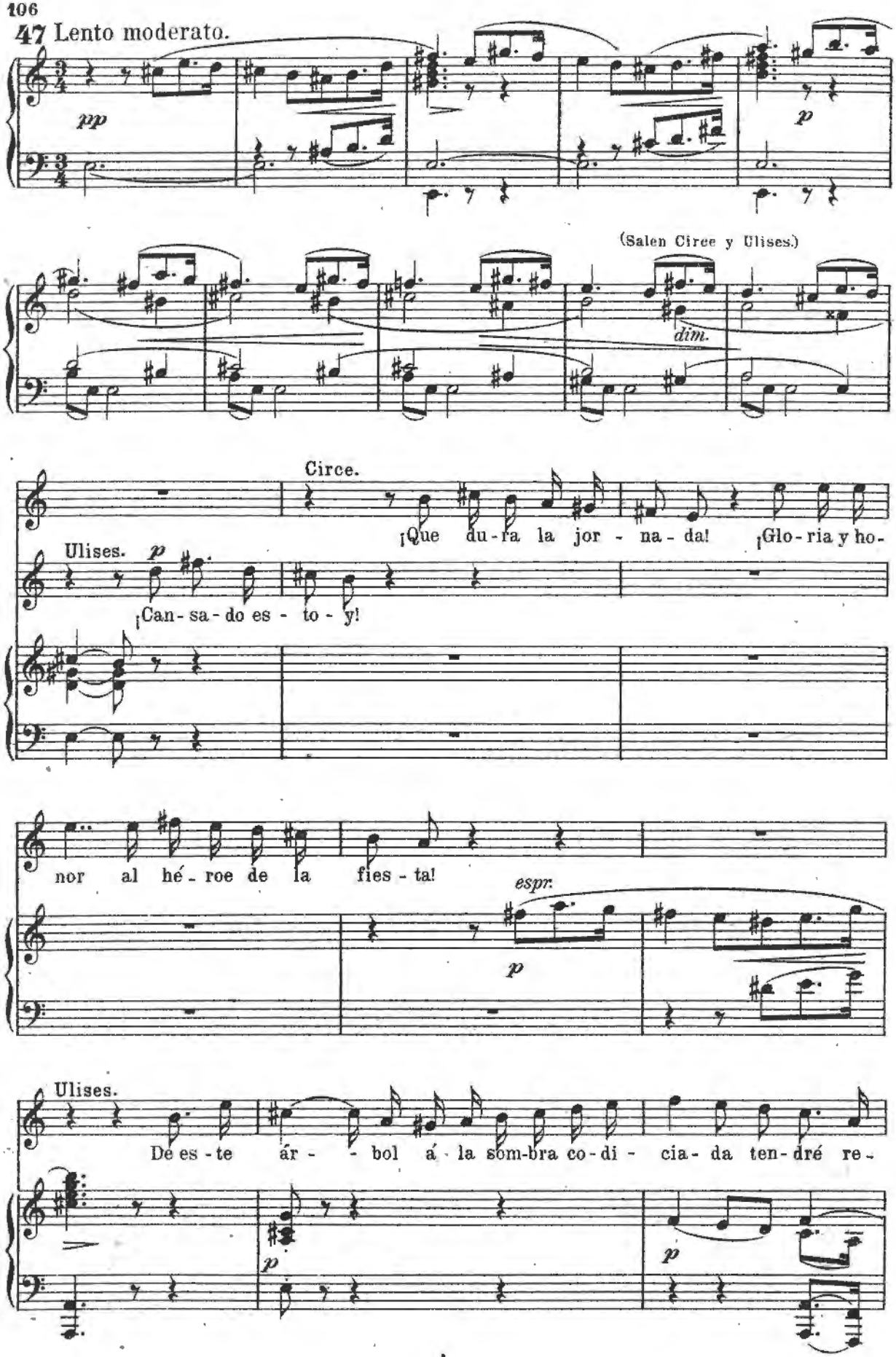

jer
Con du - ro a - cen - - to vi - - go.
ro - - - so la voz le lla - - - me del de-
46
(Rumor dentro. Atención súbita de Arsidas y Coro.)
ber.
46
(dentro)
f
ff
dim.
p
pp
p

Después del movto anterior se replegan todos alrededor de Arsidas qe impone silencio.

El mismo movimiento. (𝅗𝅥. = 𝅗𝅥)




mor.
pp
ve-nid!
Coro.
Al re-pe-ti-do a-ler-ta ve-re-mos si con-
Al re-pe-ti do a-ler-ta ve-re-mos si con-
f
pp
ve-nid
tes-ta; sal-vé-mos-le lla-mán-do-le con bé-li-co cla-
tes-ta; sal-vé-mos-le lla-mán-do-le con bé-li-co cla-
ppp
(Vánse, retirándose lenta pero agitadamente.)
mor.
mor.
pp


47 Lento moderato.
pp
p
(Salen Circe y Ulises.)
dim.
Circe.
¡Que du-ra la jor - na - da! ¡Glo-ria y ho-
Ulises. p
¡Can-sa-do es - to - y!
nor al hé - roe de la fies - ta!
espr.
p
Ulises.
De es - te ár - - bol á - la som-bra co-di - cia - da ten-dré re -
p
p

Circe se sienta alpié del árbol;

po - so en - a - pa - ci - ble sies - ta.

quitase el casco; Ulises lo mismo. Circe estiende sobre sus rodillas el manto que trae plegado sobre los hombros.

rall.

Circe. 48

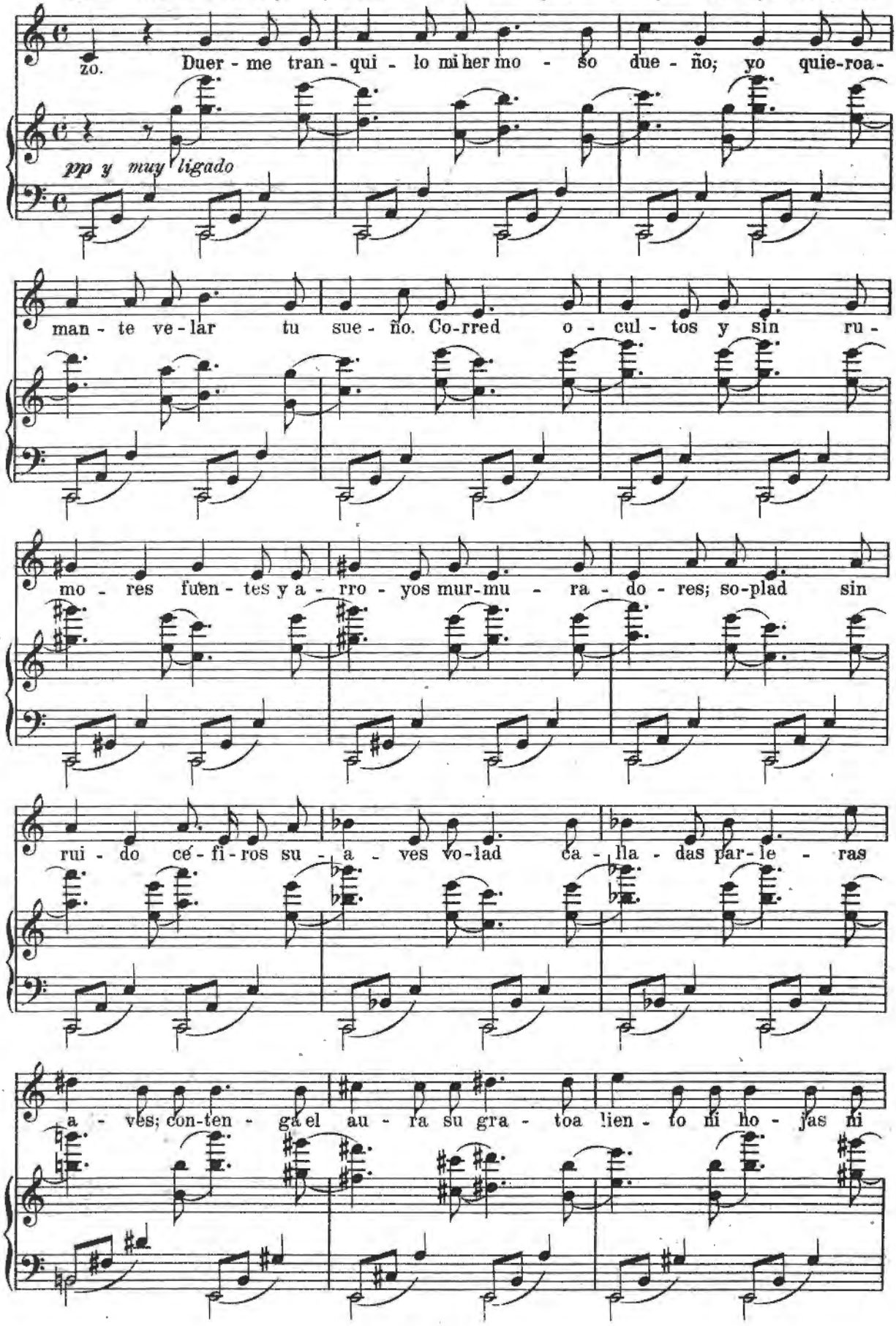
Re - co - bre a-quí las fuer-zas que ha per-

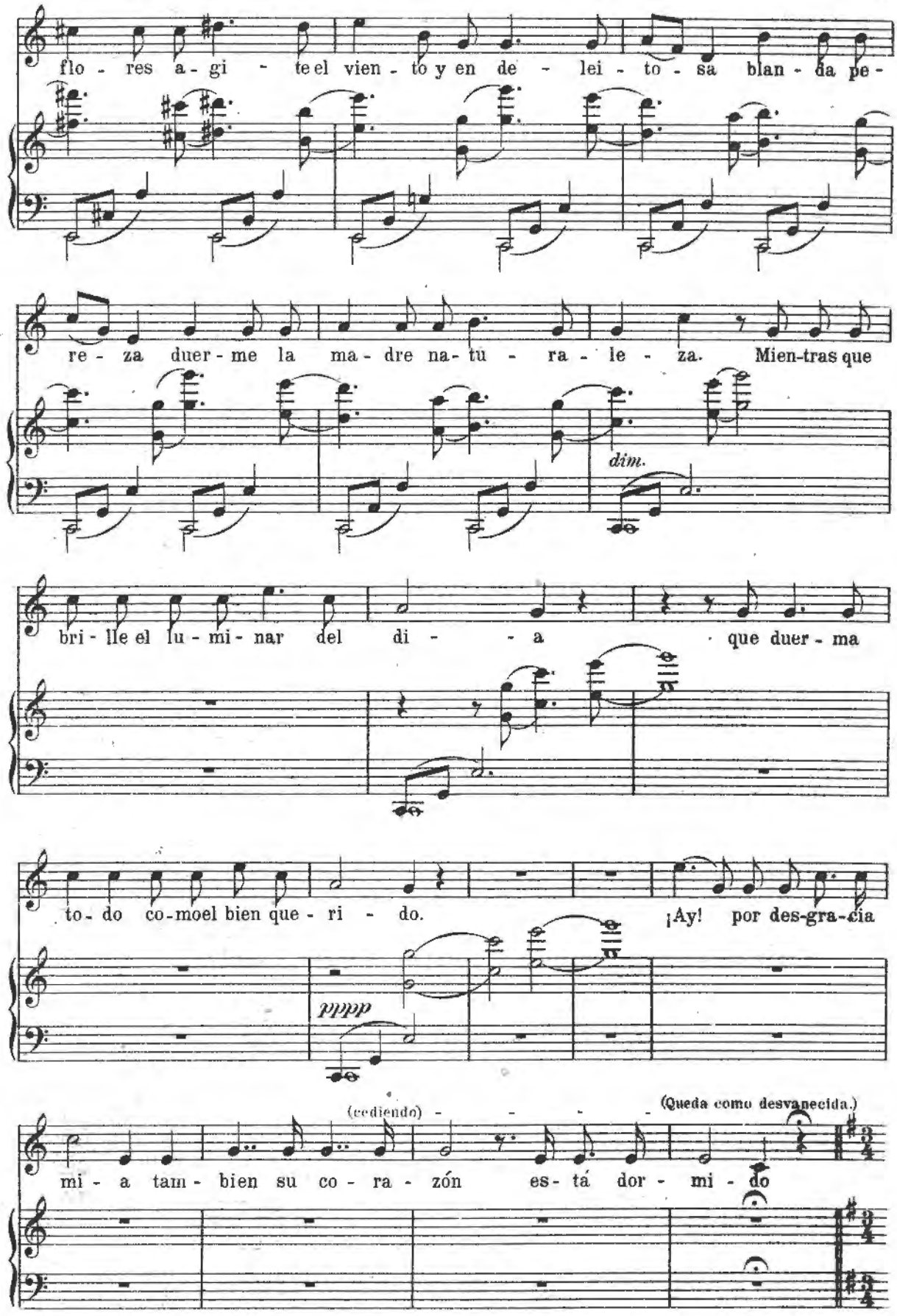
dim. *ppp* 48 *ppp*

di - do en la ma - tan-za tu po-ten - te bra - zo: le - cho te brin dael ces-ped flo-re-

ci - - do y a - po - yo á tu ca - be - za mi - re - ga - -

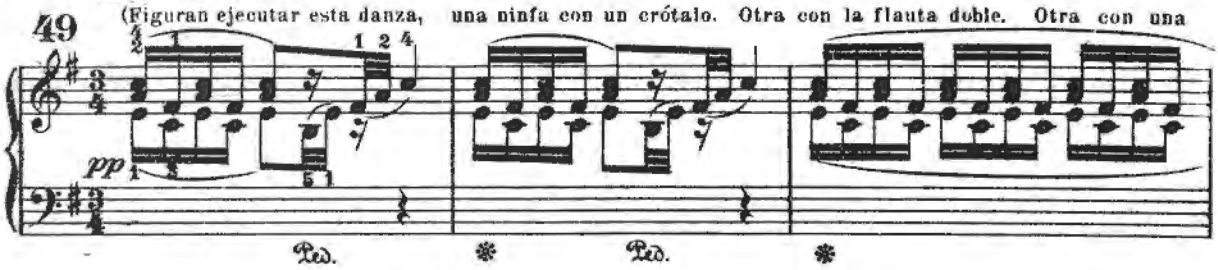
(Ulises acuéstase sobre la yerba y reclina la cabeza en el regazo de Circe que le contempla embelesada.)



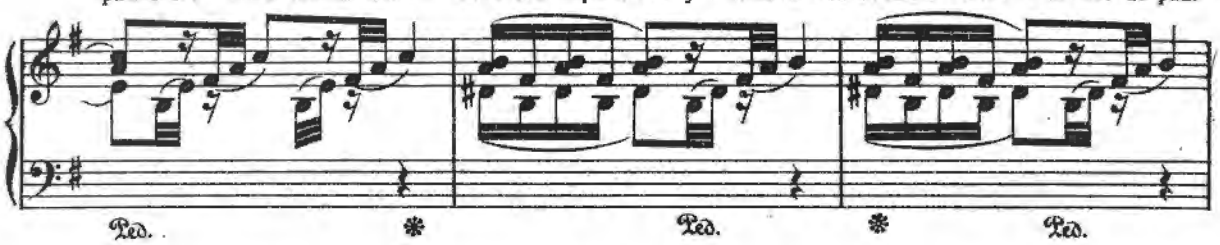

flo - res a - gi - te el vien - to y en de - lei - to - sa blan - da pe -
re - za duer - me la ma - dre na - tu - ra - le - za. Mien-tras que
dim.
bri - lle el lu - mi - nar del di - - a que duer - ma
to - do co - mo el bien que - ri - do. ¡Ay! por des-gra-cia
pppp
(cediendo)
(Queda como desvanecida.)
mi - a tam - bien su co - ra - zón es - tá dor - mi - do

Vivo moderado.

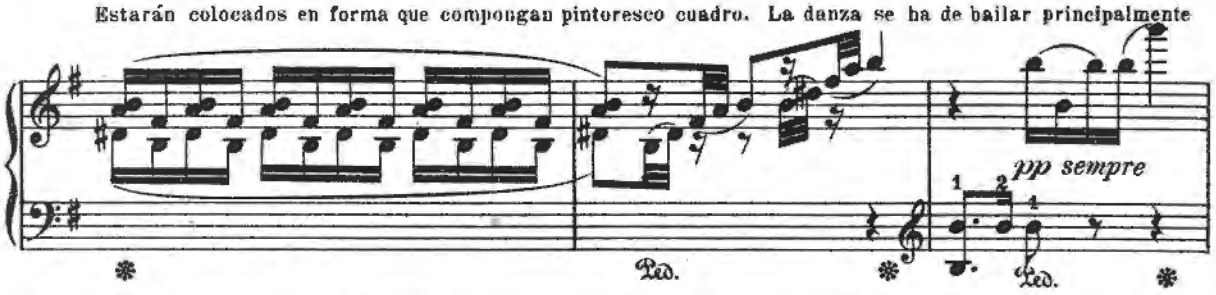
49 (Figuran ejecutar esta danza, una ninfa con un crótalo. Otra con la flauta doble. Otra con una



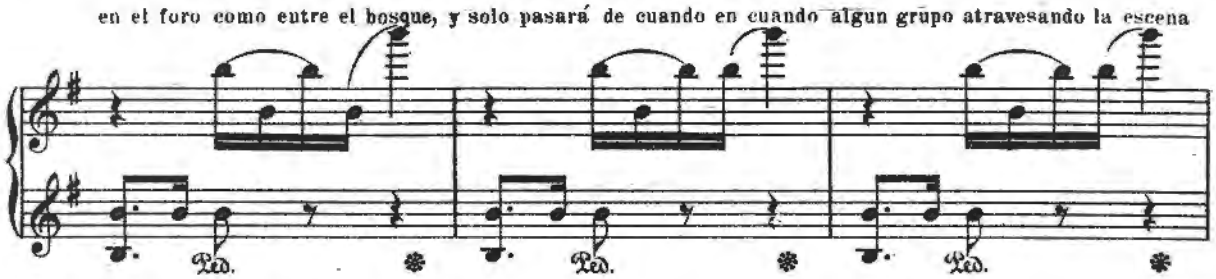
pandereta. Otra con un sistro. Otra con arpa corta y 4 faunos con flautas de las llamadas de pan.



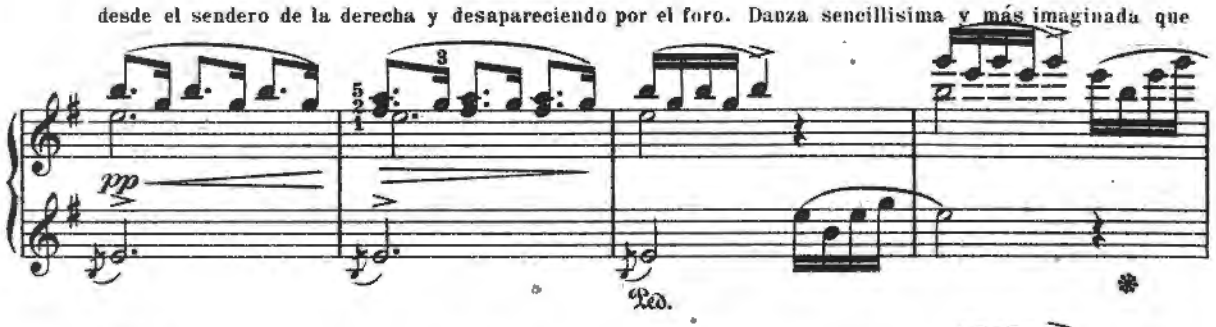
Estarán colocados en forma que compongan pintoresco cuadro. La danza se ha de bailar principalmente



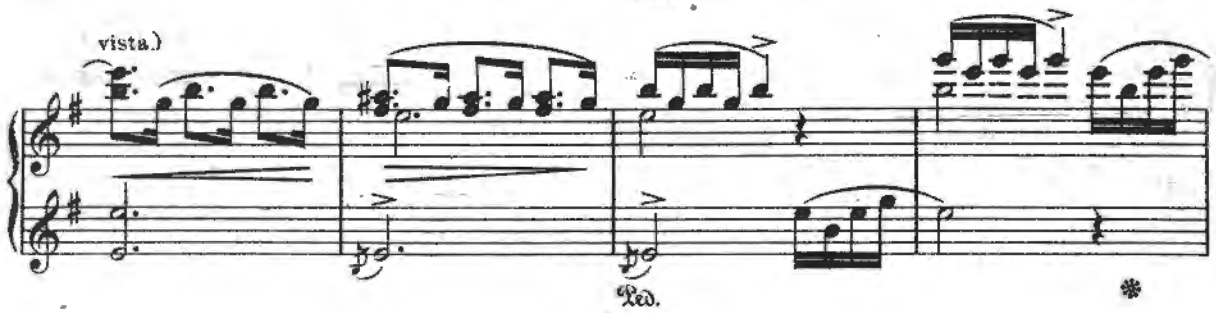
en el foro como entre el bosque, y solo pasará de cuando en cuando algun grupo atravesando la escena

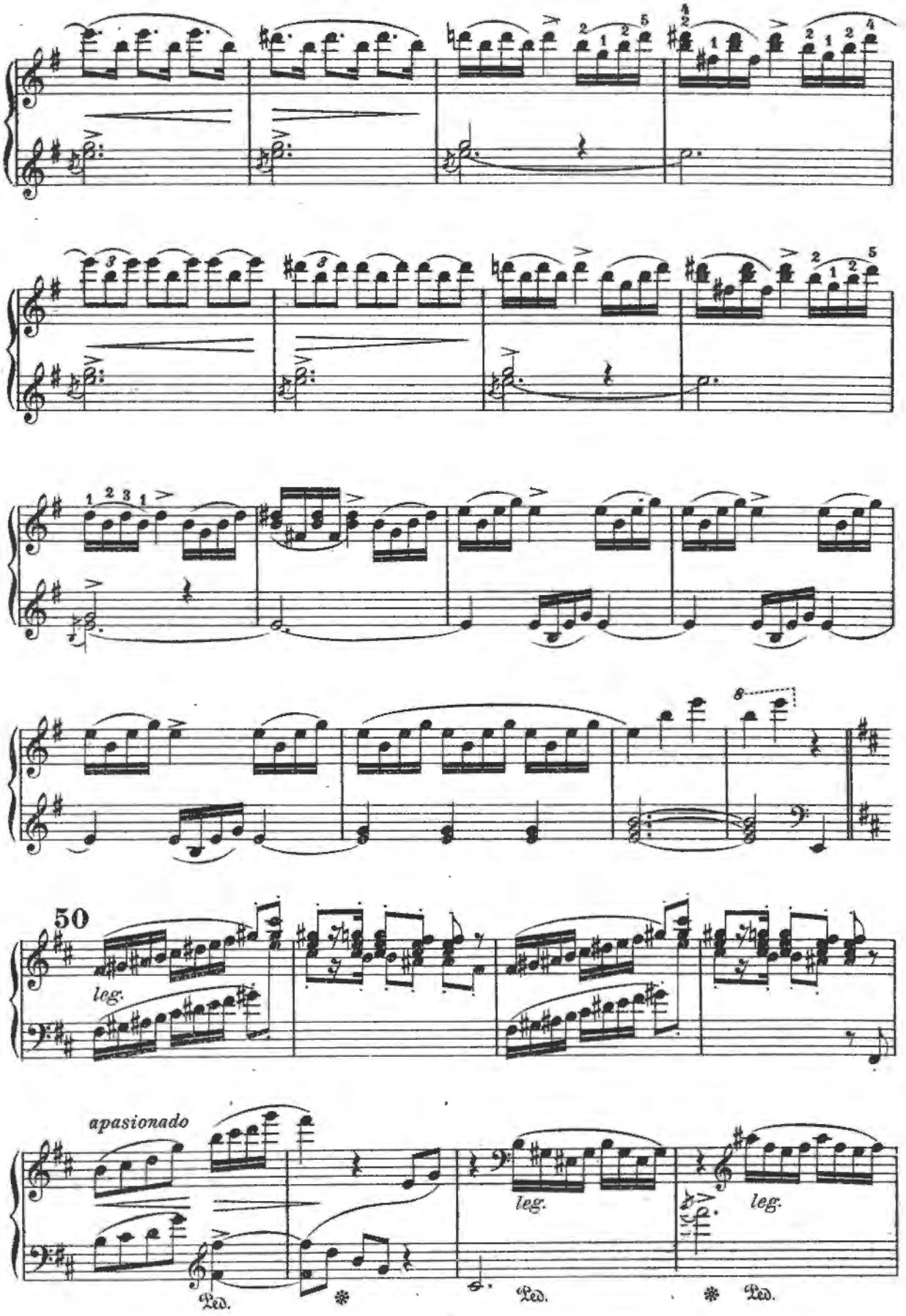


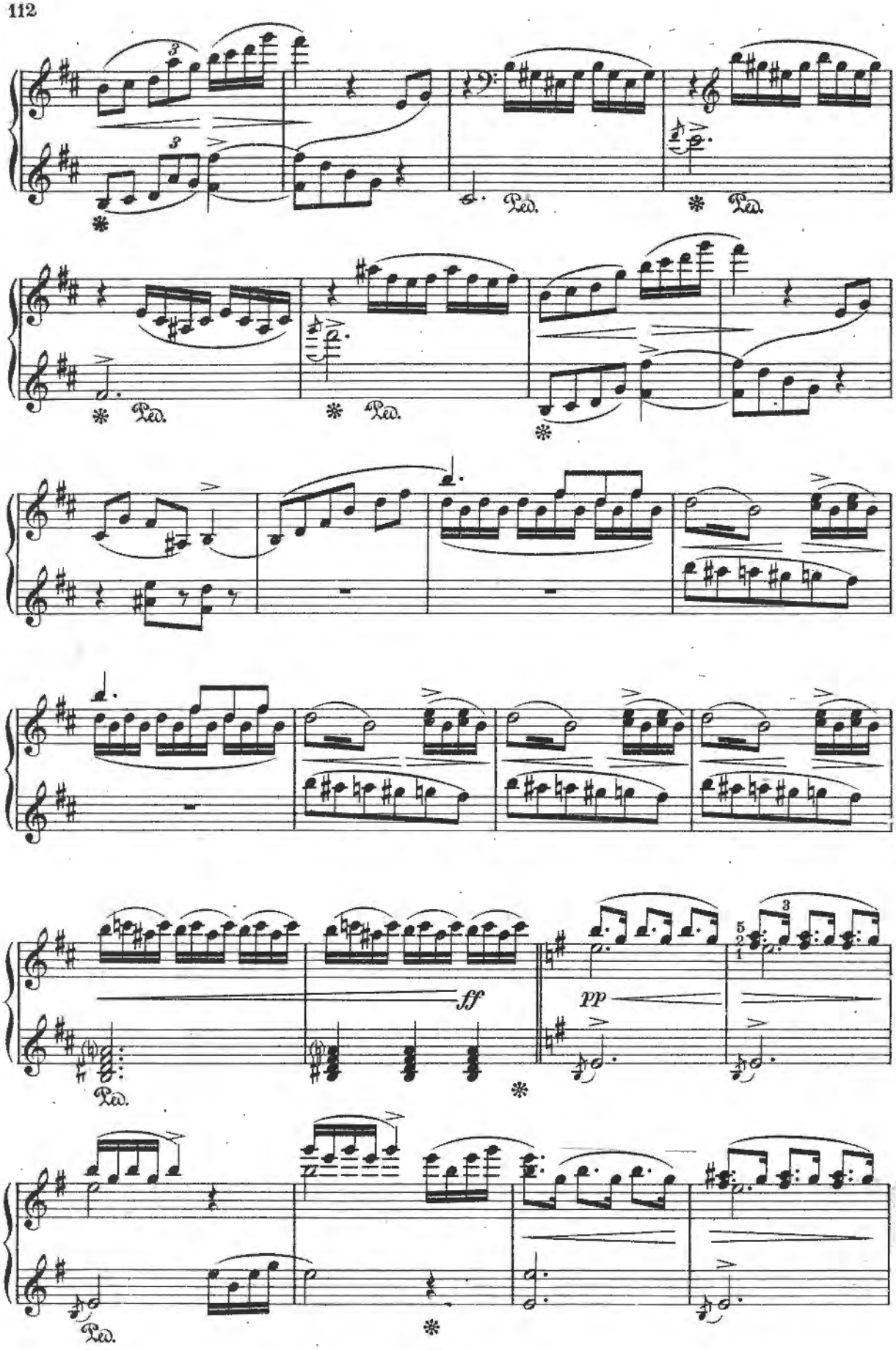
desde el sendero de la derecha y desapareciendo por el foro. Danza sencillísima y más imaginada que

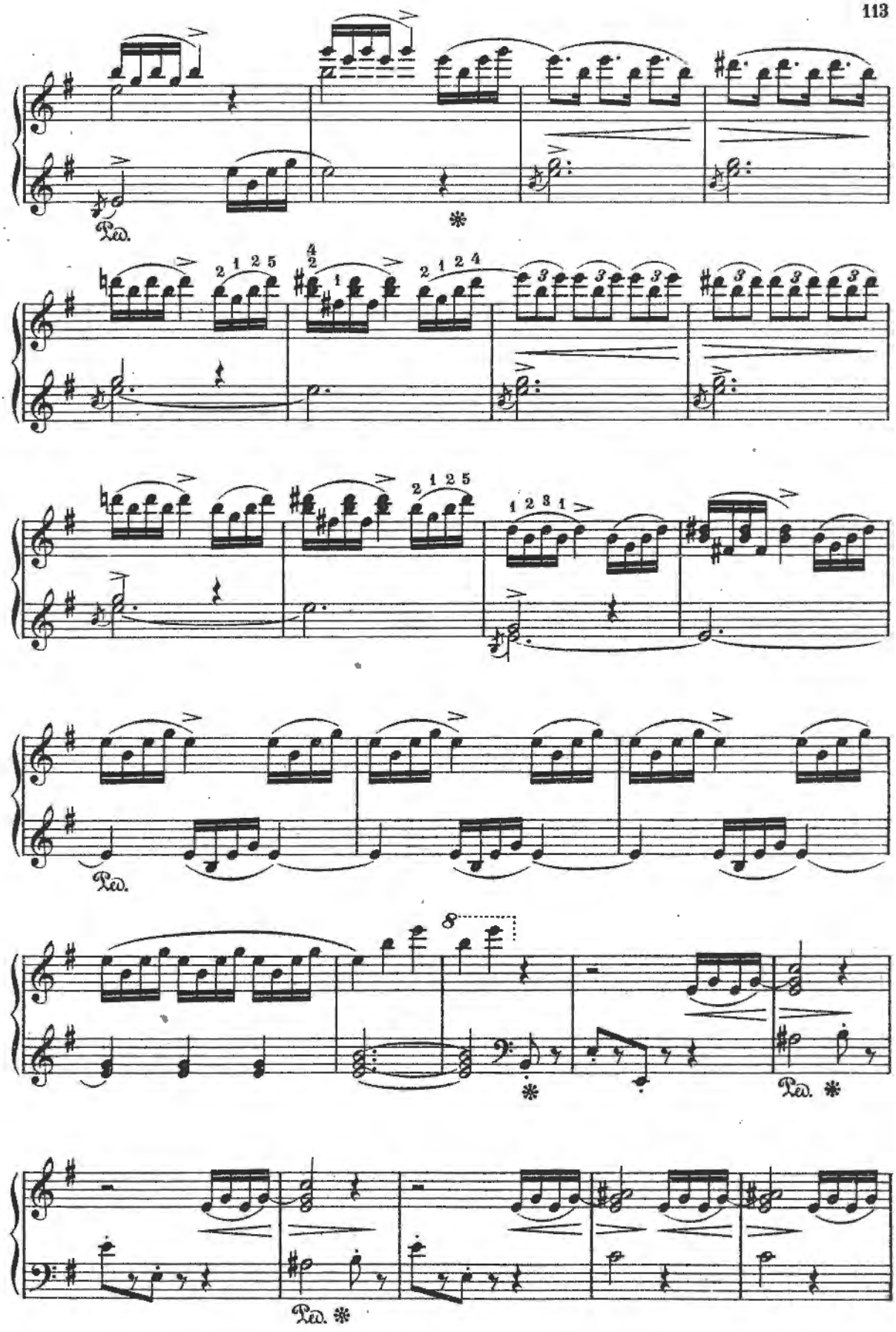


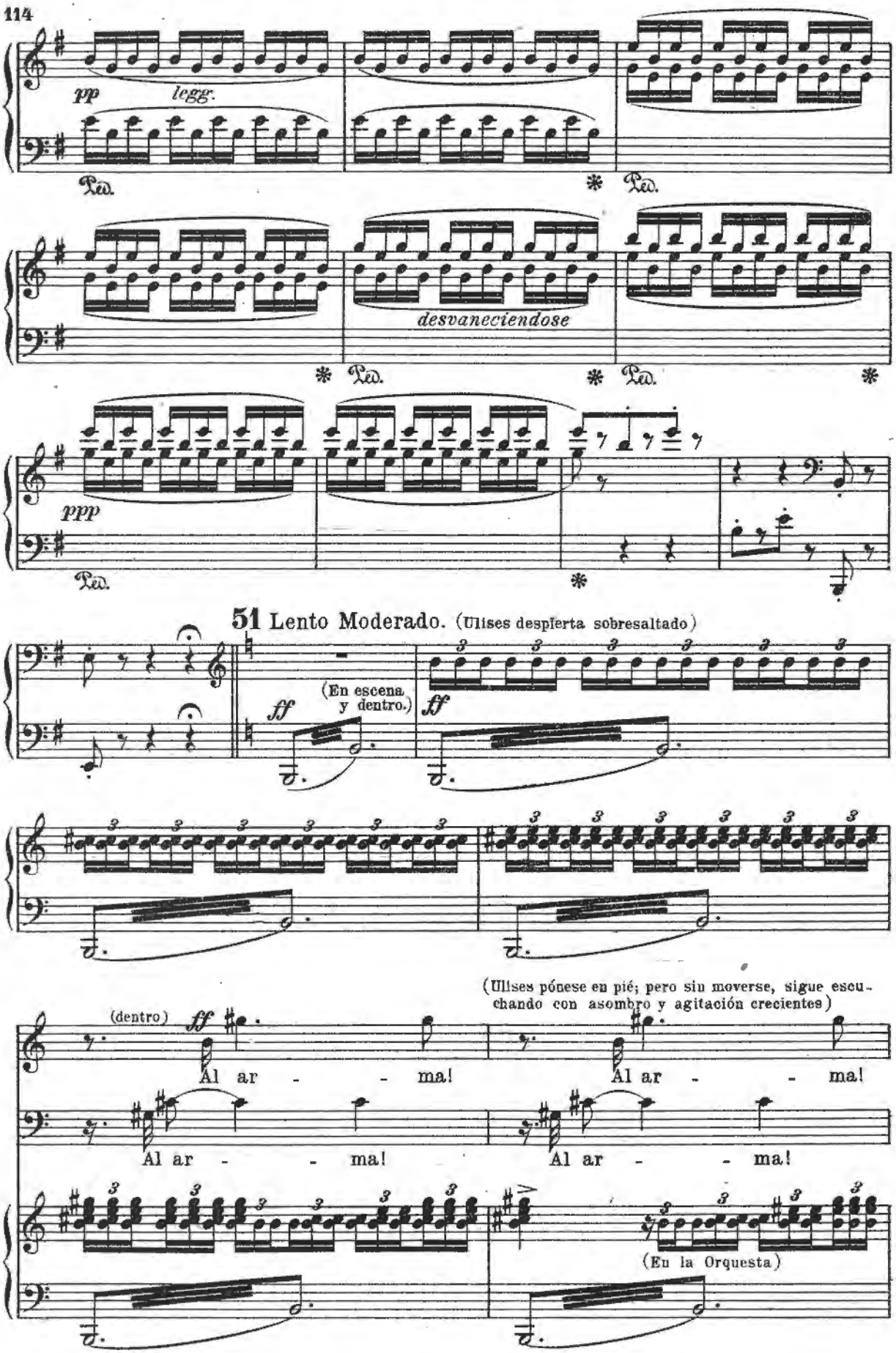
vista.)

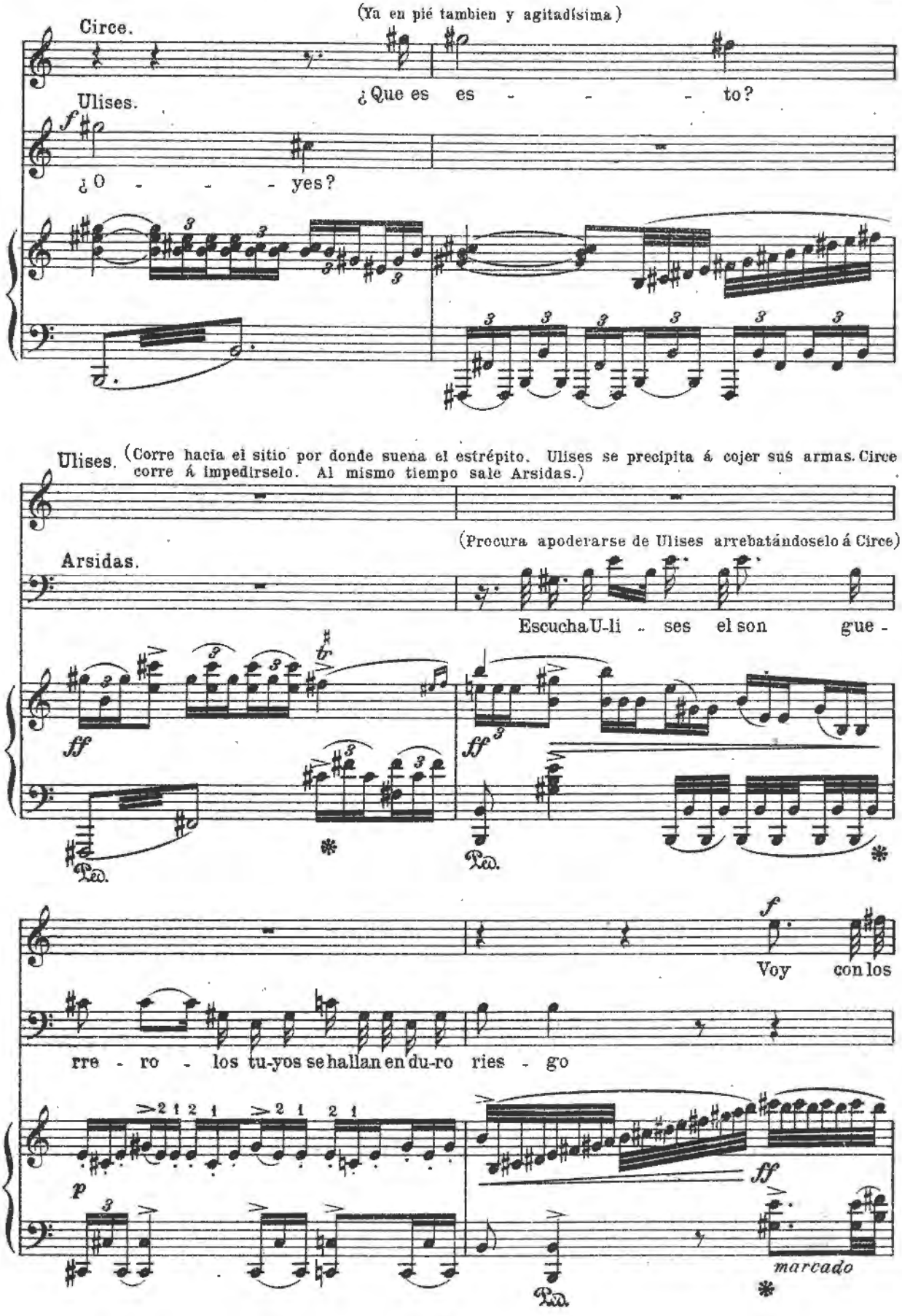



50
leg.
apasionado
leg.
leg.
Ped.
Ped.
Ped.


Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
ff
pp
Ped.
Ped.


Ped.
Ped. ✻
Ped. ✻
Ped. ✻


pp
legg.
Ped.
desvaneciendose
ppp
51 Lento Moderado. (Ulises despierta sobresaltado)
ff
(En escena y dentro.)
(Ulises pónese en pié; pero sin moverse, sigue escuchando con asombro y agitación crecientes)
(dentro)
Al ar - - ma!
(En la Orquesta)


(Ya en pié tambien y agitadísima)
Circe.
¿Que es es - - - - to?
Ulises.
f
¿O - - - yes?
Ulises. (Corre hacia el sitio por donde suena el estrépito. Ulises se precipita á cojer sus armas. Circe corre á impedirselo. Al mismo tiempo sale Arsidas.)
(Procura apoderarse de Ulises arrebatándoselo á Circe)
Arsidas.
Escucha U-li - ses el son gue -
ff
Ped.
f
Voy con los
rre - ro - los tu-yos se hallan en du-ro ries - go
p
ff
marcado

(Con furia, comprendiendo lo ideado por Arsidas)

Circe.

52

Oh in-fa - me as-tu - cia! Va-led - me cie-los!

mi - - os don - de van e - - llos

ven que te a-guar - dan a - cu-de pres-to

52

ff

Ped.

ff (Con acento de enérgica evocación)

Fuentes ya - rro - yos a-ves y vien - tos

(Ulises y Arsidas van á escapar; pero se detienen sorprendidos)

ff

Ped. Ped.

(dulcificando)

po-blad el ai - - re de a-man-tes e - - - -

Arsidas.
(Gritado)

(Aquí ya se dirije más bien á Ulises como disponiéndolo al encanto; pero con la ansiedad de que su magia no sea eficazmente secundada)

Pres-to! . . . . . .

p f dim. p f p

(Al oir á Arsidas crecen la angustia y agitación de Circe; pero en el momento en que suena el coro que contesta á su evocación, confiada ya en su triunfo no aparta sus miradas de Ulises, ayudando con su seducción al efecto que en aquel produce el encanto)

53

- cos.

(Con desesperación y despues de haber indicado la lucha que empieza á sostener)

(Comprendiendo á su vez y súbitamente la idea de Circe, y como dirigiéndose á los griegos de dentro)

¡Oh lu - cha ho-

(gritado)

Al ar-ma, al ar - - ma! Pres - to!

Coro de Griegos. (dentro) Al ar - - - ma!

Al ar - - - ma!

53

f (En escena y dentro) *f* *p* (Orqta)

(Ulises al escuchar el coro se muestra embelesado y cada vez más vacilante)

rri - - - - ble!

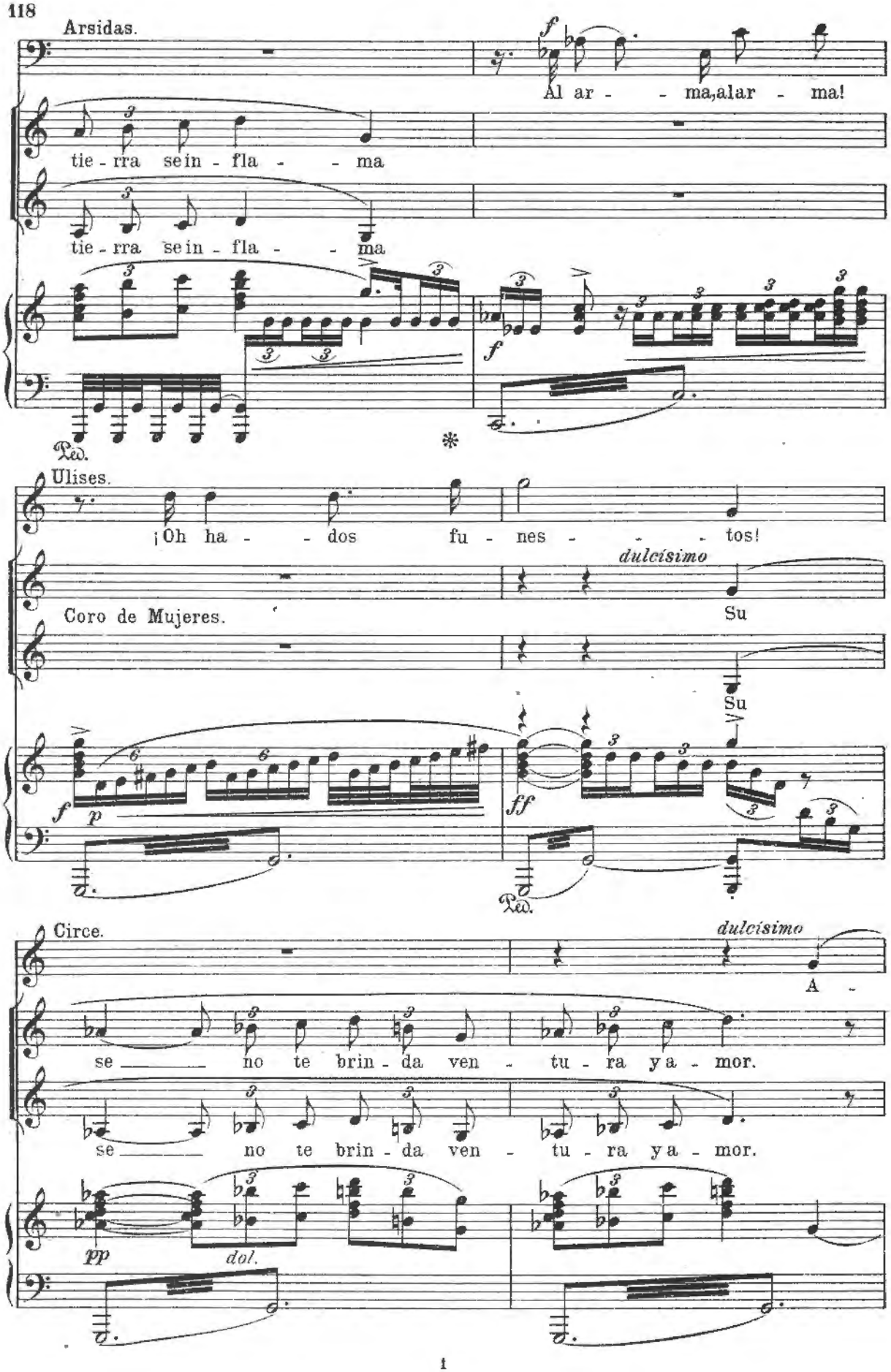
dulcísimo

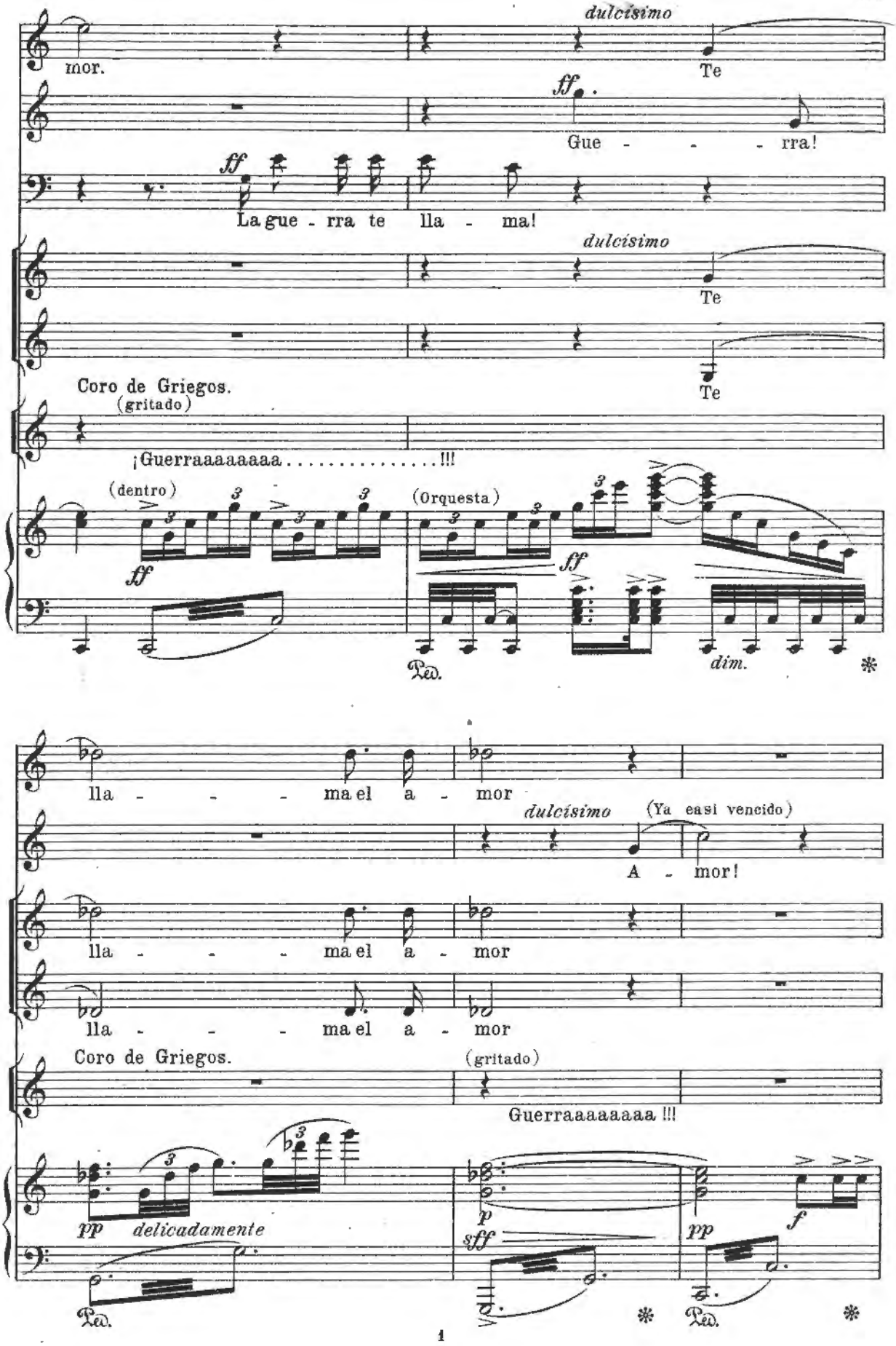
Coro invisible (Mujeres) En cé - li - ca lla - ma la

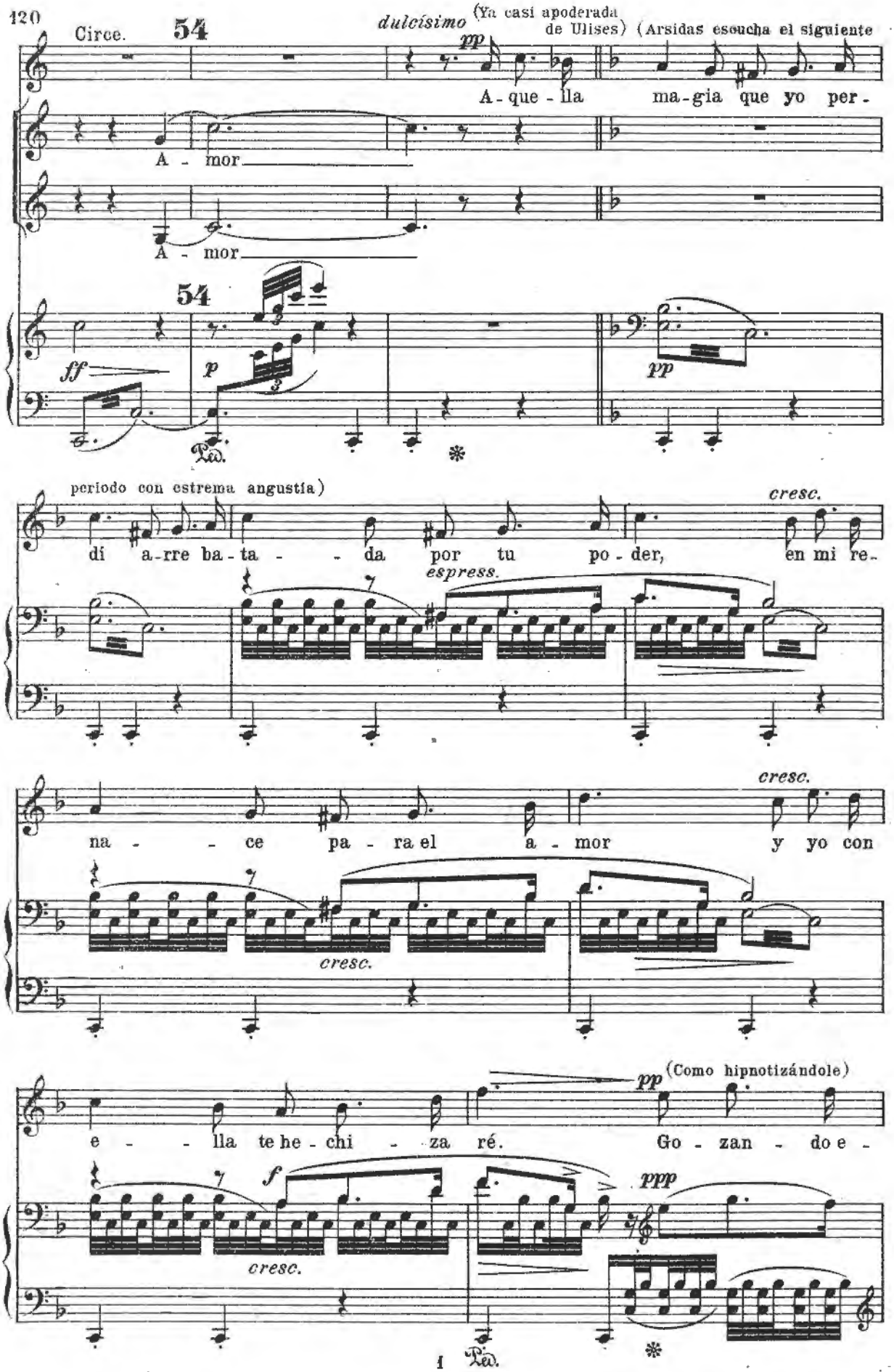
En cé - li - ca lla - ma la

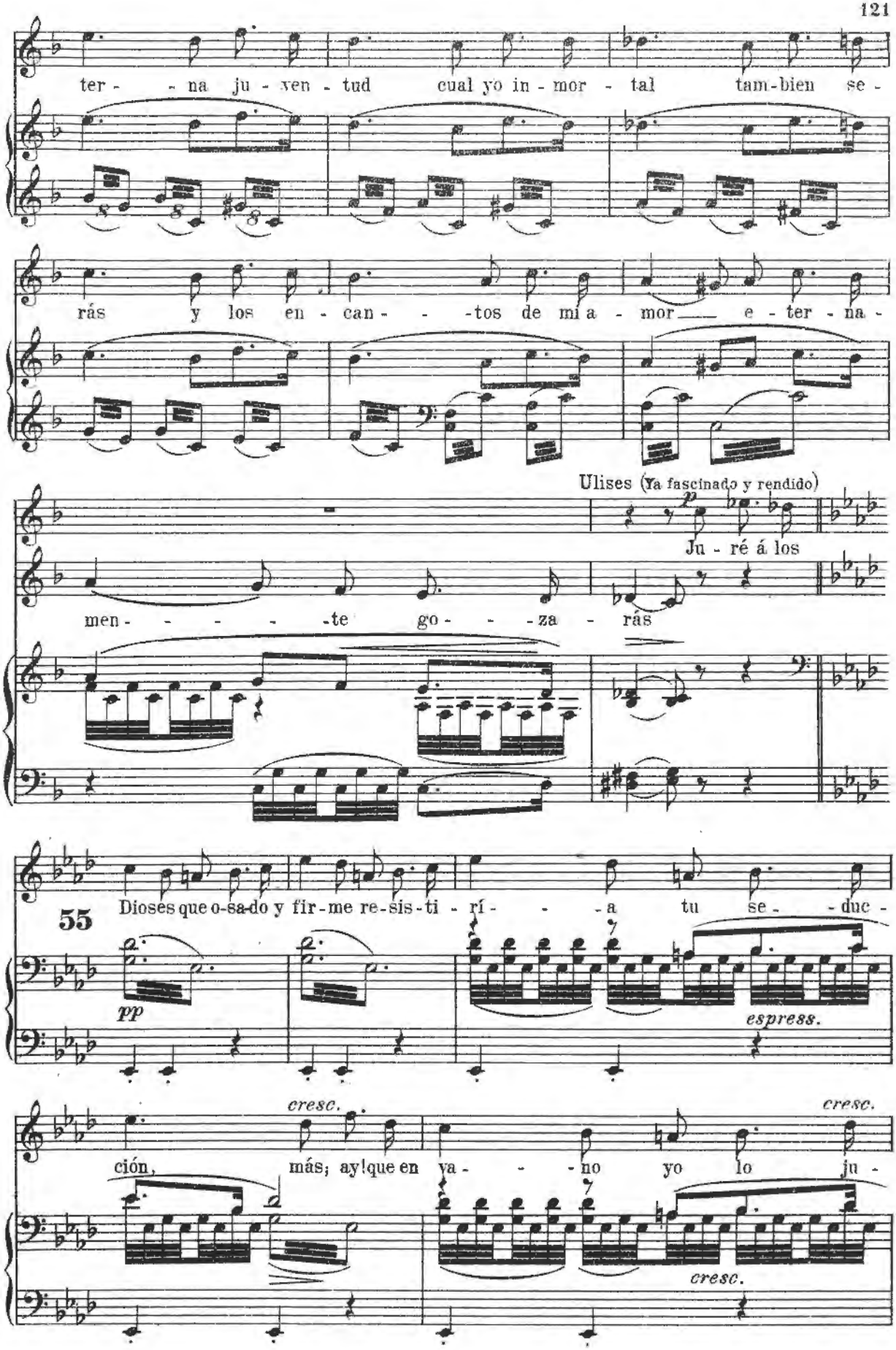
ff *pp* *dol.*

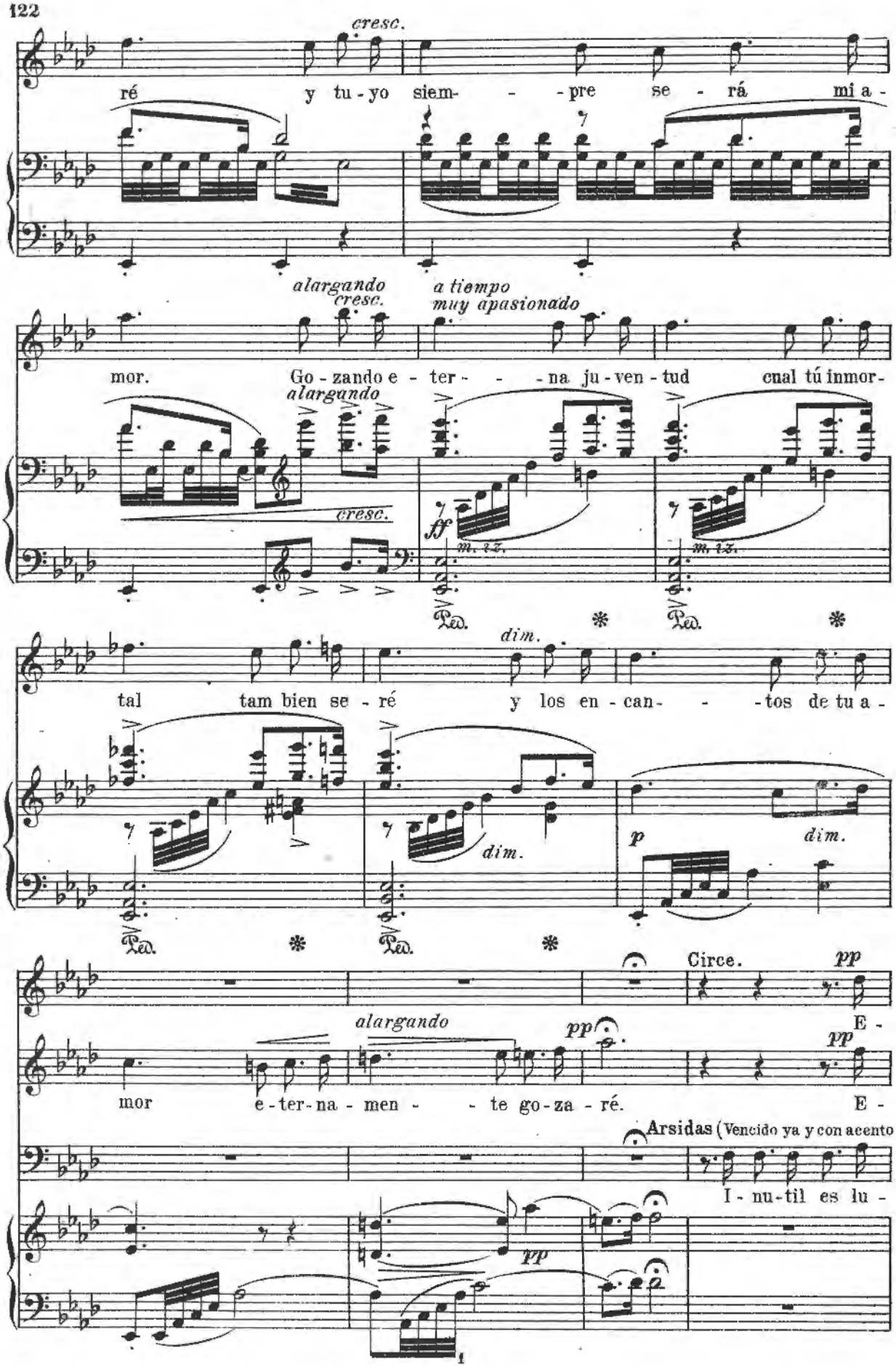
Ped. *

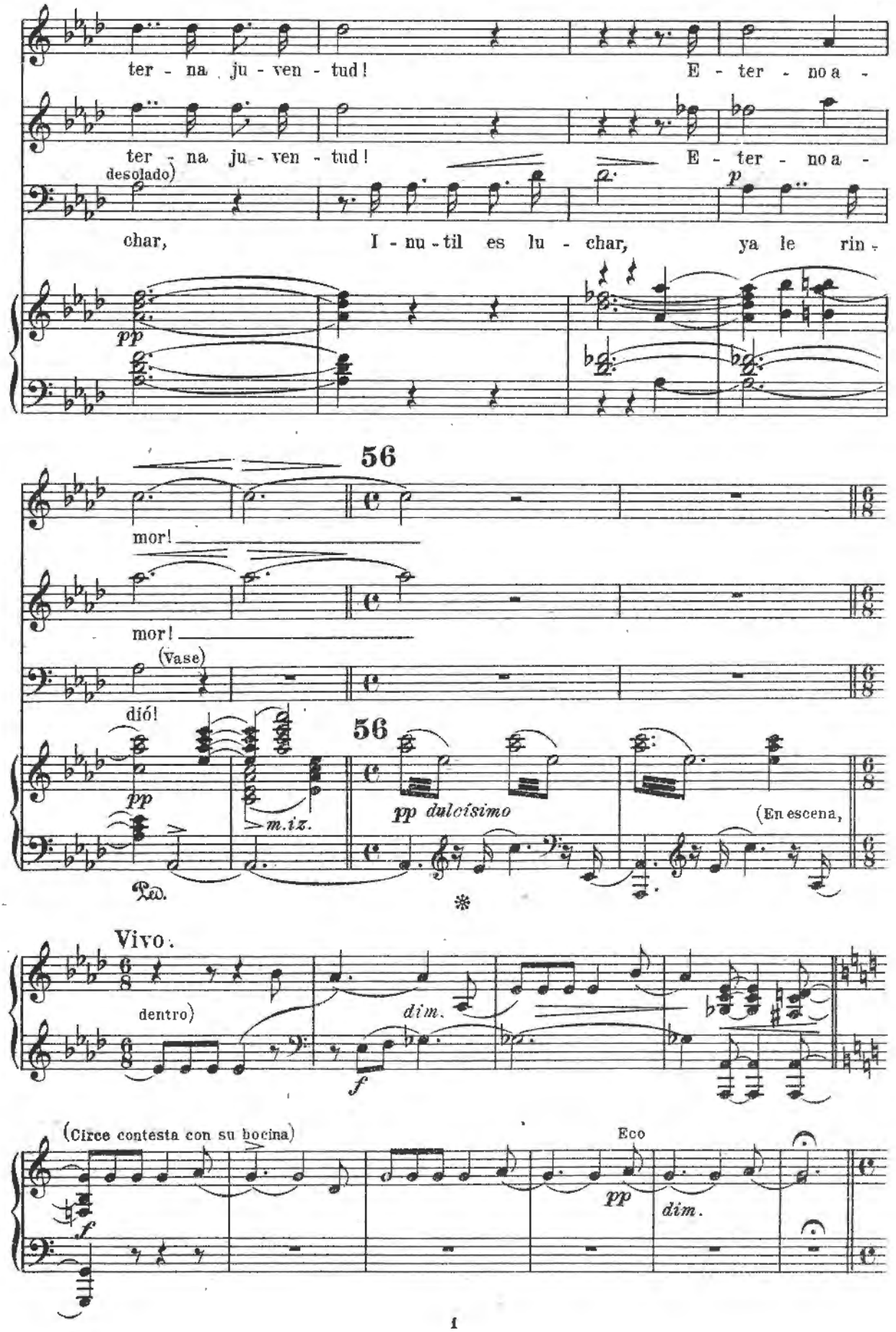

Arsidas.
Al ar - - ma, alar - ma!
tie - rra se in - fla - - ma
tie - rra se in - fla - - ma
Ped.
Ulises.
¡Oh ha - - dos fu - nes - - - tos!
dulcísimo
Coro de Mujeres.
Su
Su
Ped.
Circe.
dulcísimo
A -
se no te brin - da ven - tu - ra y a - mor.
se no te brin - da ven - tu - ra y a - mor.
dol.


mor.
dulcísimo
Te
ff
Gue - - - - rra!
ff
La gue - rra te lla - ma!
dulcísimo
Te
Te
Coro de Griegos.
(gritado)
¡Guerraaaaaaaa . . . . . !!!
(dentro)
ff
(Orquesta)
ff
Ped.
dim.
lla - - - - ma el a - mor
dulcísimo
(Ya casi vencido)
A - mor!
lla - - - - ma el a - mor
lla - - - - ma el a - mor
Coro de Griegos.
(gritado)
Guerraaaaaaaa !!!
pp
delicadamente
Ped.
p
sff
pp
f
Ped.


Circe.
54
dulcísimo
(Ya casi apoderada de Ulises)
(Arsidas escucha el siguiente
A - que - lla ma - gia que yo per -
A - mor
A - mor
54
ff
p
pp
Ped.
período con estrema angustia)
di a - rre ba - ta - da por tu po - der,
cresc.
espress.
en mi re -
na - ce pa - ra el a - mor
cresc.
y yo con
cresc.
pp
(Como hipnotizándole)
e - lla te he - chi - za ré.
Go - zan - do e -
f
cresc.
ppp
Ped.

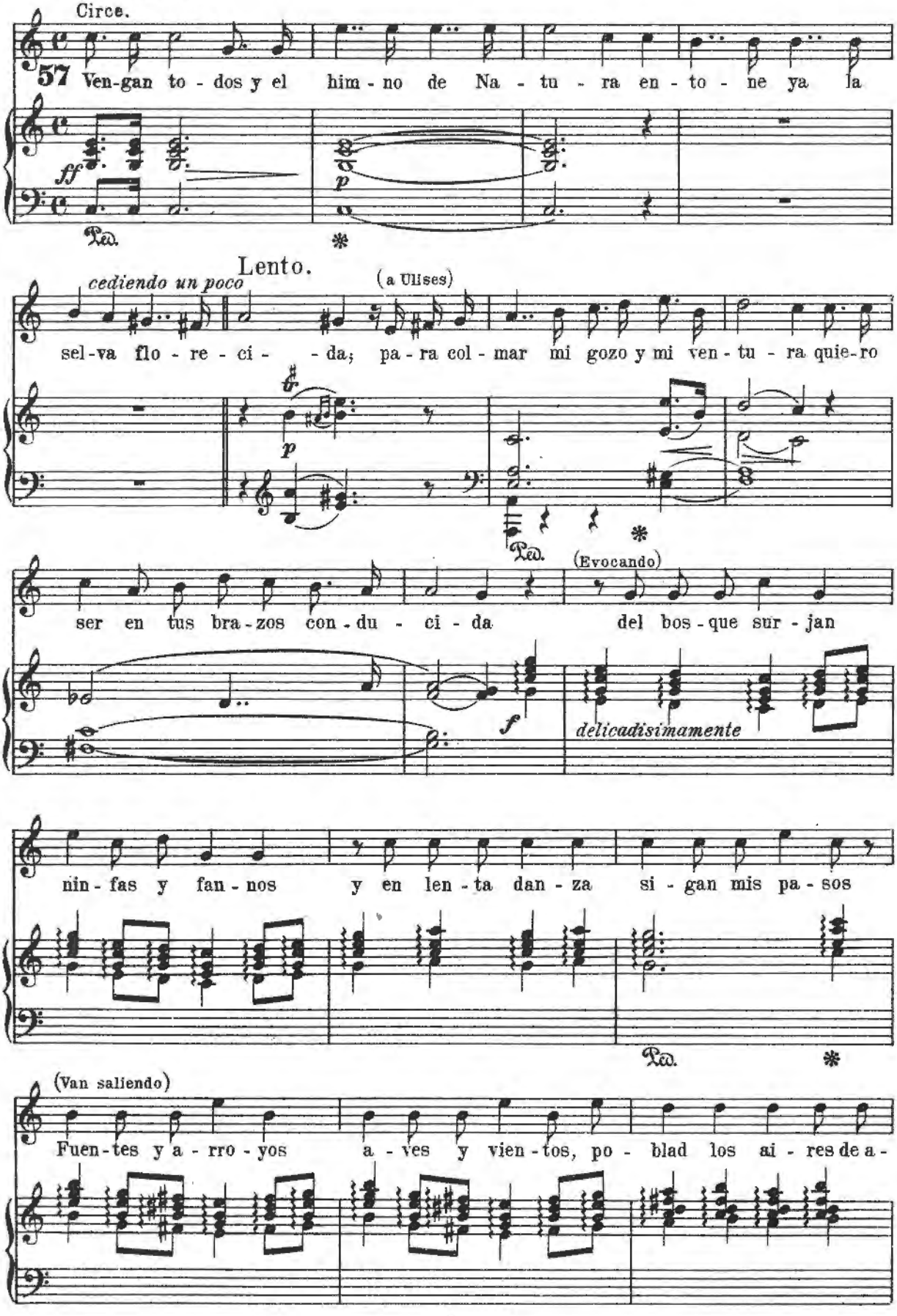

ter - - na ju - ven - tud cual yo in - mor - tal tam-bien se -
rás y los en - can - - -tos de mi a - mor — e - ter - na -
Ulises (Ya fascinado y rendido)
Ju - ré á los
men - - - - -te go - - -za - rás
55
Dioses que o-sa-do y fir-me re-sis-ti - rí - - - -a tu se - - duc -
pp
espress.
cresc.
ción, más; ay! que en va - - - no yo lo ju -
cresc.
cresc.

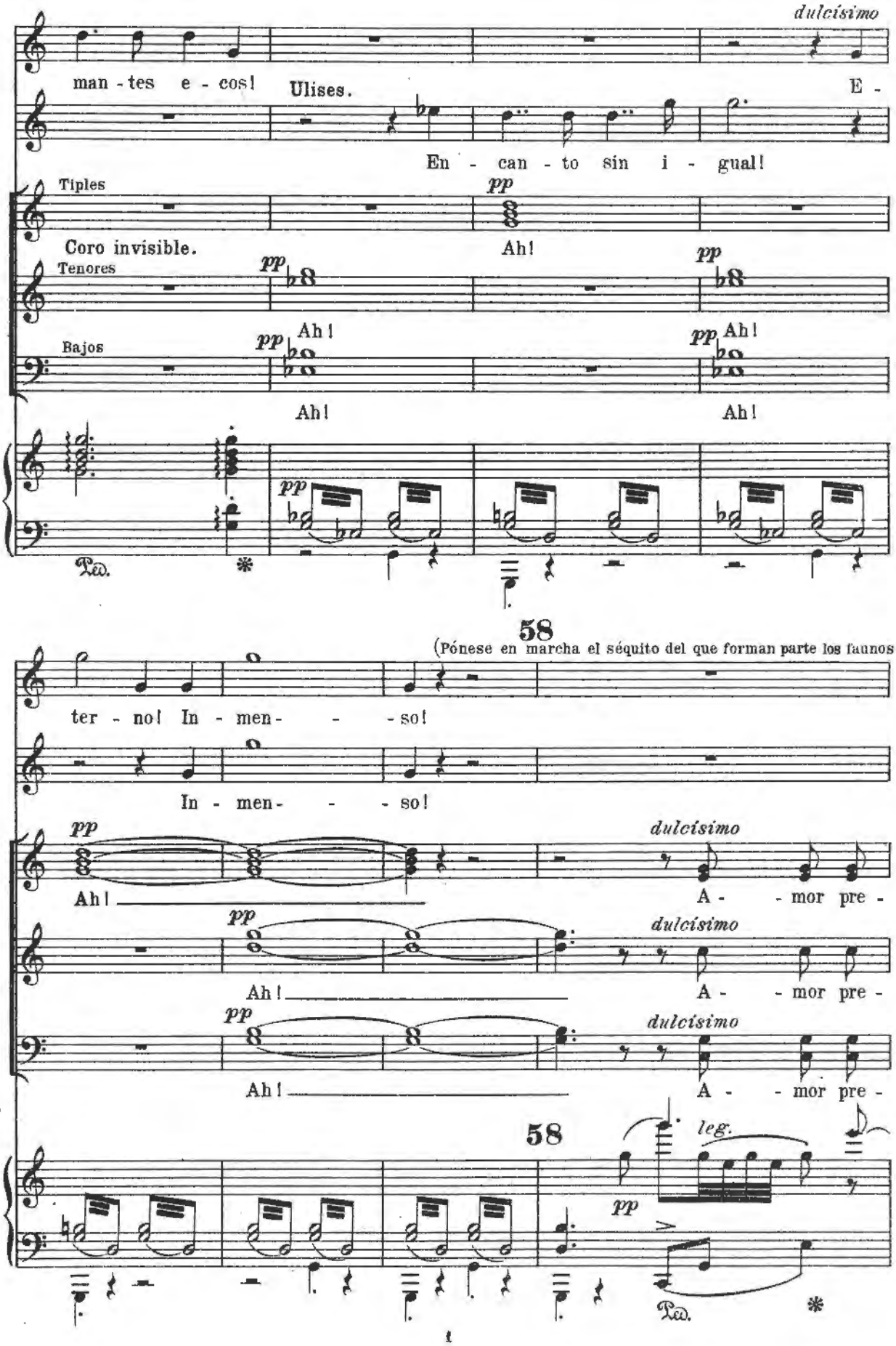

cresc.
ré y tu - yo siem - - - pre se - rá mi a -
alargando
cresc.
a tiempo
muy apasionado
mor. Go - zando e - ter - - - na ju - ven - tud cual tú inmor -
alargando
cresc.
ff
m. i.
Ped.
dim.
tal tam bien se - ré y los en - can - - - tos de tu a -
dim.
p
dim.
Ped.
Circe.
pp
alargando
pp
E -
mor e - ter - na - men - - te go - za - ré.
pp
E -
Arsidas (Vencido ya y con acento
I - nu - til es lu -
pp


ter - na ju - ven - tud!
E - ter - no a -
ter - na ju - ven - tud!
E - ter - no a -
desolado)
char,
I - nu - til es lu - char,
ya le rin -
pp
p
56
mor!
mor!
(Vase)
dió!
pp
m.iz.
56
pp dulcísimo
(En escena,
Ped.
*
Vivo.
dentro)
dim.
f
(Circe contesta con su bocina)
Eco
f
pp
dim.

Vivo moderato.

Circe.




dulcísimo
man - tes e - cos!
Ulises.
E -
En - can - to sin i - gual!
Tiples
pp
Coro invisible.
Ah!
Tenores
pp
pp
Bajos
pp
Ah!
pp
Ah!
Ah!
Ah!
Ped.
58
(Pónese en marcha el séquito del que forman parte los faunos
ter - no! In - men- - - so!
In - men- - - so!
pp
dulcísimo
Ah!
A - - mor pre -
pp
dulcísimo
Ah!
A - - mor pre -
pp
dulcísimo
Ah!
A - - mor pre -
58
leg.
pp
Ped.

(y las ninfas que han ejecutado la danza)

go - na con no - - tas sua - ves corrien - do el ri - - o bu - - lli-

go - na con no - - tas sua - - ves corrien - do el ri - - o bu - - lli-

go - na con no - - tas sua - ves corrien - do el ri - - o bu - - lli-

Ped. ✻ Ped. ✻ *Pedal simil*

dor; a - mor tam - bien can - tan las a - - ves, to - do en el

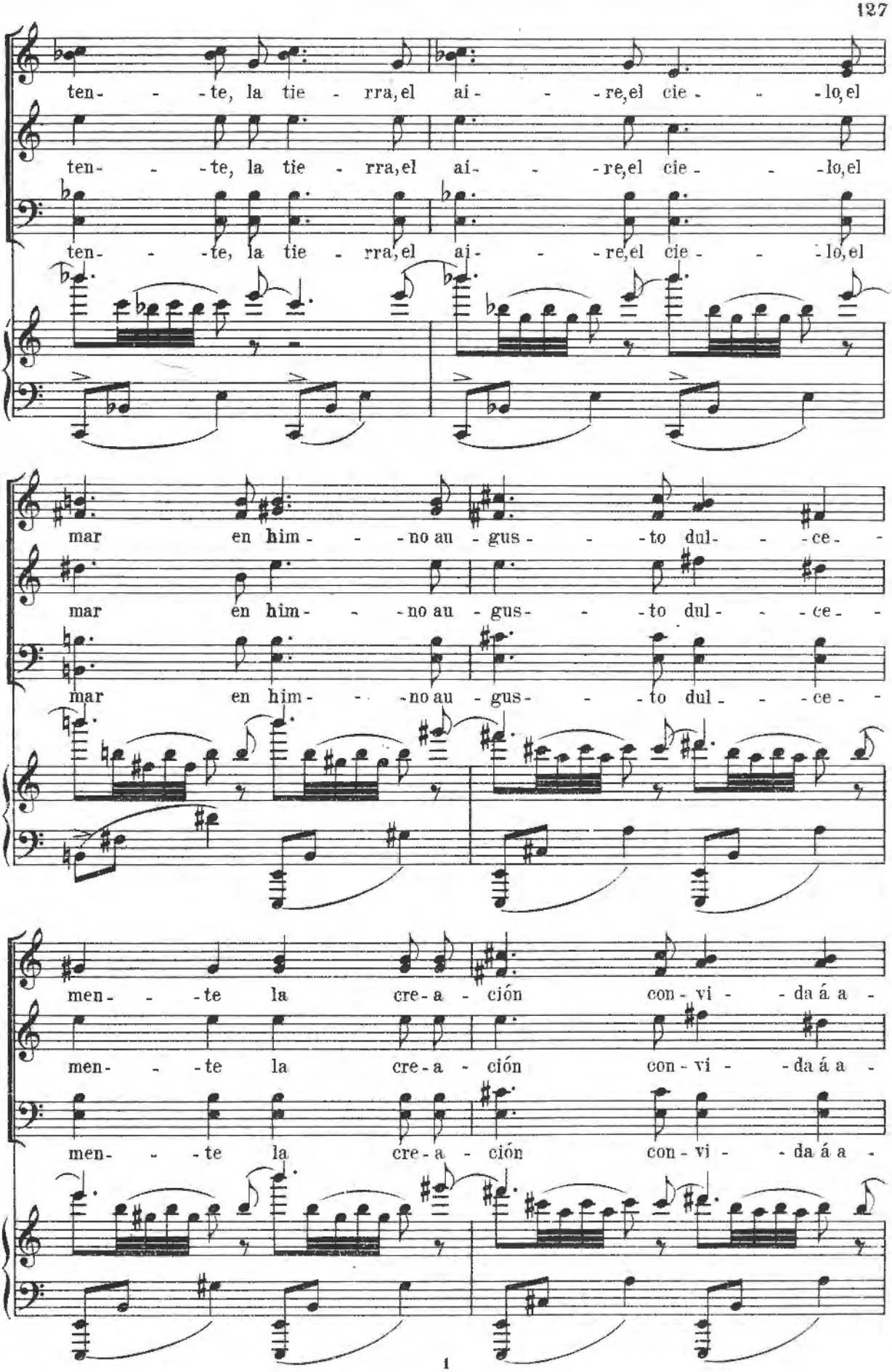
dor; a - mor tam - bien can - tan las a - - ves, to - do en el

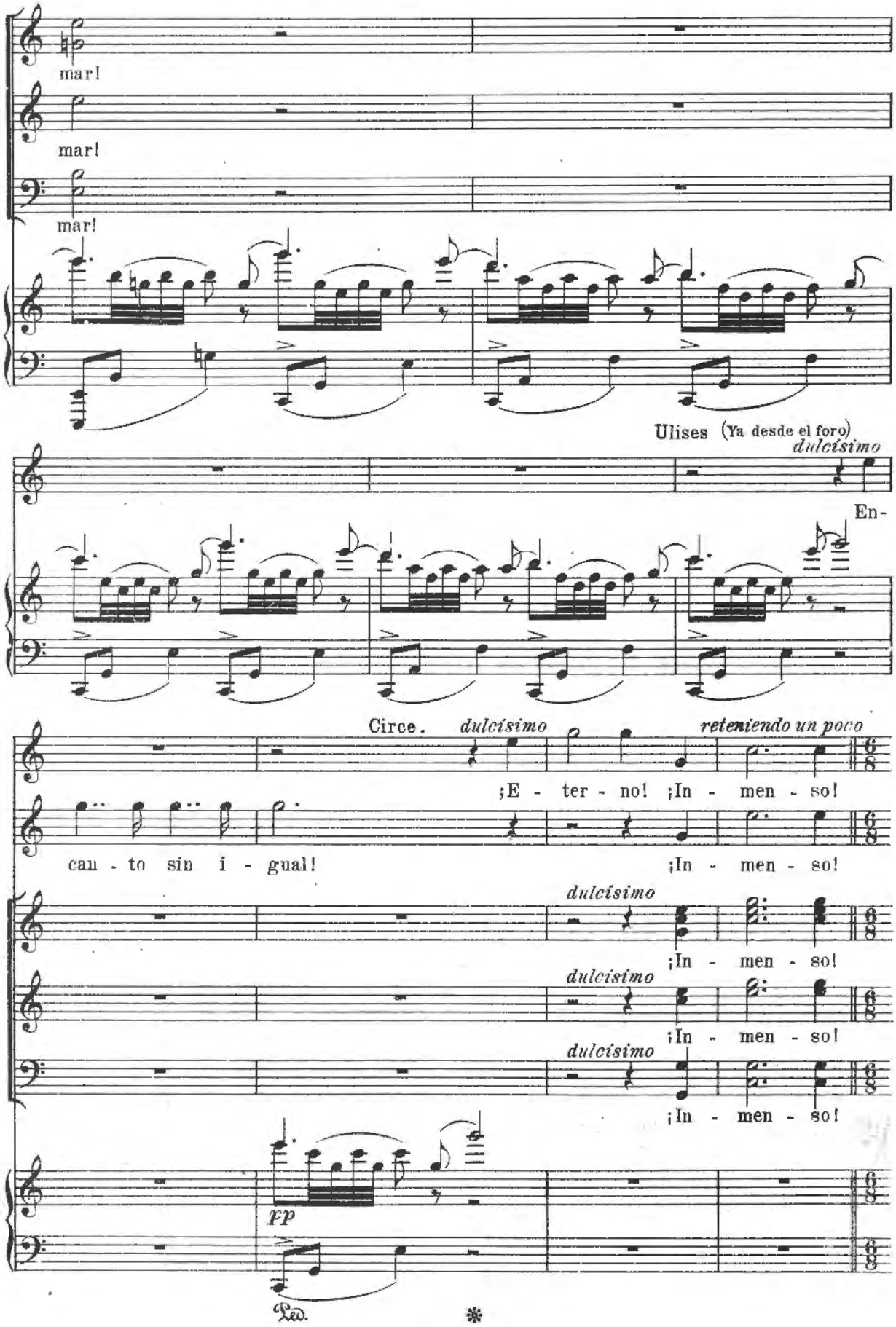
dor; a - mor tam - bien can - tan las a - - ves, to - do en el

cam - - po di - ce; a - mor! El astro Rey con luz po -

cam - - po di - ce; a - mor! El astro Rey con luz po -

cam - - po di - ce; a - mor! El astro Rey con luz po -


ten- - -te, la tie - rra, el ai- - -re, el cie- - -lo, el
ten- - -te, la tie - rra, el ai- - -re, el cie- - -lo, el
ten- - -te, la tie - rra, el ai- - -re, el cie- - -lo, el
mar en him- - -no au - gus- - -to dul- - -ce-
mar en him- - -no au - gus- - -to dul- - -ce-
mar en him- - -no au - gus- - -to dul- - -ce-
men- - -te la cre-a - ción con-vi- - -da á a-
men- - -te la cre-a - ción con-vi- - -da á a-
men- - -te la cre-a - ción con-vi- - -da á a-


mar!
mar!
mar!
Ulises (Ya desde el foro)
dulcísimo
En-
Circe.
dulcísimo
reteniendo un poco
;E - ter - no! ¡In - men - so!
can - to sin i - gual! ¡In - men - so!
dulcísimo
¡In - men - so!
dulcísimo
¡In - men - so!
dulcísimo
¡In - men - so!
fp
Ped.
*

B.H.

Vivo.

Coro de Mujeres

59 (En escena, dentro y muy cerca.)

Vivo.

f

p

Ped.

cresc.

(En escena)

Lento doble.

pp Si - len - cio! El pla - cer de la

pp Si - len - cio! El pla - cer de la

Lento doble.

ff

Dio - sa no tur - be - - mos!

Dio - sa no tur - be - - mos!

ppp

dol

ff

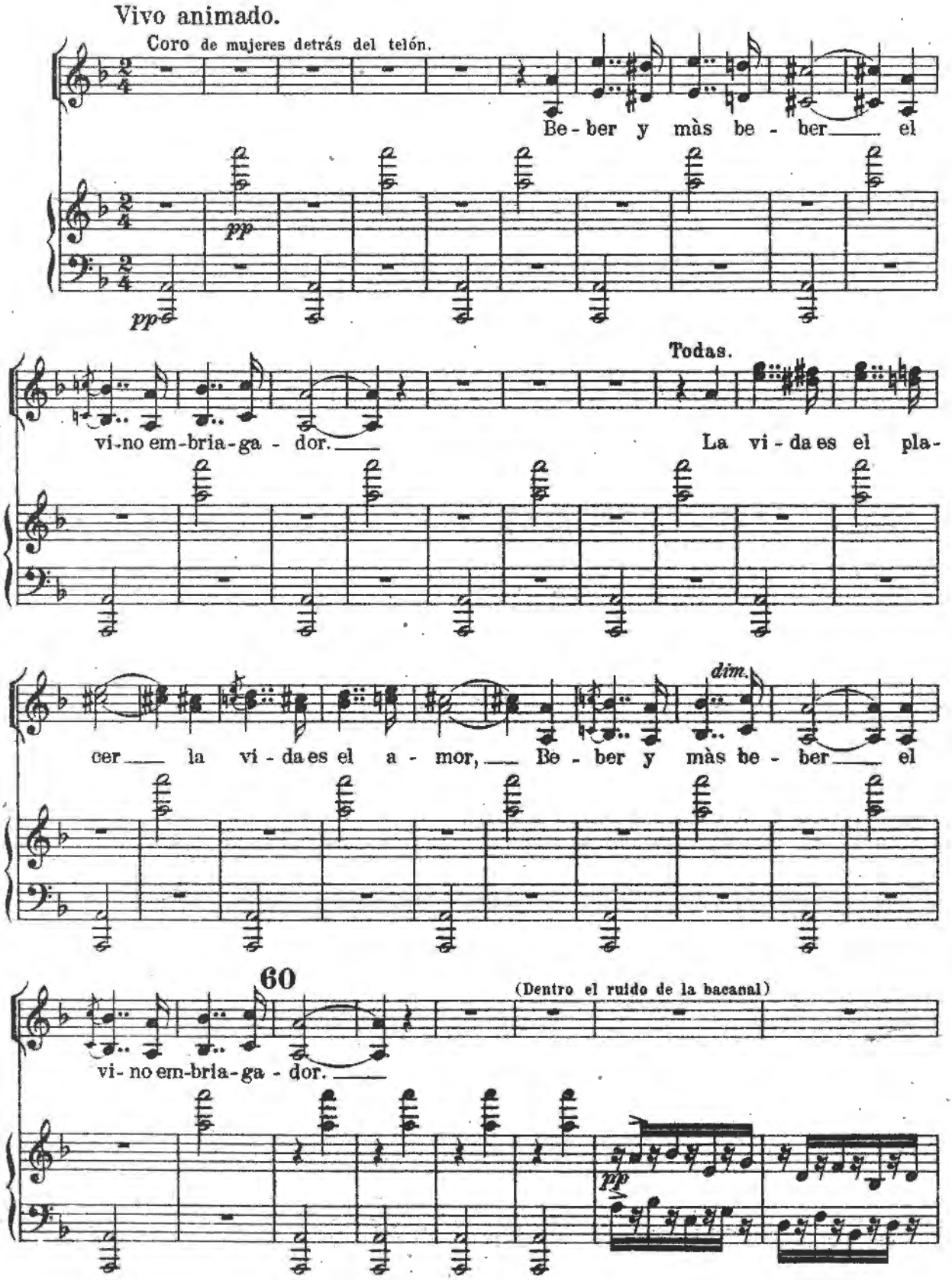
Ped.

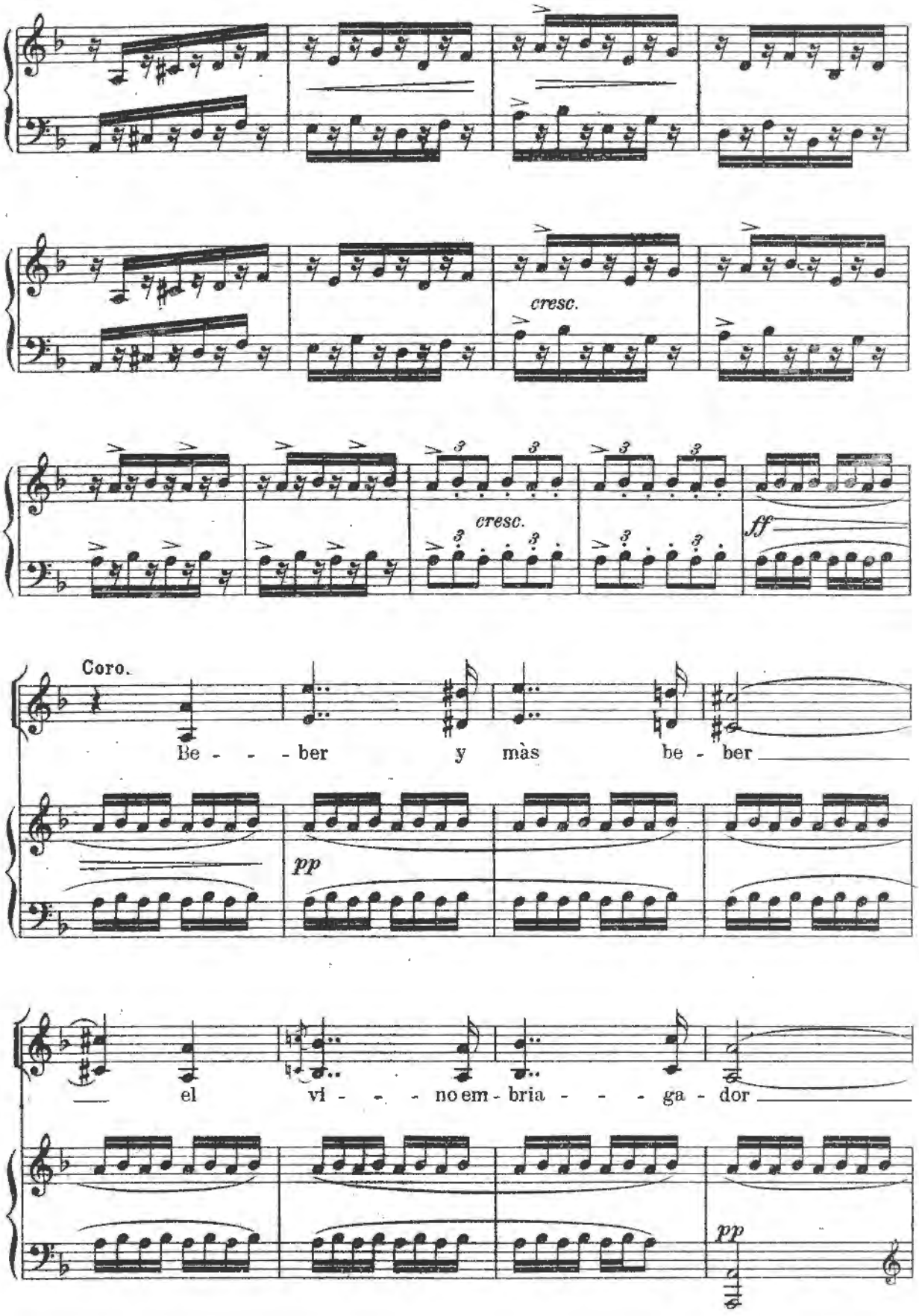
A. PONTONES. LITOGRAFO

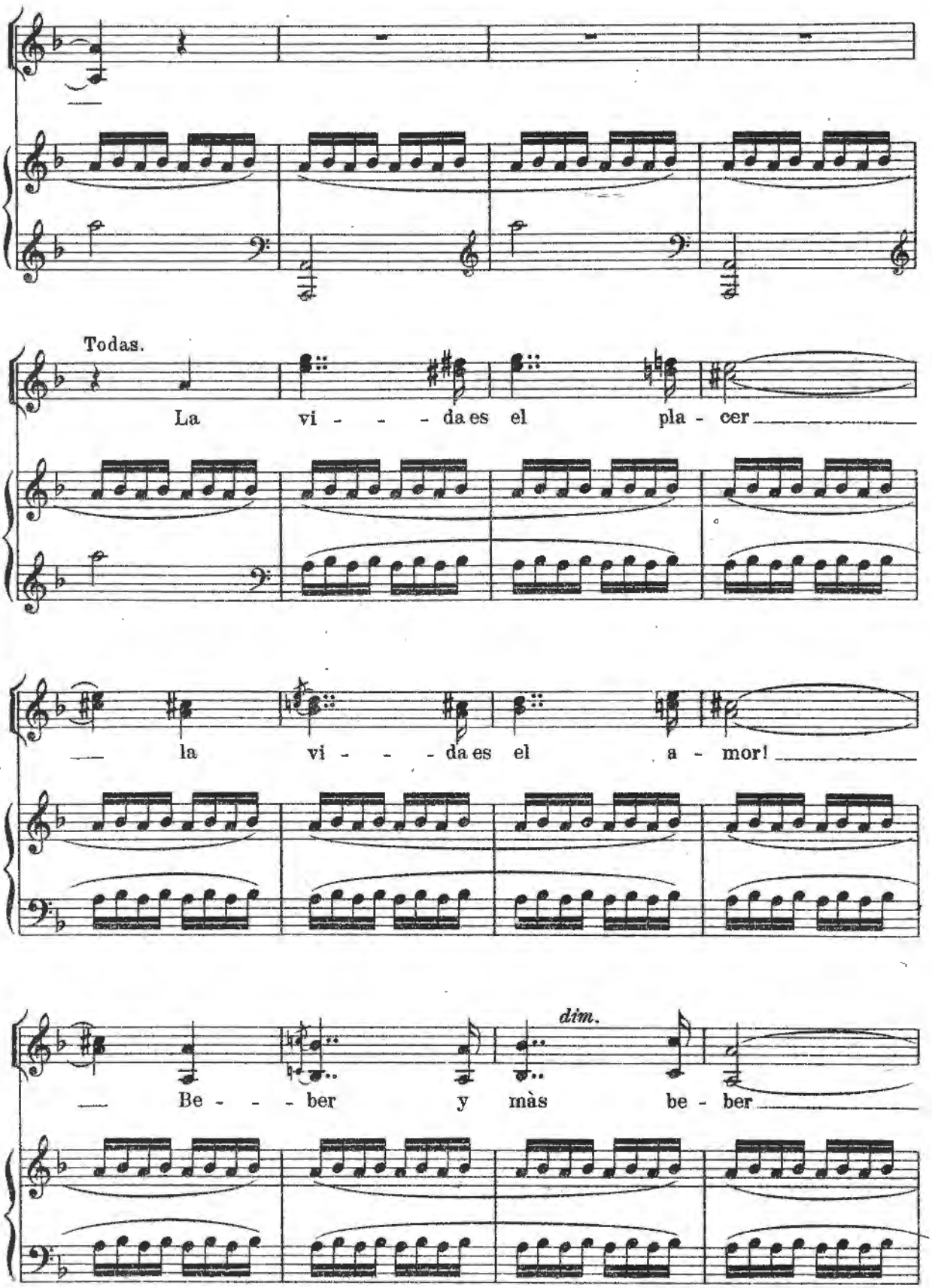
Fin del Acto IIº

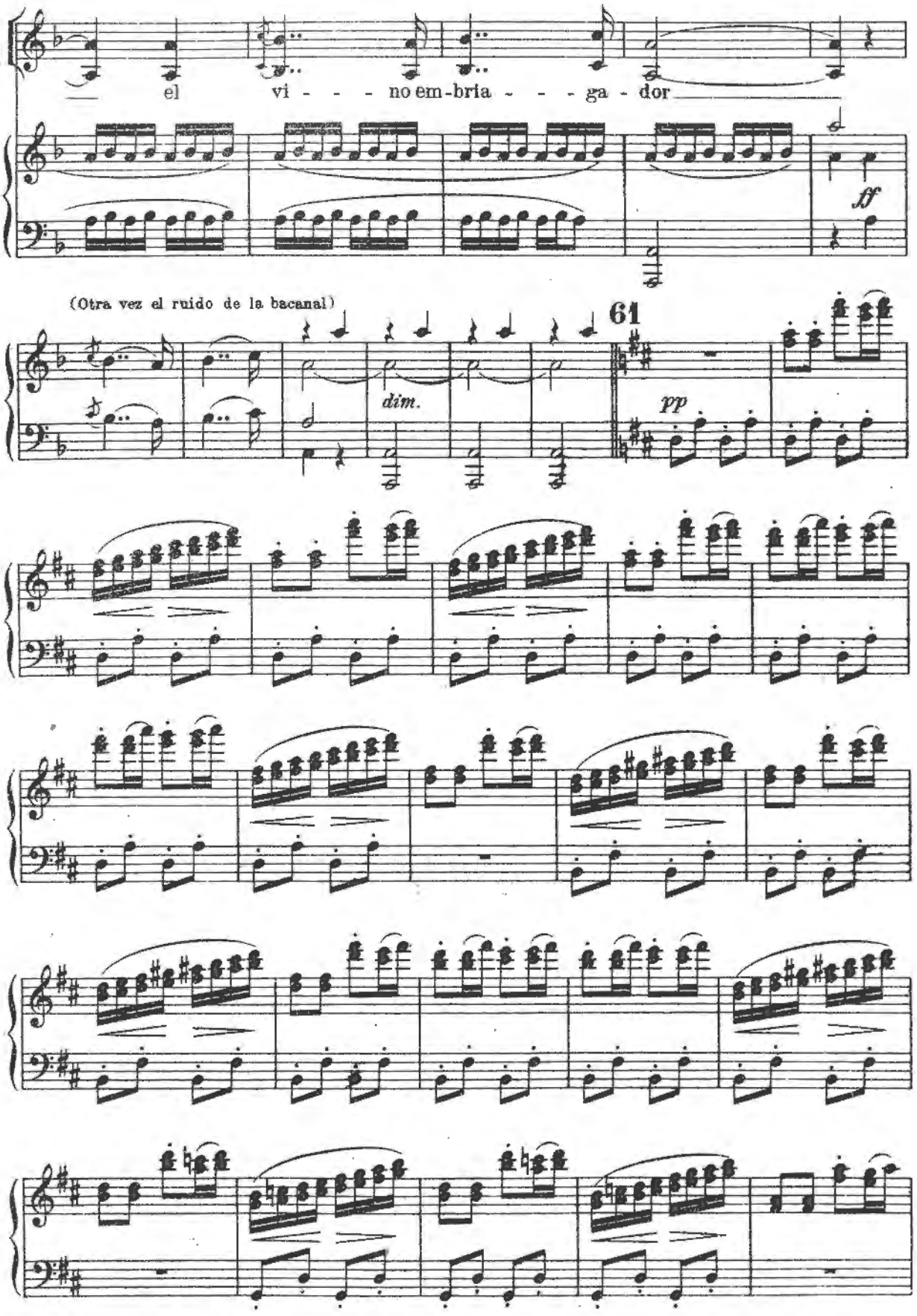
Acto tercero.

Circe.

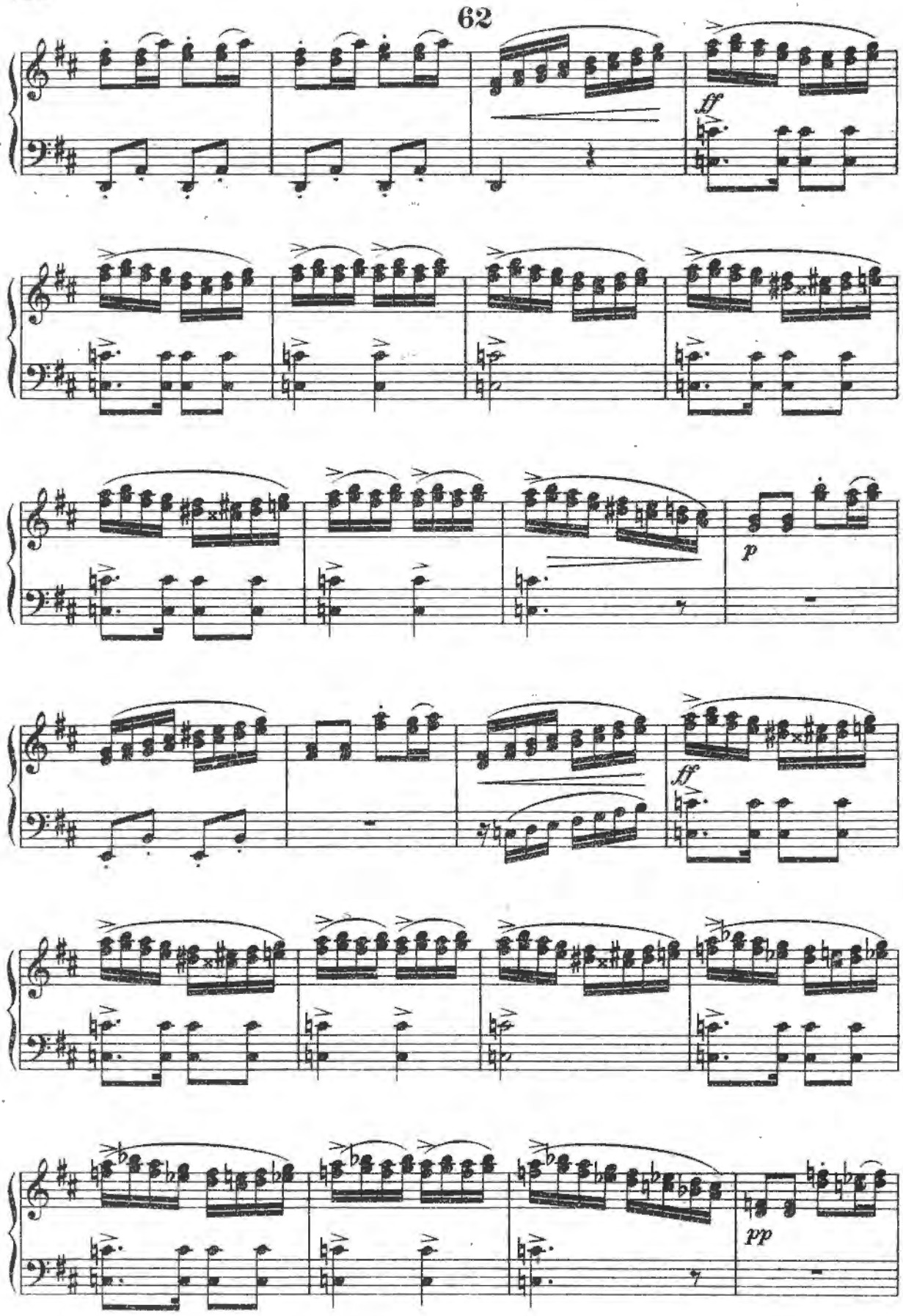


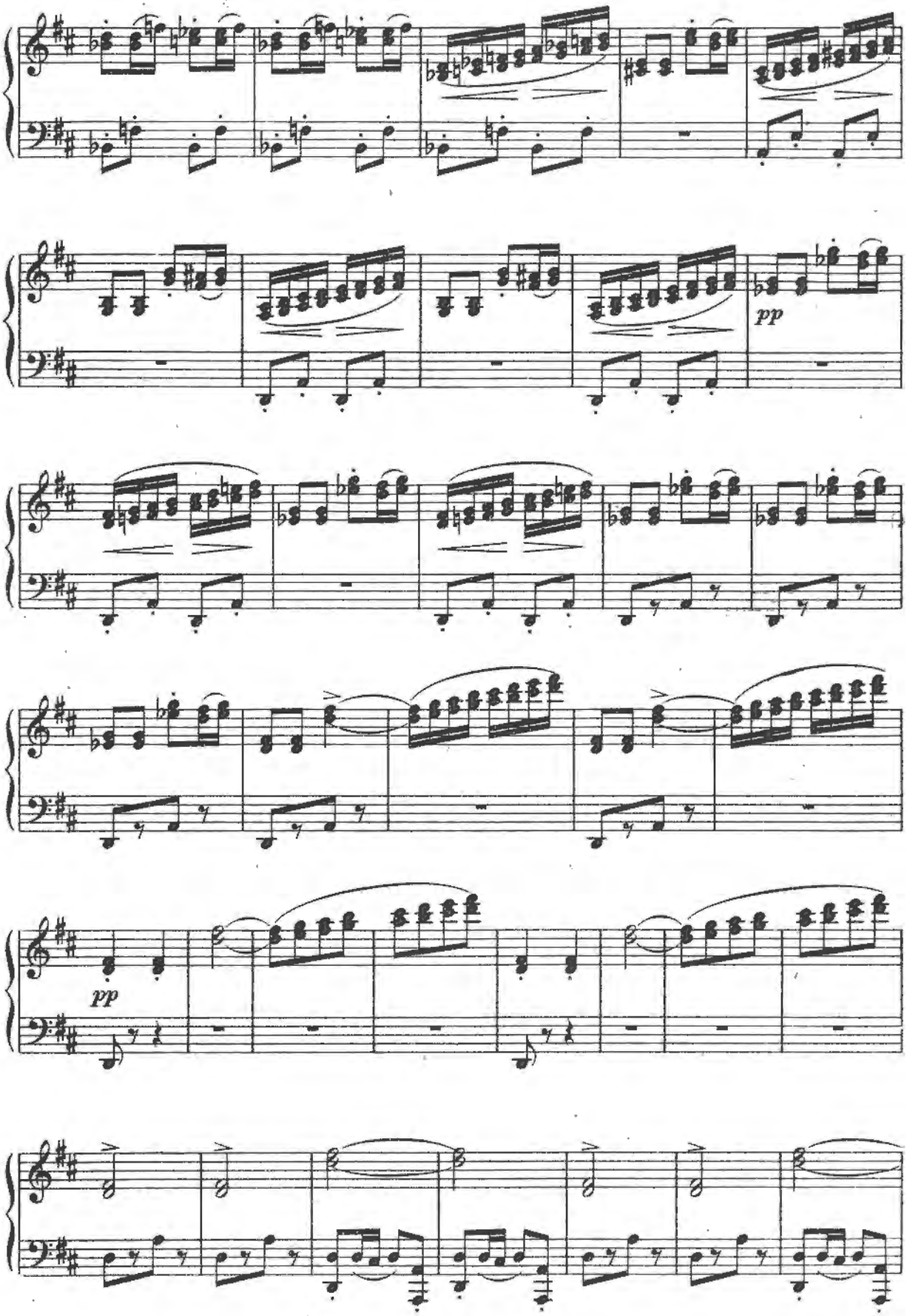

cresc.
cresc.
ff
Coro.
Be - - - ber y màs be - ber
pp
el vi - - - no em - bria - - - ga - dor
pp

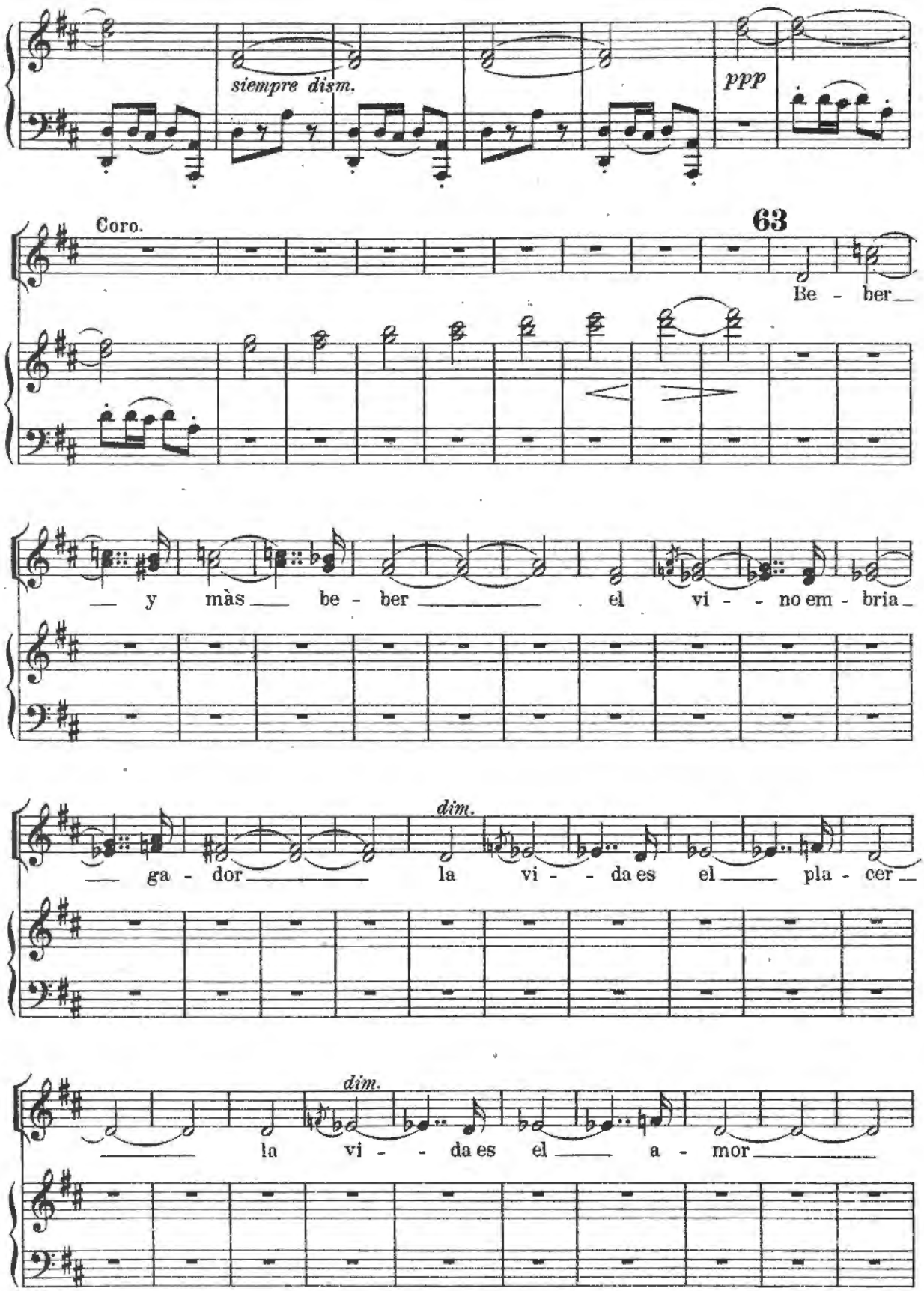

Todas.
La vi - - - da es el pla - cer
la vi - - - da es el a - mor!
dim.
Be - - - ber y màs be - ber

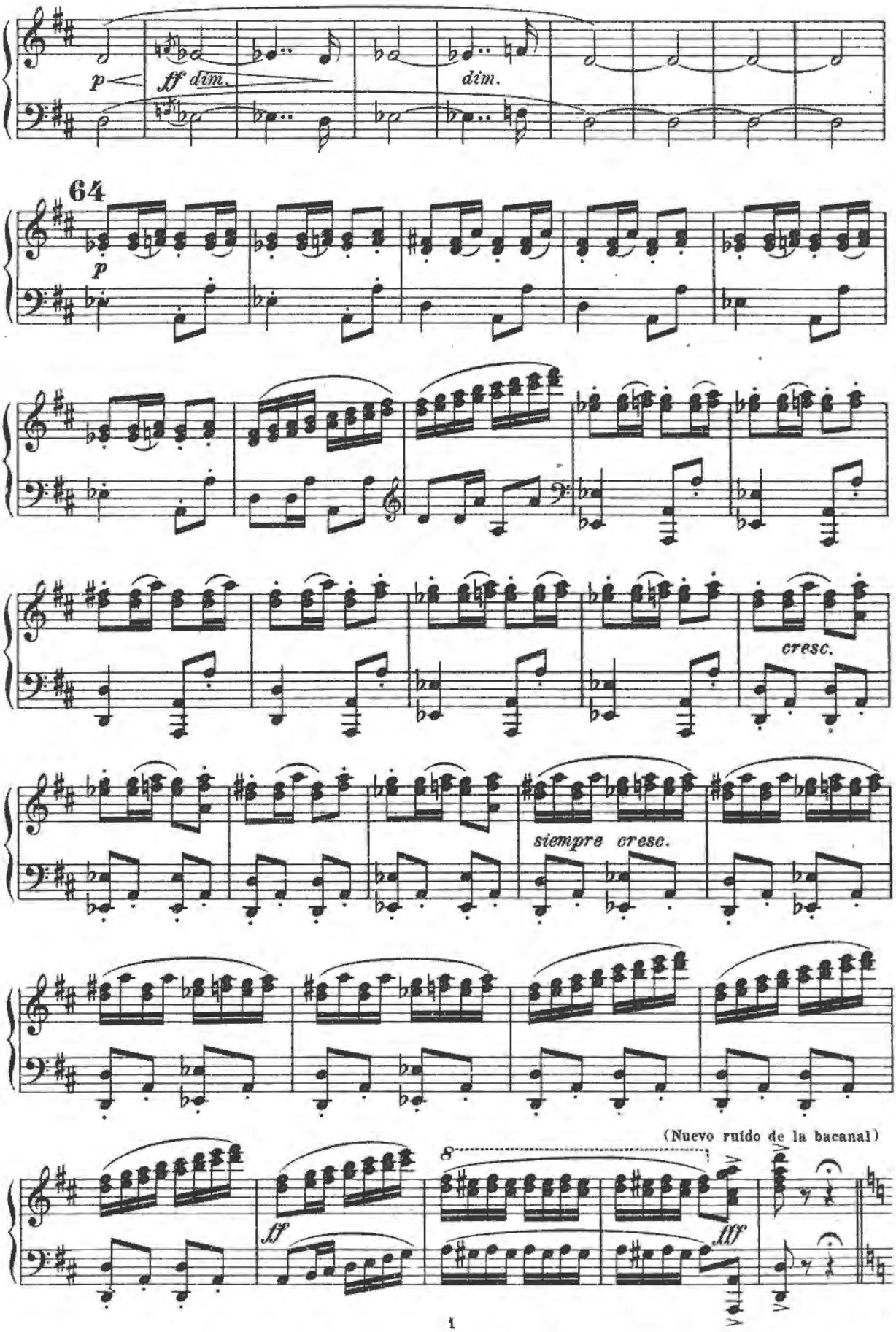

el vi - - - no em-bria - - - ga - dor
ff
(Otra vez el ruido de la bacanal)
61
dim.
pp

62

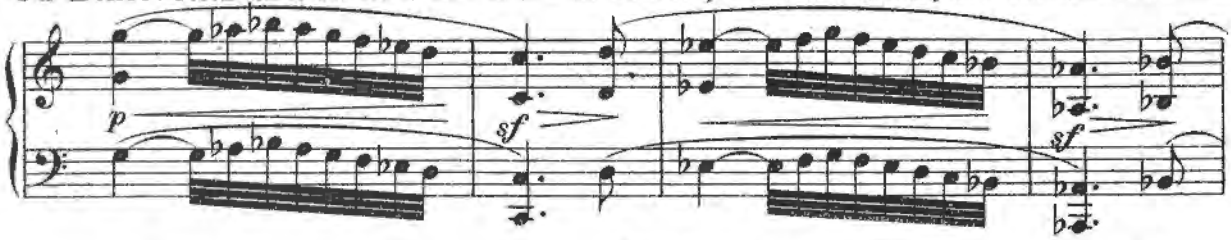



pp
pp

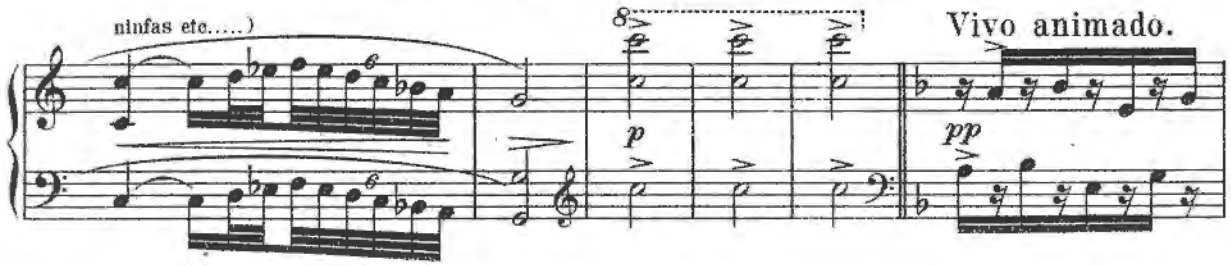

siempre dism.
ppp
Coro.
63
Be - ber
— y màs — be - ber — el vi - - no em - bria —
dim.
— ga - dor — la vi - - da es el — pla - cer —
dim.
— la vi - - da es el — a - mor —


p
ff dim.
dim.
64
p
cresc.
siempre cresc.
(Nuevo ruido de la bacanal)
8
ff
fff

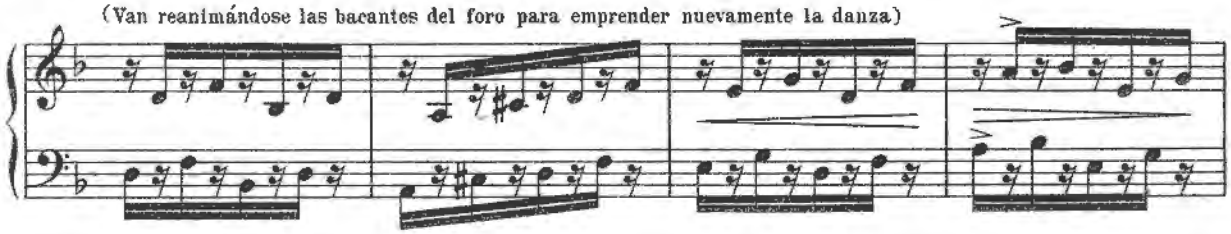
65 Lento. Telón. (Al levantarse el telón se vé á las bacantes que caen tendidas acá y allá formando cuadro con las

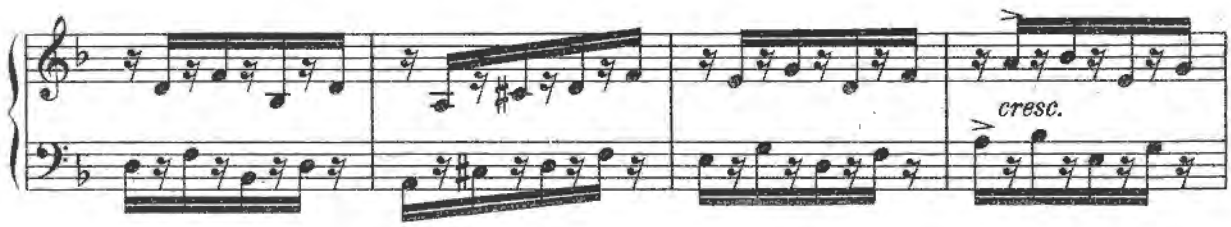


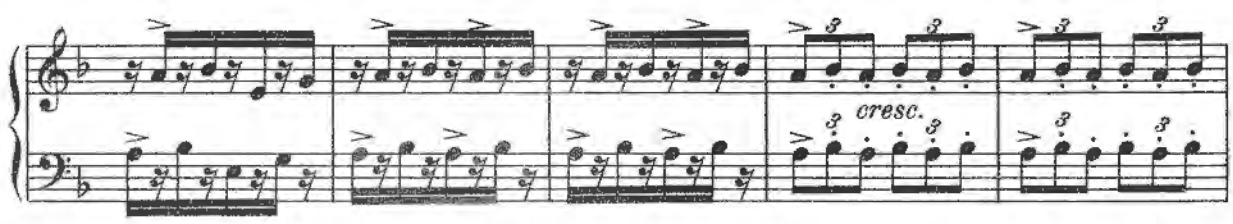
ninfas etc.....)

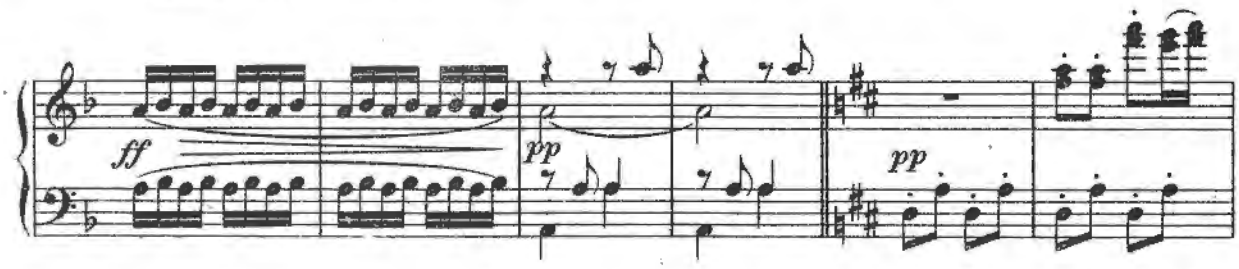


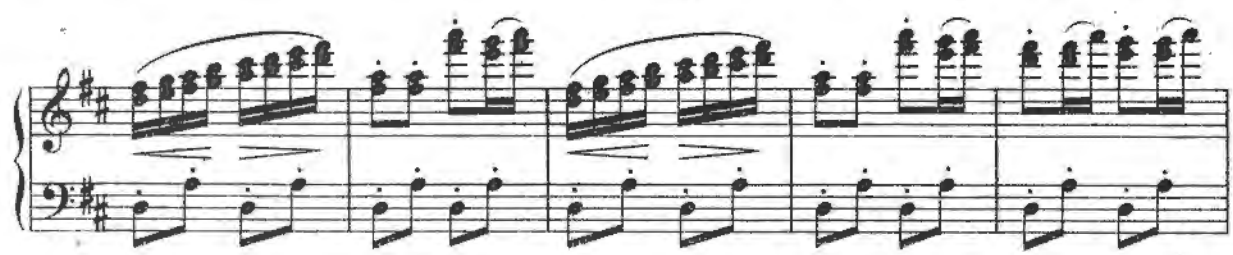
(Van reanimándose las bacantes del foro para emprender nuevamente la danza)

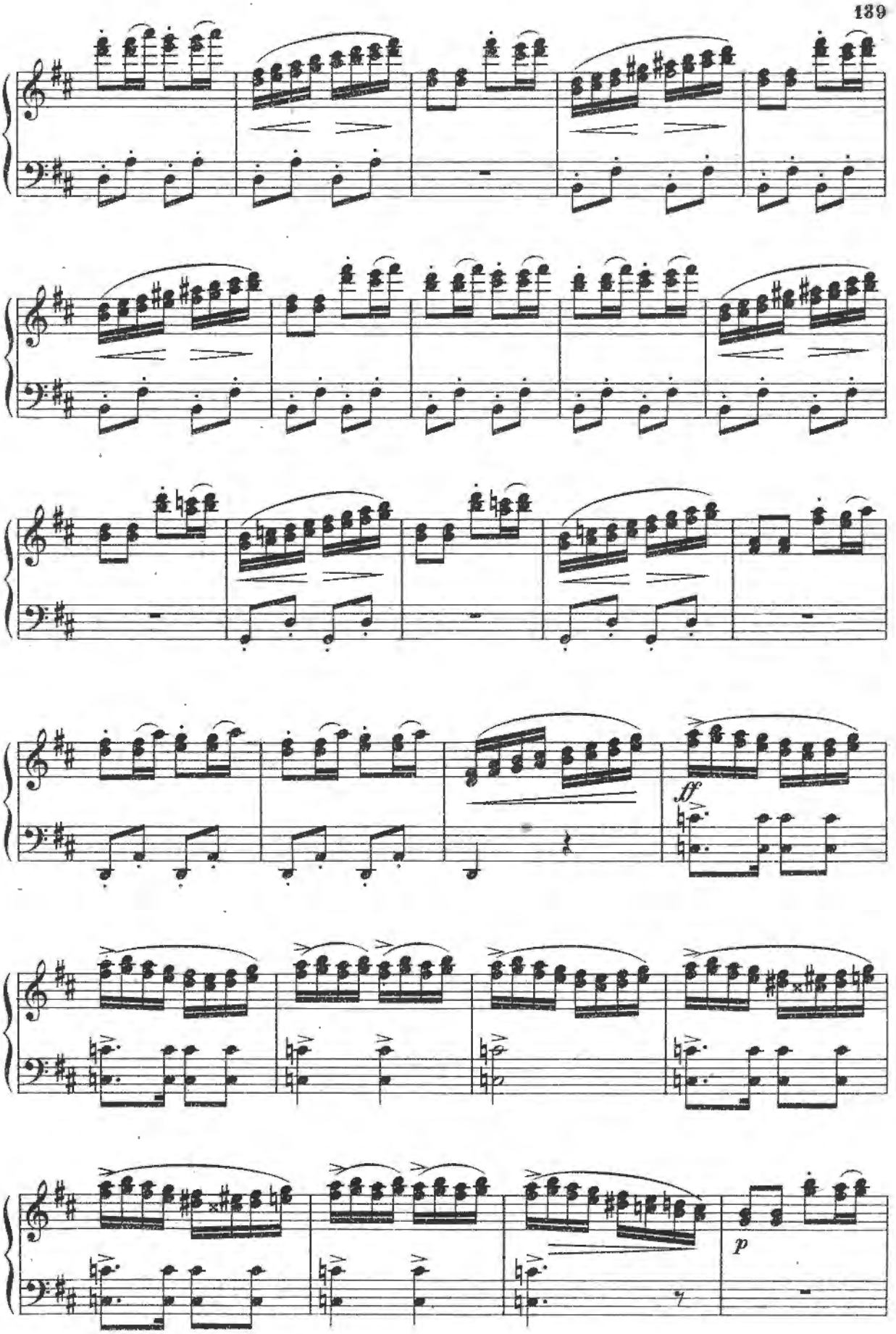


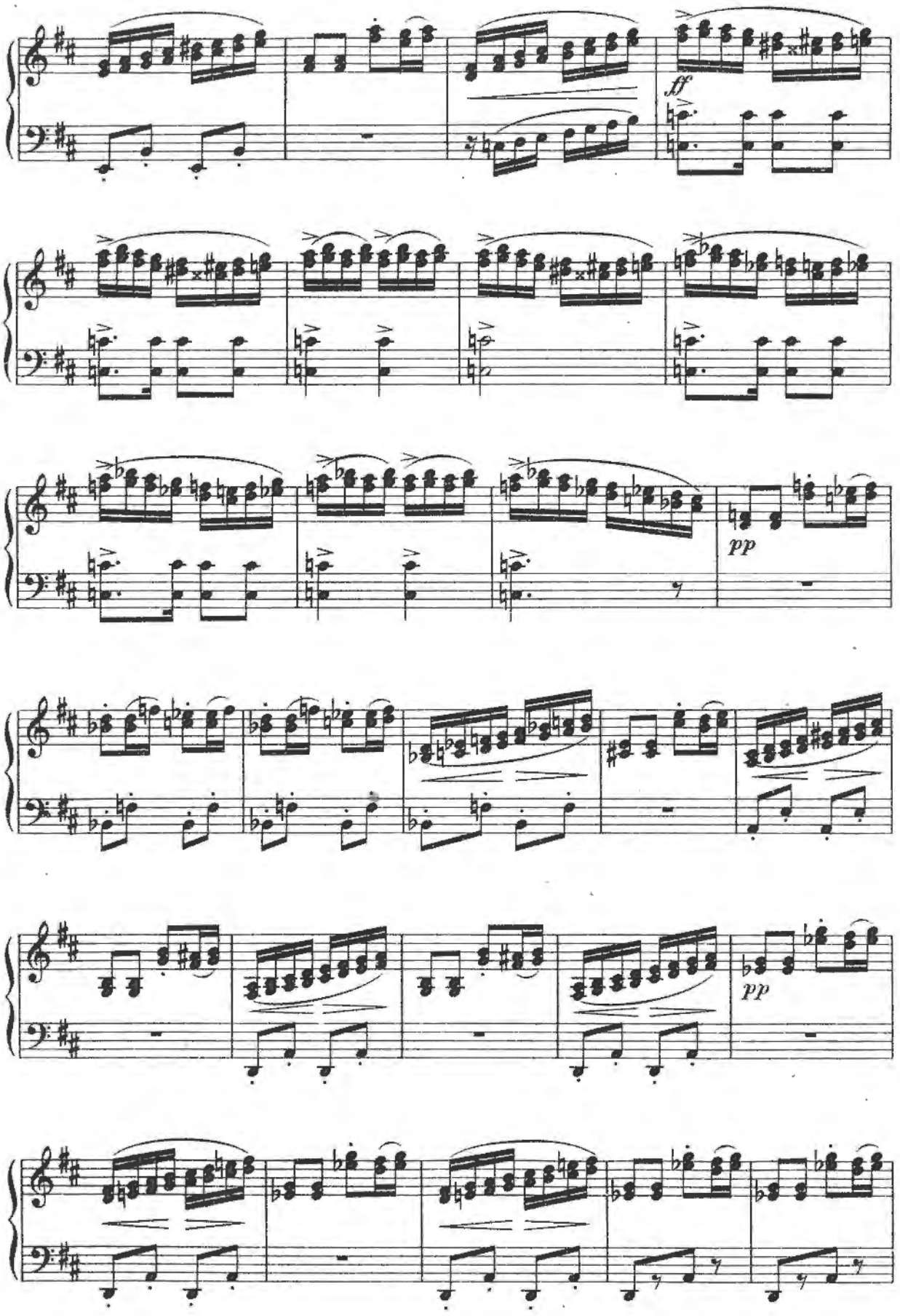


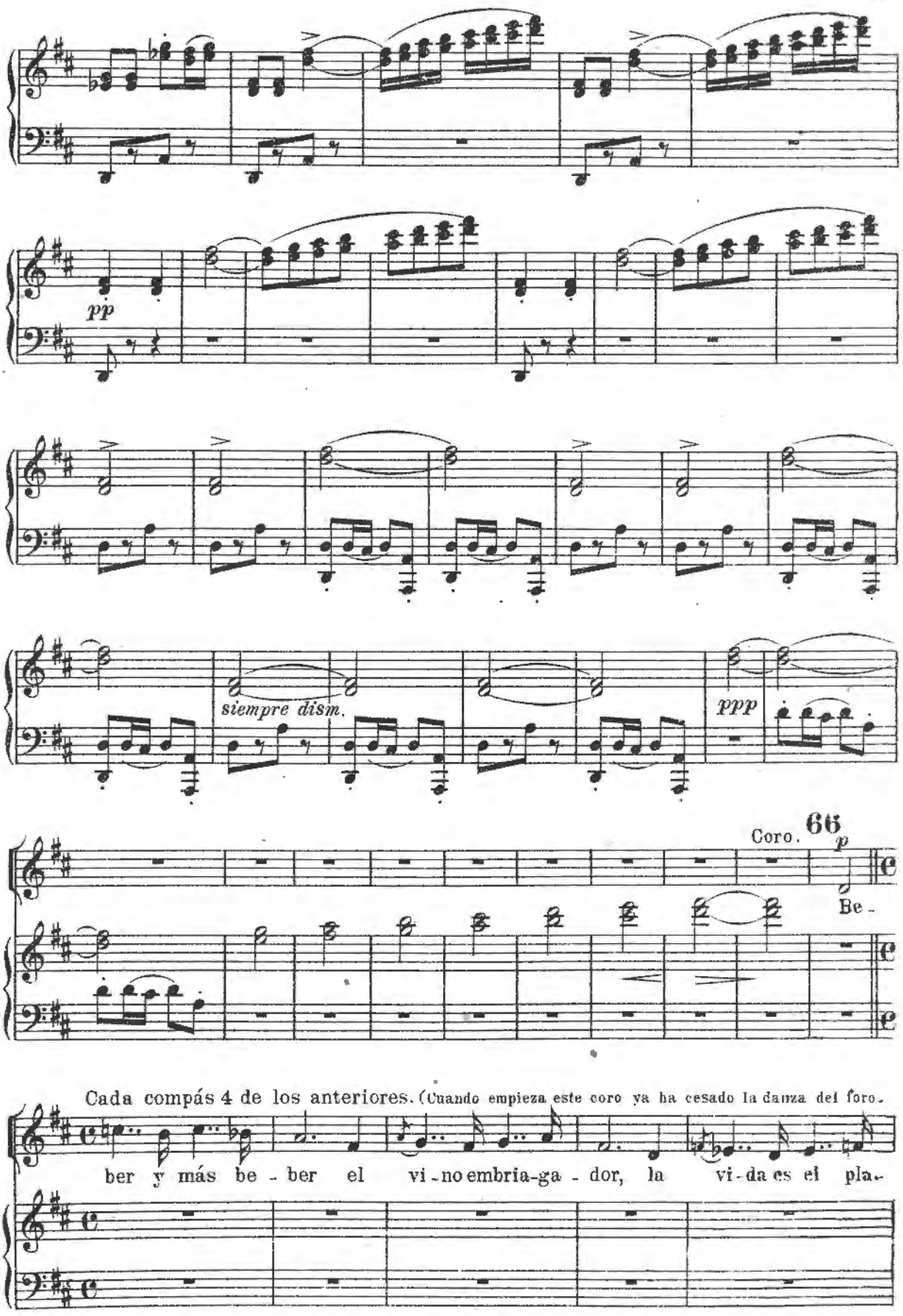


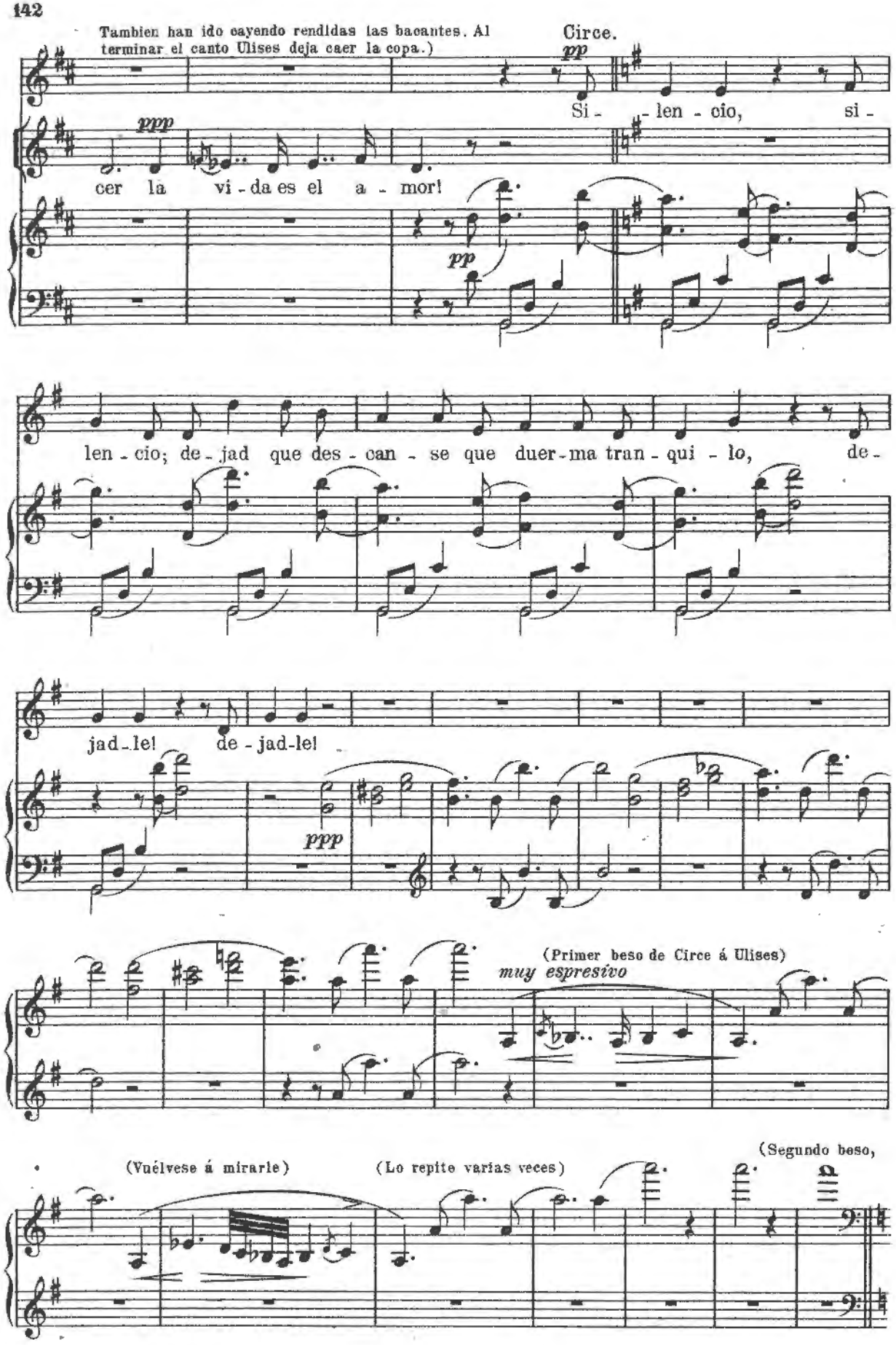




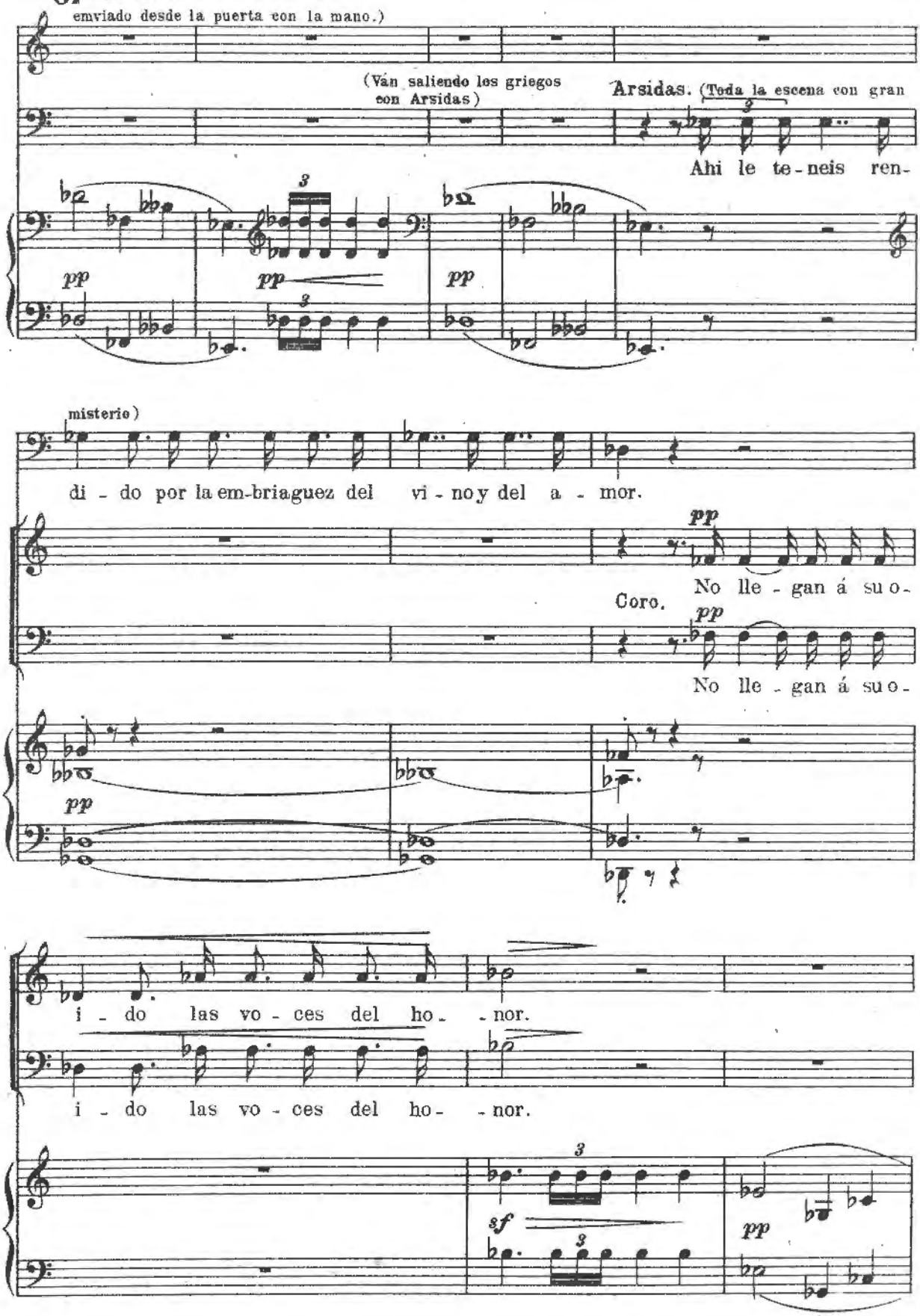

ff
p

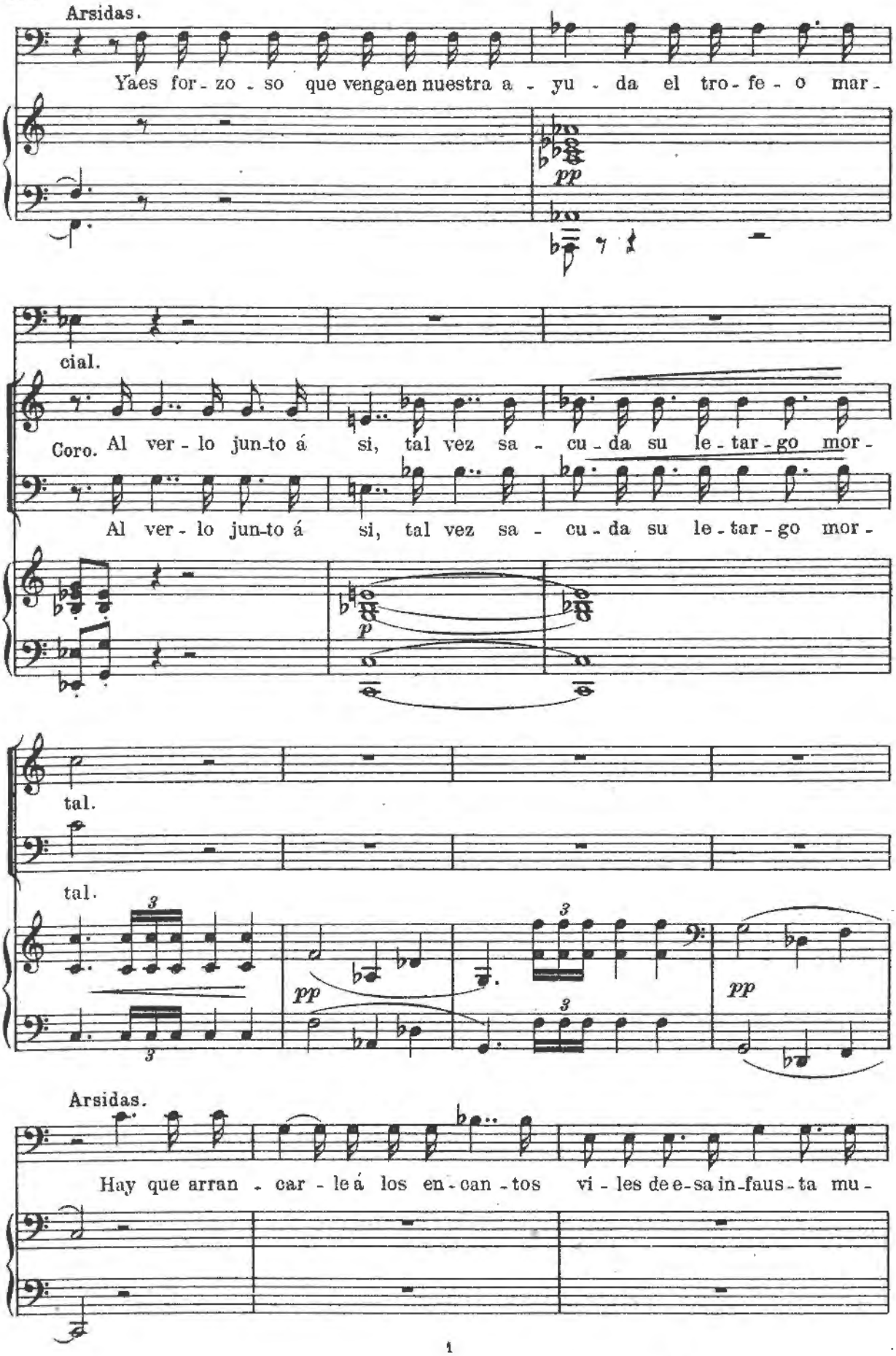

ff
pp
pp

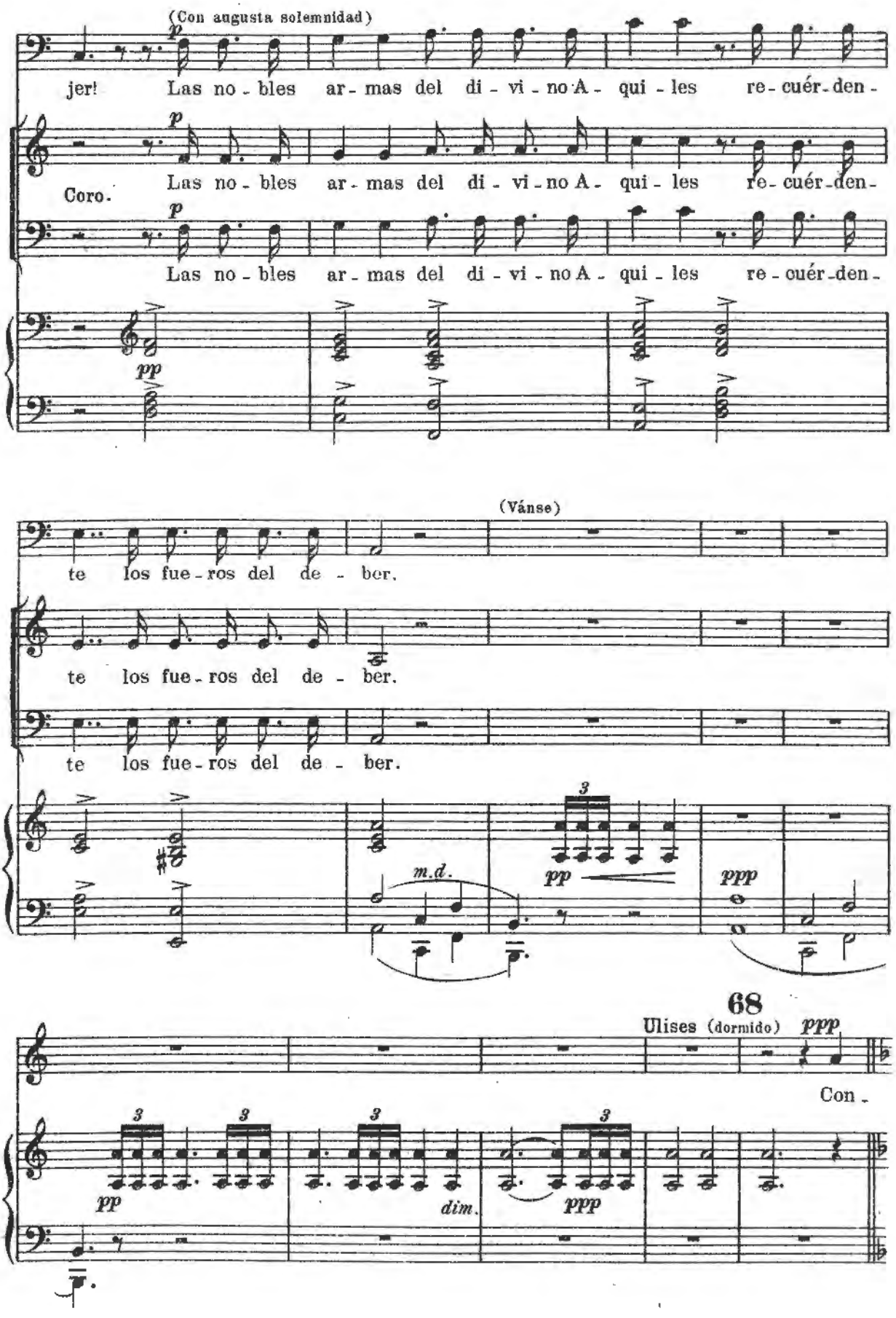

pp
siempre dism.
ppp
Coro.
66
p
Be -
Cada compás 4 de los anteriores. (Cuando empieza este coro ya ha cesado la danza del foro.
ber y más be - ber el vi - no embria-ga - dor, la vi - da es el pla -

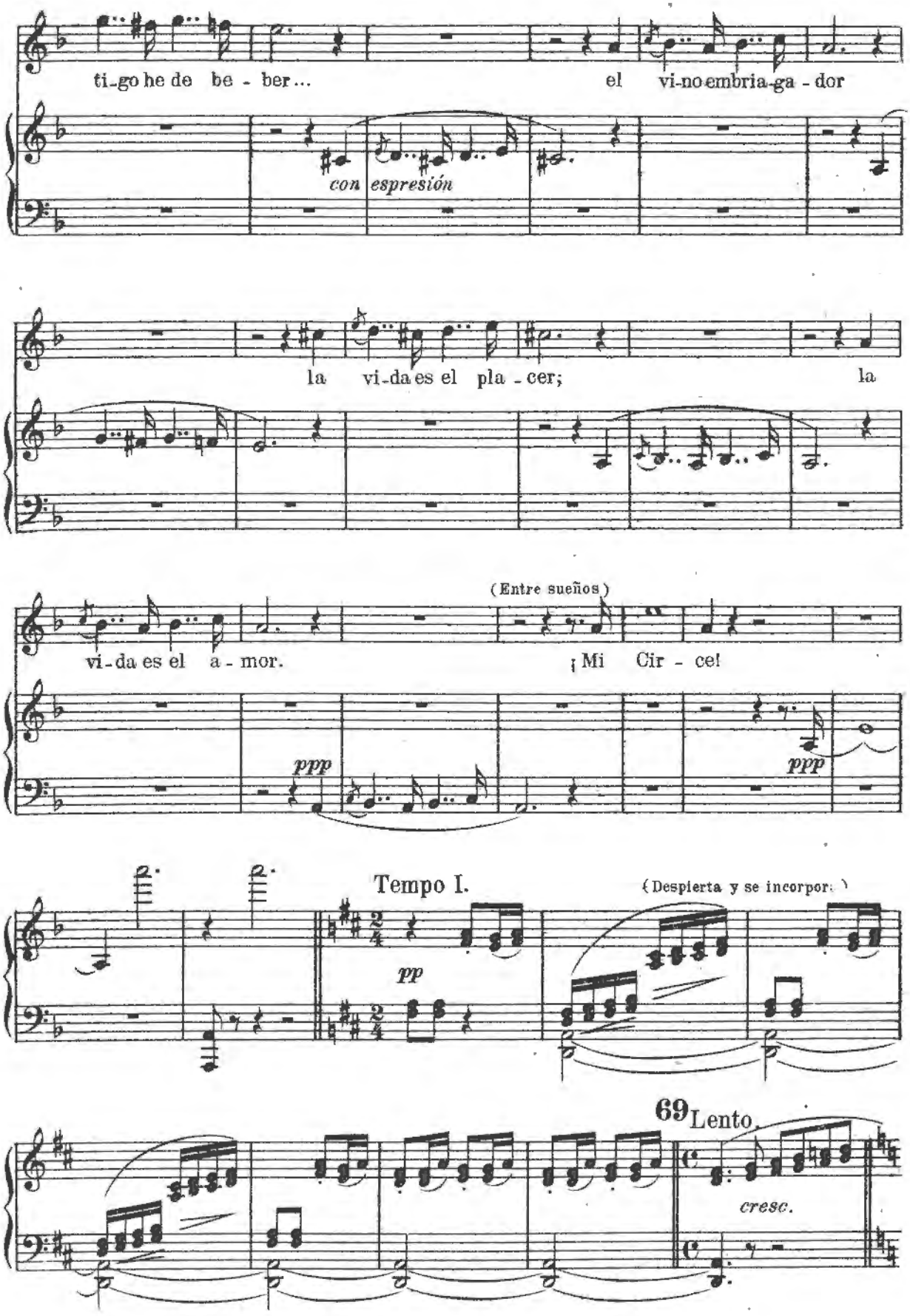

(Tambien han ido cayendo rendidas las bacantes. Al terminar el canto Ulises deja caer la copa.)
Circe.
pp
Si - len - cio, si -
ppp
cer la vi - da es el a - mor!
pp
len - cio; de - jad que des - can - se que duer - ma tran - qui - lo, de -
jad - le! de - jad - le!
ppp
(Primer beso de Circe á Ulises)
muy espresivo
(Segundo beso,
(Vuélvese á mirarle)
(Lo repite varias veces)

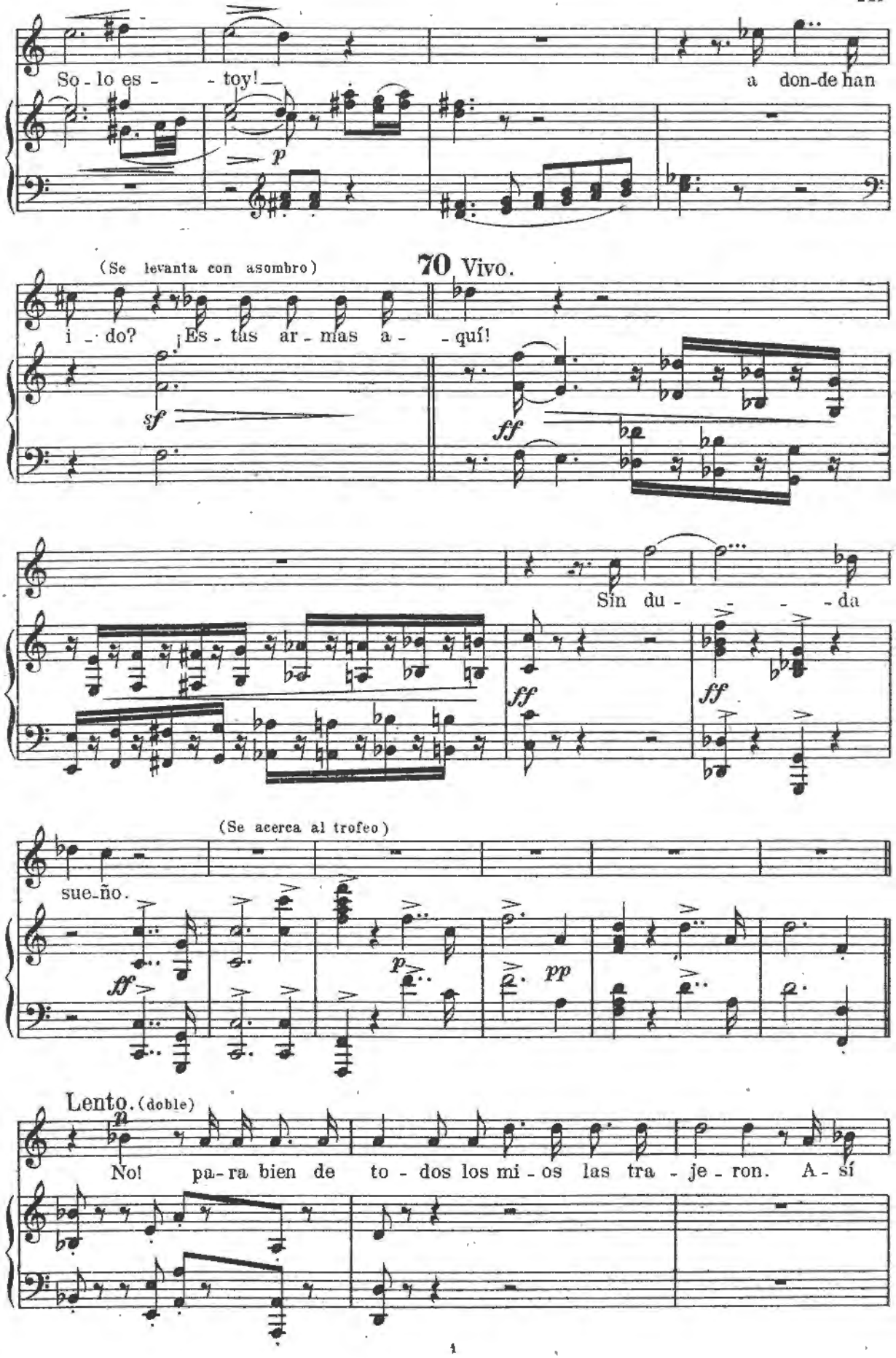
67 Grave.

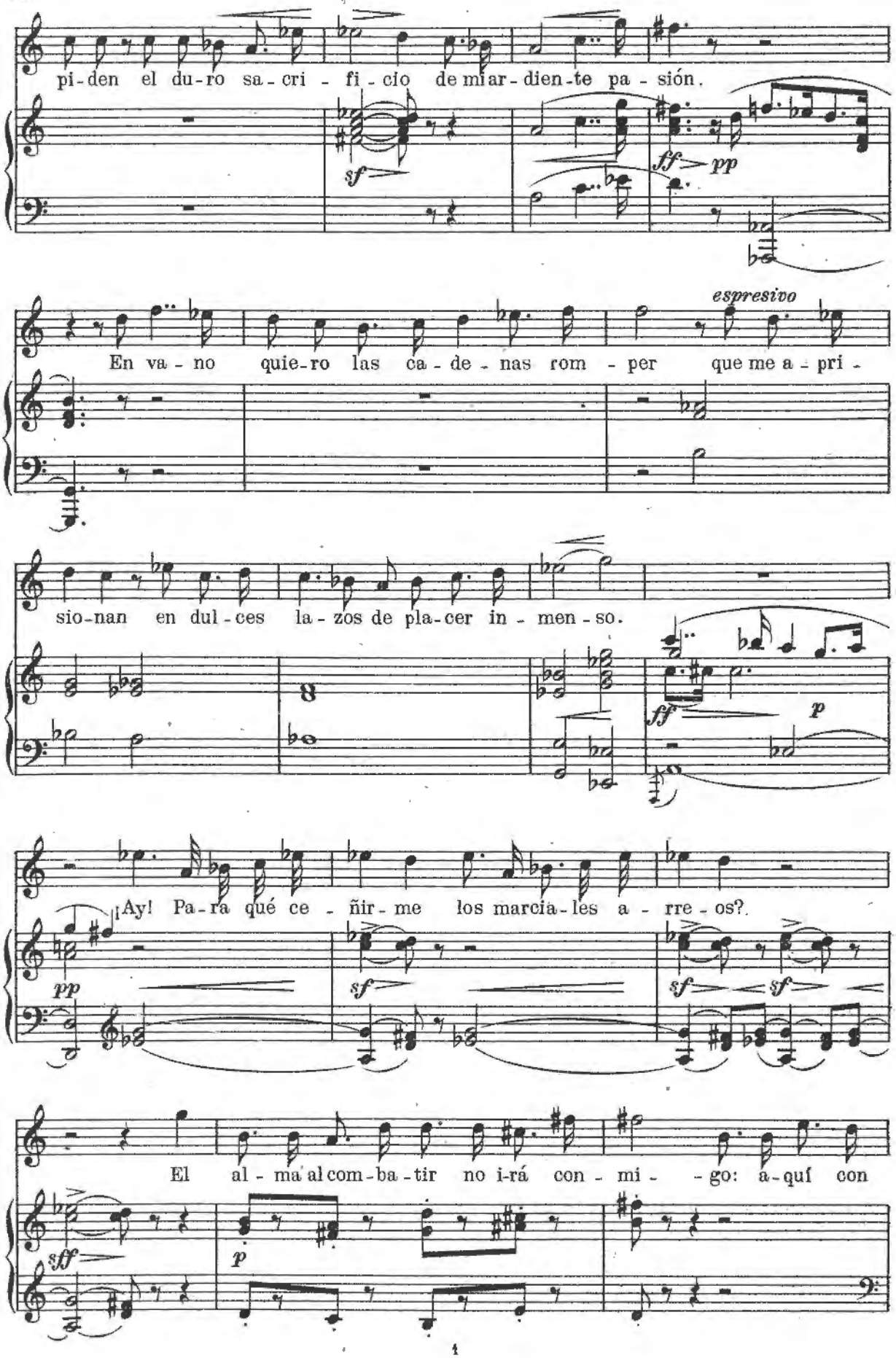

(Van saliendo los griegos con Arsidas)
Arsidas. (Toda la escena con gran
Ahi le te-neis ren-
misterio)
di-do por la em-briaguez del vi-no y del a-mor.
Coro.
No lle-gan á su o-
No lle-gan á su o-
i-do las vo-ces del ho-nor.
i-do las vo-ces del ho-nor.


Arsidas.
Yaes for - zo - so que vengaen nuestra a - yu - da el tro - fe - o mar -
pp
cial.
Coro. Al ver - lo jun-to á si, tal vez sa - cu - da su le - tar - go mor -
Al ver - lo jun-to á si, tal vez sa - cu - da su le - tar - go mor -
p
tal.
tal.
3
pp
3
3
3
pp
Arsidas.
Hay que arran - car - le á los en - can - tos vi - les de e-sa in-faus-ta mu -


(Con augusta solemnidad)
p
jer! Las no - bles ar - mas del di - vi - no A - qui - les re - cuér - den -
Coro.
Las no - bles ar - mas del di - vi - no A - qui - les re - cuér - den -
Las no - bles ar - mas del di - vi - no A - qui - les re - cuér - den -
pp
(Vánse)
te los fue - ros del de - ber.
te los fue - ros del de - ber.
te los fue - ros del de - ber.
m.d.
pp
ppp
68
Ulises (dormido) ppp
Con -
pp
dim.
ppp


ti-go he de be - ber...
el vi-no embria-ga - dor
con espresión
la vi-da es el pla - cer;
la
vi-da es el a - mor.
(Entre sueños)
¡Mi Cir - ce!
ppp
ppp
Tempo I.
(Despierta y se incorpora)
pp
69 Lento
cresc.


So - lo es - - toy!
a don-de han
(Se levanta con asombro)
70 Vivo.
i - do? ¡Es - tas ar - mas a - - quí!
Sin du - - - - da
(Se acerca al trofeo)
sue-ño.
Lento. (doble)
No! pa-ra bien de to - dos los mi - os las tra - je - ron. A - sí


pi-den el du-ro sa-cri-fi-cio de mi ar-dien-te pa-sión.
sf
ff
pp
espresivo
En va-no quie-ro las ca-de-nas rom-per que me a-pri-
sio-nan en dul-ces la-zos de pla-cer in-men-so.
ff
p
¡Ay! Pa-ra qué ce-ñir-me los marcia-les a-rre-os?
pp
sf
sf
sf
El al-ma al com-ba-tir no i-rá con-mi- -go: a-quí con
sff
p

(Siéntase abatido y triste)

Cir-ce y con mi amor la de - jo!

pp *ppp*

pp *ppp muy ligado*

dim. *pppp*

71 La Sombra de Aquiles.
(Contralto grave.)

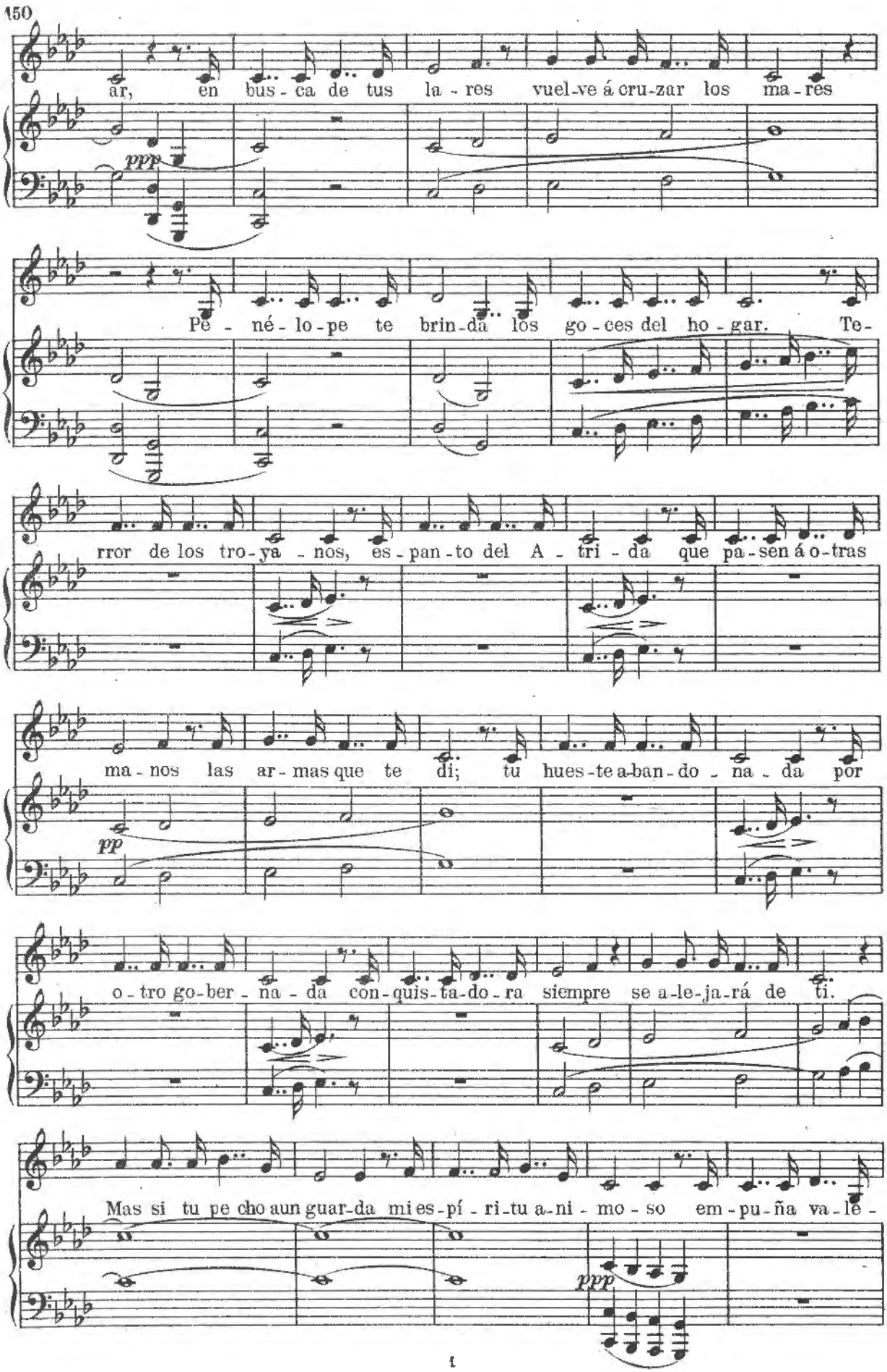
No - ble a-da-lid, es - cu - cha! Si

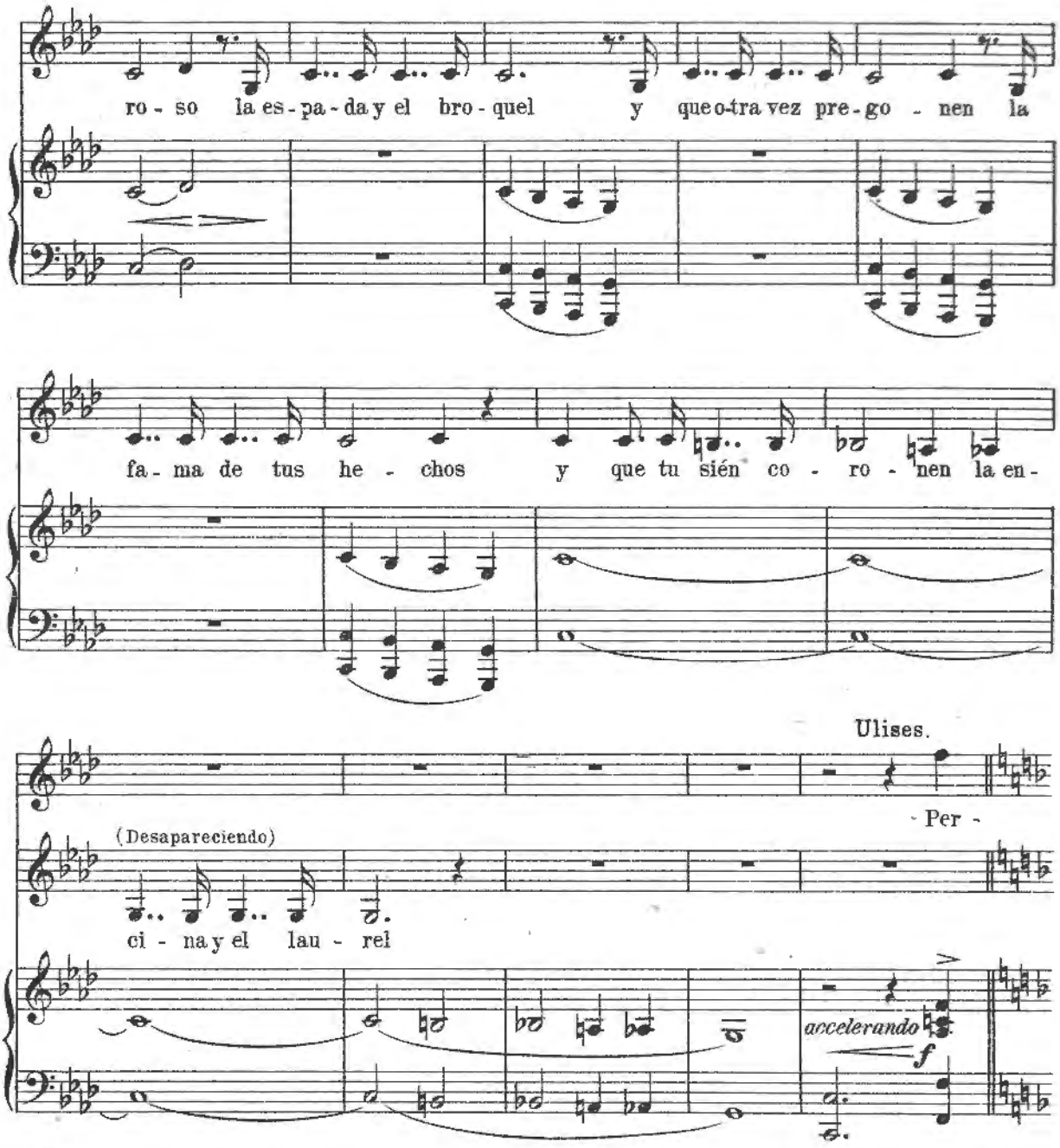
ppp

8bassa

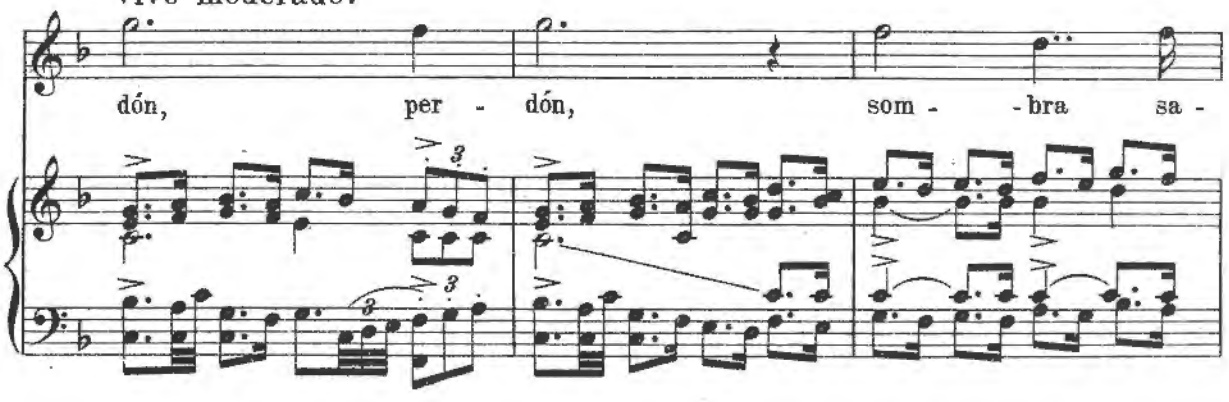
dé - bil y a - ba - ti - do al ca - bo te has ren - di - do al du - ro pe - le -

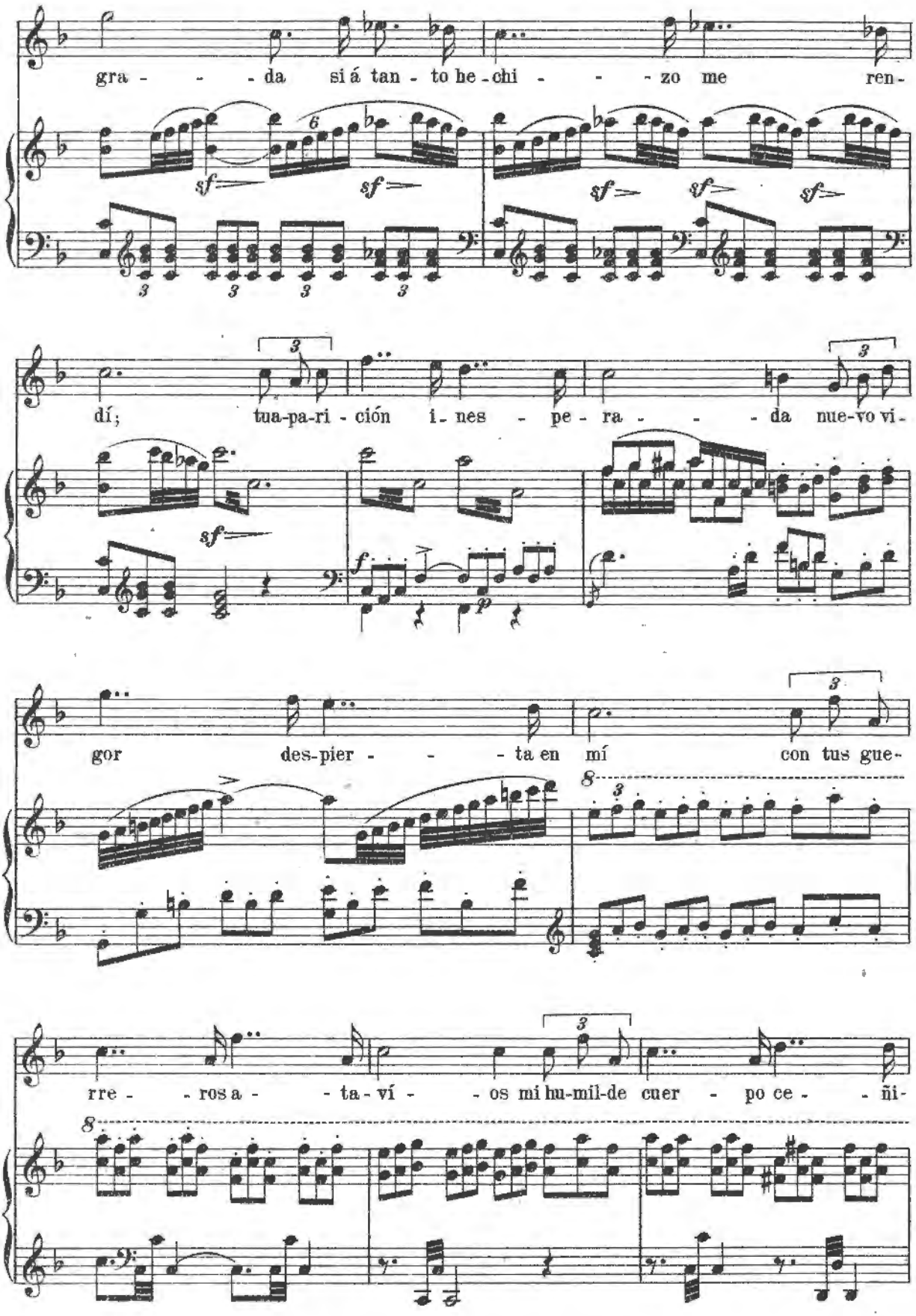
pp

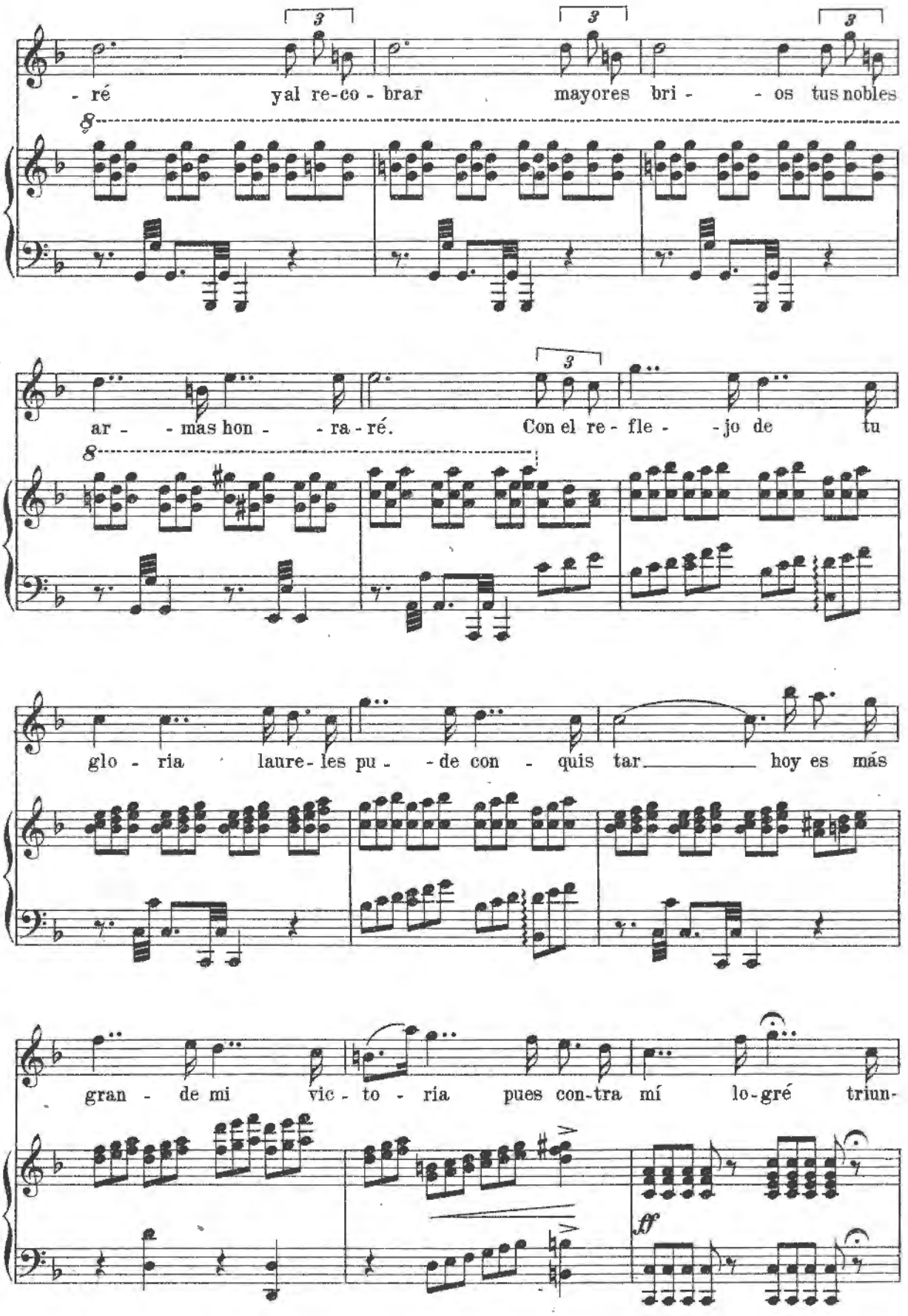

ar, en bus - ca de tus la - res vuel-ve á cru-zar los ma - res
ppp
Pe - né - lo - pe te brin-da los go - ces del ho - gar. Te-
rror de los tro-ya - nos, es - pan - to del A - tri - da que pa-sen á o-tras
ma - nos las ar - mas que te di; tu hues-te a-ban-do - na - da por
pp
o - tro go-ber - na - da con-quis-ta-do - ra siempre se a-le-ja-rá de ti.
Mas si tu pe cho aun guar-da mi es-pí - ri-tu a-ni - mo - so em - pu-ña va-le -
ppp



72 Vivo moderado.



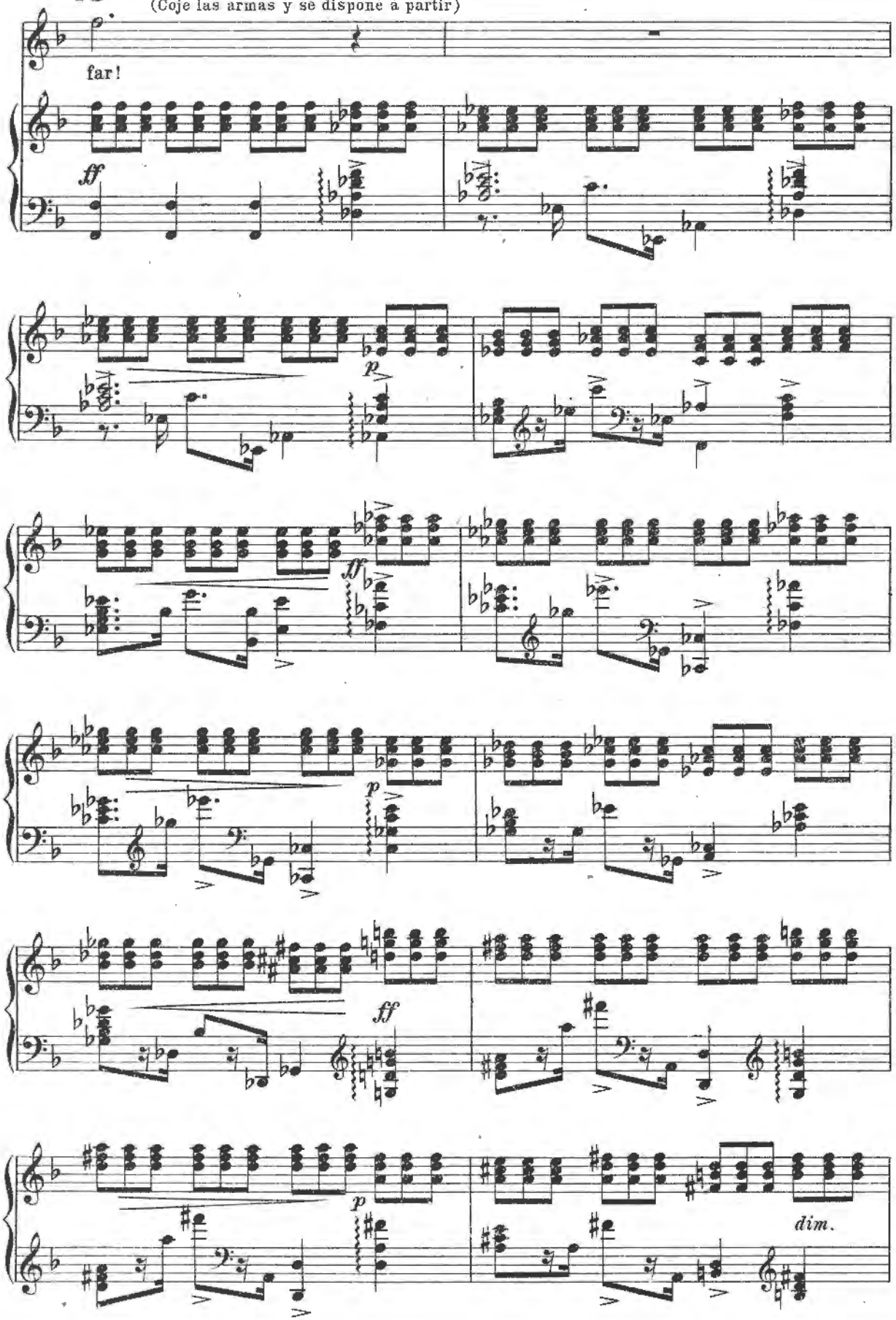

gra - - - da si á tan - to he - chi - - - zo me ren-
dí; tua-pa-ri - ción i - nes - pe - ra - - - da nue-vo vi-
gor des-pier - - - ta en mí con tus gue-
rre - ros a - - ta - ví - os mi hu-mil-de cuer - po ce - - ñi-

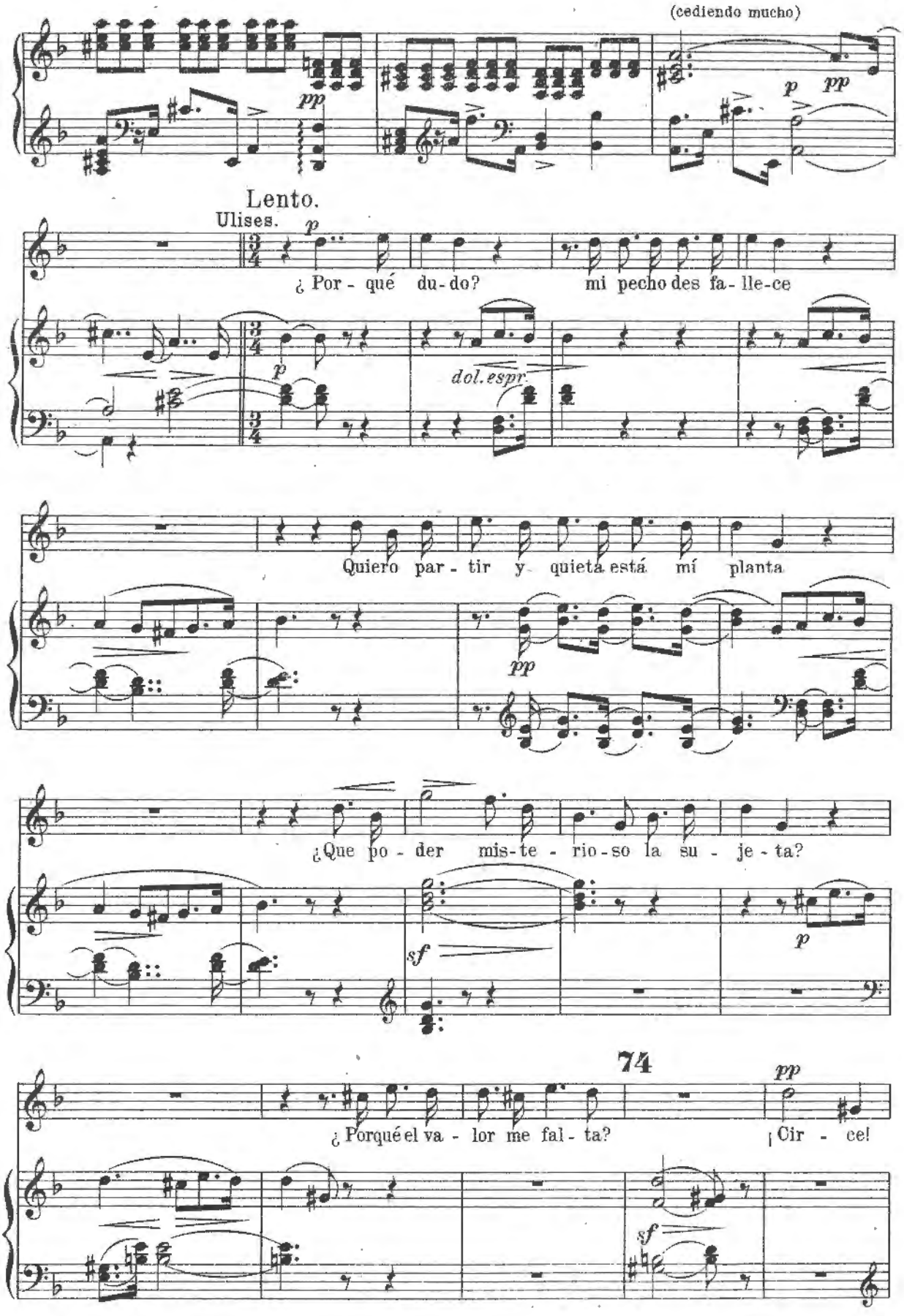

- ré yal re-co - brar mayores bri - - os tus nobles
ar - - mas hon - - ra - ré. Con el re - fle - - jo de tu
glo - ria laure - les pu - - de con - quis tar hoy es más
gran - de mi vic - to - ria pues con-tra mí lo-gré triun-
ff

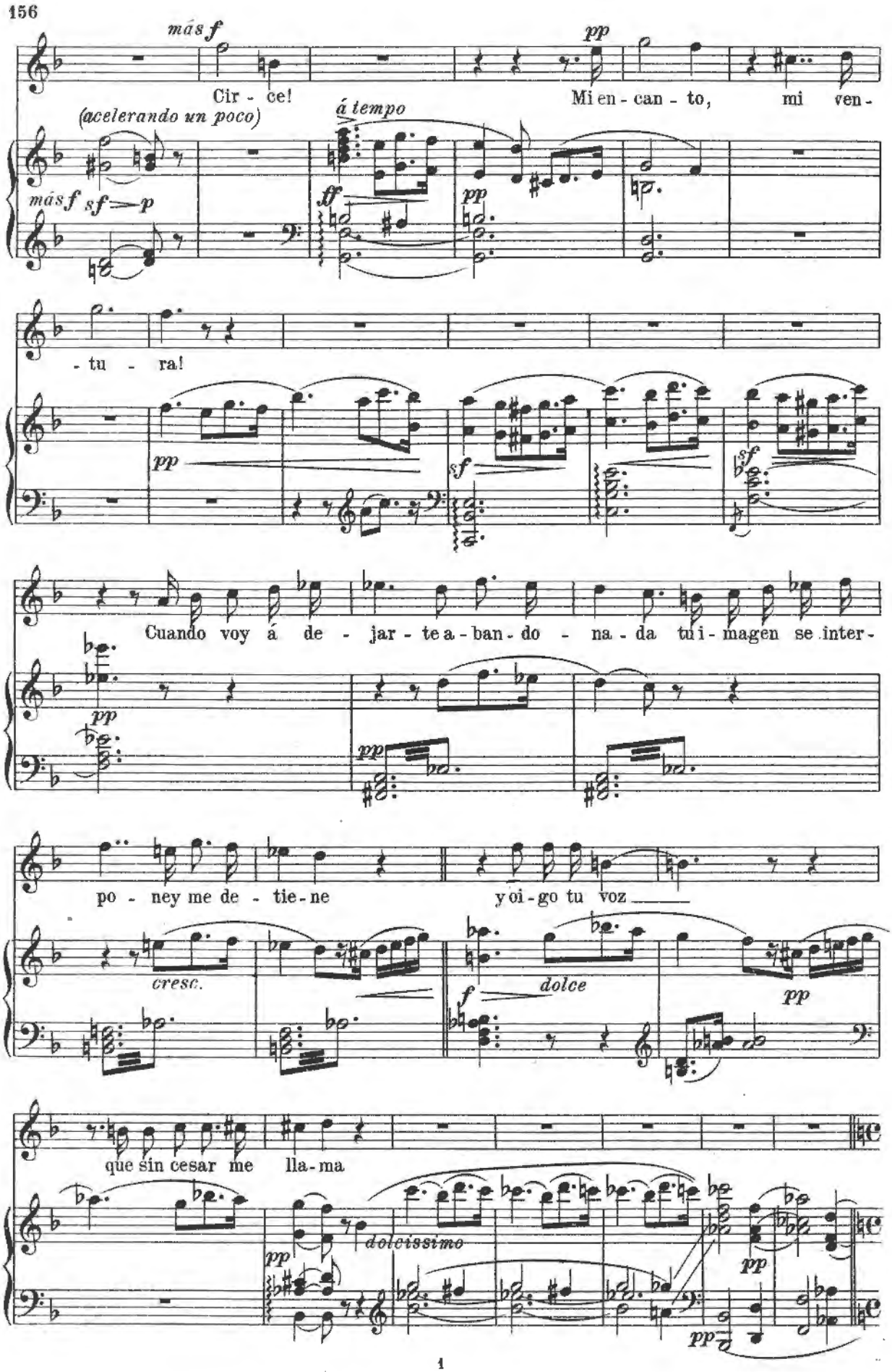
73

(Coje las armas y se dispone á partir)

far!




(cediendo mucho)
pp
p
pp
Lento.
Ulises.
p
¿ Por - qué du - do?
mi pecho des fa - lle - ce
p
dol. espr.
Quiero par - tir y quieta está mí planta
pp
¿Que po - der mis - te - rio - so la su - je - ta?
sf
p
74
pp
¿ Porqué el va - lor me fal - ta?
¡ Cir - ce!
sf


más f
Cir - ce!
pp
Mi en - can - to, mi ven -
(acelerando un poco)
á tempo
más f sf — p
ff
pp
- tu - ra!
pp
sf
sf
Cuando voy á de - jar - te a - ban - do - na - da tu i - magen se inter -
pp
pp
po - ney me de - tie - ne
yoi - go tu voz
cresc.
f
dolce
pp
que sin cesar me lla - ma
pp
dolcissimo
pp
pp

Despacio y enseguida animando.

acelerando

Y yo,— ¿por-qué co-barde y fu-gi-ti-vo he de es-ca-

pp *ppp*

75 Vivo.

par? Mi in-dó- - - mi-ta pu-

f

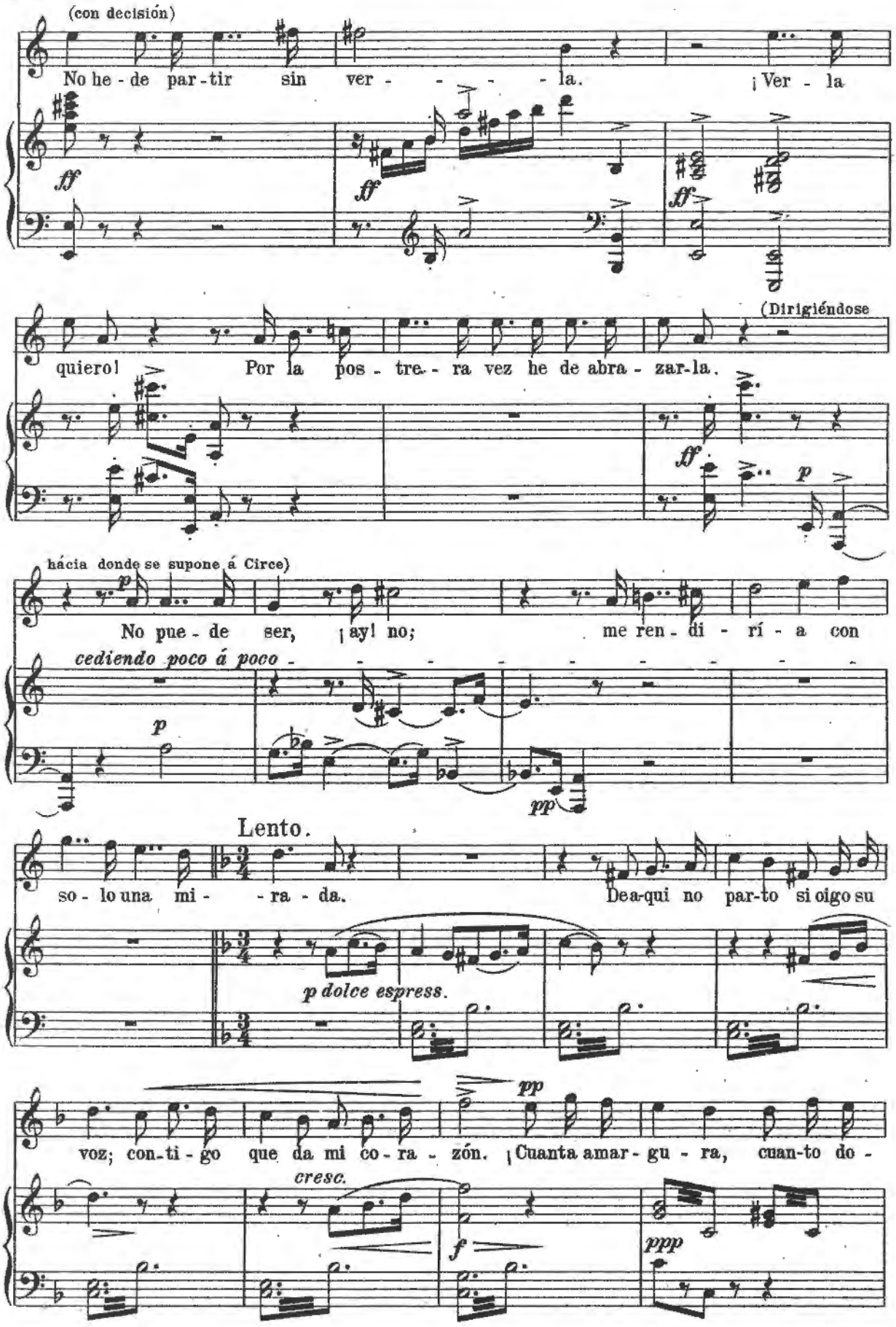
-jan-za no ha de ce-der de nue vo á sus ha-

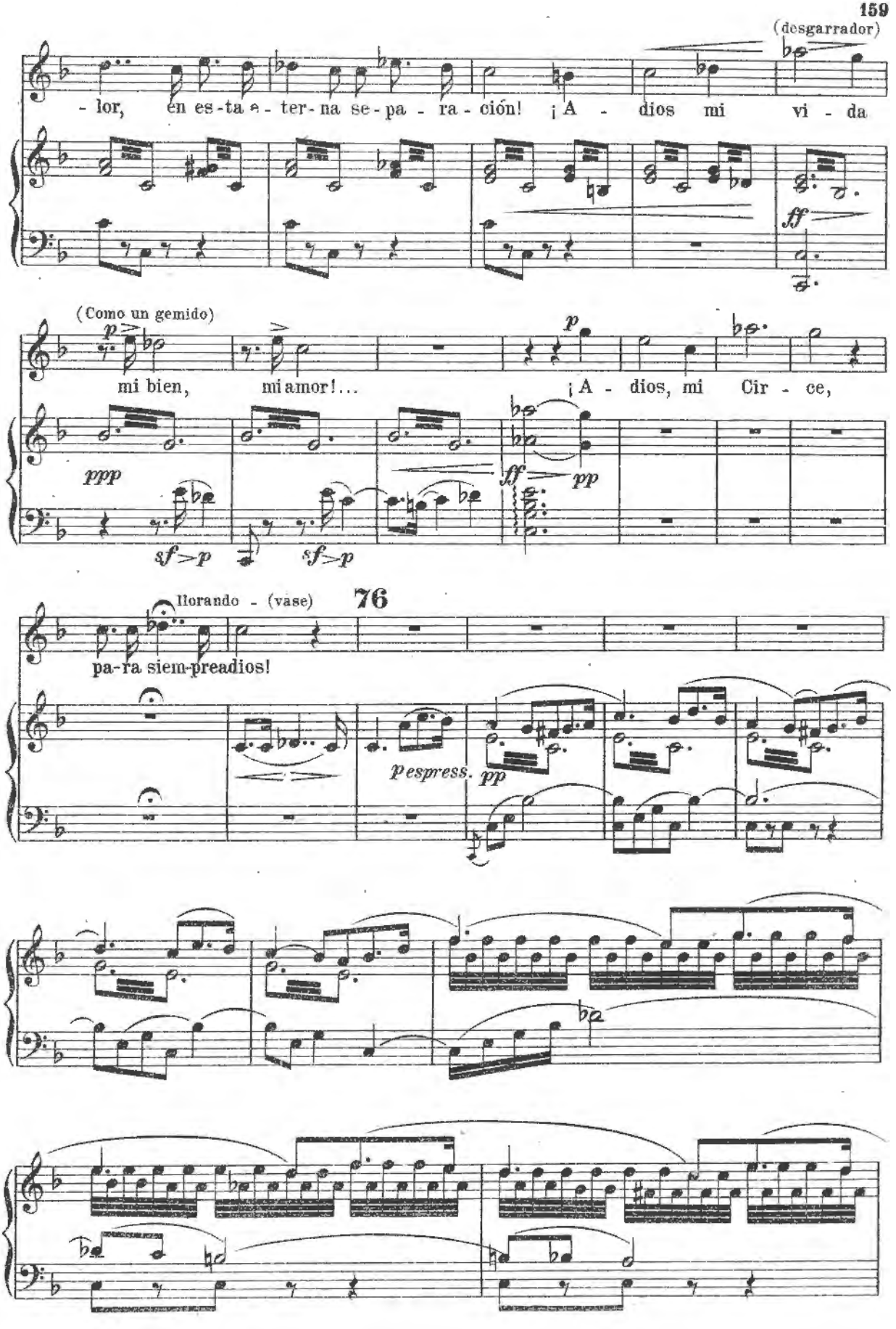
p *f*

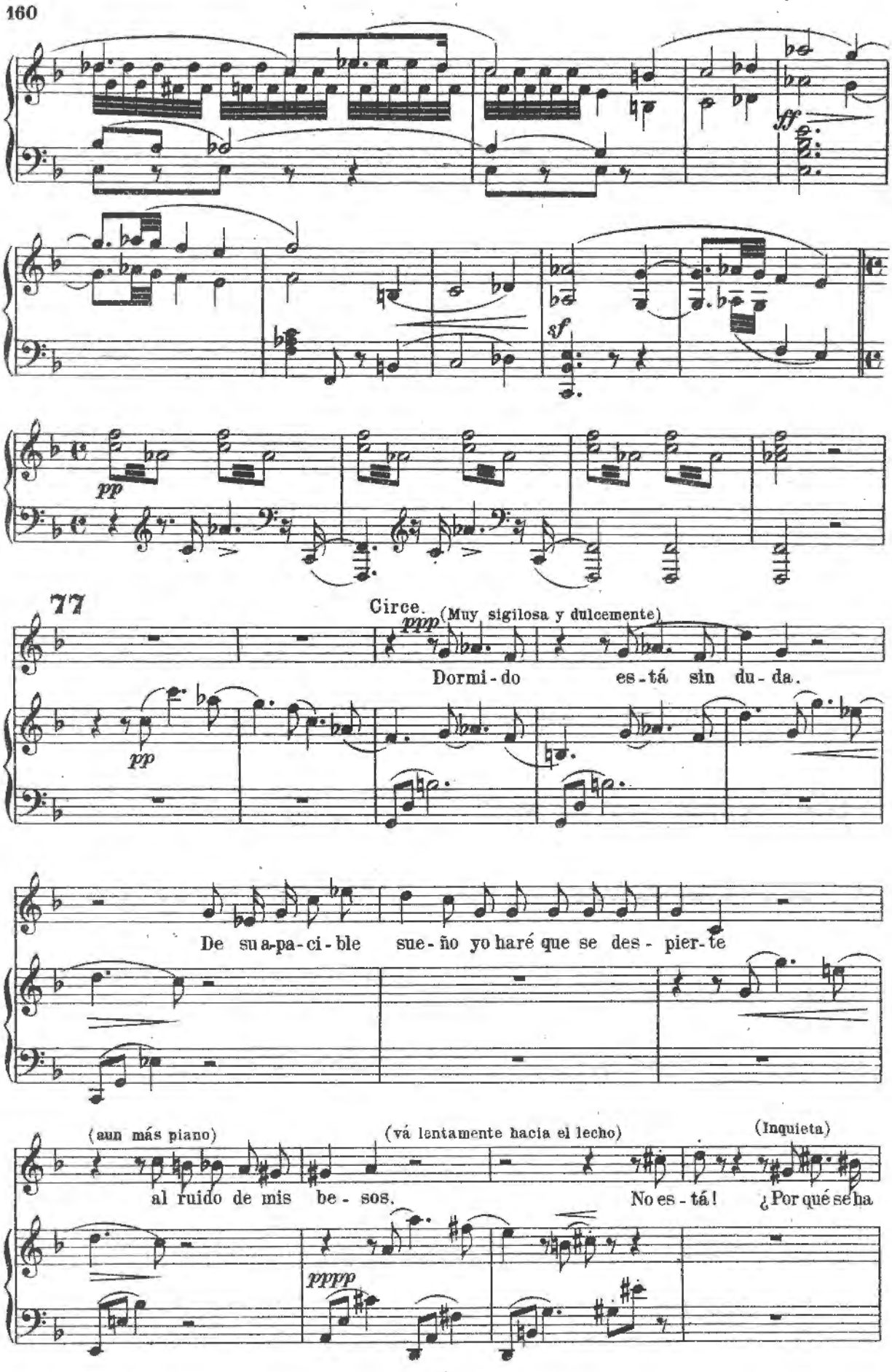
la-gos ni han de ren dir- - - me sú-pli-cas ni

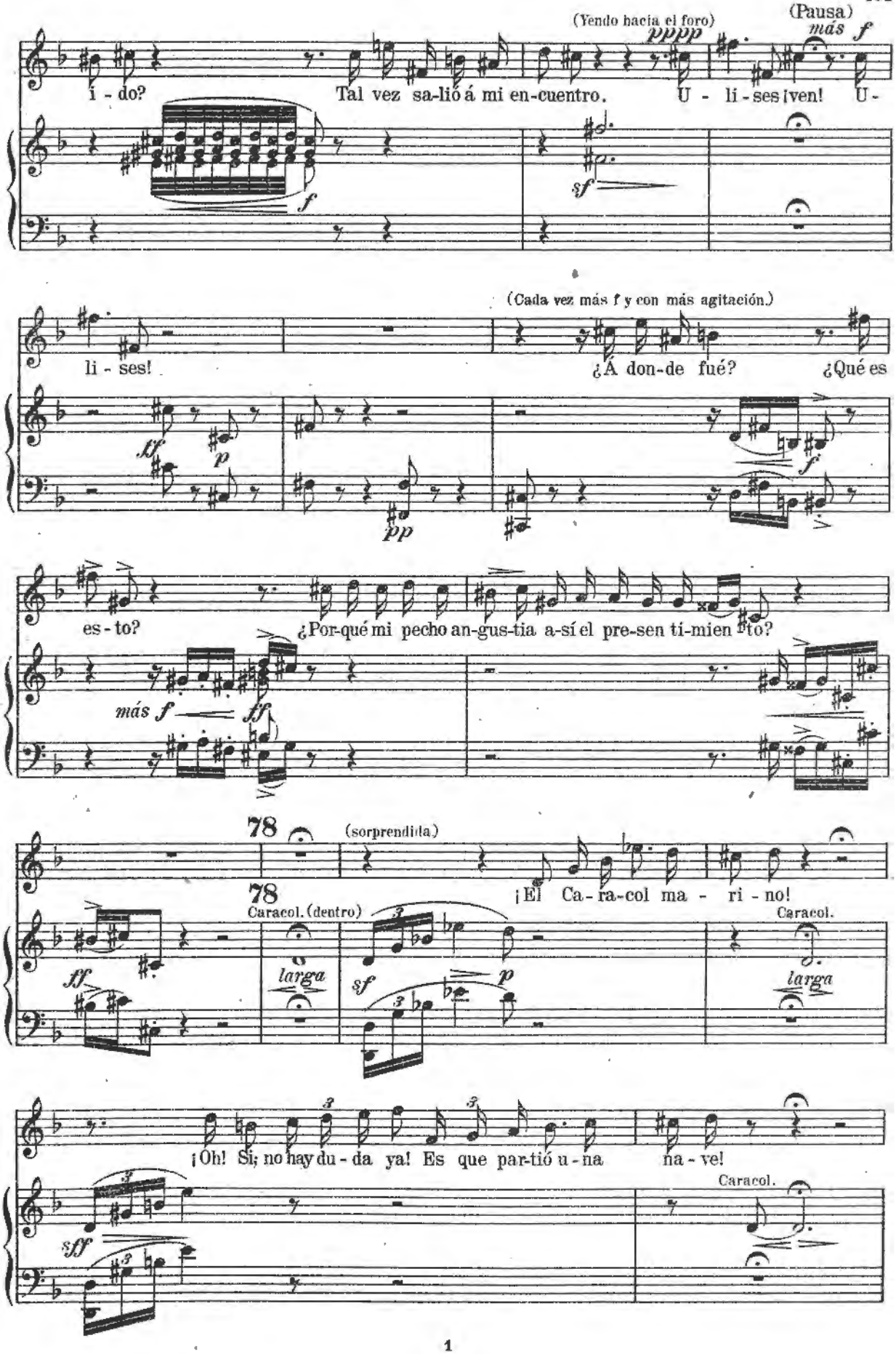
lá- - - -gri-mas

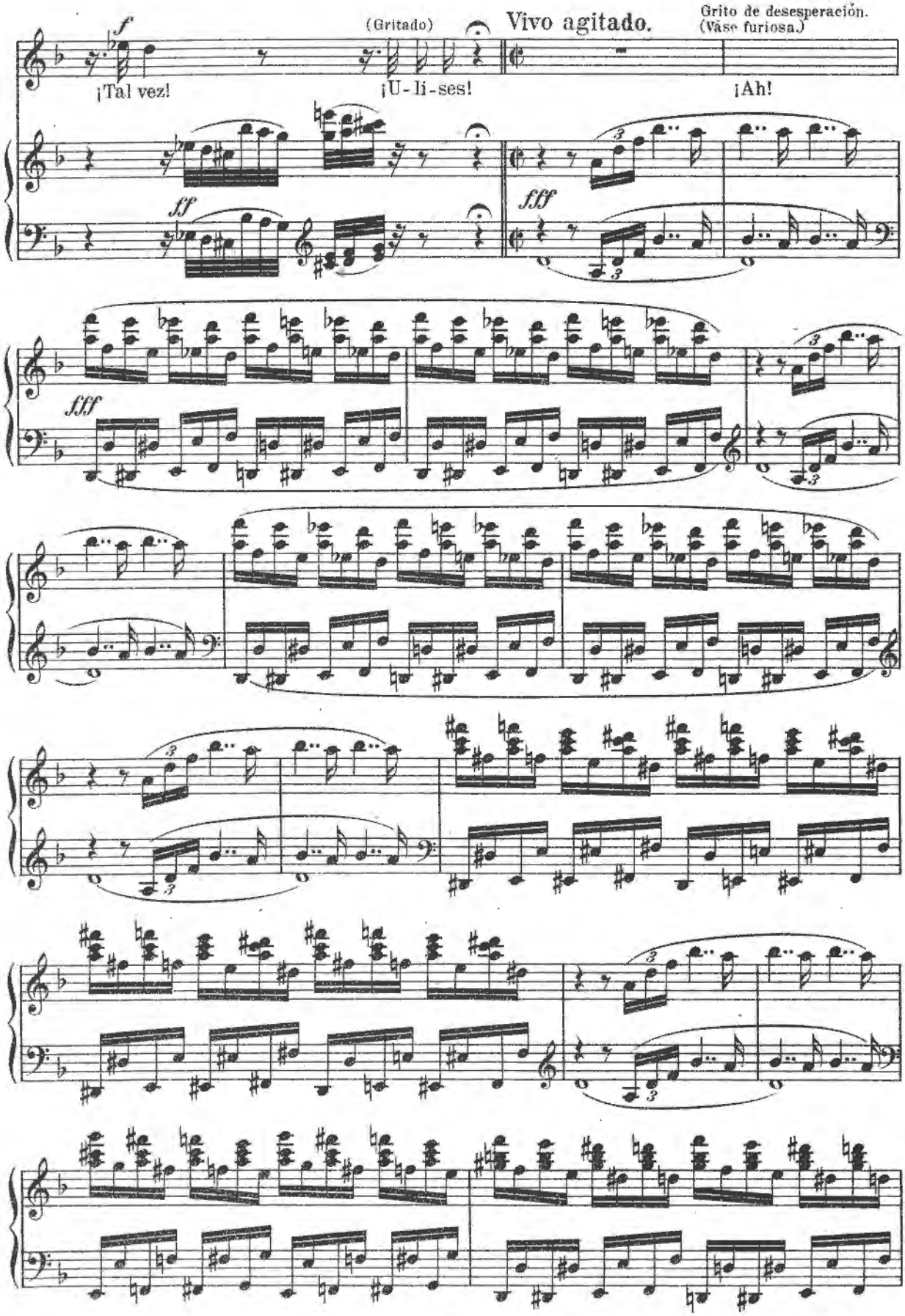
cresc.

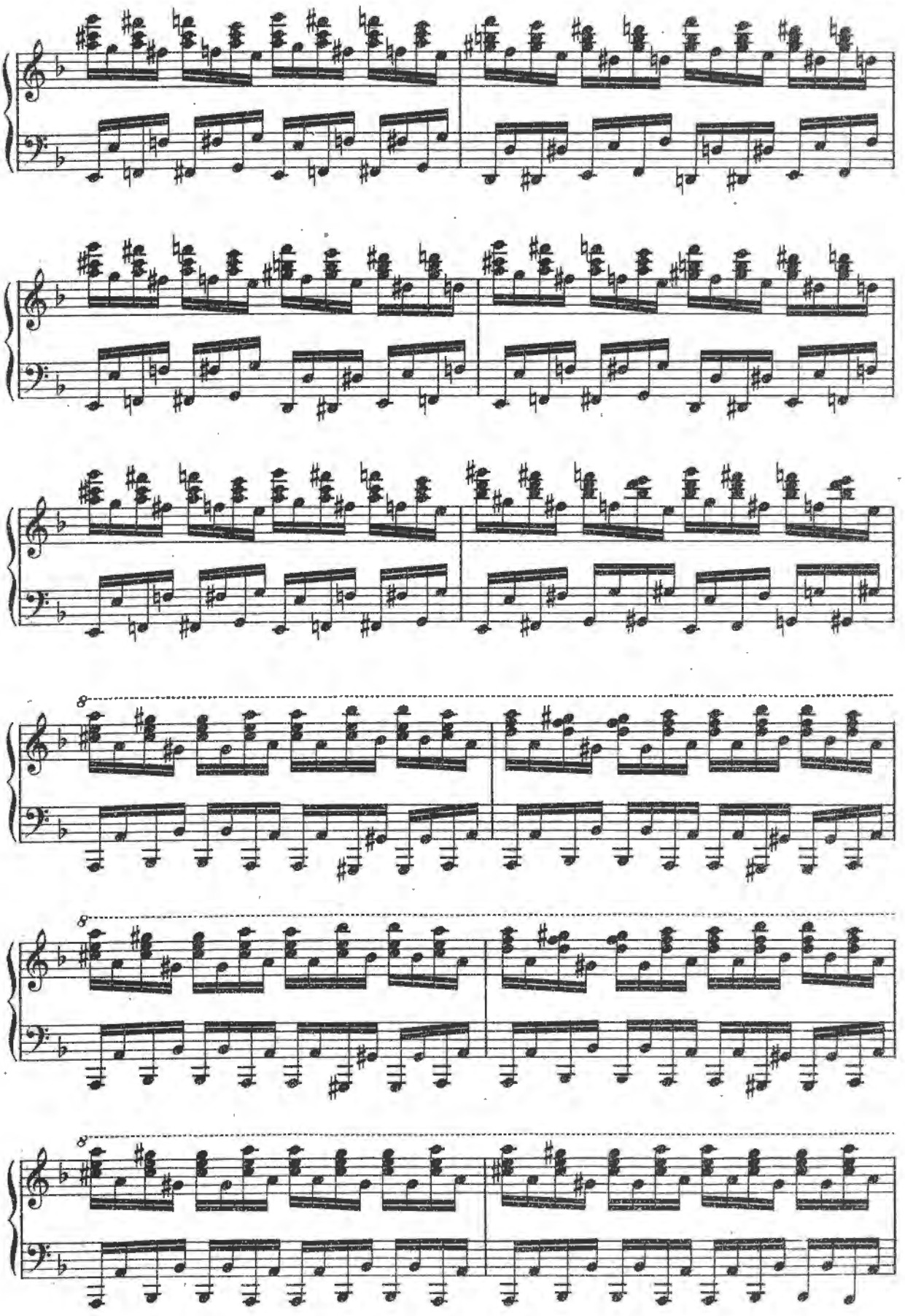

(con decisión)
No he - de par - tir sin ver - - - - - la. ¡Ver - la
ff
ff
ff
(Dirigiéndose
quiero! Por la pos - tre - ra vez he de abra - zar - la.
ff
p
hácia donde se supone á Circe)
No pue - de ser, ¡ay! no; me ren - di - rí - a con
cediendo poco á poco
p
pp
Lento.
so - lo una mi - - ra - da. Dea-qui no par-to si oigo su
p dolce espress.
pp
voz; con-ti - go que da mi co - ra - zón. ¡Cuanta amar - gu - ra, cuan-to do -
cresc.
f
ppp

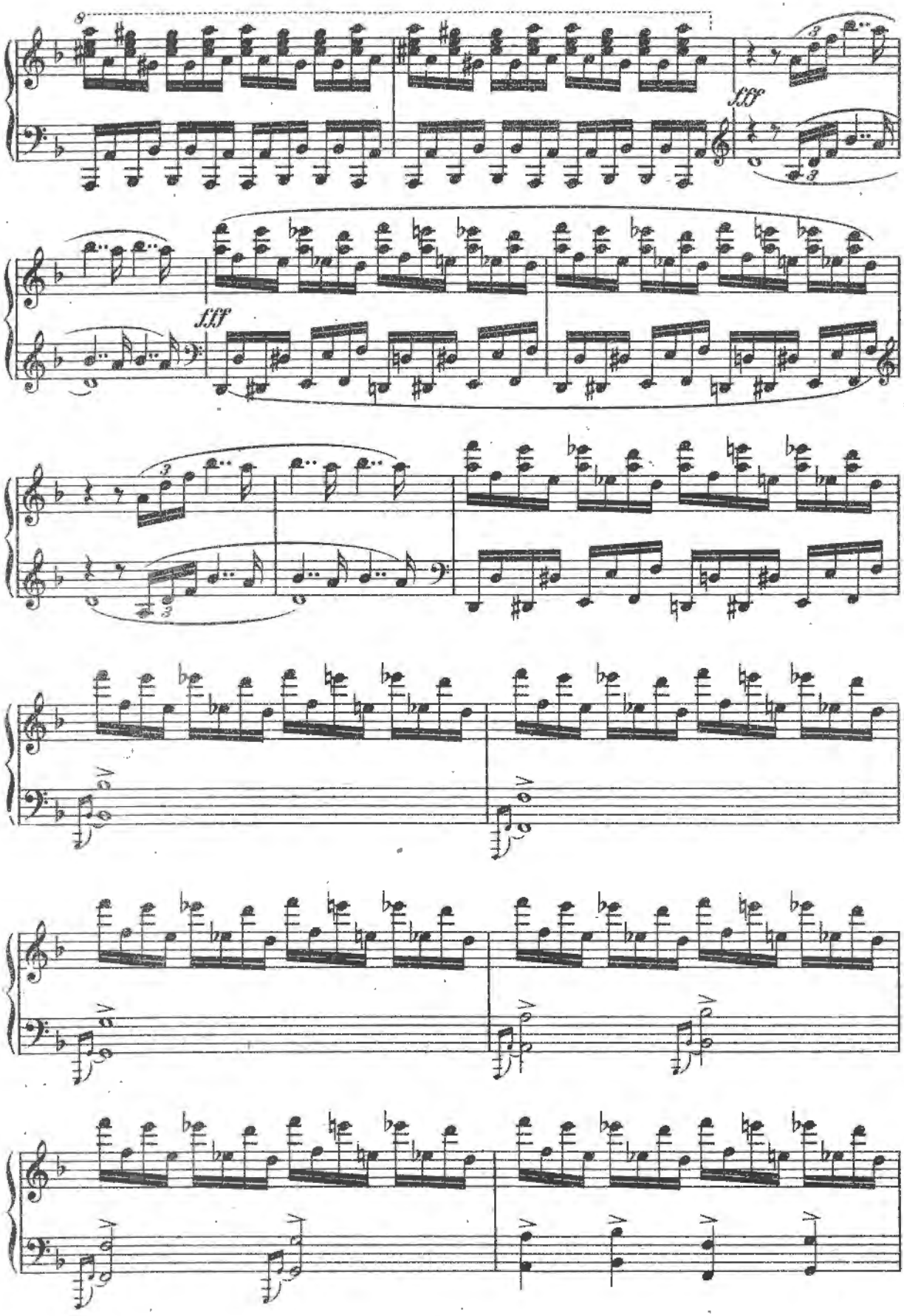

(desgarrador)
- lor, en es-ta e-ter-na se-pa - ra - ción! ¡A - dios mi vi - da
ff
(Como un gemido)
p
mi bien, mi amor!...
¡A - dios, mi Cir - ce,
p
ppp
ff
pp
sf>p
sf>p
llorando - (vase)
76
pa-ra siem-preadios!
pespress.
pp

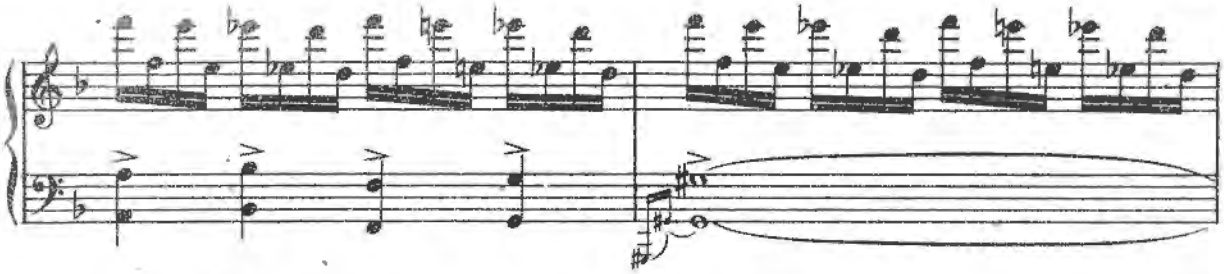

ff
sf
pp
77
Circe.
(Muy sigilosa y dulcemente)
ppp
Dormi - do es - tá sin du - da.
pp
De su a-pa-ci-ble sue - ño yo haré que se des - pier - te
(aun más piano)
al ruido de mis be - sos.
(vá lentamente hacia el lecho)
(Inquieta)
No es - tá!
¿Por qué se ha
pppp

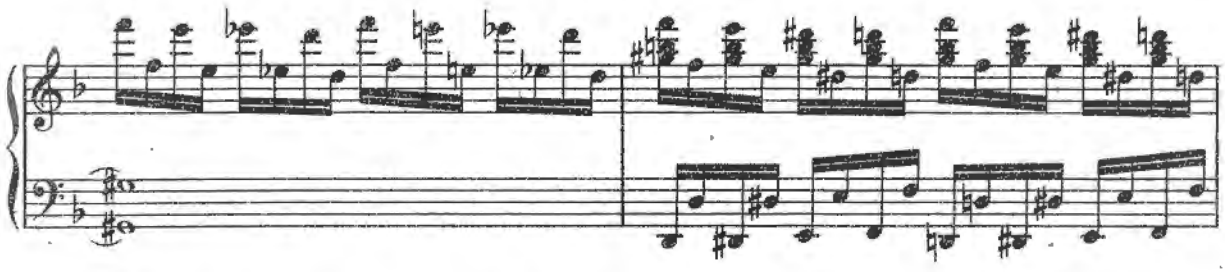

(Yendo hacia el foro)
(Pausa)
pppp
más f
i - do?
Tal vez sa-lió á mi en-cuentro.
U - li - ses ¡ven!
U -
sf
f
li - ses!
(Cada vez más f y con más agitación.)
¿Á don-de fué?
¿Qué es
ff
p
pp
f
es - to?
¿Por-qué mi pecho an-gus-tia a-sí el pre-sen ti-mien to?
más f
ff
78
(sorprendida)
¡El Ca - ra-col ma - ri - no!
78
Caracol. (dentro)
Caracol.
ff
larga
sf
p
larga
¡Oh! Sí; no hay du - da ya! Es que par-tió u - na
na - ve!
Caracol.
sff

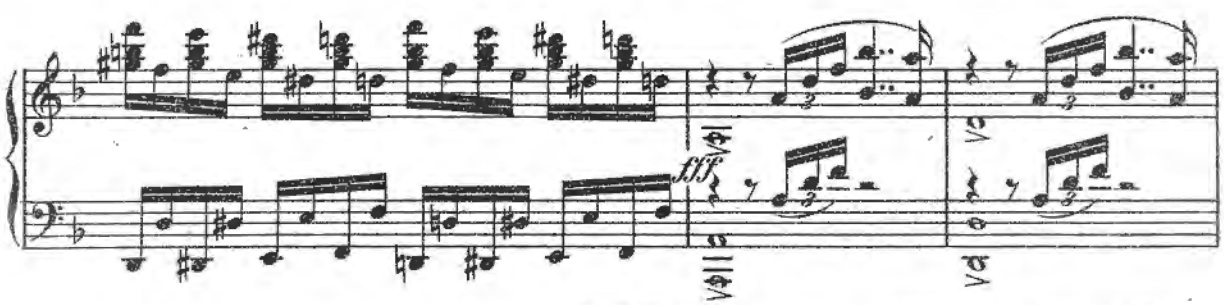

f
(Gritado)
Vivo agitado.
Grito de desesperación.
(Vase furiosa.)
¡Tal vez!
¡U-li-ses!
¡Ah!
ff
fff
fff

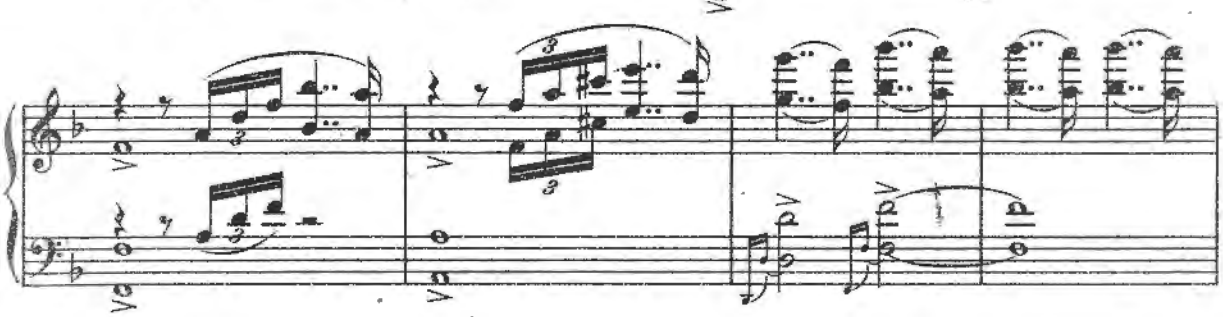


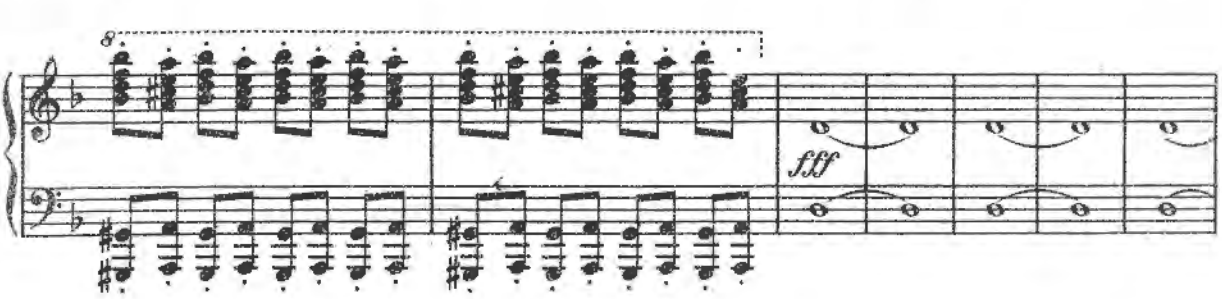

9
fff
fff

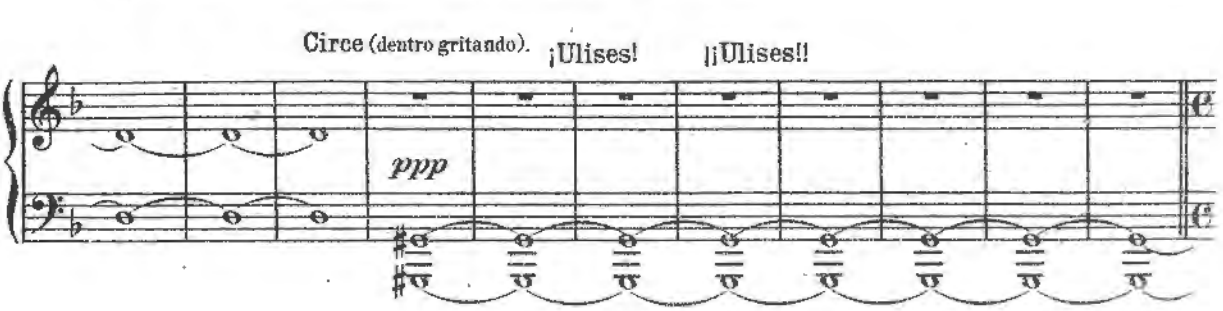





fff




8
fff


Circe (dentro gritando). ¡Ulises! ¡¡Ulises!!
ppp

79 Lento. (como 4 anteriores.)

Circe (saliendo) Con espresión de angustia y desfallecimiento.)

Niel e - co me con-tes - ta! ¡Par - tió!

79

ppp ff p ff

¡Par-tió! ¡No hay du-da! Vá en la na - ve que rá - pi - da se a-

pp p

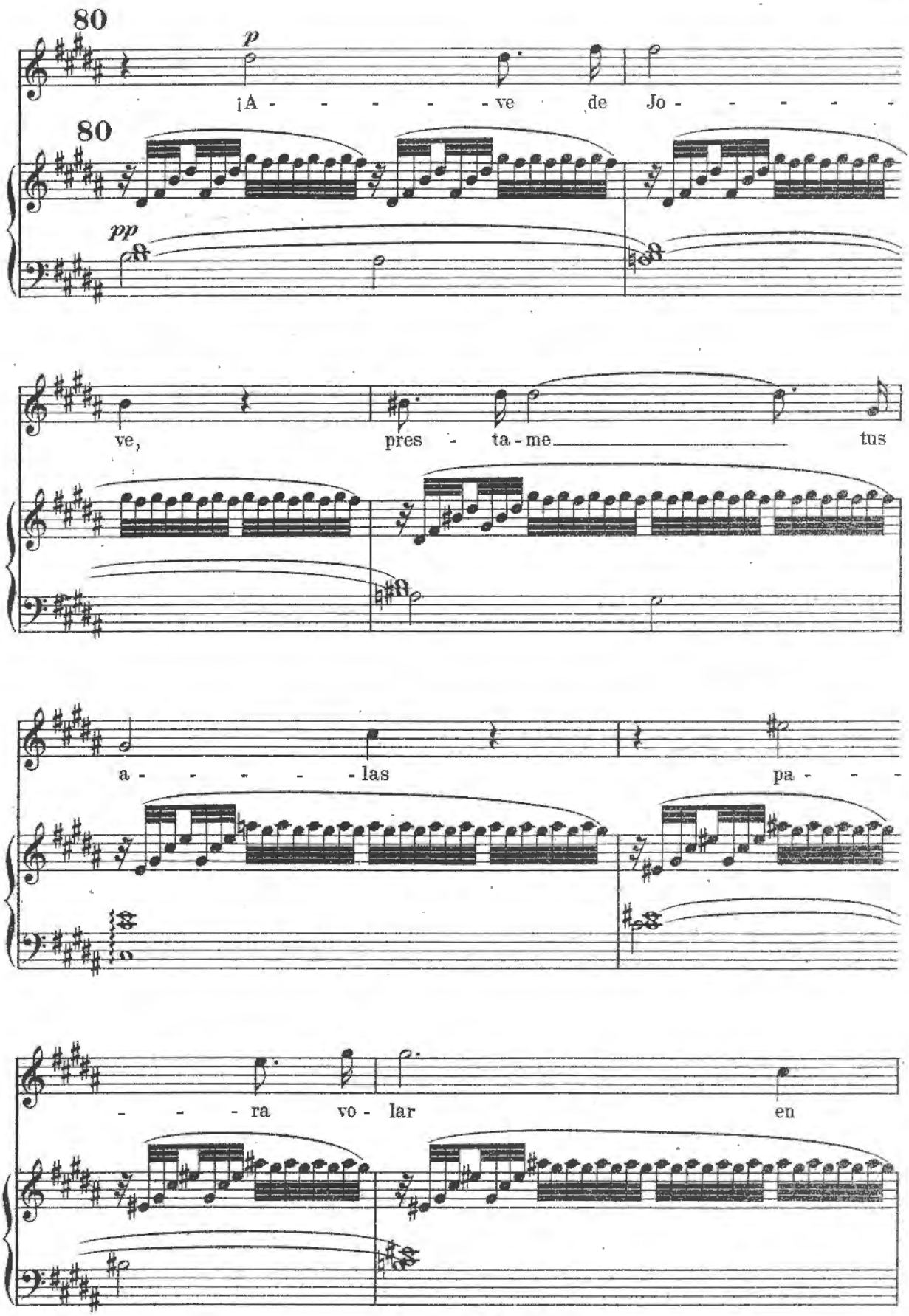
(mirando al mar.)

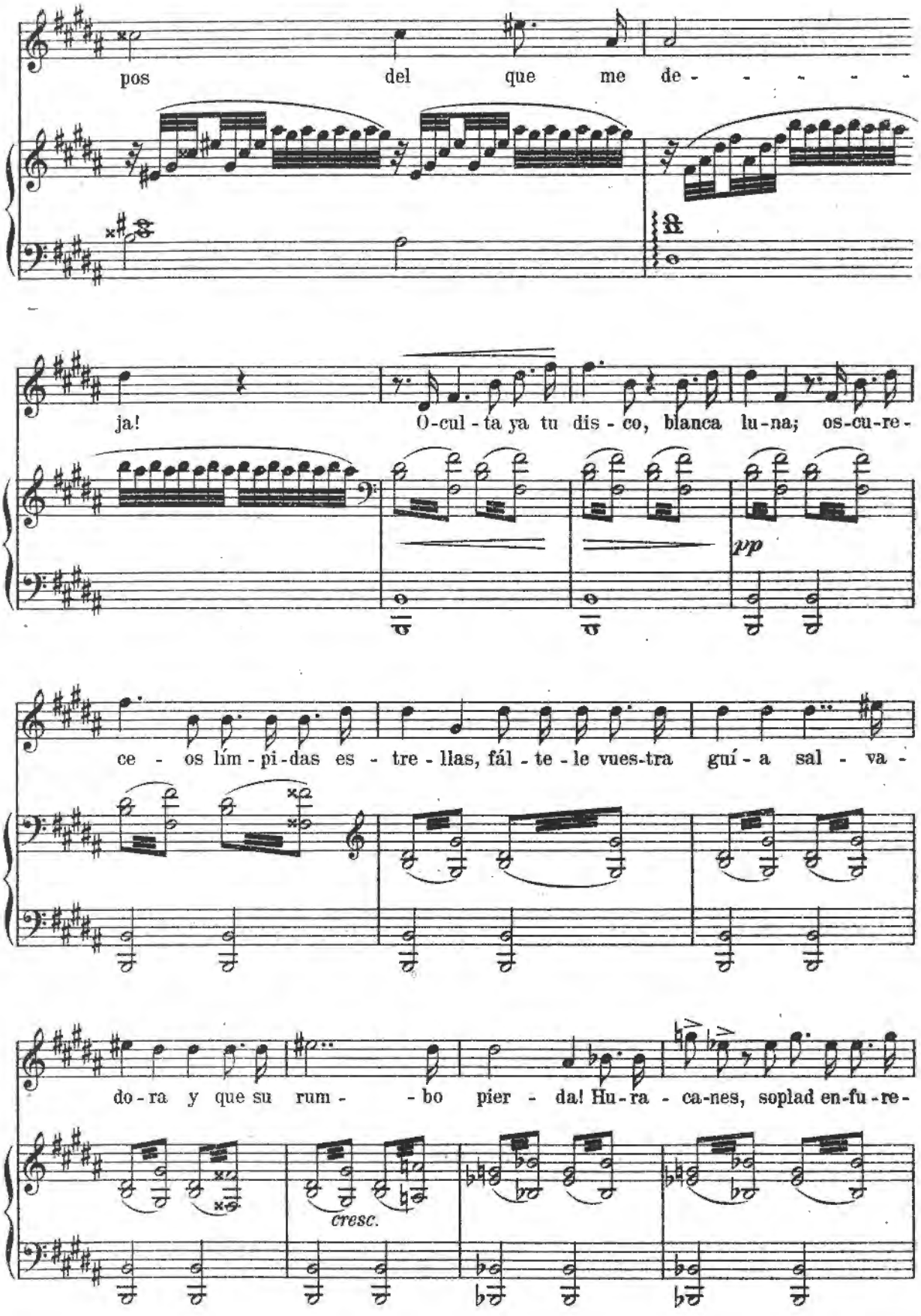
le - ja. Y le ve - o mar-char y yo a-quí

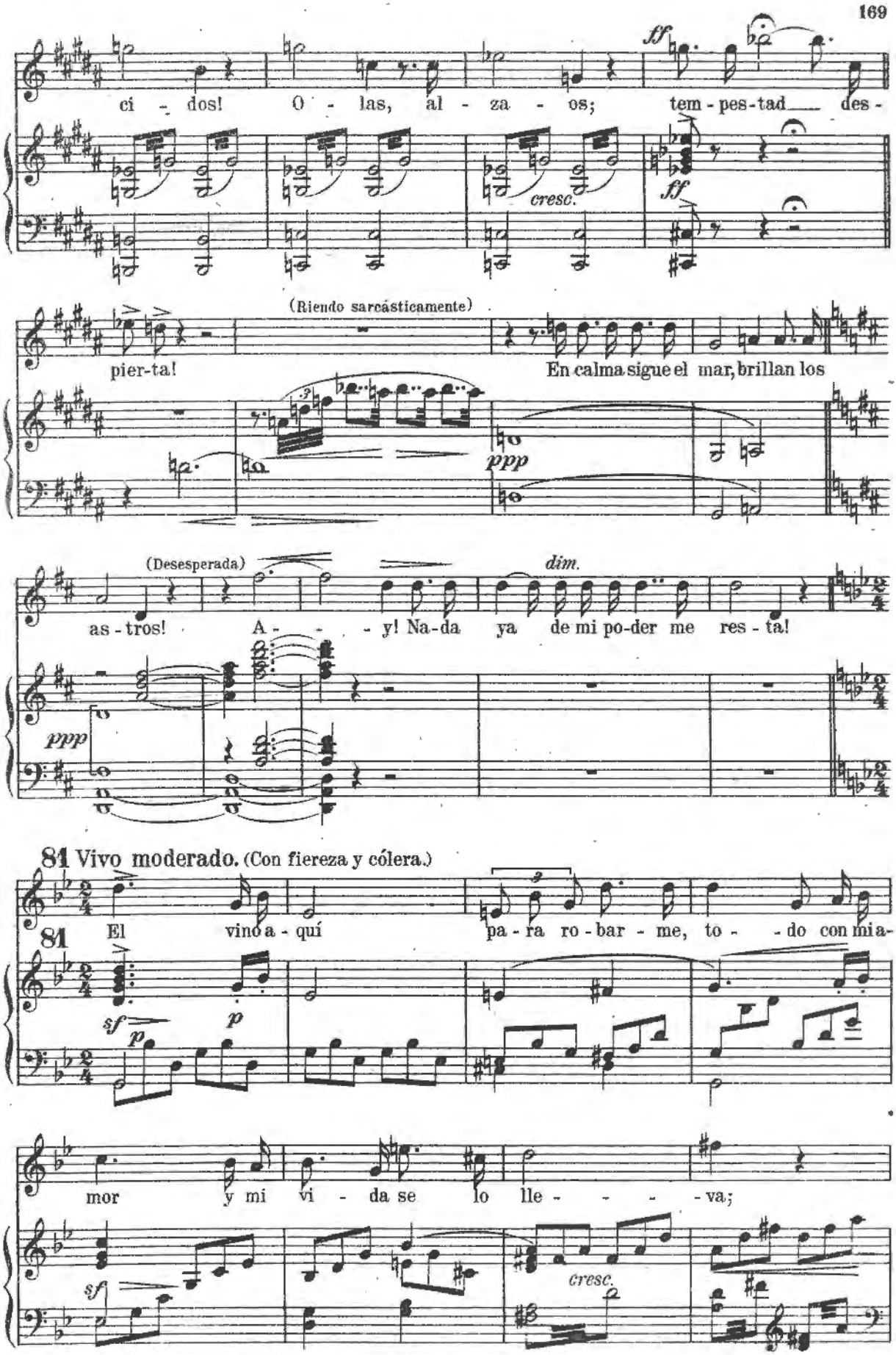
sf

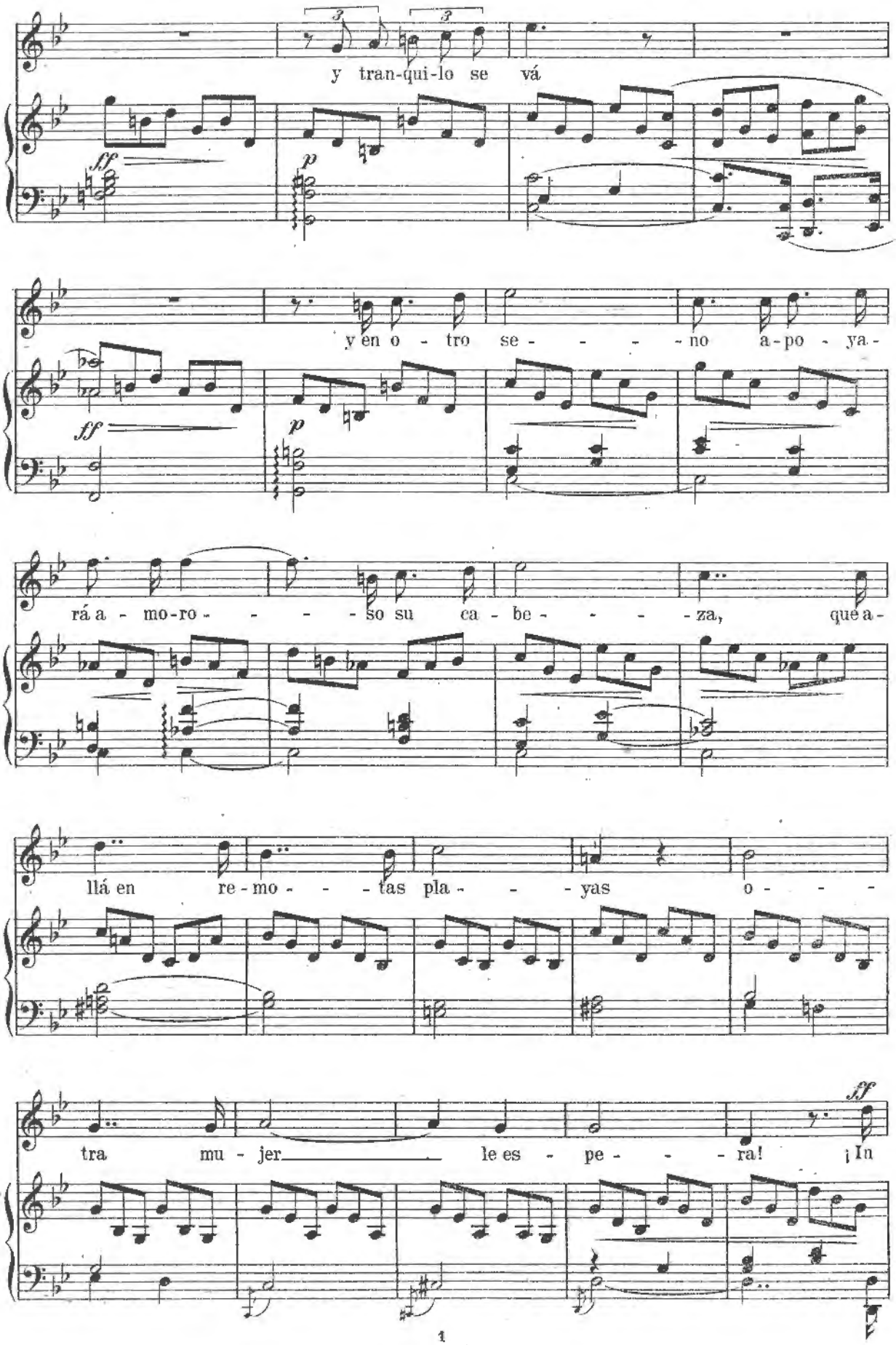
so - la sin un ba-jel en qué se-guir su hue - lla.

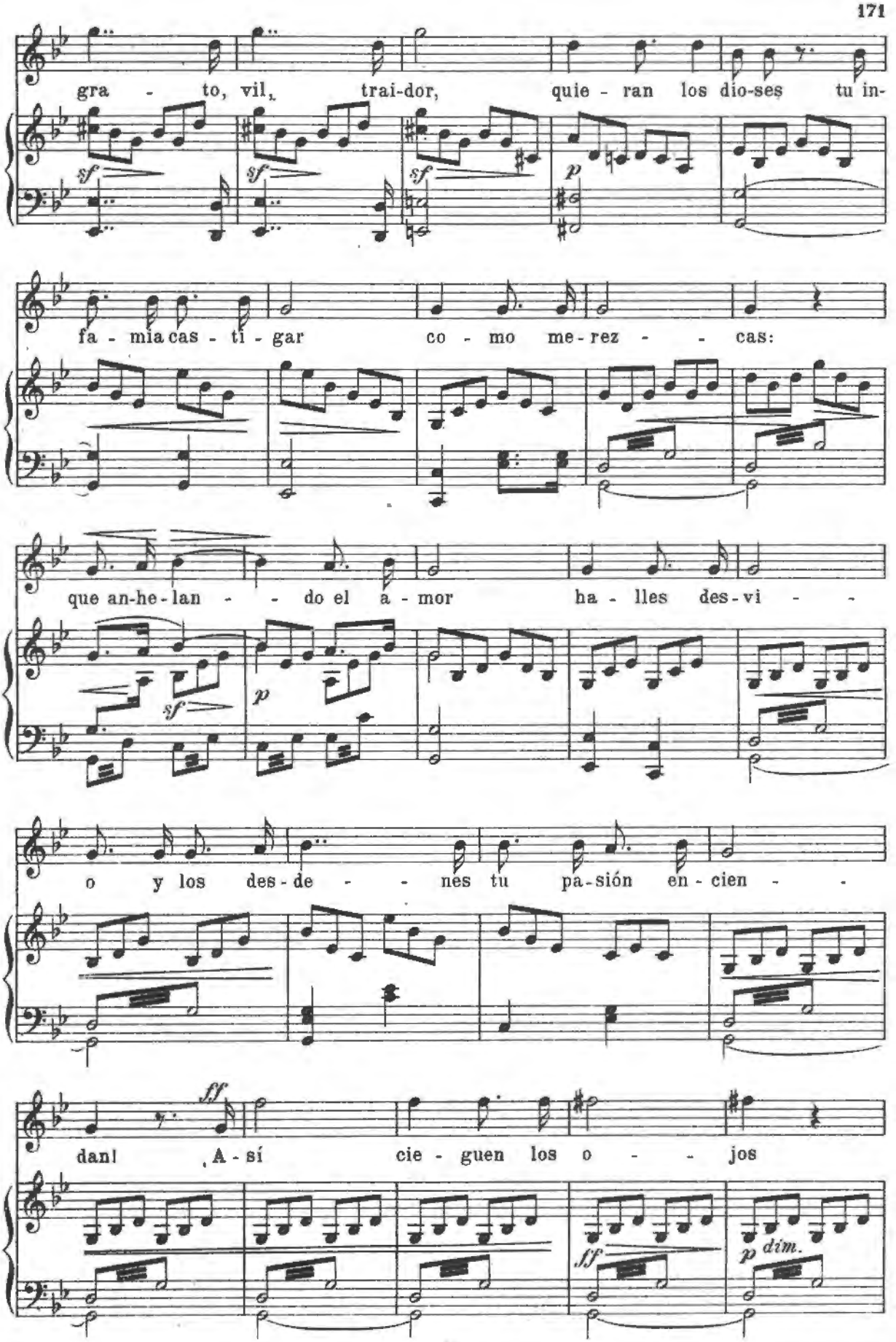
pp

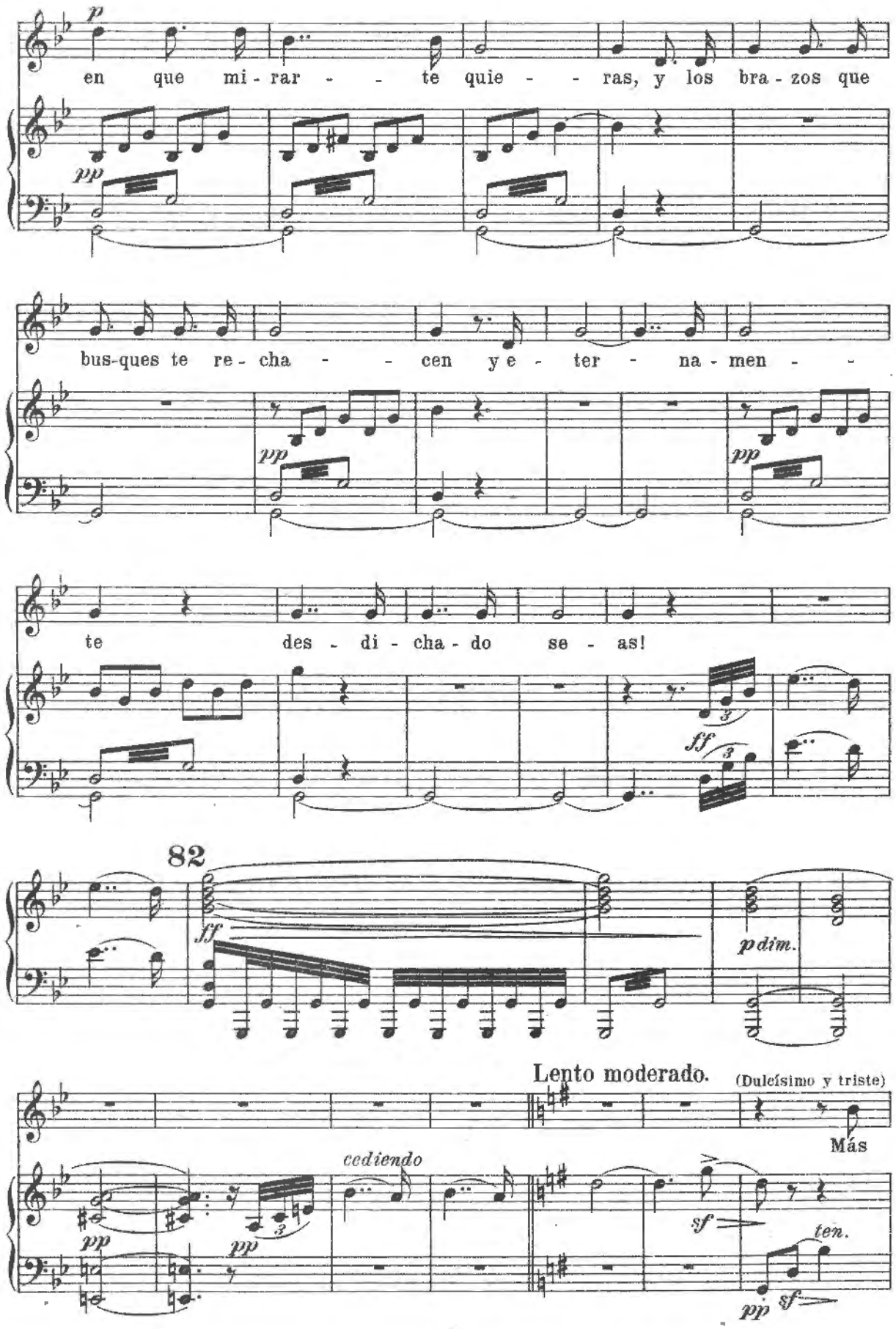

80
p
¡A - - - - - ve de Jo - - - - -
80
pp
ve, pres - ta - me tus
a - - - - - las pa - - -
- - - ra vo - lar en

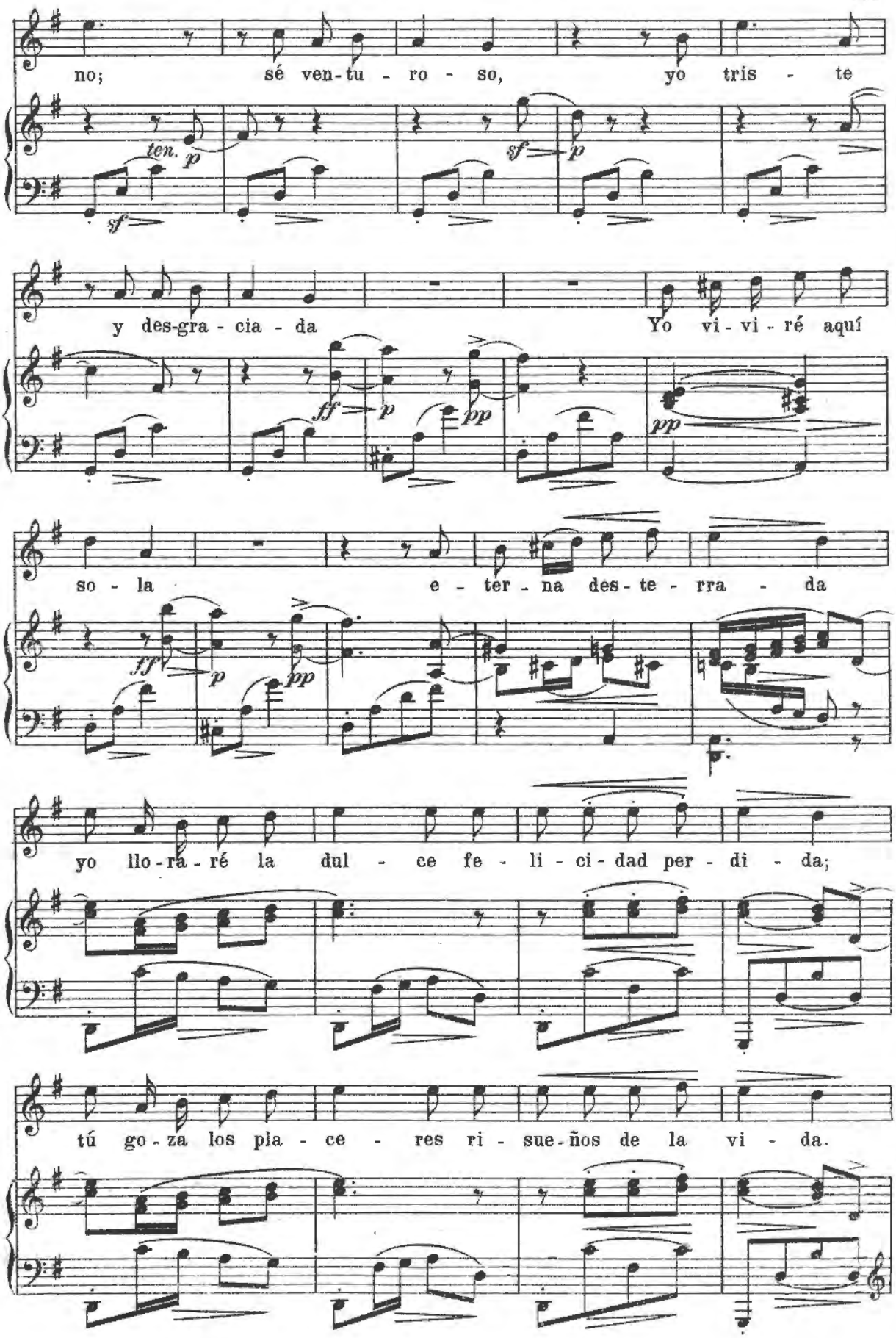

pos del que me de - - - - -
ja! O-cul-ta ya tu dis-co, blanca lu-na; os-cu-re-
pp
ce - os lím-pi-das es - tre-llas, fál-te-le vues-tra guí-a sal - va -
do-ra y que su rum - - bo pier - da! Hu-ra - ca-nes, soplad en-fu-re-
cresc.

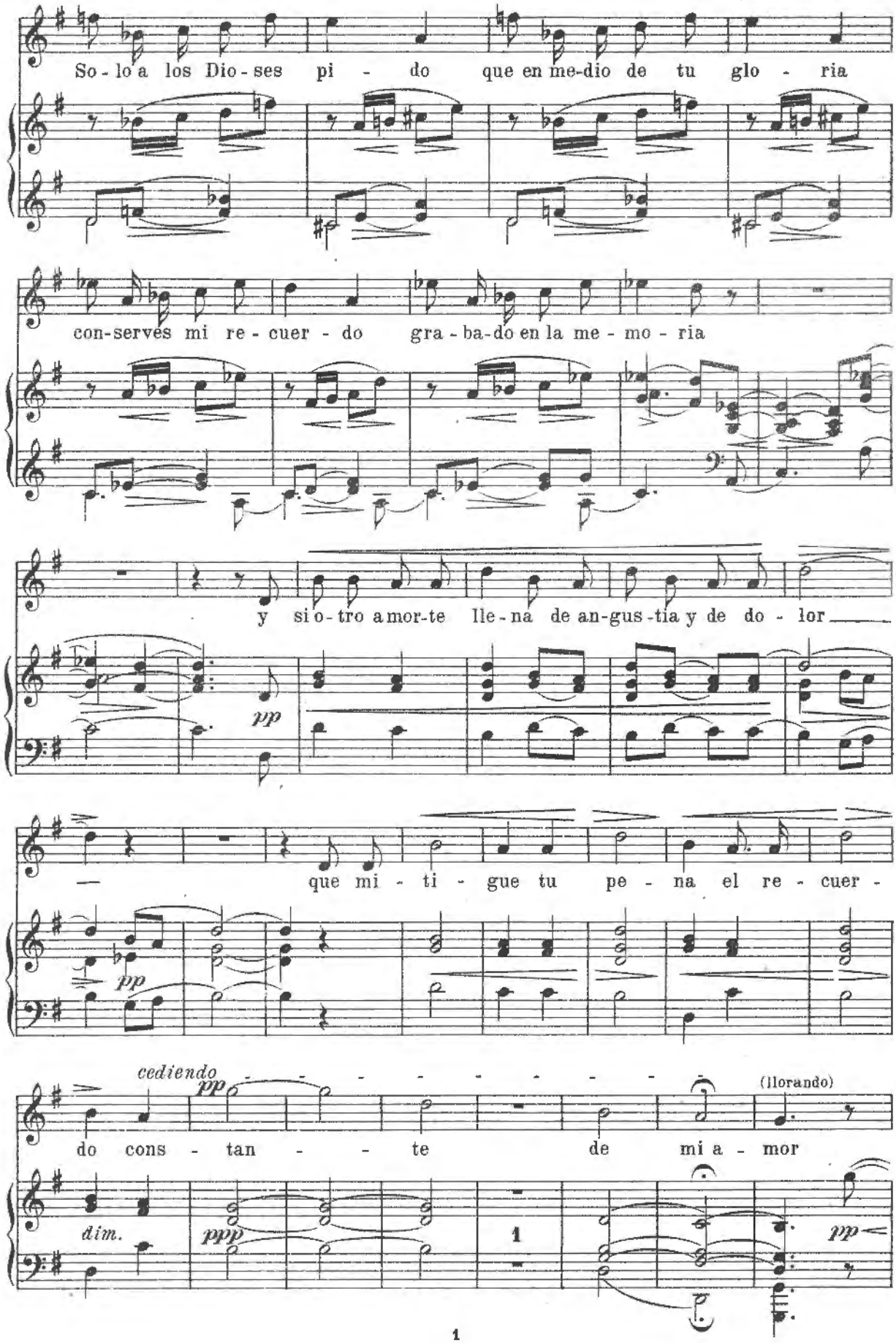

ci - dos! O - las, al - za - os; tem - pes - tad des -
ff
cresc.
ff
(Riendo sarcásticamente)
pier-ta!
En calma sigue el mar, brillan los
ppp
(Desesperada)
dim.
as - tros! A - - - y! Na - da ya de mi po - der me res - ta!
ppp
81 Vivo moderado. (Con fiereza y cólera.)
81
El vino a - quí pa - ra ro - bar - me, to - - do con mia -
sf
p
p
mor y mi vi - da se lo lle - - - - va;
sf
cresc.

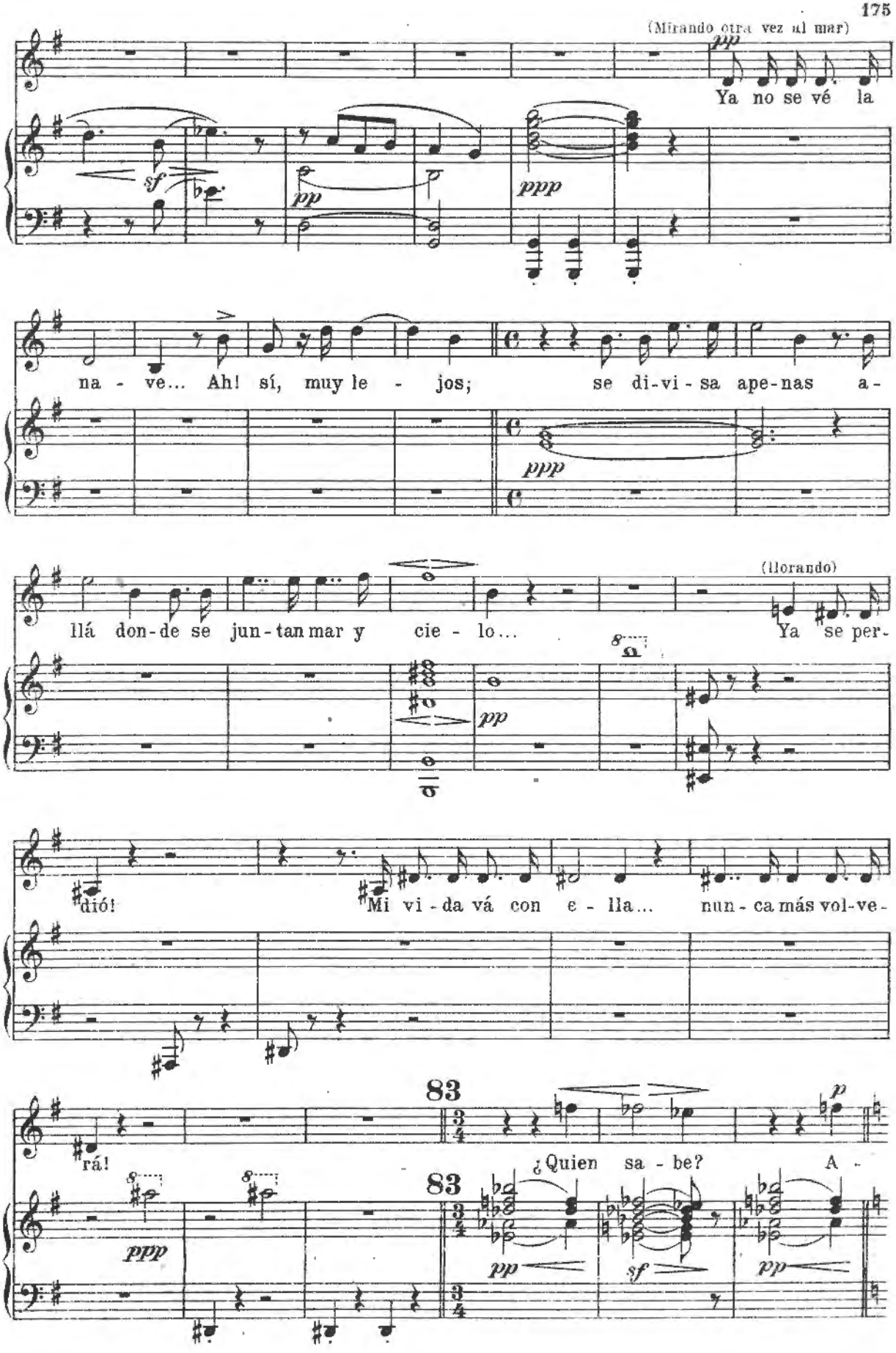

y tran-qui-lo se vá
ff
p
y en o - tro se - - - - - no a-po - ya-
ff
p
rá a - mo-ro - - - - so su ca - be - - - - za, que a-
llá en re-mo - - - tas pla - - - yas o - - -
tra mu - jer le es - pe - - - ra! ¡In
ff

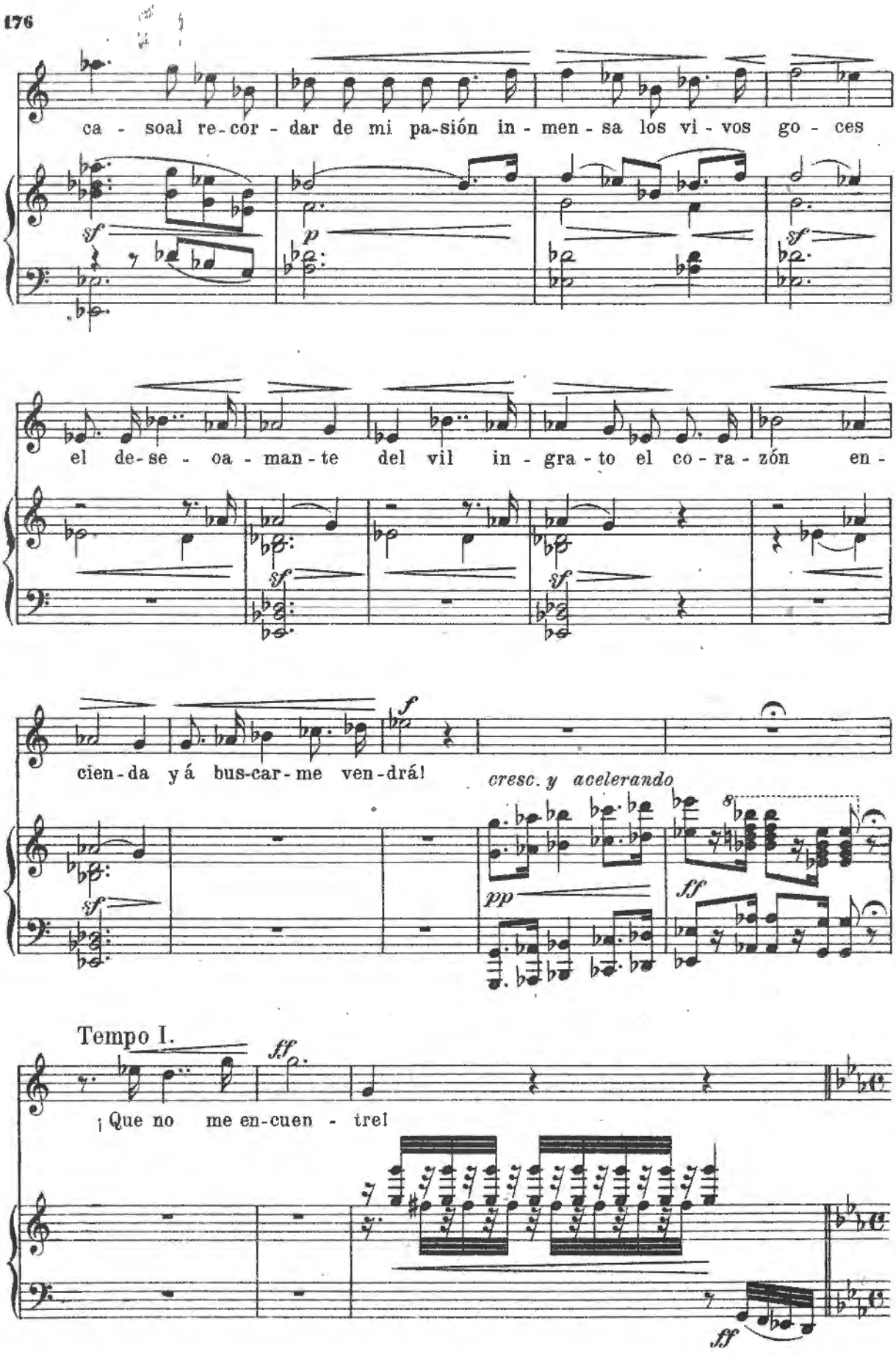

gra - to, vil, trai-dor, quie - ran los dio-ses tu in-
fa - mia cas - ti - gar co - mo me - rez - - cas:
que an-he-lan - - do el a - mor ha - lles des-vi - -
o y los des-de - - nes tu pa-sión en-cien - -
dan! A - sí cie - guen los o - - jos
sf
p
ff
dim.


p
en que mi - rar - - te quie - - ras, y los bra - zos que
pp
bus-ques te re - cha - - cen y e - ter - na - men - -
pp
pp
te des - di - cha - do se - as!
ff
3
ff
3
82
ff
pdim.
Lento moderado.
(Dulcísimo y triste)
Más
cediendo
pp
pp
3
sf
ten.
pp
sf


no; sé ven-tu - ro - so, yo tris - te
ten. p
sf
sf p
y des-gra - cia - da Yo vi - vi - ré aquí
ff p pp
pp
so - la e - ter - na des - te - rra - da
ff p pp
yo llo - ra - ré la dul - ce fe - li - ci - dad per - di - da;
tú go - za los pla - ce - res ri - sue - ños de la vi - da.


So - lo a los Dio - ses pi - do que en me-dio de tu glo - ria
con-serves mi re - cuer - do gra - ba-do en la me - mo - ria
y si o - tro amor-te lle - na de an-gus - tia y de do - lor
pp
que mi - ti - gue tu pe - na el re - cuer -
pp
cediendo
pp
(llorando)
do cons - tan - te de mi a - mor
dim.
ppp
1
pp


(Mirando otra vez al mar)
pp
Ya no se vé la
sf
pp
p
ppp
na - ve... Ah! sí, muy le - jos; se di-vi-sa ape-nas a-
ppp
llá don-de se jun-tan mar y cie - lo...
(llorando)
Ya se per-
pp
dió!
Mi vi-da vá con e - lla... nun-ca más vol-ve-
rá!
83
¿Quien sa - be?
A -
ppp
pp
sf
pp

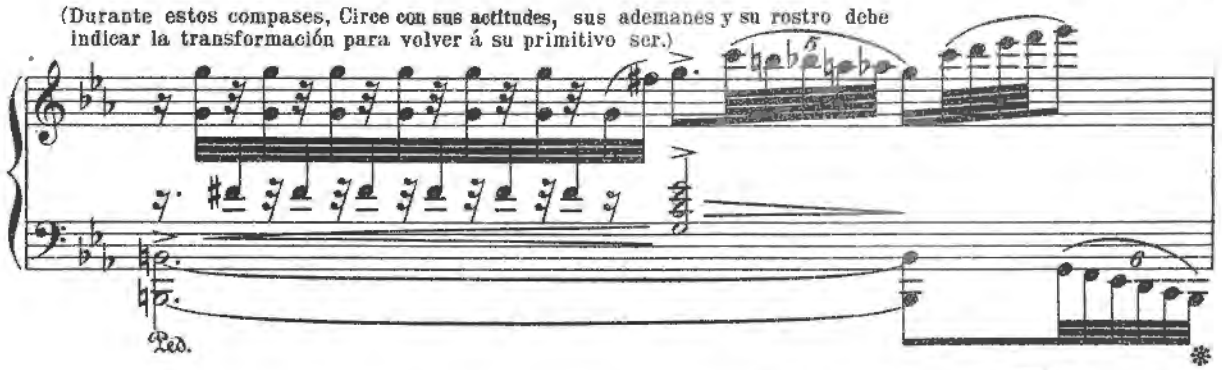

ca - soal re-cor - dar de mi pa-sión in - men - sa los vi - vos go - ces
el de-se - oa - man-te del vil in - gra - to el co - ra - zón en -
cien-da yá bus-car-me ven-drá!
cresc. y acelerando
Tempo I.
¡Que no me en-cuen - tre!

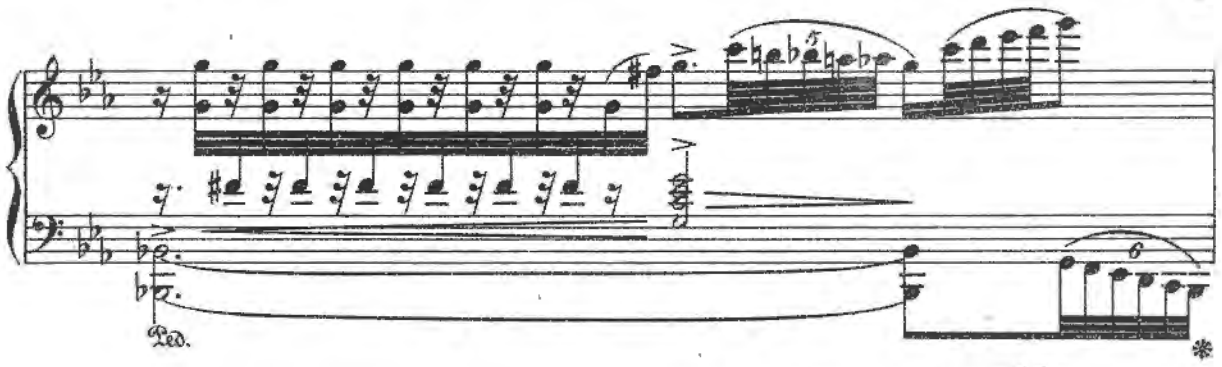
84

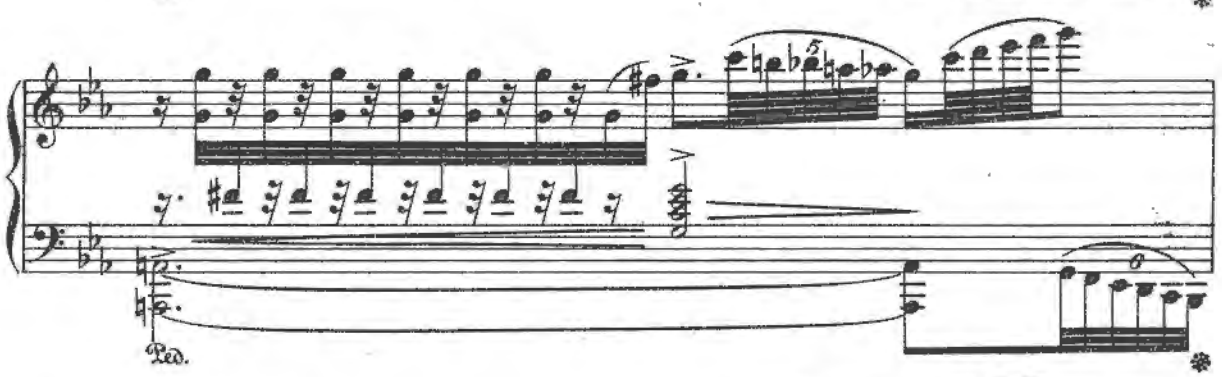
ff

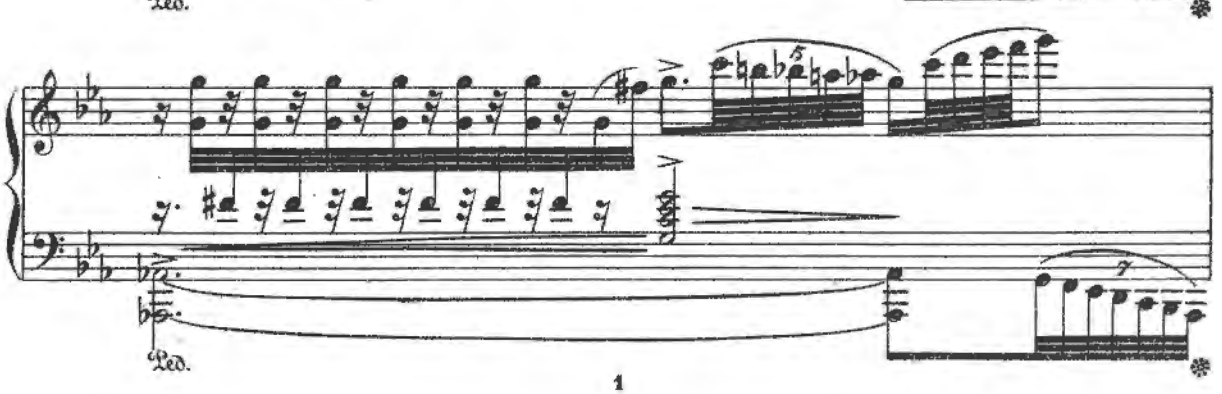
Ped.

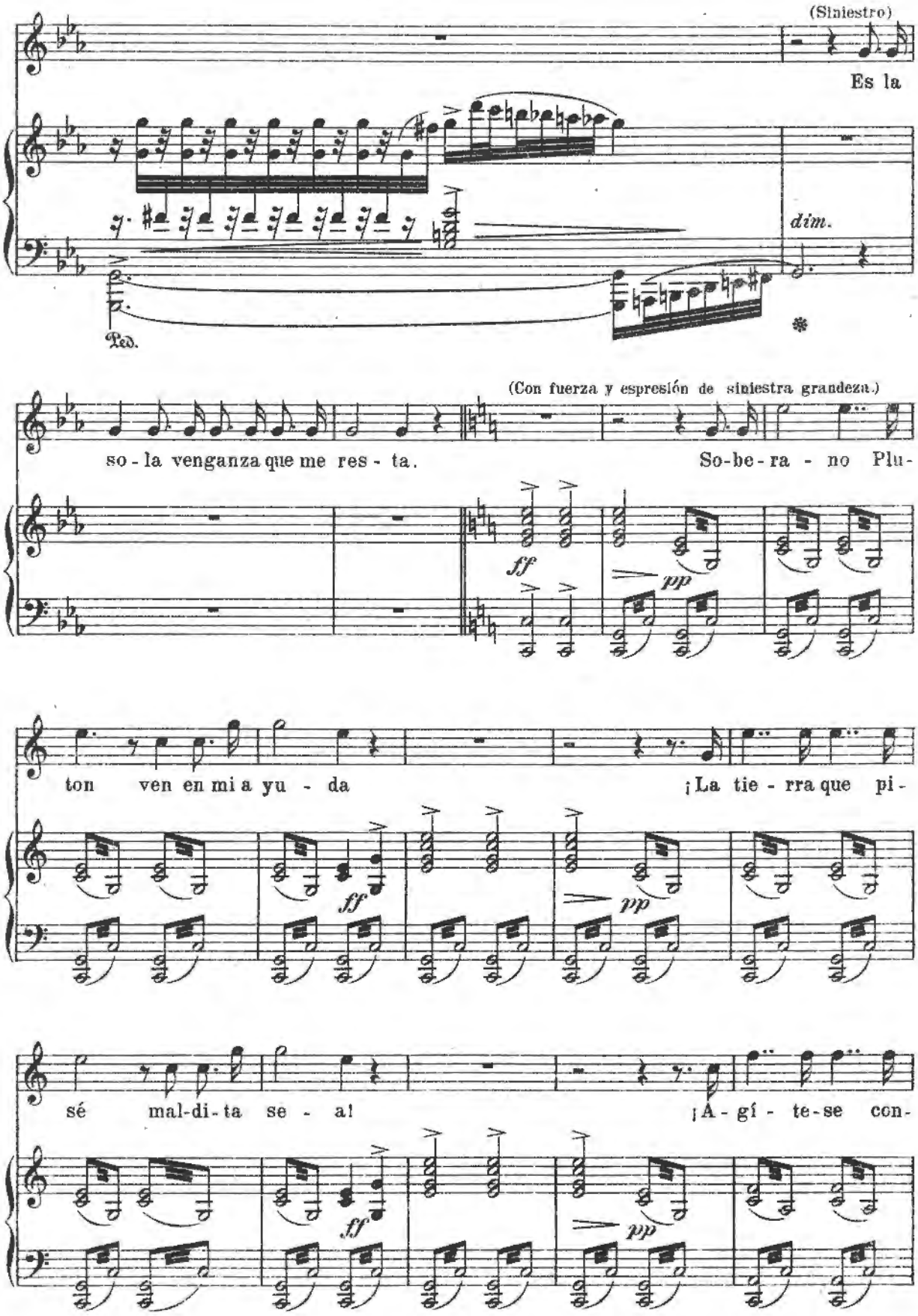
(Durante estos compases, Circe con sus actitudes, sus ademanes y su rostro debe indicar la transformación para volver á su primitivo ser.)

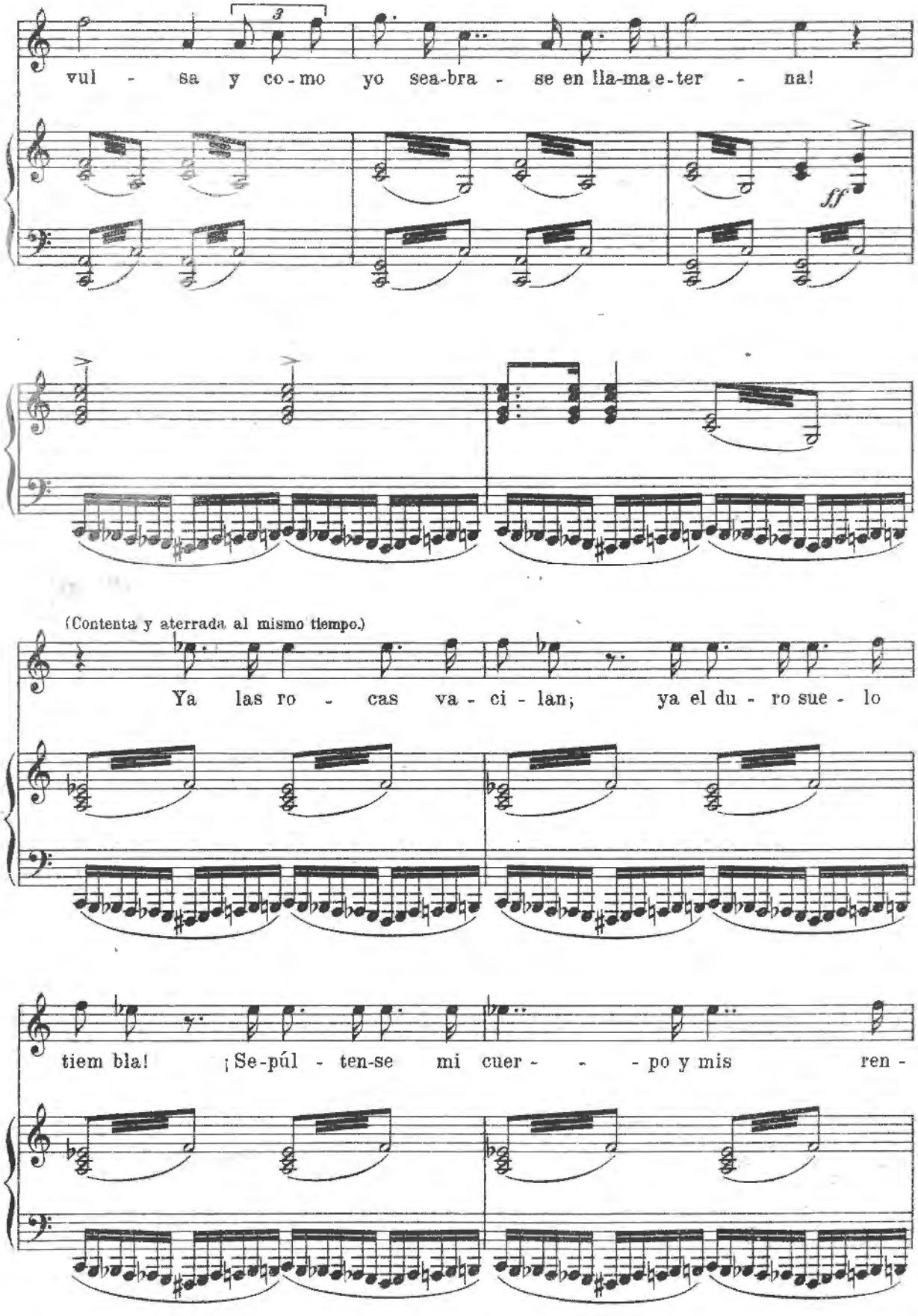


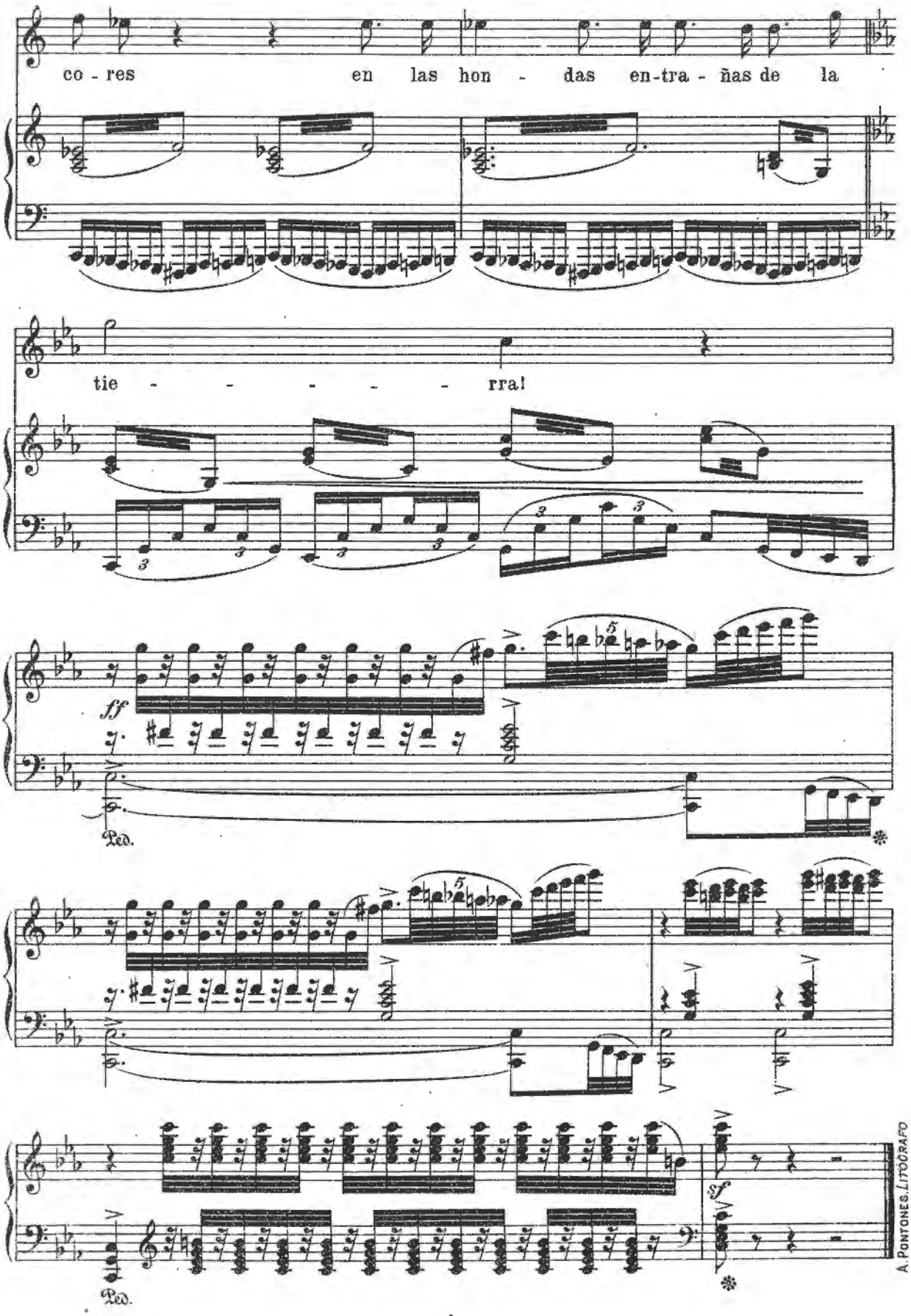







(Siniestro)
Es la
dim.
Ped.
(Con fuerza y espresión de siniestra grandeza.)
so - la venganza que me res - ta.
So-be-ra - no Plu-
ff
pp
ton ven en mi a yu - da
¡La tie - rra que pi-
ff
pp
sé mal-di-ta se - a!
¡A - gí - te-se con-
ff
pp


vul - sa y co-mo yo sea-bra - se en lla-ma e-ter - na!
ff
(Contenta y aterrada al mismo tiempo.)
Ya las ro - cas va - ci - lan; ya el du - ro sue - lo
tiem bla! ¡Se-púl - ten-se mi cuer - - - po y mis ren -


co - res en las hon - das en-tra - ñas de la
tie - - - - - - rra!
ff
Ped.
sf
Ped.
A. PONTONES. LITÓGRAFO